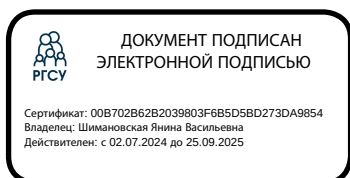




МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОЦИАЛЬНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ»



УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой

Апанасюк Л.А.

27 февраля 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
«Синхронный перевод»

Специальность
45.05.01 «Перевод и переводоведение»

Направленность
«Межъязыковая и межкультурная коммуникация»

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ –
ПРОГРАММА СПЕЦИАЛИТЕТА

Форма обучения
Очная

Москва, 2024 г.

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Синхронный перевод» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *специалитета* по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение», утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 № 989, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программе *специалитета* по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение» (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана рабочей группой в составе: Тарариной Л.И., кандидатом филологических наук, Юрьевой Е.А., кандидат филологических наук

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры

(наименование кафедры)

Протокол № 8 от «27» февраля 2024 года

Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент



(подпись)

Л.А. Апанасюк

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	4
1.1. Цель и задачи дисциплины (модуля).....	4
1.2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	5
2.1. Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	6
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	6
2.3. Содержание дисциплины (модуля).....	8
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	10
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	10
3.2. Задания для самостоятельной работы	11
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	12
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	16
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	16
4.2. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю).....	16
4.3. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	17
4.4. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	17
4.5. Оценочные материалы для проведения текущего и рубежного контроля обучающихся по дисциплине (модулю)	19
4.6. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю).....	19
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	20
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)	20
5.1.1. Основная литература.....	20
5.1.2. Дополнительная литература	20
5.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	20
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	21
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	22
5.4.1. Средства информационных технологий	22
5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:.....	22
5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных	22
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю).....	22
5.6. Образовательные технологии	23
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	24

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний о видах и способах перевода, соотношенных с общими целями ОПОП, с последующим применением на практике, а также применением методов перевода в научно-исследовательской и профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины (модуля):

овладение первичными навыками осуществления профессионального устного последовательного перевода с английского языка на русский, на материале текстов военного, медицинского, научного, научно-образовательного, научно-технического, промышленного, сельскохозяйственного, технического, экономического и юридического содержания, с учётом принадлежности текстов к функциональным стилям публицистики и прессы, официально-деловому, научно-техническому, а также овладение навыками поведения в различных ситуациях переводческой деятельности.

1.2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *специалитета*, соотношенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: ОПК-2; ПК-1; ПК-2 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций	Код компетенции. Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Общепрофессиональная	ОПК-2. Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу;	ОПК-2.1 Владеет методикой подготовки к выполнению разных видов перевода, методикой предпереводческого анализа текста ОПК-2.2 Применяет различные методы и способы перевода в зависимости от конкретной лексическо-грамматической трудности ОПК-2.3 Проводит послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода	Знать: методы и способы перевода в зависимости от конкретной лексическо-грамматической трудности Уметь: применять систему знаний о видах, приёмах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу

Профессиональная	ПК-1 Способен работать с материалами различных источников; осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов; находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы	ПК-1.1 Критически оценивает надежность источников информации, работать с противоречивой информацией из разных источников ПК-1.2 Умеет осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов ПК-1.3 Владеет навыками формулирования обоснованных выводов на основе информационной обработки материалов (поиск, сбор и обобщение информации)	Знать: способы работы с источниками информации Уметь: работать с материалами различных источников; осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов; находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы
Профессиональная	ПК-2 Способен выполнять устный последовательный перевод	ПК-2.1 Знает нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста при осуществлении устного межъязыкового перевода ПК-2.2 Осуществляет устный последовательный перевод с сохранением его коммуникативной цели и с учетом особенностей представителей разных культур ПК-2.3 Осуществляет устный последовательный перевод, обеспечивая соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов и учитывая правила этикета и основы делового общения	Знать: нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста при осуществлении устного межъязыкового перевода Уметь: осуществлять устный последовательный перевод, обеспечивая соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов и учитывая правила

			этикета и основы делового общения

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1. Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 4 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		9			
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	72	72			
Лекционные занятия					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Практические занятия	72	72			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Консультации / Иная контактная работа					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Самостоятельная работа обучающихся	63	63			
Контроль промежуточной аттестации	9	9			
Форма промежуточной аттестации		Зач.			
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	144	144			

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очная форма обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов								
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками						
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Консультации	из них: в форме практической подготовки
Раздел 1 Понятие синхронного перевода									
Тема 1.1. Введение в синхронный перевод. Теоретические основы синхронного перевода	33	15	18				18		
Тема 1.2. Психологические основы синхронного перевода	34	16	18				18		
Тема 1.3.Отбор языковых средств, отвечающих требованиям синхронного перевода. Компрессия в синхронном переводе	34	16	18				18		
Тема 1.4. Подготовка к синхронному переводу. Переводческий тренинг	34	16	18				18		
Контроль промежуточной аттестации (час)	9								
Форма промежуточной аттестации	Зачет								

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов								
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками						
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Консультации	из них: в форме практической подготовки
Раздел 1 Понятие синхронного перевода									
Общий объем, часов	144	63	72				72		

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

Раздел 1 Понятие синхронного перевода

Тема 1.1. Введение в синхронный перевод. Теоретические основы синхронного перевода

Перечень изучаемых элементов содержания

Синхронный перевод как вид устного перевода. Особенности и классификация синхронного перевода. Различия синхронного и последовательного перевода. Механизмы переводческой обработки информации и создания текста на переводящем языке в условиях неполной информации и навязанного темпа

Тема 1.2. Психологические основы синхронного перевода

Перечень изучаемых элементов содержания

Роль памяти в переводческой работе. Переключение с одного языка на другой. Типичные неприятные ситуации синхронного перевода. Работа в сложных и экстремальных условиях. Профессионально важные качества синхронного переводчика. Работа в команде переводчиков. Медицинские противопоказания

Тема 1.3. Отбор языковых средств, отвечающих требованиям синхронного перевода. Компрессия в синхронном переводе

Перечень изучаемых элементов содержания

Отбор языковых средств, отвечающих ряду специфических для синхронного перевода требований (компактность, минимальная маркированность, широкая сочетаемость и др.). Компрессия в процессе синхронного перевода. Основные проблемы синхронного перевода.

Тема 1.4. Подготовка к синхронному переводу. Переводческий тренинг

Перечень изучаемых элементов содержания

Подготовка к синхронному переводу. Упражнения на развитие кратковременной памяти. Упражнения на развитие одновременного слушания и говорения. Упражнения на развитие навыков вероятностного прогнозирования

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

Тема практического занятия: Введение в синхронный перевод. Теоретические основы синхронного перевода

Форма практического задания: интерактивная беседа; групповая дискуссия; решение проблемных задач.

Темы контрольных работ

1. Знакомство с теориями исследований процесса синхронного перевода.
2. Модели синхронного перевода и предмет исследования синхронного перевода.
3. Теоретические представления об устном переводе и методах его реализации.
4. Общая характеристика устного последовательного и синхронного перевода.
5. Устный перевод как процесс, включенный в "коммуникацию с использованием двух языков.
6. Знакомство с оборудованием.
7. Моральный кодекс переводчика.
8. Работа над дикцией и темпом речи.
9. Переводчик как транслятор, перевыражающий устный или письменный текст, созданный на одном языке, в текст на другом языке.
10. Этика устного общения, уважение свободы личности клиента.
11. Сохранение конфиденциальности по отношению к содержанию переводимого материала и его неразглашение.

Тема практического занятия: Психологические основы синхронного перевода

Форма практического задания: интерактивная беседа; решение проблемных задач; групповой или индивидуальный анализ текстов перевода

Темы контрольных работ

1. Выработка навыка одновременного слушания и говорения.
2. Развитие навыков и умений восприятия и говорения на уровне фоновых автоматизмов.
3. Развитие навыков и умений распределения и перераспределения внимания между ведущими и фоновыми уровнями обработки информации.

Тема практического занятия: Отбор языковых средств, отвечающих требованиям синхронного перевода. Компрессия в синхронном переводе

Форма практического задания: интерактивная беседа; групповой или индивидуальный анализ текстов перевода; тренингпрактикум

Темы контрольных работ

1. Приемы речевой компрессии, общей перестройки предложений, инверсии. Пробный перевод доклада. Расхождения, являющиеся следствием устранения из текста отдельных содержательных величин (предложений, словосочетаний, слов); расхождения, являющиеся результатом синонимической или близкой к ней замены предложения или словосочетания более кратким предложением, словосочетанием или словом.

2. Синхронный перевод докладов общественных деятелей России. Классификация видов, форм и типов перевода. Понятие синхронного перевода, его характеристики. Распределение внимания синхронного переводчика. Коммуникативная ситуация синхронного перевода. Вероятностное прогнозирование. Тематика, разбор презентации по теме доклада.

3. Синхронный перевод выступлений политиков и общественных деятелей. Классификация видов, форм и типов перевода. Понятие синхронного перевода, его характеристики. Распределение внимания синхронного переводчика. Коммуникативная ситуация синхронного перевода. Вероятностное прогнозирование. Тематика, разбор презентации по теме доклада.

Тема практического занятия: Подготовка к синхронному переводу. Переводческий тренинг

Форма практического задания: интерактивная беседа; групповой или индивидуальный анализ текстов перевода; тренинг практикум

Темы контрольных работ

1. Шашутаж - разновидность синхронного перевода. Особенности работы без оборудования.
2. Контаминированная речь. Перевод выступлений представителей стран мира.
3. Специальные теории перевода

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1

форма рубежного контроля – устный синхронный перевод текста

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очная форма обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Семестр 9		
Тема 1. Введение в синхронный перевод.	15	Самостоятельное изучение

Теоретические основы синхронного перевода		материала раздела/темы
Тема 2. Психологические основы синхронного перевода	16	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Тема 3. Отбор языковых средств, отвечающих требованиям синхронного перевода. Компрессия в синхронном переводе	16	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Тема 4. Подготовка к синхронному переводу. Переводческий тренинг	16	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Общий объем по модулю/семестру, часов	63	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	63	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Теме 1

Перечень вопросов для самостоятельной работы к Теме 1:

Смысловый анализ текста и его сегментация. Жанрово-стилистические особенности юридических, экономических, научных, технических и медицинских текстов. Преодоление трудностей, связанных с расхождением синтаксических структур английского языка и русских текстов. Анализ и сопоставление синтаксических структур английских и русских предложений. Перевод заголовков. Приемы генерализации и конкретизации. Перевод синонимов. Антонимичный перевод. Передача безэквивалентной лексики. Особенности перевода юридических, экономических, научных, технических, медицинских терминов. Особенности передачи пословиц и поговорок. Основы редактирования. Умение использования двуязычных и толковых словарей.

Перевод эмфатических конструкций в юридических, экономических, научных, технических и медицинских текстах. Передача эллиптических конструкций. "Ложные друзья" переводчика. Лексические и грамматические трансформации в переводе. Подстановка. Стилистические особенности юридических, экономических, научных, технических и медицинских текстов. Редактирование сложных текстов. Критерии оценки качества перевода. Реферирование и аннотирование социальных текстов. Умение пользования электронными и компьютерными словарями, энциклопедиями и другой справочной литературой.

Литература для самостоятельного изучения к Теме 1.

Основная литература

1. Шабанов, О. А. Учебное пособие по синхронному переводу : учебное пособие / О. А. Шабанов, Я. В. Швайко, Е. А. Мартинович. — Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2016. — 128 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/90958> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Софронова, Т. М. Англо-русский письменный перевод и основы синхронного перевода : учебное пособие / Т. М. Софронова. — Красноярск : КГПУ им. В.П. Астафьева, 2022. — 152 с. — ISBN 978-5-00102-581-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/279782> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Дополнительная литература

1. Купцова, А. К. Английский язык: устный перевод : учебное пособие для вузов / А. К. Купцова. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 182 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05344-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/539752> (дата обращения: 18.02.2024).

2. Заюкова, Е. В. Устный перевод (английский язык) : учебное пособие / Е. В. Заюкова, К. С. Смотряева. — Барнаул : АлтГПУ, 2019. — 132 с. — ISBN 978-5-88210-934-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/119524> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Задания для самостоятельной работы к Теме 2

Перечень вопросов для самостоятельной работы к Теме 2:

Опережающее чтение текста. Смысловая сегментация текста. Синхронизация зрительного восприятия текста и речи. Быстрое использование иностранных эквивалентов. Приемы и методы перевода с листа. Языковые и культурологические лакуны. Описательный перевод.

Анализ синтаксической структуры предложений в условиях дефицита времени. Использование речевых клише. Осуществление переводческих трансформаций. Исключение поправок и повторов в процессе перевода. Регулирование темпа речи при оформлении перевода. Саморедактирование. Критерии оценки качества перевода.

Литература для самостоятельного изучения к Теме 2.

Основная литература

1.Шабанов, О. А. Учебное пособие по синхронному перевод : учебное пособие / О. А. Шабанов, Я. В. Швайко, Е. А. Мартинович. — Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2016. — 128 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/90958> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2.Софронова, Т. М. Англо-русский письменный перевод и основы синхронного перевода : учебное пособие / Т. М. Софронова. — Красноярск : КГПУ им. В.П. Астафьева, 2022. — 152 с. — ISBN 978-5-00102-581-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/279782> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Дополнительная литература

1.Купцова, А. К. Английский язык: устный перевод : учебное пособие для вузов / А. К. Купцова. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 182 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05344-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/539752> (дата обращения: 18.02.2024).

2.Заюкова, Е. В. Устный перевод (английский язык) : учебное пособие / Е. В. Заюкова, К. С. Смотряева. — Барнаул : АлтГПУ, 2019. — 132 с. — ISBN 978-5-88210-934-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/119524> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Задания для самостоятельной работы к Теме 3

Перечень вопросов для самостоятельной работы к Теме 3:

Выделение и запись смысловых пунктов высказывания. Понимание и запись прецизионной информации. Выполнение переводческих трансформаций (лексических и грамматических).

Сопоставление структур русского и иностранного высказываний. Определение темы и ремы высказывания. Соблюдение правильного порядка слов в высказывании. Перевод идиоматических выражений.

Переключение с одного языка на другой. Автоматическое употребление устойчивых лексико – семантических соответствий. Вероятностное прогнозирование развития речевого высказывания, использование фоновых знаний

Структурно – композиционные, стилистические и экспрессивные особенности речи участников беседы, переговоров, интервью и т.п. Перевод профессионализмов. Способы уточнения смысла высказывания. Описательный перевод. Умение соблюдать стилистические нормы речи перевода.

Литература для самостоятельного изучения к Теме 3.

Основная литература

1.Шабанов, О. А. Учебное пособие по синхронному перевод : учебное пособие / О. А. Шабанов, Я. В. Швайко, Е. А. Мартинович. — Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2016. — 128 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/90958> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2.Софронова, Т. М. Англо-русский письменный перевод и основы синхронного перевода : учебное пособие / Т. М. Софронова. — Красноярск : КГПУ им. В.П. Астафьева, 2022. — 152 с. — ISBN 978-5-00102-581-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/279782> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Дополнительная литература

1.Купцова, А. К. Английский язык: устный перевод : учебное пособие для вузов / А. К. Купцова. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 182 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05344-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/539752> (дата обращения: 18.02.2024).

2.Заюкова, Е. В. Устный перевод (английский язык) : учебное пособие / Е. В. Заюкова, К. С. Смотряева. — Барнаул : АлтГПУ, 2019. — 132 с. — ISBN 978-5-88210-934-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/119524> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Задания для самостоятельной работы к Теме 4

Перечень вопросов для самостоятельной работы к Теме 4:

Умение синхронизировать слуховое восприятие русского текста с ведением записи. Выполнение необходимых лексических и грамматических трансформаций. Овладение системой сокращенной записи речевого произведения с помощью сокращенных слов, аббревиатур, специальных переводческих символов. Умение осуществлять смысловую группировку текста, речевую компрессию.

Отображение и преобразование сложных речевых высказываний при записи. Автоматизация употребления символов. Использование необходимых приемов перевода в процессе последовательного перевода с записью. Запись и перевод эмфатических конструкций. Передача социально - маркированных речевых средств, перевод и запись терминов (в том числе терминов юридической, экономической, научной, технической, медицинской сферы).

Литература для самостоятельного изучения к Теме 4.

Основная литература

1.Шабанов, О. А. Учебное пособие по синхронному перевод : учебное пособие / О. А. Шабанов, Я. В. Швайко, Е. А. Мартинович. — Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2016. — 128 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/90958> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2.Софронова, Т. М. Англо-русский письменный перевод и основы синхронного перевода : учебное пособие / Т. М. Софронова. — Красноярск : КГПУ им. В.П. Астафьева, 2022. — 152 с. — ISBN 978-5-00102-581-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/279782> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Дополнительная литература

1.Купцова, А. К. Английский язык: устный перевод : учебное пособие для вузов / А. К. Купцова. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 182 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05344-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/539752> (дата обращения: 18.02.2024).

2. Заюкова, Е. В. Устный перевод (английский язык) : учебное пособие / Е. В. Заюкова, К. С. Смотряева. — Барнаул : АлтГПУ, 2019. — 132 с. — ISBN 978-5-88210-934-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/119524> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы рекомендуется выполнять задания для самостоятельной работы параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

В процессе реализации дисциплины используются следующие виды самостоятельной работы:

1. Работа с основной и дополнительной литературой (в том числе работа с поисковыми системами Интернета и информационно-справочной литературой для подготовки к устному опросу), которую желательно проводить по следующим этапам: - общее ознакомление с произведением в целом по его оглавлению; - беглый просмотр всего содержания; - чтение в порядке последовательности расположения материала; - выборочное чтение какой-либо части произведения; - выписка представляющих интерес материалов. При изучении литературы по выбранной теме используется не вся информация, в ней заключенная, а только та, которая имеет непосредственное отношение к теме занятия семинарского типа и является потому наиболее ценной и полезной. Таким образом, критерием оценки прочитанного является возможность его практического использования в учебной работе.

Работая над каким-либо частным вопросом или разделом, необходимо видеть его связь с проблемой в целом, а, рассматривая широкую проблему, уметь делить ее на части, каждую из которых продумывать в деталях.

2. Практико-ориентированное задание – работа, нацеленная на овладение обучающимися определенным универсальным набором способов деятельности. В процессе подготовки практико-ориентированного задания обучающемуся необходимо представить решение какой-либо проблемы по образцу, типовой формуле, заданному алгоритму. Выполненное практико-ориентированное задание должно быть размещено обучающимся в электронной информационно-образовательной среде или представлено на занятии семинарского типа.

Выполнение письменных работ, практико-ориентированных заданий, компетентностно-ориентированных заданий могут сопровождаться подготовкой презентаций. Презентация представляет собой последовательность сменяющих друг друга слайдов, сопровождающую выступление докладчика.

3. Презентацию удобнее всего подготовить в программе MS Power Point. Количество слайдов - пропорционально содержанию и продолжительности выступления (например, для 5-минутного выступления рекомендуется использовать не более 10 слайдов). Слайды подготавливаются на основе использования фактического или иллюстративного материала (таблиц, графиков, фотографий и пр.).

4. 4. Подготовка к промежуточной аттестации является заключительным этапом изучения всей дисциплины или ее части и направлена на повторение, обобщение пройденного материала, необходимого для выполнения заданий промежуточной аттестации. Специфика периода подготовки к промежуточной аттестации заключается в том, что обучающийся уже ничего не изучает: он лишь вспоминает и систематизирует изученное. Правильная организация самостоятельной работы по повтору, обобщению, закреплению и дополнению полученных знаний, позволяет обучающемуся лучше понять логику всего предмета в целом. Приступая к подготовке, важно с самого начала правильно распределить время и силы.

Подготовка должна заключаться не в простом прочтении лекций, пособий или учебников, а в составлении готовых текстов устных ответов на каждый вопрос и /или заданий промежуточной аттестации.

Конкретные задания, используемые для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине, представлены в отдельном документе «Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине», прилагаемом к рабочей программе.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является **зачет**, который проводится в **устной** форме.

4.2. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.3. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения дисциплины (модуля):

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания дисциплины (модуля) в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);

- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (творческие задания, активное участие в групповых интерактивных занятиях и др.);

- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.4. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным

образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20-балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по системе зачтено / не зачтено для зачета.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.5. Оценочные материалы для проведения текущего и рубежного контроля обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов текущего и рубежного контроля

Раздел 1 Понятие синхронного перевода

Форма рубежного контроля - устный синхронный перевод текста

Вопросы/задания рубежного контроля

Код контролируемой компетенции ОПК-2; ПК-1; ПК-2

1. Перевод докладов по заданной теме
2. Перевод видео-конференций.
3. Неподготовленный перевод. Прогнозирование.
4. Перевод речей политиков

4.6. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Коды контролируемых компетенций	Вопросы /задания
ОПК-2;	1. История становления синхронного перевода. 2. Предмет исследования синхронного перевода. 3. Схемы организации синхронного перевода. 4. История исследования синхронного перевода. 5. Теоретические модели синхронного перевода. 6. Объект исследования и теоретические модели синхронного перевода. 7. Схема взаимодействия слушания и говорения: акт синхронного перевода. 8. Сравнительная характеристика объекта исследования. 9. Избыточность речи. 10.Вероятностное прогнозирование.

ПК-1; ПК-2	11. Синхронный перевод текста с русского языка на английский. 12. Синхронный перевод текста с английского языка на русский.

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Шабанов, О. А. Учебное пособие по синхронному перевод : учебное пособие / О. А. Шабанов, Я. В. Швайко, Е. А. Мартинович. — Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2016. — 128 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/90958> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Софронова, Т. М. Англо-русский письменный перевод и основы синхронного перевода : учебное пособие / Т. М. Софронова. — Красноярск : КГПУ им. В.П. Астафьева, 2022. — 152 с. — ISBN 978-5-00102-581-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/279782> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.1.2. Дополнительная литература

1. Купцова, А. К. Английский язык: устный перевод : учебное пособие для вузов / А. К. Купцова. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 182 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05344-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/539752> (дата обращения: 18.02.2024).

2. Заюкова, Е. В. Устный перевод (английский язык) : учебное пособие / Е. В. Заюкова, К. С. Смотряева. — Барнаул : АлтГПУ, 2019. — 132 с. — ISBN 978-5-88210-934-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/119524> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от	http://biblioclub.ru/

		ведущих российских издательств	
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекционных занятий, практических занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к практическому занятию.

При подготовке и работе во время проведения практических занятий / лабораторных занятий следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к практическому занятию / лабораторному занятию заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практического занятия / лабораторного занятия, техники безопасности при проведении занятия.

Работа во время проведения практического занятия / лабораторного занятия включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при выполнении задания;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов практического занятия / лабораторного занятия проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленный к сдаче на контроль и оценку отчет сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждому практическому занятию / лабораторному занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для лекционных занятий оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом), техническими средствами

обучения (проектор, экран, звуковое оборудование, компьютер, имеющий доступ в Интернет), а также, при необходимости, демонстрационными печатными пособиями.

Учебная аудитория для практических занятий: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (проектор, экран, звуковое оборудование, компьютер, имеющий доступ в Интернет), а также, при необходимости, демонстрационными печатными пособиями.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме **указать форму** (разбор конкретных ситуаций, психологические и иные тренинги) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития **профессиональных** навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *направленностью* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Рабочая программа дисциплины (модуля) актуализирована	Протокол заседания кафедры № 8 от «27» февраля 2024 года	01.09.2024
2.		Протокол заседания кафедры № _____ от « ____ » _____ 20 ____ года	____.____.____
3.		Протокол заседания кафедры № _____ от « ____ » _____ 20 ____ года	____.____.____
4.		Протокол заседания кафедры № _____ от « ____ » _____ 20 ____ года	____.____.____



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОЦИАЛЬНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ»**

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

 панасюк
27 февраля 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ЛИТЕРАТУРА СТРАН ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

**Специальность
45.05.01 «Перевод и переводоведение»**

**Специализация
«Межъязыковая и межкультурная коммуникация»**

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ –
ПРОГРАММА СПЕЦИАЛИТЕТА**

**Форма обучения
Очная**

Москва, 2024 г.

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
1.1. Цель и задачи дисциплины (модуля)	
1.2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций	
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	
2.1. Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	
ТЕМА 2.9-2.12 Литература Великобритании.....	
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	
3.2. Задания для самостоятельной работы.....	
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю).....	
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	
4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю).....	
4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	
4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	
4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)	
4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю).....	
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)	
5.1.1. Основная литература	
5.1.2. Дополнительная литература	
5.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	
5.3. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	
5.4. Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по	

дисциплины (модуля)	
5.4.1. Средства информационных технологий	
5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:	
5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных	
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)	
5.6. Образовательные технологии	
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ	

Рабочая программа дисциплины (модуля) **«Литература стран первого иностранного языка»** разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *специалитета* по специальности *45.05.01 «Перевод и переводоведение»*, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 989, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *специалитета* по специальности *45.05.01 «Перевод и переводоведение»* (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) **«Литература стран первого иностранного языка»** разработана рабочей группой в составе: Апанасюк Л.А., д-р. пед. наук, к.ф.н., доцент Е.А. Юрьева

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № 8 от « 27 » февраля 2024 года

Заведующий кафедрой
доктор пед. наук, доцент



_____ (подпись)

Л.А. Апанасюк

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1. Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний об основных явлениях литературы стран первого иностранного языка от её возникновения до современности с последующим применением в профессиональной сфере и практических навыков (формирование) по осуществлению межкультурного и межкультурного взаимодействия.

Задачи дисциплины (модуля):

1. Дать представление обо всех известных писателях и поэтах стран первого иностранного языка.
2. Подготовить обучающихся к восприятию изучаемой литературы.
3. Помочь обучающимся принять участие в формировании гуманитарного мышления и видения мира и человека и творческой активности;
4. Охватить значительный период истории и культуры страны – от Средневековья до настоящего времени с целью расширить и уточнить представления обучающихся о литературе стран первого иностранного языка как специфической формы культуры, влияющей на развитие литературного языка.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *специалитета*, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-5; ОПК-3 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Системное и критическое мышление	УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-1.1 Находит и критически оценивает информацию, необходимую для решения задачи. УК-1.2 Предлагает различные варианты решения задачи, оценивая их последствия на основе синтеза и критического анализа информации. УК-1.3 Выбирает оптимальный вариант решения задачи, аргументируя свой выбор.	<i>Знать:</i> Системный подход для решения задач <i>Уметь:</i> выбирает оптимальный вариант решения задачи, аргументируя свой выбор.
Межкультурное взаимодействие	УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Понимает многообразие культур и цивилизаций в их взаимодействии, закономерности и этапы развития духовной и материальной культуры народов мира, основные подходы к изучению культурных явлений. УК-5.2 Понимает необходимость восприятия и учета межкультурного разнообразия общества в социально-	<i>Знать:</i> общую информацию о разнообразии культур стран первого иностранного языка; особенности межкультурного

		историческом, этическом и философском контекстах. УК-5.3 Выделяет и анализирует особенности межкультурного взаимодействия, обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем.	взаимодействия <i>Уметь:</i> анализировать и учитывать разнообразие культур; использовать полученные знания в процессе межкультурного взаимодействия
	ОПК-3 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.	ОПК-3.1 Определяет лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков ОПК-3.2 Использует знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков при осуществлении межкультурного взаимодействия в профессиональной сфере ОПК-3.333 Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме при межъязыковом и межкультурном взаимодействии в профессиональной сфере	<i>Знать:</i> общую информацию о географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран первого иностранного языка; о роли стран первого иностранного языка в региональных и глобальных политических процессах <i>Уметь:</i> осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие; использовать полученные знания в процессе межъязыкового и межкультурного взаимодействия

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 4 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		9
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	74	74
Лекционные занятия	40	40
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Практические занятия	32	32
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Консультации	2	2
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Самостоятельная работа обучающихся	52	52
Контроль промежуточной аттестации	18	18
Форма промежуточной аттестации		экзамен
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	144	144

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов							
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками					
			Всего	Лекционные занятия	<i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия	<i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации
								<i>из них: в форме практической подготовки</i>
Семестр 9								
Раздел 1. Литература Великобритании (1)								
Тема 1.1-1.4	16	6	10	6		4		
Тема 1.1	4	2	2	1		1		
Тема 1.2	4	1	3	2		1		
Тема 1.3	4	1	3	2		1		
Тема 1.4	4	2	2	1		1		
Тема 1.5-1.8	15	7	8	4		4		
Тема 1.5	4	2	2	1		1		
Тема 1.6	3	1	2	1		1		
Тема 1.7	4	2	2	1		1		
Тема 1.8	4	2	2	1		1		
Раздел 2. Литература Великобритании (2)								
Тема 2.9-2.12	16	6	10	6		4		
Тема 2.9	4	2	2	1		1		
Тема 2.10	4	1	3	2		1		

Тема 2.11	4	1	3	2		1			
Тема 2.12	4	2	2	1		1			
Тема 2.13-2.16	15	7	8	4		4			
Тема 2.13	3	1	2	1		1			
Тема 2.14	4	2	2	1		1			
Тема 2.15	4	2	2	1		1			
Тема 2.16	4	2	2	1		1			
Раздел 3. Литература Великобритании (3)									
Тема 3.17-3.21	16	6	10	6		4			
Тема 3.17	4	2	2	1		1			
Тема 3.18	3	1	2	1		1			
Тема 3.19	3	1	2	1		1			
Тема 3.20	3	1	2	1		1			
Тема 3.21	3	1	2	2					
Тема 3.22-3.24	15	7	8	4		4			
Тема 3.22	5	2	3	2		1			
Тема 3.23	5	2	3	1		2			
Тема 3.24	5	3	2	1		1			
Раздел 4. Литература США									
Тема 4.25-4.29	16	6	10	6		4			
Тема 4.25	3	2	1	1					
Тема 4.26	3	1	2	1		1			
Тема 4.27	3	1	2	1		1			
Тема 4.28	3	1	2	1		1			
Тема 4.29	4	1	3	2		1			
Тема 4.30-4.34	15	7	8	4		4			
Тема 4.30	3	1	2	1		1			
Тема 4.31	3	2	1			1			
Тема 4.32	3	1	2	1		1			
Тема 4.33	3	1	2	1		1			
Тема 4.34	3	2	1	1					
Контроль промежуточной аттестации (час)	18								
экзамен									
Общий объем, часов	144	52	72	40		32		2	

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. ЛИТЕРАТУРА ВЕЛИКОБРИТАНИИ (1)

ТЕМА 1.1-1.4 Литература Великобритании

Перечень изучаемых элементов содержания

«Беовульф». Хронологические границы эпохи. «Беовульф» - средневековый героический эпос, памятник 8 века. Композиция и особенности стихосложения.

Д.Чосер «Кетерберийские рассказы». Т. Мор «Утопия». Распространение французского влияния на социально – культурную жизнь страны. Литература на французском языке. Р. Вас, Б. де Сент – Мор, Р. Де Баррон, Мария Французская,. Возникновение рыцарской поэзии. Рыцарские романы на английском языке. Чосер – предвестник эпохи Возрождения в Англии. Мотивы и сюжеты народной поэзии.

Становление национального театра. Литературное наследие Р. Грина, Т. Кида, К. Марло. У. Шекспир. «Шекспировский вопрос». Периодизация творчества. Великие трагедии.

Проведение Круглого стола. Обсуждение особенностей развития литературы эпохи Средневековья и Возрождения.

Тема 1.1. Литература раннего Средневековья.

Перечень изучаемых элементов содержания

«Беовульф». Хронологические границы эпохи. «Беовульф» - средневековый героический эпос, памятник 8 века. Композиция и особенности стихосложения.

Тема 1.2. Литература позднего Средневековья.

Перечень изучаемых элементов содержания

Д. Чосер «Кеттерберийские рассказы». Т. Мор «Утопия». Распространение французского влияния на социально – культурную жизнь страны. Литература на французском языке. Р. Вас, Б. де Сент – Мор, Р. Де Баррон, Мария Французская,. Возникновение рыцарской поэзии. Рыцарские романы на английском языке. Чосер – предвестник эпохи Возрождения в Англии. Мотивы и сюжеты народной поэзии.

Тема 1.3. Елизаветинская эпоха.

Перечень изучаемых элементов содержания

Становление национального театра. Литературное наследие Р. Грина, Т. Кида, К. Марло. У. Шекспир. «Шекспировский вопрос». Периодизация творчества. Великие трагедии.

Тема 1.4. Литература Возрождения.

Перечень изучаемых элементов содержания

Проведение Круглого стола. Обсуждение особенностей развития литературы эпохи Средневековья и Возрождения.

ТЕМА 1.5-1.8 Литература Великобритании

Перечень изучаемых элементов содержания

Д. Дон, Д. Мильтон, «Утраченный рай» Понятие «Эпоха Просвещения». Временные границы эпохи. События революционной эпохи. Литература в канун буржуазной эпохи. Мильтон – публицист и поэт в годы республики. Проза Мильтона в 40-50 е годы. Мильтон в годы Реставрации. Поэмы «Потерянный рай», «Возвращённый рай». Образ Сатаны. Адам и Ева. Образ Бога. Д. Дон и «Метафизическая поэзия». «Элегии» и «Сатиры».

Д. Дефо. Дефо и политика. «Робинзонада». Роман «Путешествие Робинзона Круза». Образ главного героя. Драматизм борьбы за существование. Образ Пятницы. Поздние романы.

Д. Свифт. Своеобразие сатиры в Литературе Англии 18 века. Ранние памфлеты Свифта. Идея равенства религий в «Сказании о бочке». «Путешествие Гулливера». Судьба Свифта «Дневник для Стеллы».

Л. Стерн, Р. Бернс, Д. Остин, У. Годвин. Л. Стерн и сентиментализм. Тема нравственного прозрения в романах Д. Остин. У. Годвин – представитель предромантизма в английской литературе. Предромантическая поэзия Р. Бернса. Жанровое многообразие стихотворений Р. Бернса.

Тема 1.5. Литература Англии эпохи Просвещения.

Перечень изучаемых элементов содержания

Д. Дон, Д. Мильтон, «Утраченный рай» Понятие «Эпоха Просвещения». Временные границы эпохи. События революционной эпохи. Литература в канун буржуазной эпохи. Мильтон – публицист и поэт в годы республики. Проза Мильтона в 40-50 е годы. Мильтон в годы Реставрации. Поэмы «Потерянный рай», «Возвращённый рай». Образ Сатаны. Адам и Ева. Образ Бога. Д. Дон и «Метафизическая поэзия». «Элегии» и «Сатиры».

Тема 1.6. Основоположник реалистического романа Д.Дефо.

Перечень изучаемых элементов содержания

Д. Дефо. Дефо и политика. «Робинзонада». Роман «Путешествие Робинзона Крузо». Образ главного героя. Драматизм борьбы за существование. Образ Пятницы. Поздние романы.

Тема 1.7. Сатирическая традиция английской литературы.

Перечень изучаемых элементов содержания

Д. Свифт. Своеобразие сатиры в Литературе Англии 18 века. Ранние памфлеты Свифта. Идея равенства религий в «Сказании о бочке». «Путешествие Гулливера». Судьба Свифта «Дневник для Стеллы».

Тема 1.8. Английская литература позднего Просвещения.

Перечень изучаемых элементов содержания

Л. Стерн, Р. Бернс, Д. Остин, У. Годвин. Л. Стерн и сентиментализм. Тема нравственного прозрения в романах Д. Остин. У. Годвин – представитель предромантизма в английской литературе. Предромантическая поэзия Р. Бернса. Жанровое многообразие стихотворений Р. Бернса.

РАЗДЕЛ 2. ЛИТЕРАТУРА ВЕЛИКОБРИТАНИИ (2)

ТЕМА 2.9-2.12 Литература Великобритании

Перечень изучаемых элементов содержания

Романтизм в Англии. У. Блейк, У. Ворсворд, С. Кольридж, Р. Саути. Д. Байрон. Эстетика романтизма. Основные категории романтической эстетики С.Т. Кольриджа. Стихотворное творчество У. Ворсворда. Эволюция поэзии Д. Байрона. Байронический герой в раннем творчестве поэта. Революционная деятельность Байрона. Байрон и Россия.

В. Скотт. Принцип историзма в концепции В. Скотта. «Категорический императив» И. Канта в романах В. Скотта. История и личность. Четыре цикла романов В. Скотта («шотландские», «английские», «из современной истории», «из европейской истории»).

Ч. Диккенс - «Энциклопедия английской жизни». Философская основа романов Ч. Диккенса. Основные темы творчества Ч. Диккенса. Роль карикатуры в ранних романах Диккенса. Романтизм тайн.

Сатира на высший свет в романе «Ярмарка тщеславия». Романтическая и реалистическая традиция в творчестве Ш. Бронте. Психологизм в раскрытии характеров. Соединение чистого чувства с исповедальной искренностью в романах Ш. Бронте. Критическое изображение явлений действительности.

Тема 2.9. Литература Англии 19 века.

Перечень изучаемых элементов содержания

Романтизм в Англии. У. Блейк, У. Ворсворд, С. Кольридж, Р. Саути. Д. Байрон. Эстетика романтизма. Основные категории романтической эстетики С.Т. Кольриджа. Стихотворное творчество У. Ворсворда. Эволюция поэзии Д. Байрона. Байронический герой в раннем творчестве поэта. Революционная деятельность Байрона. Байрон и Россия.

Тема 2.10. Исторический роман в английской литературе.

Перечень изучаемых элементов содержания

В. Скотт. Принцип историзма в концепции В. Скотта. «Категорический императив» И. Канта в романах В. Скотта. История и личность. Четыре цикла романов В. Скотта («шотландские», «английские», «из современной истории», «из европейской истории»).

Тема 2.11. Реализм в литературе Англии.

Перечень изучаемых элементов содержания

Ч. Диккенс - «Энциклопедия английской жизни». «Домби и сын». Философская основа романов Ч. Диккенса. Основные темы творчества Ч. Диккенса. Роль карикатуры в ранних романах Диккенса. Романтизм тайн.

Тема 2.12. Социальная сатира в произведениях У. Теккерея, Ш. Бронте.

Перечень изучаемых элементов содержания

Сатира на высший свет в романе Теккерея «Ярмарка тщеславия». Романтическая и реалистическая традиция в творчестве Ш. Бронте. Психологизм в раскрытии характеров. Соединение чистого чувства с исповедальной искренностью» в романах Ш. Бронте. Критическое изображение явлений действительности.

ТЕМА 2.13-2.16. Литература Великобритании

Перечень изучаемых элементов содержания

Т.Гарди. Философия Канта как основа натурализма. Концепция естественного человека. Падение «чистой женщины». Роль природы в мироощущении героев. Теория неумолимого рока. Основные тенденции в развитии литературы.

Символизм в драматургии Англии. О.Уайльд. Основные понятия эстетизма. Жизнетворчество как основной принцип эстетики Уайльда. «Портрет Дориана Грея». Уайльд и викторианская мораль. Пессимистическая интенция поздних стихов.

Р. Киплинг. Конанн Дойл. Разговорные интонации в стихотворной речи Киплинга. Рассказы об Индии. Рассказы о животных. «Королевство романтической литературы» в произведениях Конан Дойла. К. Дойл – автор научно-фантастических произведений.

Б. Шоу – создатель «новой драмы». Социальные проблемы в «Неприятных» и «Приятных пьесах» Б. Шоу. Г. Уэллс – мастер социально-философской фантастики. Будущее и картины настоящего в романах «Машина времени» и «Война миров». Фантастика и бытовые реалии в романе «Человек-невидимка».

Тема 2.13. Натурализм в английской литературе.

Перечень изучаемых элементов содержания

Т.Гарди. Философия Канта как основа натурализма. Концепция естественного человека. Падение «чистой женщины». Роль природы в мироощущении героев. Теория неумолимого рока. Основные тенденции в развитии литературы.

Тема 2.14. Основные тенденции в развитии литературы Англии XX века.

Перечень изучаемых элементов содержания

Символизм в драматургии Англии. О.Уайльд. Основные понятия эстетизма. Жизнетворчество как основной принцип эстетики Уайльда. «Портрет Дориана Грея». Уайльд и викторианская мораль. Пессимистическая интенция поздних стихов.

Тема 2.15. Неоромантизм в английской литературе.

Перечень изучаемых элементов содержания

Р. Киплинг. Конанн Дойл. Разговорные интонации в стихотворной речи Киплинга. Рассказы об Индии. Рассказы о животных. «Королевство романтической литературы» в произведениях Конан Дойла. К. Дойл – автор научно-фантастических произведений.

Тема 2.16. Драматургия в английской литературе.

Перечень изучаемых элементов содержания

Б. Шоу – создатель «новой драмы». Социальные проблемы в «Неприятных» и «Приятных пьесах» Б. Шоу. Г. Уэллс – мастер социально-философской фантастики. Будущее и картины настоящего в романах «Машина времени» и «Война миров». Фантастика и бытовые реалии в романе «Человек-невидимка».

РАЗДЕЛ 3. ЛИТЕРАТУРА ВЕЛИКОБРИТАНИИ (3)

ТЕМА 3.17-3.21 Литература Великобритании

Перечень изучаемых элементов содержания

Традиции английского реалистического романа в творчестве Д. Госуорси. Упадок и гибель буржуазных семей в «Саге о Форсайтах». Эпический размах и значительность социально–психологических обобщений.

Произведения Д. Джойса – литература потока сознания. Роман – воспитания «Портрет художника в юности». Сборник «Дублинцы» – отражение жизни ирландцев. «Поминки по Финнегану» – выражение подсознания человека.

В. Вульф – эстетика импрессионизма в романах. Мэтр модернизма Т.С. Элиот. Роман - аллегория «Остров» О. Хаксли. Творчество С. Моэма, Д.Б. Пристли.

Ч.П. Сноу – создатель эпического цикла романов «Чужие и братья». А. Мёрдок – идеи экзистенциализма в романах «Алое и зелёное», «Чёрный принц». Философско-аллегорические романы У. Голдинга. Сатира в романах М. Спарк. Г.Грин.

«Неовикторианский роман». Новейшие произведения современной английской литературы. А.Мёрдок, Д. Фаулз, Д. Барнс, И. Макьюэн, Голдинг, Бен Элтон, Иэн Макьюэн.

Тема 3.17. Творчество Д. Голсуорси.

Перечень изучаемых элементов содержания

Традиции английского реалистического романа в творчестве Д. Голсуорси. Упадок и гибель буржуазных семей в «Саге о Форсайтах». Эпический размах и значительность социально-психологических обобщений.

Тема 3.18. Творчество Д. Джойса.

Перечень изучаемых элементов содержания

Произведения Д. Джойса – литература потока сознания. Роман – воспитания «Портрет художника в юности». Сборник «Дублинцы» – отражение жизни ирландцев. «Поминки по Финнегану» – выражение подсознания человека.

Тема 3.19. Английская литература периода Второй мировой войны.

Перечень изучаемых элементов содержания

В. Вульф – эстетика импрессионизма в романах. Мэтр модернизма Т.С. Элиот. Роман - аллегория «Остров» О. Хаксли. Творчество С. Моэма, Д.Б. Пристли.

Тема 3.20. Английская литература 50-90 годов.

Перечень изучаемых элементов содержания

Ч.П. Сноу – создатель эпического цикла романов «Чужие и братья». А. Мёрдок – идеи экзистенциализма в романах «Алое и зелёное», «Чёрный принц». Философско-аллегорические романы У. Голдинга. Сатира в романах М. Спарк. Г.Грин.

Тема 3.21. Постмодернизм и реалистические тенденции в новейшей литературе Англии.

Перечень изучаемых элементов содержания

«Неовикторианский роман». Новейшие произведения современной английской литературы. А.Мёрдок, Д. Фаулз, Д. Барнс, И. Макьюэн, Голдинг, Бен Элтон, Иэн Макьюэн. Мёрдок – идеи экзистенциализма в романах «Алое и зелёное», «Чёрный принц».

ТЕМА 3.22-3.24 Литература США

Перечень изучаемых элементов содержания

Джонатан Эдвардс, Б. Франклин, Томас Пейн, Томас Джефферсон.

Гарриет Бичер-Стоу «Хижина дяди Тома». Развитие романтизма. Ф.Купер – представитель раннего романтизма.

Поэтическое наследие Эдгара По, новеллистика, психологические рассказы.

Тема 3.22. Литература США 17-18 веков.

Перечень изучаемых элементов содержания

Джонатан Эдвардс, Б. Франклин, Томас Пейн, Томас Джефферсон.

Тема 3.23. Литература США 19 века. Развитие романтизма. Ф.Купер

Перечень изучаемых элементов содержания

Гарриет Бичер-Стоу «Хижина дяди Тома». Развитие романтизма. Ф.Купер – представитель раннего романтизма.

Тема 3.24. Проза и поэзия Э. По.

Перечень изучаемых элементов содержания

Поэтическое наследие Эдгара По, новеллистика, психологические рассказы.

РАЗДЕЛ 4. ЛИТЕРАТУРА США

ТЕМА 4.25-4.29 Литература США

Перечень изучаемых элементов содержания

Стихотворения Г.У. Лонгфелло («Зодчие»), поэма «Эванджелина», «Песнь о Гайавате»; новеллы О.Генри, «Короли и капуста», «Меблированная комната».

У. Уитмен «Листья гнева» («Листья травы»), Уитмен и русская литература.

М. Твен «Знаменитая прыгающая лягушка из Калавераса», «Приключения Тома Сойера», «Приключения Гекльберри Финна», «Янки при дворе короля Артура»

Типология джекклондоновских героев. Д. Лондон «Северные рассказы», «Железная пята», «Мартин Идеи».

Т. Драйзер «Сестра Керри», «Дженни Герхардт», «Трилогия желания», «Финансист», «Титан», «Гений».

Тема 4.25. Г.У. Лонгфелло. «Песнь о Гайавате». О. Генри.

Перечень изучаемых элементов содержания

Стихотворения Г.У. Лонгфелло («Зодчие»), поэма «Эванджелина», «Песнь о Гайавате»; новеллы О.Генри, «Короли и капуста», «Меблированная комната».

Тема 4.26. Поздний романтизм в американской литературе. У.Уитмен.

Перечень изучаемых элементов содержания

«Листья гнева» («Листья травы») У. Уитмена. Уитмен и русская литература.

Тема 4.27. Сатирическое направление в творчестве М. Твена.

Перечень изучаемых элементов содержания

«Знаменитая прыгающая лягушка из Калавераса», «Приключения Тома Сойера», «Приключения Гекльберри Финна», «Янки при дворе короля Артура».

Тема 4.28. Натуралистические и неоромантические тенденции в творчестве Д. Лондона.

Перечень изучаемых элементов содержания

Типология джекклондоновских героев, «Северные рассказы», «Железная пята», «Мартин Иден».

Тема 4.29. Реалистическое изображение жизни в романах Т. Драйзера.

Перечень изучаемых элементов содержания

Романы Т. Драйзера «Сестра Керри», «Дженни Герхардт», «Трилогия желания», «Финансист», «Титан», «Гений».

ТЕМА 4.30-4.34 Литература США

Перечень изучаемых элементов содержания

Э. Хемингуэй «Великий Гэтсби», «Ночь нежна», «Прощай, оружие!». «По ком звонит колокол».

С. Фицджеральд «Отзвуки Века Джаза», «Записные книжки».

Сэлинджер. Философские и эстетические основы поэтики Дж. Д. Сэлинджера, «Над пропастью во ржи», книга «Девять рассказов», повести из цикла о семействе Гласов: «Выше стропила, плотники», «Френин», «Зуи», «Симор: введение», «Хэпворт 16. 1924».

Постмодернизм в литературе XX века (причины, обусловившие появление постмодернизма; постмодернизм в современном литературоведении;в) отличительные особенности постмодернизма). «Парфюмер» П. Зюскинда как яркий пример литературы постмодернизма. Кен Кизи. Роман «Над кукушкиным гнездом». Писатели-индейцы.

Афроамериканская литература. Тони Моррисон, Элис Уокер.

Азиатско-американская литература. Эми Тан («Клуб веселой удачи»), Дж. Барт.

Тема 4.30. Литература «Потерянного поколения». Э. Хемингуэй.

Перечень изучаемых элементов содержания

«Великий Гэтсби», «Ночь нежна», «Прощай, оружие!». «По ком звонит колокол».

Тема 4.31. Творчество С. Фицджеральда.

Перечень изучаемых элементов содержания

«Отзвуки Века Джаза», «Записные книжки».

Тема 4.32. Творчество Сэлинджера.

Перечень изучаемых элементов содержания

Философские и эстетические основы поэтики Дж. Д. Сэлинджера, «Над пропастью во ржи», книга «Девять рассказов», повести из цикла о семействе Гласов: «Выше стропила, плотники», «Френин», «Зуи», «Симор: введение», «Хэпворт 16. 1924».

Тема 4.33. Становление постмодернизма в литературе США.

Перечень изучаемых элементов содержания

Постмодернизм в литературе XX века (причины, обусловившие появление постмодернизма; постмодернизм в современном литературоведении; в) отличительные особенности постмодернизма). «Парфюмер» П. Зюскинда как яркий пример литературы постмодернизма. Кен Кизи. Роман «Пролетая над гнездом кукушки». Писатели-индейцы.

Тема 4.34. Новейшая литература США. Обзор.

Перечень изучаемых элементов содержания

Афроамериканская литература. Тони Моррисон, Элис Уокер.

Азиатско-американская литература. Эми Тан ("Клуб веселой удачи"), Дж. Барт.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ

Тема практического занятия 1.1: Литература раннего Средневековья.

Форма практического занятия: развернутая аналитическая беседа

1. Хронологические границы эпохи раннего Средневековья.
2. «Беовульф» - средневековый героический эпос, памятник 8 века.
3. Композиция и особенности стихосложения «Беовульф».

Тема практического занятия 1.2: Литература позднего Средневековья.

Форма практического занятия: анализ художественных текстов с последующим обсуждением результатов

1. «Кетерберийские рассказы» Д. Чосера.

Тема практического занятия 1.3: Елизаветинская эпоха.

Форма практического занятия: обсуждение сложных и дискуссионных вопросов и проблем

1. «Шекспировский вопрос».
2. Литературное наследие Р. Грина, Т. Кида, К. Марло.
3. Влияние творчества У. Шекспира на современную литературу.

Тема практического занятия 1.4: Литература Возрождения.

Форма практического занятия: диалогическое изложение материалов

1. Обсуждение особенностей развития литературы эпохи Средневековья и Возрождения.

Тема практического занятия 1.5: Литература Англии эпохи Просвещения.

Форма практического занятия: развернутая аналитическая беседа

1. Литература в канун буржуазной эпохи.
2. Мильтон в годы Реставрации.

3. Поэмы «Потерянный рай», «Возвращённый рай». Образ Сатаны. Адам и Ева. Образ Бога.

Тема практического занятия 1.6: Основоположник реалистического романа Д. Дефо.

Форма практического занятия: анализ художественных текстов с последующим обсуждением результатов

1. Роман «Путешествие Робинзона Крузо».

Тема практического занятия 1.7: Сатирическая традиция английской литературы.

Форма практического занятия: обсуждение сложных и дискуссионных вопросов и проблем

1. Идея равенства религий в «Сказании о бочке».
2. Судьба Свифта «Дневник для Стеллы».
3. Своеобразие сатиры в литературе Англии 18 века.

Тема практического занятия 1.8: Английская литература позднего Просвещения.

Форма практического занятия: диалогическое изложение материалов

1. Жанровое многообразие стихотворений Р. Бернса.
2. Тема нравственного прозрения в романах Д. Остин.
3. Предромантизм в английской литературе.

Тема практического занятия 2.9: Литература Англии 19 века.

Форма практического занятия: развернутая аналитическая беседа

1. Эстетика романтизма Д. Байрона.
2. Байронический герой в раннем творчестве поэта.
3. Байрон и Россия.
4. Романтизм в Англии. У. Блейк, У. Ворсворд, С. Кольридж, Р. Саути.

Тема практического занятия 2.10: Исторический роман в английской литературе.

Форма практического занятия: анализ художественных текстов с последующим обсуждением результатов

1. Четыре цикла романов В. Скотта («шотландские», «английские», «из современной истории», «из европейской истории»).

Тема практического занятия 2.11: Реализм в литературе Англии.

Форма практического занятия: обсуждение сложных и дискуссионных вопросов и проблем

1. Ч. Диккенс - «Энциклопедия английской жизни».
2. Философская основа романов Ч. Диккенса.
3. Роль карикатуры в ранних романах Диккенса.
4. Романтизм тайн.

Тема практического занятия 2.12: Социальная сатира в произведениях Теккерея, Ш. Бронте.

Форма практического занятия: диалогическое изложение материалов

1. Сатира на высший свет в романе Теккерея «Ярмарка тщеславия».
2. Соединение чистого чувства с исповедальной искренностью в романах Ш. Бронте.
3. Психологизм в раскрытии характеров.

Тема практического занятия 2.13: Натурализм в английской литературе.

Форма практического занятия: развернутая аналитическая беседа

1. Философия Канта как основа натурализма.
2. Концепция естественного человека.
3. Роль природы в мироощущении героев.

Тема практического занятия 2.14: Основные тенденции в развитии Англии XX века.

Форма практического занятия: анализ художественных текстов с последующим обсуждением результатов

1. О. Уальд «Портрет Дориана Грея».

Тема практического занятия 2.15: Неоромантизм в английской литературе.

Форма практического занятия: обсуждение сложных и дискуссионных вопросов и проблем

1. «Королевство романтической литературы» в произведениях Конан Дойла.
2. К. Дойл – автор научно-фантастических произведений.
3. Разговорные интонации в стихотворной речи Киплинга. Рассказы об Индии. Рассказы о животных.

Тема практического занятия 2.16: Драматургия в английской литературе.

Форма практического занятия: диалогическое изложение материалов

1. Социальные проблемы в «Неприятных» и «Приятных пьесах» Б. Шоу.
2. Будущее и картины настоящего в романах «Машина времени» и «Война миров» Г. Уэллса.
3. Фантастика и бытовые реалии в романе «Человек-невидимка» Г. Уэллса.

Тема практического занятия 3.17: Творчество Д. Голсуорси.

Форма практического занятия: развернутая аналитическая беседа

1. Традиции английского реалистического романа в творчестве Д. Голсуорси.
2. Упадок и гибель буржуазных семей в «Саге о Форсайтах» Д. Голсуорси.
3. Эпический размах и значительность социально–психологических обобщений.

Тема практического занятия 3.18: Творчество Д. Джойса.

Форма практического занятия: анализ художественных текстов с последующим обсуждением результатов

1. «Поминки по Финнегану» Д. Джойса как выражение подсознания человека.

Тема практического занятия 3.19: Английская литература периода Второй мировой войны.

Форма практического занятия: обсуждение сложных и дискуссионных вопросов и проблем

1. В. Вульф – эстетика импрессионизма в романах.
2. Т.С. Элиот как мэтр модернизма.
3. Творчество С. Моэма, Д.Б. Пристли.

Тема практического занятия 3.20: Английская литература 50-90 годов.

Форма практического занятия: диалогическое изложение материалов

1. Творчество Г.Грина.
2. А. Мёрдок – идеи экзистенциализма в романах «Алое и зелёное», «Чёрный принц».
3. Ч.П. Сноу – создатель эпического цикла романов «Чужие и братья».

Тема практического занятия 3.21: Постмодернизм и реалистические тенденции в новейшей литературе Англии.

Форма практического занятия: развернутая аналитическая беседа

1. Новейшие произведения современной английской литературы.
2. «Неовикторианский роман».

Тема практического занятия 3.22: Литература США 17-18 веков.

Форма практического занятия: анализ художественных текстов с последующим обсуждением результатов

1. Произведения Джонатана Эдвардса, Б. Франклина, Томаса Пейна, Томаса Джефферсона.

Тема практического занятия 3.23: Литература США 19 века Развитие романтизма. Ф.Купер.

Форма практического занятия: обсуждение сложных и дискуссионных вопросов и проблем

1. Ф.Купер – представитель раннего романтизма.
2. Гарриет Бичер-Стоу «Хижина дяди Тома».
3. Развитие романтизма в литературе США 19 века.

Тема практического занятия 3.24: Проза и поэзия Э. По.

Форма практического занятия: диалогическое изложение материалов

1. Поэтическое наследие Эдгара По.
2. Новеллистика Эдгара По.
3. Психологические рассказы Эдгара По.

Тема практического занятия 4.25: Г.У. Лонгфелло. «Песнь о Гайавате». О. Генри.

Форма практического занятия: развернутая аналитическая беседа

1. Стихотворения Г.У. Лонгфелло.
2. О.Генри "Короли и капуста".
3. О.Генри "Меблированная комната".

Тема практического занятия 4.26: Поздний романтизм в американской литературе. У.Уитмен.

Форма практического занятия: анализ художественных текстов с последующим обсуждением результатов

1. У. Уитмен «Листья гнева» («Листья травы»).

Тема практического занятия 4.27: Сатирическое направление в творчестве М. Твена.

Форма практического занятия: обсуждение сложных и дискуссионных вопросов и проблем

1. М. Твен «Приключения Тома Сойера».
2. М. Твен «Приключения Гекльберри Финна».
3. М. Твен «Янки при дворе короля Артура».

Тема практического занятия 4.28: Натуралистические и неоромантические тенденции в творчестве Д. Лондона.

Форма практического занятия: диалогическое изложение материалов

1. Типология джеклондоновских героев.
2. Д. Лондон «Мартин Иден».

3. Д. Лондон "Северные рассказы".

Тема практического занятия 4.29: Реалистическое изображение жизни в романах Т. Драйзера.

Форма практического занятия: развернутая аналитическая беседа

1. Т. Драйзер «Финансист».
2. Т. Драйзер «Титан».
3. Т. Драйзер «Сестра Керри».

Тема практического занятия 4.30: Литература «Потерянного поколения». Э. Хемингуэй.

Форма практического занятия: анализ художественных текстов с последующим обсуждением результатов

1. Э. Хемингуэй «Великий Гэтсби».

Тема практического занятия 4.31: Творчество С. Фицджеральда.

Форма практического занятия: обсуждение сложных и дискуссионных вопросов и проблем

1. С. Фицджеральд «Отзвуки Века Джаза».
2. Использование времени как одной из важнейших опорных деталей зрелого романа С. Фицджеральда.
3. Фицджеральд как первый выразитель идей «потерянного поколения».

Тема практического занятия 4.32: Творчество Сэлинджера.

Форма практического занятия: диалогическое изложение материалов

1. Философские и эстетические основы поэтики Дж. Д. Сэлинджера.
2. Дж. Д. Сэлинджер «Над пропастью во ржи».
3. Дж. Д. Сэлинджер книга «Девять рассказов».

Тема практического занятия 4.33: Становление постмодернизма в литературе США.

Форма практического занятия: развернутая аналитическая беседа

1. «Парфюмер» П. Зюскинда как яркий пример литературы постмодернизма.
2. Кен Кизи «Пролетая над гнездом кукушки».
3. Причины, обусловившие появление постмодернизма.

Тема практического занятия 4.34: Новейшая литература США. Обзор.

Форма практического занятия: анализ художественных текстов с последующим обсуждением результатов

1. На выбор обучающихся: афроамериканская литература/азиатско-американская литература.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ

Вопросы к экзамену

1. Литература раннего Средневековья. «Беовульф».
2. Литература позднего средневековья. Д. Чосер «Кентерберрийские рассказы».
3. Литература Возрождения в Англии. Т. Мор, Г. Сарри, Т. Кид, К. Марло, Р. Грин
4. Творчество У. Шекспира. Шекспировский вопрос. Периодизация творчества.
5. Основные сюжетные линии сонетов Шекспира.
6. Анализ трагедии У. Шекспира («Ромео и Джульетта, Гамлет», «Отелло», «Макбет»).
7. Особенности комедий Шекспира. Анализ комедии по выбору.
8. Сонеты Шекспира. Чтение сонета наизусть.

9. Литература Англии эпохи Просвещения Д. Дон, Д.Мильтон, «Утраченный рай».
10. Д. Дефо – основоположник реалистического романа. Дефо и политика. «Робинзонада». Роман «Путешествие Робинзона Крузо». Робинзон и Пятница.
11. Д. Свифт. «Путешествие Гулливера». Композиция. Политическая сатира на современную Англию. Образ Гулливера.
12. Английская литература позднего Просвещения. Р. Бернс, Д. Остин, У. Годвин. Л. Стерн и сентиментализм.
13. Литература Возрождения в Англии. Т. Мор, Г. Сарри, Т. Кид, К. Марло, Р. Грин.
14. Литература Англии эпохи Просвещения Д. Дон, Д.Мильтон, «Утраченный рай».
15. Английская литература позднего Просвещения. Л. Стерн, Р. Бернс, Д. Остин, У. Годвин. Л. Стерн и сентиментализм.
16. Романтизм в Англии. Эстетика романтизма. Основные категории романтической эстетики С.Т. Кольриджа. Поэты «Озёрной школы» У. Блейк, У. Ворсворд, С. Кольридж, Р. Саути.
17. Д. Байрон. Эволюция поэзии Д. Байрона. Байронический герой в раннем творчестве поэта. Революционная деятельность Байрона.
18. Байрон и Россия. Анализ поэмы Байрона по выбору.
19. Исторический роман. В. Скотта. Принцип историзма в концепции В. Скотта. Четыре цикла романов В. Скотта («шотландские», «английские», «из современной истории», «из европейской истории»).
20. Реализм в литературе Англии. Ч. Диккенс - «Энциклопедия английской жизни». Философская основа романов Ч. Диккенса. Анализ романа «Домби и сын».
21. Социальная сатира в произведениях Теккерея. Сатира на высший свет в романе «Ярмарка тщеславия». Основные образы в романе. Роль Кукольника.
22. Феномен Бронте. Анализ одного из произведений.
23. Натурализм в Английской литературе. Т. Гарди. Философия Канта как основа натурализма.
24. Основные тенденции в развитии литературы Англии в конце XIX - XX века.
25. Символизм в драматургии Англии. О. Уайльд. Основные понятия эстетизма. Жизнетворчество как основной принцип эстетики Уайльда.
26. О. Уайльд «Портрет Дориана Грея».
27. Неоромантизм в английской литературе. Р. Киплинг.
28. Конан Дойл как автор научно-фантастических произведений. «Королевство романтической литературы» в произведениях Конан Дойла.
29. Б. Шоу – создатель «новой драмы». Социальные проблемы в «Неприятных» и «Приятных пьесах» Б. Шоу.
30. Г. Уэллс – мастер социально-философской фантастики.
31. Творчество Д. Голсуорси. Упадок и гибель буржуазных семей в «Саге о Форсайтах». Эпический размах и значительность социально-психологических обобщений.
32. Д. Джойс и литература «потока сознания». Роман – воспитания «Портрет художника в юности». Сборник «Дублинцы» – отражение жизни ирландцев.
33. Творчество Г.Грина.
34. А. Мёрдок – идеи экзистенциализма в романах «Алое и зелёное», «Чёрный принц».
35. Философско-аллегорические романы У. Голдинга.
36. Новейшие произведения современной английской литературы. А.Мёрдок, Д. Фаулз, Д. Барнс, И. Макьюэн. Анализ одного произведения по выбору.
37. Развитие романтизма. Ф.Купер – представитель раннего романтизма.
38. Проза и поэзия Э. По.
39. Г.У Лонгфелло. «Песнь о Гайавате».
40. О.Генри, «Короли и капуста», «Меблированная комната».
41. «Листья гнева» («Листья травы») У. Уитмена.
42. М. Твен. Сатирическое направление в литературе. Тома Сойер и Гекльберри Фин.
43. Д. Лондон. Обзор творчества. Роман «Мартин Иден». Образ художника в романе.
44. Т. Драйзер. Творчество. Темы и образы в романах Т. Драйзера.
45. Э. Хемингуэй «Великий Гэтсби».
46. Э. Хемингуэй «Прощай, оружие!», «По ком звонит колокол».
47. Творчество С. Фицджеральда.

48. Философские и эстетические основы поэтики Дж. Д. Сэлинджера, «Над пропастью во ржи».
49. Постмодернизм в литературе XX века. «Парфюмер» П. Зюскинда как яркий пример литературы постмодернизма.
50. Новейшие произведения американских писателей.

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1. (семестр 9)		
Раздел 1. Литература Великобритании (1)	13	Самостоятельное изучение материала раздела
		Создание доклада и подготовка его презентации
		Выполнение тестовых заданий
Раздел 2. Литература Великобритании (2)	13	Самостоятельное изучение материала раздела
		Создание доклада и подготовка его презентации
		Написание эссе
Раздел 3. Литература Великобритании (3)	13	Самостоятельное изучение материала раздела
		Создание доклада и подготовка его презентации
		Выполнение тестовых заданий
Раздел 4. Литература США	13	Самостоятельное изучение материала раздела
		Создание доклада и подготовка его презентации
		Выполнение тестовых заданий
Общий объем по модулю/семестру, часов	52	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	52	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Вопросы для самостоятельного изучения материала Раздела 1

1. Анализ литературы раннего Средневековья. «Беовульф».
2. Анализ литературы позднего средневековья.
3. Анализ произведения Д. Чосера «Кентерберрийские рассказы».
4. Анализ литературы Возрождения в Англии.
5. Анализ творчества представителей Возрождения в Англии: Т. Мор, Г. Сэрри, Т. Кид, К. Марло, Р. Грин.
6. Анализ творчества У. Шекспира.
7. Анализ трагедии У. Шекспира «Ромео и Джульетта».
8. Анализ трагедии У. Шекспира «Гамлет».

9. Анализ трагедии У. Шекспира «Отелло».
10. Анализ трагедии У. Шекспира «Макбет».
11. Особенности комедий Шекспира. Анализ комедии по выбору.
12. Анализ сонетов Шекспира. Выучить на выбор несколько сонетов Шекспира.
13. Анализ литературы Англии эпохи Просвещения
14. Анализ творчества представителей эпохи Просвещения: Д. Дона, Д. Мильтона».
15. Анализ романа Д. Дефо «Путешествие Робинзона Крузо».
16. Анализ произведения Д. Свифта «Путешествие Гулливера».
17. Анализ английской литературы позднего Просвещения.
18. Анализ творчества представителя английской литературы позднего Просвещения: Р. Бернса, Д. Остина, У. Годвина, Л. Стерна.
19. Л. Стерн и сентиментализм.

Перечень тем докладов к Разделу 1:

1. Литература раннего Средневековья.
2. Литература позднего средневековья.
3. Литература Возрождения в Англии.
4. Творчество У. Шекспира.
5. Анализ трагедий У. Шекспира.
6. Анализ комедий Шекспира.
7. Анализ сонетов Шекспира.
8. Литература Англии эпохи Просвещения.
9. Д. Дефо – основоположник реалистического романа.
10. Д. Свифт. Политическая сатира на современную Англию.
11. Английская литература позднего Просвещения.
12. Литература Возрождения в Англии.
13. Литература Англии эпохи Просвещения.
14. Английская литература позднего Просвещения.
15. Романтизм в Англии.

Тестовые задания к Разделу 1

I

1.1. Корень слова «литература» происходит от слова ...

- а) «буква»
- б) «слово»
- в) «книга»
- г) «звук»
- д) «вера»

1.2. Последовательность возникновения видов словесного творчества:

- а) фольклор
- б) верлибр
- в) проза
- г) поэзия

1.3. Род литературы, в произведениях которого особенно важен голос рассказчика- повествователя

- а) эпос
- б) драма
- в) лирика
- г) лиро-эпика
- д) драматический эпос

1.4. Два основных способа структурирования текста в языке художественной литературы: а) проза

- б) поэзия
- в) эпос
- г) роман
- д) лирика

- 1.5. Слово «эпос» в переводе с древнегреческого означает «_____».
- 1.6. Опишите сцену погребения Беовульфа.
- 1.7. Назовите произведение, из которого взят данный Отрывок. О каком именно событии здесь идет речь?

«Враг приближается; / над возлежащим / он руку простер, / вспороть намеряясь / когтистой лапой / грудь храбросердого, / но тот, проворный, / привстав на локте, / кисть ему стиснул, / и понял грозный / пастырь напастей, / что на земле / под небесным сводом / еще не встречал он / руки человеческой / сильней и тверже; / душа содрогнулась, / и сердце упало, / но было поздно / бежать в берлогу, / в логово дьявола; / ни разу в жизни / с ним не бывало / того, что случилось / в этом чертоге. / Помнил доблестный / воин ... / вечернюю клятву: / восстал, угнетая / руку вражью, / - хрустнули пальцы; / недруг отпрянул / – герой не с места; / уйти в болота, / зарыться в тину / хотело чудище, / затем что чуяло, / как слабеет лапа / в железной хватке / рук богатырских, / - так обернулся / бедой убийце / набег на ...»

- 1.8. Как Беовульф подготовился к битве с Гренделем?
- 1.9. Расскажите кратко о последнем подвиге Беовульфа.

II

- 2.1. Родовая принадлежность жанра романа – ...

- а) эпос
- б) драма
- в) лирика
- г) лиро-эпика
- д) драматический эпос

- 2.2. Лиро-эпические жанры:

- а) баллада
- б) поэма
- в) роман в стихах
- г) комедия
- д) эпопея

- 2.3. Соответствие жанра виду источника:

1) роман	а) предание
2) древний эпос	б) личный опыт писателя
	в) душевные переживания

- 2.4. Начало раннего средневековья в литературе Западной Европы – ...

- а) 3 в. до н. э.
- б) 1 в. н. э.
- в) 3 в. н. э.
- г) 8 в. н.э.
- д) 9 в. н. э.

- 2.5. Период расцвета рыцарского романа в средневековой литературе – ____ - ____ вв

- 2.6. Хронологический период эпохи возрождения (ренессанса) в истории европейской культуры – ...

- а) 13-16 вв
- б) 14-17 вв
- в) 18-19 вв
- г) 19-20 вв

- 2.7. Соответствие автора названию произведения:

1) Шекспир	а) «Собака на сене»
2) Лопе де Вега	б) «Гаргантюа и Пантагрюэль»
3) Рабле	в) «Сон в летнюю ночь»
	г) «Песнь о моем Сиде»

- 2.8. Фамилия итальянского поэта, ранее поэтическое творчество которого связано со школой поэзии «Дольче Стиль Нуово» –...

- а) Данте
- б) Сервантес
- в) Боккаччо
- г) Петрарка

- д) Сеттембрини
- 2.9. Название сборника новелл Джованни Боккаччо – «_____».
- 2.10. Название литературного стиля, в котором написаны произведения Боккаччо – «_____».
- 2.11. Мотив паломничества присутствует в произведении – ...
- а) «Декамерон»
- б) «Кентерберийские рассказы»
- в) «Гаргантюа и Пантагрюэль»
- г) «Тристан и Изольда»
- 2.12. Жанр, наиболее типичный для литературы классицизма...
- а) комедия
- б) трагедия
- в) элегия
- г) лиро-эпическая поэма
- 2.13. Последовательность развития литературных стилей в Западной Европе XVII – XVIII вв....
- а) барокко
- б) рококо
- в) классицизм
- г) сентиментализм
- д) просветительский реализм
- 2.14. Мифология какого народа (с Британских островов) легла в основу классического рыцарского романа?
- 2.15. Почему существует гипотеза о том, что «Ромео и Джульетта» первоначально задумывалась как комедия? Какие доказательства можно привести в пользу этой гипотезы?
- 2.16. Какое историческое событие является фоном для сюжета исторической хроники Шекспира «Ричард III»?
- 2.17. Мог ли театр Возрождения опереться на наследие средневековой драмы? Почему?
- 2.18. Как Гамлет мстит Розенкранцу и Гильденстерну?
- 2.19. Почему Макбет был уверен, что он непобедим (что сказали ему призраки в пещере)?
- 2.20. Какой литературной традиции следует Дж. Мильтон, создавая драму «Самсон-Борец»?
- 2.21. Какие события в истории Англии привлекли Шекспира, как создателя исторических хроник? Перечислите хроники двух тетралогий Шекспира.
- 2.22. В предисловии Мильтон говорит, что опирался на опыт древнегреческого театра. В чем заключается влияние древнегреческой трагедии?
- 2.23. Что является главной проблемой в трагедиях Шекспира, на которой строятся все остальные? Что является центром сюжета драмы?
- 2.24. Назовите «мрачные комедии» Шекспира. Их основной мотив.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1

1. Народно-героический эпос «Беовульф»: Мифы и легенды. Тексты. Беовульф / БВЛ, Т.9. М.: «Худ.лит.», 1975. Пер. с древнеангл. В. Тихомирова. Вступит. ст.: А. Гуревич. Примечания О. Смирницкая: <http://www.fbit.ru/free/myth/texty/beowulf/home/htm>
2. Дж. Чосер: «Кентерберийские рассказы»: <http://www.chaucer.land.ru/cant.htm>
3. У. Шекспир: хроника «Генрих IV»; трагедии «Ромео и Джульетта», «Гамлет»*,
4. «Отелло», «Король Лир», «Макбет»; драма «Буря»; комедия «Виндзорские кумушки»; Сонеты (№ 29, 49, 66, 90, 91, 106, 116, 127, 129, 130, 137, 144 и др.): <http://www.electroniclibrary21.ru/literature/shakespeare/index.shtml>
5. Дж. Мильтон. «Потерянный рай». Пер. Аркадий Штейнберг: <http://www.lib.ru/POEZIQ/MILTON/milton.txt>
6. Д. Дефо: «Приключения Робинзона Крузо»*: «Жизнь и приключения Робинзона Крузо, моряка из Йорка». Т. 1. Пер. с англ. М.А. Шишмарёвой (1928). Вступ. ст. Д. Мирский: <http://www.electroniclibrary21.ru/literature/defo/01.shtml>;
7. Дж. Свифт. «Путешествия Гулливера». Пер. под ред. А.А. Франковского: <http://www.lib.ru/INOOLD/SWIFT/gulliver.txt>;
8. Р. Бернс: поэмы «Тэм О'Шентер», «Две собаки»; стихотворения: <http://www.lib.ru/POEZIQ/BERNS>

Задания для самостоятельной работы к Разделу 2

Вопросы для самостоятельного изучения материала Раздела 2

1. Анализ романтизма в Англии. Эстетика романтизма.
2. Основные категории романтической эстетики С.Т. Кольриджа.
3. Анализ творчества поэтов «Озёрной школы»: У. Блейка, У. Ворсворда, С. Кольриджа, Р. Саути.
4. Анализ творчества Д. Байрона.
5. Эволюция поэзии Д. Байрона.
6. Байронический герой в раннем творчестве поэта. Революционная деятельность Байрона.
7. Байрон и Россия. Анализ поэмы Байрона по выбору.
8. Анализ исторического романа В. Скотта.
9. Принцип историзма в концепции В. Скотта.
10. Четыре цикла романов В. Скотта («шотландские», «английские», «из современной истории», «из европейской истории»).
11. Реализм в литературе Англии.
12. Ч. Диккенс - «Энциклопедия английской жизни». Философская основа романов Ч. Диккенса.
13. Анализ романа «Домби и сын».
14. Социальная сатира в произведениях Теккерея.
15. Сатира на высший свет в романе «Ярмарка тщеславия». Основные образы в романе. Роль Кукольника.
16. Феномен Бронте. Анализ одного из произведений Ш. Бронте.
17. Натурализм в английской литературе.
18. Анализ творчества Т. Гарди. Философия Канта как основа натурализма.
19. Основные тенденции в развитии литературы Англии в конце XIX - XX века.
20. Символизм в драматургии Англии.
21. Анализ творчества О. Уайльда.
22. Основные понятия эстетизма. Жизнетворчество как основной принцип эстетики О. Уайльда.
23. Анализ произведения О. Уайльда «Портрет Дориана Грея».
24. Неоромантизм в английской литературе.
25. Анализ произведений Р. Киплинга.
26. Артур Конан Дойл как автор научно-фантастических произведений.
27. «Королевство романтической литературы» в произведениях Конан Дойла.
28. Б. Шоу – создатель «новой драмы».
29. Социальные проблемы в «Неприятных» и «Приятных пьесах» Б. Шоу.
30. Г. Уэллс – мастер социально-философской фантастики.
31. Анализ произведений Б. Шоу.

Перечень тем докладов к Разделу 2:

1. Эстетика романтизма в английской литературе.
2. Байронический герой в раннем творчестве поэта. Революционная деятельность Байрона.
3. Байрон и Россия. Анализ поэмы Байрона по выбору.
4. Исторический роман В. Скотта.
5. Принцип историзма в концепции В. Скотта.
6. Четыре цикла романов В. Скотта («шотландские», «английские», «из современной истории», «из европейской истории»).
7. Реализм в литературе Англии.
8. Ч. Диккенс - «Энциклопедия английской жизни». Философская основа романов Ч. Диккенса.
9. Анализ романа «Домби и сын».
10. Социальная сатира в произведениях Теккерея.
11. Сатира на высший свет в романе «Ярмарка тщеславия».
12. Основные образы в романе. Роль Кукольника.
13. Феномен Бронте.
14. Основные тенденции в развитии литературы Англии в конце XIX - XX века.
15. Жизнетворчество как основной принцип эстетики О. Уайльда.

16. О. Уайльд «Портрет Дориана Грея».
17. Артур Конан Дойл как автор научно-фантастических произведений.
18. «Королевство романтической литературы» в произведениях Конан Дойла.
19. Б. Шоу – создатель «новой драмы».
20. Социальные проблемы в «Неприятных» и «Приятных пьесах» Б. Шоу.
21. Г. Уэллс – мастер социально-философской фантастики.

Перечень тем эссе к Разделу 2

1. Байронический герой в раннем творчестве поэта. Революционная деятельность Байрона.
2. Байрон и Россия. Анализ поэмы Байрона по выбору.
3. Исторический роман В Скотта.
4. Принцип историзма в концепции В. Скотта.
5. Четыре цикла романов В. Скотта («шотландские», «английские», «из современной истории», «из европейской истории»).
6. Реализм в литературе Англии.
7. Ч. Диккенс - «Энциклопедия английской жизни». Философская основа романов Ч. Диккенса.
8. Анализ романа «Домби и сын».
9. Социальная сатира в произведениях Теккерея.
10. Сатира на высший свет в романе «Ярмарка тщеславия».
11. Основные образы в романе. Роль Кукольника.
12. Феномен Бронте.
13. Основные тенденции в развитии литературы Англии в конце XIX - XX века.
14. Жизнетворчество как основной принцип эстетики О. Уайльда.
15. О. Уайльд «Портрет Дориана Грея».
16. Артур Конан Дойл как автор научно-фантастических произведений.
17. «Королевство романтической литературы» в произведениях Конан Дойла.
18. Б. Шоу – создатель «новой драмы».
19. Социальные проблемы в «Неприятных» и «Приятных пьесах» Б. Шоу.
20. Г. Уэллс – мастер социально-философской фантастики.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2

1. Дж. Г. Байрон: лирика; поэма *«Паломничество Чайльд-Гарольда»**; Пер. В. Левица // Дж.Г. Байрон. Собр.соч. в 4 т. Том 2. М.: «Правда», 1981: <http://lib.ru/POEZIQ/BAJRON/child.txt>;
2. В. Скотт: «Айвенго» и др.: <http://lib.ru/PRIKL/SCOTT/> ; <http://www.walter-scott.ru/?page=works>;
3. Ч. Диккенс: *«Домби и сын»**. Т.1: <http://lib.ru/INPROZ/DIKKENS/d13.txt>; Т. 2: <http://lib.ru/INPROZ/DIKKENS/d14.txt> ;
4. Уильям Мейкпис Теккерея: «Ярмарка тщеславия»; Пер. М. Дьяконова: <http://lib.ru/INPROZ/TEKKEREJ/fairy.txt> ;
5. Р. Стивенсон: «Странная история доктора Джекиля и мистера Хайда», «Остров сокровищ»: <http://lib.ru/STIVENSON/>;
6. О. Уайльд: роман «Портрет Дориана Грея»; сказки «Счастливый принц», «Соловей и роза», «Верный друг»; пьеса «Как важно быть серьёзным»: <http://www.lib.ru/WILDE/>;
7. Р. Киплинг: стихотворения; рассказы; «Книга джунглей»: <http://www.kipling.org.ru/>;
8. Т. Гарди: «Тэсс из рода 'Эрбервилей»: <http://lib.ru/INPROZ/GARDI/>;
9. Б. Шоу: пьеса *«Дом, где разбиваются сердца»**: <http://www.electroniclibrary21.ru/literature/shou/house.shtml>

Задания для самостоятельной работы к Разделу 3

Вопросы для самостоятельного изучения материала Раздела 3

1. Анализ творчества Д. Голсуорси.
2. Упадок и гибель буржуазных семей в «Саге о Форсайтах» Д. Голсуорси.
3. Эпический размах и значительность социально-психологических обобщений «Саги о Форсайтах» Д. Голсуорси.
4. Анализ творчества Д. Джойса. Литература «потока сознания».

5. Анализ романа Д. Джойса «Портрет художника в юности».
6. Анализ сборника Д. Джойса «Дублинцы» как отражения жизни ирландцев.
7. Эстетика импрессионизма в романах В. Вульфа.
8. Анализ творчества Т.С. Элиота как мэтра модернизма.
9. Роман - аллегория Т.С. Элиота «Остров».
10. Анализ творчества О. Хаксли.
11. Анализ творчества С. Моэма.
12. Анализ творчества Д.Б. Пристли.
13. Анализ эпического цикла романов Ч.П. Сноу «Чужие и братья».
14. Анализ философско-аллегорических романов У. Голдинга.
15. Анализ сатиры в романах М. Спарка.
16. Анализ творчества Г.Грина.
17. Анализ романов А. Мёрдока «Алое и зелёное» и «Чёрный принц».
18. Анализ новейших произведений современной английской литературы.
19. Анализ одного произведения Д. Фаулза (по выбору).
20. Анализ одного произведения Д. Барнса (по выбору).
21. Анализ одного произведения И Макьюэна (по выбору).
22. Анализ творчества Джонатана Эдвардса.
23. Анализ творчества Б. Франклина.
24. Анализ творчества Томаса Пейна.
25. Анализ творчества Томаса Джефферсона.
26. Развитие романтизма. Анализ творчества Ф.Купера как представителя раннего романтизма.
27. Анализ прозы и поэзии Э. По.

Перечень тем докладов к Разделу 3:

1. Творчество Д. Голсуорси.
2. «Саге о Форсайтах» Д. Голсуорси.
3. Творчество Д. Джойса. Литература «потока сознания».
4. Роман Д. Джойса «Портрет художника в юности».
5. Сборник Д. Джойса «Дублинцы» как отражения жизни ирландцев.
6. Эстетика импрессионизма в романах В. Вульфа.
7. Творчество Т.С. Элиота как мэтра модернизма.
8. Роман - аллегория Т.С. Элиота «Остров».
9. Творчество О. Хаксли.
10. Творчество С. Моэма.
11. Творчество Д.Б. Пристли.
12. Цикл романов Ч.П. Сноу «Чужие и братья».
13. Философско-аллегорические романы У. Голдинга.
14. Творчество М. Спарка.
15. Творчество Г.Грина.
16. Романы А. Мёрдока «Алое и зелёное» и «Чёрный принц».
17. Творчество Д. Фаулза.
18. Творчество Д. Барнса.
19. Творчество И Макьюэна.
20. Творчество Джонатана Эдвардса.
21. Творчество Б. Франклина.
22. Творчество Томаса Пейна.
23. Творчество Томаса Джефферсона.
24. Творчество Ф.Купера как представителя раннего романтизма.
25. Проза и поэзия Э. По.

Тестовые задания к Разделу 3

1. Тематика романтической драматургии Дж. Г. Байрона...
 - а) революционные события во Франции

- б) освободительная война в Греции
 - в) экзотика восточных стран
 - г) жизнь человека на необитаемом острове
2. Драма, написанная Дж. Г. Байроном...
- а) «Антонин»
 - б) «Разбойники»
 - в) «Гяур»
 - г) «Маскарад»
3. Художественная традиция драматургии романтизма...
- а) классицизм
 - б) барокко
 - в) театр античности
 - г) средневековые мистерии
4. Поэма Дж. Г. Байрона:
- а) «Паломничество Чайльд Гарольда»
 - б) «Разбойники»
 - в) «Эрнани»
 - г) «Собор Парижской богоматери»
5. К реализму относятся произведения:
- а) Ч. Диккенса
 - б) Дж. Г. Байрона
 - в) Э. Золя
 - г) Ш. Бодлера
6. Произведение «Большие надежды» Чарльза Диккенса – это...
- а) романтизм
 - б) сентиментализм
 - в) реализм
 - г) классицизм
7. Интенсивная деталь и социальный детерминизм – черты произведений в стиле
- а) романтизм
 - б) сентиментализм
 - в) реализм
 - г) классицизм
8. Стил в литературе на рубеже XIX-XX веков - ...
- а) символизм
 - б) романтизм
 - в) реализм
 - г) постмодернизм
 - д) сюрреализм
9. Жанры литературы, в которых концентрировалась тенденция реализма в начале XX века:
- а) социальный роман
 - б) «роман-река»
 - в) сонет
 - г) интеллектуальный роман
 - д) роман «потока сознания»
10. Явления модернизма в литературе:
- а) сюрреализм
 - б) поток сознания
 - в) алитература
 - г) социалистический реализм
11. Литературные направления, в которых найден баланс модернистских инемодернистских черт литературы:
- а) экзистенциализм
 - б) литература «потерянного поколения»
 - в) «великий американский роман»

- г) дадаизм
- д) сюрреализм
- е) экспрессионизм
- 12. Элитарный литературный стиль в 1950 гг - ...
- а) модернизм
- б) немодернизм
- в) постмодернизм
- г) ультраизм
- 13. Последовательность возникновения литературных феноменов:
- а) «новый роман»
- б) алитература
- в) сюрреализм
- г) символизм
- д) постмодернизм
- 14. Фамилия английского драматурга, последователя Ибсена, создателя «Пьесы-дискуссии» - _____.
- 15. Фамилия драматурга, создателя пьесы «Профессия Миссис Уоррен» - _____.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 3

1. Дж. Голсуорси: трилогия «*Сага о Форсайтах*»* (романы «Собственник», «В петле», «Сдаётся в наём»): <http://www.electroniclibrary21.ru/literature/golsuorsi/index.shtml>;
2. Р. Олдингтон: «Смерть героя»: <http://lib.ru/INPROZ/OLDINGTON/hero.txt>;
3. Джеймс Джойс: романы «Улисс» или «Портрет художника в юности»: <http://joice.msk.ru/works/index.htm>
4. Вирджиния Вулф: романы «Миссис Дэллоуэй» или «На маяк»: http://lib.ru/INPROZ/WULF_W/;
5. Дэвид Герберт Лоуренс. Романы «Сыновья и любовники» или «Любовник леди Чаттерли»: <http://www.electroniclibrary21.ru/literature/lawrence.index.shtml>;
6. О. Хаксли: роман «О дивный новый мир»: <http://www.lib.ru/INOFANT/HAKSLI/> ;
7. Дж. Оруэлл: повесть «Скотный двор» или «1984»: <http://lib.ru/ORWELL/> ;
8. Г. Грин: «*Тихий американец*»*: <http://lib.ru/INPROZ/GREEN/> ;
9. А. Мердок: «Чёрный принц» или «Замок на песке»: <http://lib.ru/INPROZ/MERDOK/> ;
10. У. Голдинг: «*Повелитель мух*»*: <http://www.electroniclibrary21.ru/literature/golding/index.shtml>;
11. В. Ирвинг: новеллы «Рип ван Винкль», «Легенда сонной долины» и др.: <http://lib.ru/INPROZ/IRWING/> ; <http://lib.ru/INPROZ/IRWING/rasskazy.txt> ;
12. Ф. Купер: «Последний из могикиан» (или другой роман пенталогии о Кожаном Чулке): <http://www.posm.com.ua/1.php> ;
13. Э. А. По: стихотворения; новеллы: <http://lib.ru/INOFANT/POE/>

Задания для самостоятельной работы к Разделу 4

Вопросы для самостоятельного изучения материала Раздела 4

1. Анализ творчества произведения Г.У Лонгфелло.
2. Анализ произведения Г.У Лонгфелло «Песнь о Гайавате».
3. Анализ творчества О.Генри.
4. Анализ произведений О.Генри "Короли и капуста" и "Меблированная комната".
5. Анализ произведения У. Уитмена «Листья гнева» («Листья травы»).
6. Уитмен и русская литература.
7. Анализ творчества М. Твена.
8. Анализ сатирических направлений в литературе. Образы Тома Сойера и Гекльберри Финна.
9. Анализ творчества Д. Лондона.
10. Анализ романа Д. Лондона «Мартин Иден». Образ художника в романе.
11. Анализ творчества Т. Драйзера.
12. Темы и образы в романах Т. Драйзера.

13. Анализ романа Т. Драйзера «Сестра Керри».
14. Анализ романа Т. Драйзера «Дженни Герхардт».
15. Анализ романа Т. Драйзера «Трилогия желания».
16. Анализ романа Т. Драйзера «Финансист».
17. Анализ романа Т. Драйзера «Титан».
18. Анализ романа Т. Драйзера «Гений».
19. Анализ романа Э. Хемингуэя «Великий Гэтсби».
20. Анализ романа Э. Хемингуэя «Прощай, оружие!».
21. Анализ романа Э. Хемингуэя «По ком звонит колокол».
22. Анализ творчества С. Фицджеральда.
23. Анализ произведений С. Фицджеральда «Отзвуки Века Джаза», «Записные книжки».
24. Анализ философских и эстетических основ поэтики Дж. Д. Сэлинджера.
25. Анализ произведения Дж. Д. Сэлинджера «Над пропастью во ржи».
26. Анализ книги Дж. Д. Сэлинджера «Девять рассказов».
27. Анализ повести Дж. Д. Сэлинджера из цикла о семействе Гласов.
28. Постмодернизм в литературе XX века.
29. Анализ произведения П. Зюскинда «Парфюмер».
30. Анализ романа Кена Кизи «Пролетая над гнездом кукушки».
31. Анализ творчества писателей-индейцев.
32. Анализ новейших произведений американских писателей.
33. Анализ афроамериканской литературы (Тони Моррисон, Элис Уокер).
34. Анализ азиатско-американской литературы. Эми Тан («Клуб веселой удачи»), Дж. Барт.

Перечень тем докладов к Разделу 4:

1. Г.У Лонгфелло. «Песнь о Гайавате».
2. О.Генри, "Короли и капуста", "Меблированная комната".
3. «Листья гнева» («Листья травы») У. Уитмена.
4. Уитмен и русская литература
5. М. Твен. Сатирическое направление в литературе. Тома Сойер и Гекльберри Фин.
6. Д. Лондон. Обзор творчества. Роман «Мартин Иден». Образ художника в романе.
7. Т. Драйзер. Творчество. Темы и образы в романах Т. Драйзера.
8. Романы Т. Драйзера «Сестра Керри», «Дженни Герхардт», «Трилогия желания», «Финансист», «Титан», «Гений».
9. Э. Хемингуэй «Великий Гэтсби».
10. Э. Хемингуэй «Прощай, оружие!», «По ком звонит колокол».
11. Творчество С. Фицджеральда.
12. «Отзвуки Века Джаза», «Записные книжки» С. Фицджеральда.
13. Философские и эстетические основы поэтики Дж. Д. Сэлинджера. «Над пропастью во ржи». Книга Дж. Д. Сэлинджера «Девять рассказов», повести из цикла о семействе Гласов.
14. Постмодернизм в литературе XX века. «Парфюмер» П. Зюскинда как яркий пример литературы постмодернизма.
15. Кен Кизи. Роман "Над кукушкиным гнездом". Писатели-индейцы.
16. Новейшие произведения американских писателей.
17. Афроамериканская литература. Тони Моррисон, Элис Уокер.
18. Азиатско-американская литература. Эми Тан («Клуб веселой удачи»), Дж. Барт.

Тестовые задания к Разделу 4

I

1. Охарактеризуйте место и роль индейской культуры в формировании американской литературы.
2. Назовите первые письменные свидетельства о заселении континента.
3. Кто были первыми профессиональными писателями в Америке?
4. Каково влияние европейского Просвещения на формирование американской нации?
5. Охарактеризуйте роль личности Бенджамина Франклина для американской нации.

6. Каково влияние экономических и социальных сдвигов на формирование американской литературы?

7. Каковы отличительные черты американского романтизма?

8. Почему В. Ирвинг назван «Отцом американской литературы»?

9. Жанровое разнообразие в творчестве Э. По.

10. В чем особенности интерпретации индейской темы в прозе У. Купера?

11. Что такое «аболиционизм»?

12. Каковы предпосылки создания литературы аболиционизма?

13. Какова роль творчества Бичер-Стоу в борьбе против рабства в США?

14. Как назвал Г. Бичер-Стоу А. Линкольна и почему?

15. В каких произведениях Г. Лонгфелло раскрывается аболиционистская тема?

II

1. Какие исторические события и проблемы человечества непосредственно отразились на проблематике американской литературы, в связи с чем Американское просвещение 18 века представляло собой общественное течение, цели которого заключались в замене традиции рациональным подходом?

2. Назовите известных вам выдающихся представителей художественной английской и американской литературы в 20 веке: в области поэзии, прозы, драматургии.

3. Чем отличается американская литература XX века от литературы предшествовавших веков с точки зрения своеобразия художественной формы?

4. Какие жанры внутри литературных родов поэзии, прозы, драматургии английской литературы вы можете назвать?

5. С какими из них связана эстетическая революция в художественной литературе XX века?

III

Вопрос	Варианты ответа
1. О чем говорит то, что Гамлет, узнав о злодейском убийстве отца - дядей, медлит с мстью?	а) слабость воли
	б) хладнокровное стремление как можно лучше, полное отомстить
	в) благородство и сознание того, как велико зло в мире и человеке, понимание того, что мстью их вряд ли изменить
2. Как следует понимать слова ведьм в первой сцене первого акта трагедии Шекспира «Макбет»: 'Злово добре, добро во зле' (Fair is foul, and foul is fair)?	а) как попытку зла опорочить добро
	б) как понимание Шекспиром неоднозначности, трагической противоречивости мира и человека, диалектического единства добра и зла
	в) как утверждение относительности добра и зла
3. Как вы оцениваете противоречивость шекспировских персонажей?	а) недостаток мастерства и знания человека
	б) стремление автора сделать героев ближе среднему зрителю
	в) следствие понимания автором изначальной противоречивости бытия и человеческой природы
4. Д. Дефо - представитель раннего этапа английского просвещения. Как сказывается этот факт на жанровой природе романа «Приключения Робинзона Крузо»?	а) Д. Дефо - современник эпохи географических открытий в результате морских путешествий и приключений. Отсюда и жанр его книги - роман приключений
	б) на раннем этапе английского (и, шире, европейского) Просвещения Д. Дефо создает произведение, в котором, как взародыше, заключены многие последующие жанры романа: морской, приключенческий, исторический, биографический, приключенческий, психологический, роман воспитания и др.
	в) на раннем этапе английского Просвещения писатели стремились изображать необычное, чтобы развлечь читателя
5. В чем состоит общая типологическая черта,	а) все они называли себя «романтиками» и мыслили себя как единое целое

свойственная всем английским (и, шире, европейским) романтикам?	б) неприятие современной им буржуазной действительности и уход от нее (в различных формах)
	в) борьба с классицизмом
6. Назовите жанр поэмы “Паломничество Чайлд-Гарольда”	а) лирическая
	б) драматическая
	в) лиро-эпическая
7. Закономерен ли выход романа “Домби и сын” в 1848 году?	а) Да, так как к этому времени созрело мастерство Ч. Диккенса.
	б) Нет, критический пафос романа больше соответствует последующему десятилетию
	в) Да, так как создание этого в высшей степени критического произведения приходится на годы наибольшего подъема чартистского движения в Англии и революций в Европе.
8. Образ какого персонажа принято считать идейно-художественным центром романа “Домби и сын”?	а) Флоренс, дочь Мистера Домби
	б) Эдит, жена М-ра Домби
	в) Мистер Домби, глава фирмы “Домби и сын”
9. Почему “Ярмарка тщеславия” У.Теккерея носит подзаголовок “Роман без героя”?	а) Дело в самом понятии “герой” (hero) и “героическое”. Теккерей пересматривает понятие героического, отказывается от романтического героя (hero) и склоняется к утверждению героизма незаметного, героики в обыденном (образ Доббина)
	б) в этом романе нет персонажей, которым автор уделяет преимущественное внимание
	в) на “ ярмарке житейской суеты” (Vanity Fair) все персонажи (участники) равно суетны и не могут быть героями
10.В чем заключается принципиальное новаторство интеллектуальной драмы Б.Шоу “Дом, где разбиваются сердца”?	а) герои пьесы откровенно обсуждают то, о чем обычно не принято говорить на людях
	б) Шоу уделяет главное внимание социальной проблематике
	в) в отличие от традиционной драматургии, воздействовавшей главным образом на подсознание (эмоции) зрителя, Шоу апеллирует к сознанию аудитории(читателя), будит его при помощи своих парадоксов
11.Выберите современное определение творческого метода Джона Голсуорси	а) традиционализм
	б) сентиментализм
	в) классицизм
12. Почему название трилогии “ Сага о Форсайтах” звучит иронически?	а) оно намекает на долголетие Форсайтов
	б) иронический эффект возникает как результат несовместимости (противоположности) понятий героического прошлого (сага как сказание о героях далекого прошлого) и прозаической предусмотрительности, дальновидности, расчетливости (о которых говорят омофоны Forsyte $\cong$ foresight /f/)
	в) фамилия Форсайты подразумевает ставку на использование прежде всего силы, насилия (Forsyte как производное от force), а это несовместимо с понятием подлинного героизма
13.Какова функция эпитета “ тихий” (quiet) в названии романа “Тихий американец”?	а) этот эпитет звучит иронически, потому что настоящий американец не бывает тихим
	б) эпитет указывает на главную черту Олдена Пайла
	в) эпитет “тихий” в контексте романа (см. оглушительный грохот смертоносных взрывов, организуемых при участии Пайла) имеет отрицательную коннотацию, указывая на то, что под внешнейблагопристойностью, безбидностью, порядочностью Пайлатаятся насилие, зло

14. Как следует понимать слова Томаса Фаулера в романе “Тихий американец”: “Боже, упаси нас от невинных и праведников”(“God save us from the innocent and the good”)?	а) как шутку
	б) как иронию
	в) как трагический парадокс, отражающий противоречие между видимостью и действительностью и перефразирующий известное изречение “Благими намерениями устлан путь в ад”.(The road to hell is paved with good intentions)
15. Каковы происхождение и функция названия романа У. Голдинга “Повелитель мух”?	а) название указывает на эпизод, в котором герои вооружают на древке окровавленную голову убитой и съеденной ими свиньи (а голову облепляют мухи)
	б) это название - калька с новозаветного имени собственного “Вельзевул”(Beelzebub), возможно, означающего “повелитель мух” (или “мелких бесов”)
	в) название романа - ироническая насмешка над Джеком, претендующим на роль главаря
16. Почему жанр книги М. Твена “Приключения Тома Сойера” получил определение “роман о старине”?	а) действие романа происходит в 18-м веке
	б) мальчишки-герои романа любят старину
	в) роман повествует об Америке до Гражданской войны 1861 - 1865гг., в которой победил промышленный Север, что ускорило развитие США и превратило ее недавнее прошлое в далекую патриархальную “старину”
17. Почему известный роман Т. Драйзера называется “Американская трагедия”?	а) герой убивает возлюбленную и сам погибает на электрическом стуле
	б) роман изображает трагические последствия губительной власти денег в США
	в) американское общество исповедует такую идеологию и устроено так, что его лучшие представители - те, кто более глубоко, полно и тонко чувствуют жизнь и ее красоту, стремятся к счастью - обречены на гибель
18. В чем выражен прием подтекста или принцип “айсберга” в романе Э. Хэмингуэя “Прощай, оружие”?	а) в романе нет детальных описаний природы, истории, переживаний действующих лиц
	б) в отличие от романистов 18-19- го веков и некоторых своих современников Хэмингуэй почти никогда не говорит прямо и подробно о трагической невозможности подлинного человеческого счастья в мире наживы и войны, предоставляя читателю возможность восстановить то, что им опущено и находится в подтексте или “под водой”
	в) автор не сообщает читателю подробности детства и юности героев романа

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 4

1. Г. Лонгфелло: поэма «Песнь о Гайавате». Пер. И. Бунина: <http://www.lib.ru/POEZIQ/LONGFELLO/> ;
2. О. Генри: новеллы: <http://www.electroniclibrary21.ru/literature/ogenri/index.shtml>
3. М. Твен: рассказы; роман «Приключения Тома Сойера»*: <http://www.electroniclibrary21.ru/literature/marktwain/index.shtml> ;
4. Дж. Лондон: новеллы; роман «Мартин Иден»: <http://www.electroniclibrary21.ru/literature/london/index.shtml> ;
5. Т. Драйзер: «Американская трагедия»*: <http://lib.ru/INPROZ/DRAJZER/tragedy.txt> ;
6. Э. Хемингуэй: новеллы; романы «Прощай, оружие!» *, «По ком звонит колокол»: <http://www.electroniclibrary21.ru/literature/hemingway/index.txt> ;

7. Дж. Д. Сэлинджер: новеллы; роман «*Над пропастью во ржи*»*. Пер. Р. Райт-Ковалёвой: <http://www.electroniclibrary21.ru/literature/selinger/02.shtml> ;
8. Роберт Фрост: избранная лирика: <http://lib.ru/POEZIQ/FROST> ;
9. У. Фолкнер: трилогия о Сноупсах «Деревушка», «Город», «Особняк» (один из романов): <http://lib.ru/INPROZ/FOLKNER/> ;
10. Дж. Апдайк: «Кролик, беги»: <http://lib.ru/INPROZ/APDAJK/> ;
11. К. Воннегут: «Бойня номер пять, или крестовый поход детей»: <http://www.lib.ru/INOFANT/WONNEGUT/bojnja.txt> ;
12. С. Беллоу «Герцог». Пер. с англ. В. Харитоновна: <http://lib.ru/INPROZ/BELLOU/gercog.txt>
13. Эдгар Л. Доктороу. «Рэгтайм». Пер. с англ. Вас. Аксёнова: <http://lib.ru/INPROZ/DOKTOROU/ragtime.txt>

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210х297 мм). Интервал межстрочный -полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Подготовка презентации.

Требования к структуре презентации:

1. Объем презентации 10 -20 слайдов.
2. На титульном слайде должно быть отражено:
 - наименование факультета;
 - тема презентации;
 - фамилия, имя, отчество, направление подготовки/ специальность, направленность (профиль)/ специализация, форма обучения, номер группы автора презентации;
 - фамилия, имя, отчество, степень, звание, должность руководитель работы;
 - год выполнения работы.
3. В презентации должны быть отражены обоснование актуальности представляемого материала, цели и задачи работы.
4. Содержание презентации должно включать наиболее значимый материал доклада, а также, при необходимости, таблицы, диаграммы, рисунки, фотографии, карты, видео – вставки, звуковое сопровождение.
5. Заключительный слайд должен содержать информацию об источниках информации для презентации.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе - вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – по середине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения по сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ по сути этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является экзамен, который проводится в устной форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);
- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);
- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации Раздел 1 «Литература Великобритании (1)»

Форма рубежного контроля: устный опрос

Вопросы/задания рубежного контроля

1. Литература позднего средневековья. Д.Чосер «Кентерберрийские рассказы».
2. Литература Возрождения в Англии. Т. Мор, Г. Сарри, Т. Кид, К. Марло, Р. Грин.
3. Творчество У. Шекспира. Шекспировский вопрос. Периодизация творчества.
4. Основные сюжетные линии сонетов Шекспира.
5. Анализ трагедии У. Шекспира.
6. Особенности комедий Шекспира.
7. Литература Англии эпохи Просвещения Д. Дон, Д. Мильтон, «Утраченный рай».
8. Д. Дефо – основоположник реалистического романа Дефо и политика. «Робинзонада». Роман «Путешествие Робинзона Крузо».
9. Д.Свифт. «Путешествие Гулливера». Композиция. Политическая сатира на современную Англию.
10. Английская литература позднего Просвещения. Р. Бернс, Д. Остин, У. Годвин. Л. Стерн и сентиментализм.
11. Сонеты Шекспира. Чтение сонета наизусть.
12. Анализ трагедии У. Шекспира («Ромео и Джульетта», «Гамлет», «Отелло», «Макбет»).
13. Особенности комедий Шекспира. Анализ комедии по выбору.
14. Д. Дефо – основоположник реалистического романа Дефо и политика. «Робинзонада». Роман «Путешествие Робинзона Круза». Робинзон и Пятница
15. Романтизм в Англии. Эстетика романтизма. Основные категории романтической эстетики С.Т. Кольриджа. Поэты «Озёрной школы» У. Блейк, У. Ворсворд, С. Кольридж, Р. Саути.

Код контролируемой компетенции:

1. УК-5
2. ОПК-3

Раздел 2 «Литература Великобритании (2)»

Форма рубежного контроля: устный опрос

Вопросы/задания рубежного контроля

1. Д. Байрон. Эволюция поэзии Д. Байрона. Байронический герой в раннем творчестве поэта. Революционная деятельность Байрона. Байрон и Россия. Анализ поэмы Байрона по выбору.
2. Исторический роман. В. Скотт. Принцип историзма в концепции В. Скотта. Четыре цикла романов В. Скотта («шотландские», «английские», «из современной истории», «из европейской истории»).

3. Реализм в литературе Англии. Ч. Диккенс - «Энциклопедия английской жизни». Философская основа романов Ч. Диккенса. Анализ романа «Домби и сын»
4. Социальная сатира в произведениях Теккерея. Сатира на высший свет в романе «Ярмарка тщеславия». Основные образы в романе. Роль Кукольника.
5. Феномен Бронте. Анализ одного из произведений.
6. Натурализм в Английской литературе. Т. Гарди. Философия Канта как основа натурализма.
7. Основные тенденции в развитии литературы Англии в конце XIX - XX века.
8. Символизм в драматургии Англии. О.Уайльд. Основные понятия эстетизма. Жизнетворчество как основной принцип эстетики Уайльда. «Портрет Дориана Грея».
9. Неоромантизм в английской литературе. Р. Киплинг. Конан Дойл.
10. Б.Шоу – создатель «новой драмы». Социальные проблемы в «Неприятных» и «Приятных пьесах» Б. Шоу.

Код контролируемой компетенции:

1. УК-5
2. ОПК-3

Раздел 3 «Литература Великобритании (3)»

Форма рубежного контроля: устный опрос.

Вопросы/задания рубежного контроля

1. Творчество Д. Голсуорси. Упадок и гибель буржуазных семей в «Саге о Форсайтах». Эпический размах и значительность социально-психологических обобщений.
2. Д. Джойс и литература «потока сознания». Роман – воспитания «Портрет художника в юности». Сборник «Дублинцы» – отражение жизни ирландцев.
3. А. Мёрдок. Идеи экзистенциализма в романах «Алое и зелёное», «Чёрный принц».
4. Философско-аллегорические романы У. Голдинга.
5. Новейшие произведения современной английской литературы. А. Мёрдок, Д. Фаулз, Д. Барнс, И. Макьюэн. Анализ одного произведения по выбору.
6. Проза и поэзия Э. По.

Код контролируемой компетенции:

1. УК-5
2. ОПК-3

Раздел 4 «Литература США»

Форма рубежного контроля: устный опрос.

Вопросы/задания рубежного контроля

1. Г.У Лонгфелло. «Песнь о Гайавате».
2. М. Твен. Сатирическое направление в литературе. Тома Сойер и Гекльберри Фин.
3. Д. Лондон. Обзор творчества. Роман «Мартин Иден». Образ художника в романе.
4. Т. Драйзер. Творчество. Темы и образы в романах Т. Драйзера.
5. Новейшие произведения американских писателей.

Код контролируемой компетенции:

1. УК-5
2. ОПК-3

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Коды контролируемой компетенций	Вопросы / задания
УК-5	• Литература позднего средневековья. Д.Чосер «Кентерберрийские рассказы». • Литература Возрождения в Англии. Т. Мор, Г. Сарри, Т. Кид, К. Марло, Р. Грин. • Творчество У. Шекспира. Шекспировский вопрос. Периодизация творчества. • Основные сюжетные линии сонетов Шекспира. • Анализ трагедии У. Шекспира. • Особенности комедий Шекспира. • Литература Англии эпохи Просвещения Д. Дон, Д. Мильтон, «Утраченный рай». • Д. Дефо – основоположник реалистического романа Дефо и политика. «Робинзонада». Роман «Путешествие Робинзона Крузо». • Д. Байрон. Эволюция поэзии Д. Байрона. Байронический герой в раннем творчестве поэта. Революционная деятельность Байрона. Байрон и Россия. Анализ поэмы Байрона по выбору. • Исторический роман. В Скотт. Принцип историзма в концепции В. Скотта. Четыре цикла романов В. Скотта («шотландские», «английские», «из современной истории», «из европейской истории». • Реализм в литературе Англии. Ч. Диккенс - «Энциклопедия английской жизни». Философская основа романов Ч. Диккенса. Анализ романа «Домби и сын» • Социальная сатира в произведениях Теккерея. Сатира на высший свет в романе «Ярмарка тщеславия». Основные образы в романе. Роль Кукольника.

	• Феномен Бронте. Анализ одного из произведений. • Творчество Д. Голсуорси. Упадок и гибель буржуазных семей в «Саге о Форсайтах». Эпический размах и значительность социально-психологических обобщений. • Д. Джойс и литература «потока сознания». Роман – воспитания «Портрет художника в юности». Сборник «Дублинцы» – отражение жизни ирландцев. • А. Мёрдок. Идеи экзистенциализма в романах «Алое и зелёное», «Чёрный принц». • Г.У Лонгфелло. «Песнь о Гайавате». • М. Твен. Сатирическое направление в литературе. Тома Сойер и Гекльберри Фин. • Д. Лондон. Обзор творчества. Роман «Мартин Иден». Образ художника в романе.
ОПК-3	• Д.Свифт. «Путешествие Гулливера». Композиция. Политическая сатира на современную Англию. • Английская литература позднего Просвещения. Р. Бернс, Д. Остин, У. Годвин. Л. Стерн и сентиментализм. • Сонеты Шекспира. Чтение сонета наизусть. • Анализ трагедии У. Шекспира («Ромео и Джульетта», «Гамлет», «Отелло», «Макбет»). • Особенности комедий Шекспира. Анализ комедии по выбору. • Д. Дефо – основоположник реалистического романа Дефо и политика. «Робинзонада». Роман «Путешествие Робинзона Круза». Робинзон и Пятница • Романтизм в Англии. Эстетика романтизма. Основные категории романтической эстетики С.Т. Кольриджа. Поэты «Озёрной школы» У. Блейк, У. Ворсворд, С. Кольридж, Р. Саути. • Натурализм в Английской литературе. Т. Гарди. Философия Канта как основа натурализма. • Основные тенденции в развитии литературы Англии в конце XIX - XX века.

	• Символизм в драматургии Англии. О.Уайльд. Основные понятия эстетизма. Жизнетворчество как основной принцип эстетики Уайльда. «Портрет Дориана Грея». • Неоромантизм в английской литературе. Р. Киплинг. Конан Дойл. • Б.Шоу – создатель «новой драмы». Социальные проблемы в «Неприятных» и «Приятных пьесах» Б. Шоу. • Философско-аллегорические романы У. Голдинга. • Новейшие произведения современной английской литературы. А. Мёрдок, Д. Фаулз, Д. Барнс, И. Макьюэн. Анализ одного произведения по выбору. • Проза и поэзия Э. По. • Т. Драйзер. Творчество. Темы и образы в романах Т. Драйзера. • Новейшие произведения американских писателей.

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

Кравченко, В. И. Литература Великобритании и США : учебное пособие / В. И. Кравченко, М. Ю. Семенова. — Ростов-на-Дону : Донской ГТУ, 2017. — 162 с. — ISBN 978-5-7890-1344-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/238217> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Розанов, М. Н. История английской литературы XIX века / М. Н. Розанов. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 229 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-15445-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/544744> (дата обращения: 18.02.2024).

5.1.2. Дополнительная литература

Английские поэты в биографиях и образцах. Хрестоматия / Н. В. Гербель [и др.]; составитель Н. В. Гербель. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 1045 с. — (Памятники литературы). — ISBN 978-5-534-12690-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/543408> (дата обращения: 18.02.2024).

Башкатова, Ю. А. История литературы Великобритании и США XIX–XXI вв.: интерпретация текста : учебное пособие / Ю. А. Башкатова, Г. И. Лушникова. — Кемерово : КемГУ, 2014. — 162 с. — ISBN 978-5-8353-1681-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/61408> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Геттнер, Г. История всеобщей литературы XVIII века: английская литература / Г. Геттнер ; переводчик А. Н. Пыпин. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 345 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-12163-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/543094> (дата обращения: 18.02.2024).

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических и лабораторных занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач лабораторной работы/практического занятия, техники безопасности при работе с приборами, веществами.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в лаборатории;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторной работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждой лабораторной работе/практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к экзамену. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1 Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для лекционных занятий оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом), техническими средствами обучения (проектор, экран, звуковое оборудование, компьютер, имеющий доступ в Интернет), а также, при необходимости, демонстрационными печатными пособиями.

Учебная аудитория для практических занятий: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими

средствами обучения (проектор, экран, звуковое оборудование, компьютер, имеющий доступ в Интернет), а также, при необходимости, демонстрационными печатными пособиями.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме деловых и ролевых игр, разбора конкретных ситуаций в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся, а именно: способность осуществлять межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах; способность анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана со специализацией реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Рабочая программа дисциплины (модуля) актуализирована	Протокол заседания кафедры № 8 от «27» февраля 2024 года	01.09.2024
2.		Протокол заседания кафедры № _____ от «_____» _____ 20____ года	____.____.____
3.		Протокол заседания кафедры № _____ от «_____» _____ 20____ года	____.____.____
4.		Протокол заседания кафедры № _____ от «_____» _____ 20____ года	____.____.____



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОЦИАЛЬНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ»**

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

Л.А. Апанасюк

27 февраля 2024г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС УСТНОГО ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА НА
МЕЖДУНАРОДНЫХ КОНФЕРЕНЦИЯХ**

Специальность
«45.05.01 Перевод и переводоведение»

Специализация
«Межъязыковая и межкультурная коммуникация»

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ - ПРОГРАММА
СПЕЦИАЛИТЕТА**

Форма обучения
Очная

Москва, 2024

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	4
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)	5
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата/магистратуры/специалитета соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций	5
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	7
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	7
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	8
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	11
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	15
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	15
3.2. Задания для самостоятельной работы	16
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	17
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	19
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	19
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	19
4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)	19
4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	20
4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	21
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	22
4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)	22
4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	25
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	28
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)	28
5.1.1. Основная литература	28
5.1.2. Дополнительная литература	28
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	29
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	29
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	30
5.4.1. Средства информационных технологий	30
5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:	30
5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных	31
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)	31

5.6. Образовательные технологии	31
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	33

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Практический курс устного последовательного перевода на международных конференциях» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *специалитета* по направлению подготовки/специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 989, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы специалитета по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Практический курс устного последовательного перевода на международных конференциях» разработана рабочей группой в составе: канд. пед. наук, доцент Л.И. Тарарина, канд. филол. наук, доцент Е.В. Лимарова.

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № _8_ от «_27_» февраля 2024 года

Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент

Л.А. Апанасюк

(подпись)

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний, умений и навыков, обеспечивающие успешную профессиональную деятельность устного последовательного перевода на международных конференциях.

Задачи дисциплины (модуля):

- ознакомить студентов с основным кругом обязанностей переводчика на международной конференции;
- обучить студентов системе сокращенной переводческой записи при последовательном переводе;
- дать студентам лингвистически обоснованное представление о характере и особенностях текстов, подлежащих устному последовательному переводу на международных конференциях;
- сформировать у студентов необходимые навыки устного последовательного перевода на международных конференциях с применением сокращенной переводческой записи.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *специалитета* соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: ОПК-1; ОПК-2; ПК-1; ПК-2 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
	ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.	ОПК-1.1 Обладает знаниями об особенностях функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности ОПК-1.2 Использует систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности ОПК-1.3 Анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемых иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности	<i>Знать:</i> <i>иностраннные языки и закономерности функционирования языков перевода, а также как использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.</i> <i>Уметь:</i> <i>использовать систему лингвистических</i>

			знаний при осуществлении профессиональной деятельности и анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемых иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности
	ОПК-2 Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу.	ОПК-2.1 Владеет методикой подготовки к выполнению разных видов перевода, методикой предпереводческого анализа текста ОПК-2.2 Применяет различные методы и способы перевода в зависимости от конкретной лексическо-грамматической трудности ОПК-2.3 Проводит послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода	<i>Знать:</i> методику подготовки к выполнению разных видов перевода, методику предпереводческого анализа текста. <i>Уметь:</i> применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу.
	ПК-1. Способен работать с материалами различных источников; осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов; находить, собирать и первично	ПК-1.1 Критически оценивает надежность источников информации, работать с противоречивой информацией из разных источников ПК-1.2 Умеет осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов ПК-1.3 Владеет навыками формулирования обоснованных выводов на основе информационной обработки	<i>Знать:</i> как находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы <i>Уметь:</i> осуществлять реферирование и аннотирование

	обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы	материалов (поиск, сбор и обобщение информации)	письменных текстов
	ПК-2. Способен выполнять устный последовательный перевод	ПК-2.1 Знает нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста при осуществлении устного межъязыкового перевода ПК-2.2 Осуществляет устный последовательный перевод с сохранением его коммуникативной цели и с учетом особенностей представителей разных культур ПК-2.3 Осуществляет устный последовательный перевод, обеспечивая соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов и учитывая правила этикета и основы делового общения	<i>Знать:</i> <i>нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста при осуществлении устного межъязыкового перевода</i> <i>Уметь:</i> <i>выполнять устный последовательный перевод</i>

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 10 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		9	10		
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	164	54	110		
Лекционные занятия					

<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Практические занятия	162	54	108		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	162	54	108		
Лабораторные занятия					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Консультации / Иная контактная работа	2		2		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	2		2		
Самостоятельная работа обучающихся	133	45	88		
Контроль промежуточной аттестации	27	9	18		
Форма промежуточной аттестации		Зач.	Экз.		
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	324	108	216		

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Консультации / Иная контактная работа
Модуль 1 (Семестр 9)										
Раздел 1. Основы устного перевода на международных конференциях	108	45	54			54				
Тема 1.1. Виды и требования к переводу на	27	15	12			12				

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия из них: в форме практической подготовки	Практические занятия из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия из них: в форме практической подготовки	Консультации / Иная контактная работа из них: в форме практической подготовки			
международных конференциях										
Тема 1.2. Основы переводческой скорописи	24	10	14		14					
Тема 1.3. Международные организации	24	10	14		14					
Тема 1.4. Международные конференции: рабочие органы, официальные лица, форматы, протокол, доклады, дискуссии	24	10	14		14					
Контроль промежуточной аттестации (час)	9									
<i>Форма промежуточной аттестации (указать)</i>	Зач.									
Общий объем, часов	108	45	54		54					
Модуль 2 (Семестр 10)										

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Раздел 2. Тренинг навыков последовательного перевода	198	88	110			108				2
Тема 2.1. Конференц-перевод: Предприниматели и бизнес. Внешнеэкономическая деятельность	37	17	20			20				
Тема 2.2. Конференц-перевод: Информационные технологии	39	17	22			22				
Тема 2.3 Конференц-перевод: Энергоэффективность	40	18	22			22				
Тема 2.4 Конференц-перевод: Транспорт и логистика	40	18	22			22				

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Консультации / Иная контактная работа
Тема 2.5 Конференц-перевод: Социальная проблематика	42	18	24			22				2
Контроль промежуточной аттестации (час)	18									
Форма промежуточной аттестации (указать)	Экз.									
Общий объем, часов	216	88	110			108				2

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. Основы устного перевода на международных конференциях

Перечень изучаемых элементов содержания

Обязанности переводчика на международной конференции. Сокращенная переводческая запись. Подготовительные упражнения первой степени сложности к устному последовательному переводу с английского на русский с использованием сокращенной переводческой записи.

Тема 1.1. *Виды и требования к переводу на международных конференциях*

Перечень изучаемых элементов содержания

Типы устного перевода на конференции (устный последовательный перевод, синхронный перевод, «шушутаж», перевод с листа). Характеристики и особенности профессионального устного перевода. Самостоятельная подготовка переводчика. Требования к устному переводчику на конференции. Рабочее место переводчика. Точность и лаконичность устного перевода. Компетентность в той области, о которой ведется речь

Тема 1.2. *Основы переводческой скорописи*

Перечень изучаемых элементов содержания

Место и роль переводческой скорописи в устном переводе. Общие принципы переводческой скорописи. Синтаксическая организация скорописи: простые, сложносочинённые и сложноподчинённые предложения; отрицательные и вопросительные предложения. Морфологическая организация скорописи: передача флексий числа, степеней сравнения, рода, времени. Письмо согласными. Лексика. Символы. Символы предикативные, модальные, времени, качества, общего значения, обобщенные, составные. Тренировка в использовании скорописи при переводе.

Тема 1.3. Международные организации

Перечень изучаемых элементов содержания

Структура, история, деятельность, основные процедуры ООН, ЕС, ЕК, МВФ, ВТО. Тренировка в переводе с листа и в переводе с записью материалов по теме.

Тема 1.4 Международные конференции: рабочие органы, официальные лица, форматы, протокол, доклады, дискуссии

Перечень изучаемых элементов содержания

Программа и протокол конференции/форума. Существующие форматы в рамках конференции (деловой завтрак, панельная дискуссия, «круглый стол» сессия вопросов и ответов, брифинг). Участники конференции. Передача в переводе клише и канцеляризмов. Составление глоссария по теме. Тренировка в переводе с листа и устном последовательном переводе с использованием скорописи. Дискурсивные маркеры. Этикет переводчика. Встреча с синхронным переводчиком, работающим на международных конференциях.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

Тема практического занятия 1: Виды и требования к переводу на международных конференциях

Форма практического задания:

Информационные методы обучения (объяснение, аудио- и видео демонстрация и др.), включающие просмотр видео о работе синхронных и последовательных переводчиков в международных организациях и на форумах. Знакомство с материалами, которые могут быть предоставлены для подготовки переводчику.

Игровой метод (имитация ситуации перевода), включая синхронный перевод, устный последовательный, «шушутаж» и перевод с листа

Темы контрольных работ

Темы по усмотрению преподавателя

Тема практического занятия 2: Основы переводческой скорописи

Форма практического задания:

Практико-операционные методы (выполнение различных упражнений и заданий на тренировку скорописи), включающие запись скорописью текста, воспринимаемого на слух. Декодирование текста, написанного скорописью.

Игровой метод (имитация ситуации перевода), включающий двусторонний устный последовательный перевод новостных фрагментов, с использованием скорописи.

Темы контрольных работ

Темы по усмотрению преподавателя

Тема практического занятия 3: *Международные организации*

Форма практического задания:

Информационные методы обучения (объяснение, аудио- и видео-демонстрация и др.).
Семинарское занятие – «круглый стол»

Темы контрольных работ

Темы по усмотрению преподавателя

Тема практического занятия 4: Международные конференции: рабочие органы, официальные лица, форматы, протокол, доклады, дискуссии

Форма практического задания:

Информационные методы обучения (объяснение, аудио- и видео-демонстрация и др.).
«Круглый стол».

Темы контрольных работ

Темы по усмотрению преподавателя

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1

форма рубежного контроля – по усмотрению преподавателя

РАЗДЕЛ 2. Тренинг навыков последовательного перевода

Перечень изучаемых элементов содержания

Устный подготовленный последовательный перевод дискуссии с английского на русский и с русского на английский

Тема 1.1. Конференц-перевод: Предприниматели и бизнес. Внешнеэкономическая деятельность

Перечень изучаемых элементов содержания

Тренинг навыков последовательного перевода на основе материалов международных конференций по теме «Бизнес и внешнеэкономическая деятельность». Тренировка темпа устного перевода. Тренинг речевой компрессии. Составление глоссария. Тренировка навыка скорописи. Изучение фоновой информации по теме. Изучение дискурсивных маркеров и клише по теме. Тренировка памяти.

Тема 1.2. Конференц-перевод: Информационные технологии

Перечень изучаемых элементов содержания

Тренинг навыков последовательного перевода на основе материалов международных конференций по теме «Информационные технологии». Тренировка темпа устного перевода. Тренинг речевой компрессии. Составление глоссария. Тренировка навыка скорописи. Изучение фоновой информации по теме. Изучение дискурсивных маркеров и клише по теме. Тренировка памяти.

Тема 1.3. Конференц-перевод: Энергоэффективность

Перечень изучаемых элементов содержания

Тренинг навыков последовательного перевода на основе материалов международных конференций по проблемам энергоэффективности. Тренировка темпа устного перевода. Тренинг речевой компрессии. Составление глоссария. Тренировка навыка скорописи. Изучение фоновой информации по теме. Изучение дискурсивных маркеров и клише по теме. Тренировка памяти.

Тема 1.4 Конференция-перевод: Транспорт и логистика

Перечень изучаемых элементов содержания

Тренинг навыков последовательного перевода на основе материалов международных конференций по теме «Транспорт и логистика». Тренировка темпа устного перевода. Тренинг речевой компрессии. Составление глоссария. Тренировка навыка скорописи. Изучение фоновой информации по теме. Изучение дискурсивных маркеров и клише по теме. Тренировка памяти

Тема 1.5 Конференц-перевод: Социальная проблематика

Перечень изучаемых элементов содержания

Тренинг навыков последовательного перевода на основе материалов международных конференций по теме «Транспорт и логистика». Тренировка темпа устного перевода. Тренинг речевой компрессии. Составление глоссария. Тренировка навыка скорописи. Изучение фоновой информации по теме. Изучение дискурсивных маркеров и клише по теме. Тренировка памяти

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 2

Тема практического занятия 1: Конференц-перевод: Предприниматели и бизнес. Внешнеэкономическая деятельность

Форма практического задания:

Переводческий тренинг по теме «Бизнес и внешнеэкономическая деятельность».

Темы контрольных работ

Темы по усмотрению преподавателя

Тема практического занятия 2: Конференц-перевод: Информационные технологии

Форма практического задания:

Переводческий тренинг по теме «Информационные технологии»

Темы контрольных работ

Темы по усмотрению преподавателя

Тема практического занятия 3: Конференц-перевод: Энергоэффективность

Форма практического задания:

Переводческий тренинг по теме «Энергоэффективность»

Темы контрольных работ

Темы по усмотрению преподавателя

Тема практического занятия 4: Конференц-перевод: Транспорт и логистика

Форма практического задания:

Переводческий тренинг по теме «Транспорт и логистика»

Темы контрольных работ

Темы по усмотрению преподавателя

Тема практического занятия 5: Конференц-перевод: Социальная проблематика

Форма практического задания:

Переводческий тренинг по социальной проблематике.

Темы контрольных работ

Темы по усмотрению преподавателя

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2

форма рубежного контроля – по усмотрению преподавателя

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы

Модуль 1 (семестр 9)		
Раздел 1. Основы устного перевода на международных конференциях	20	Подготовка проекта
	25	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Общий объем по модулю/семестру, часов	45	
Модуль 2 (Семестр 10)		
Раздел 2. Тренинг навыков последовательного перевода	88	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Общий объем по модулю/семестру, часов	88	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	133	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 1

1. Просмотр выступлений международных конференций.
2. Тренировка эхо-повтора с английского языка (повтор за диктором новостей с отставанием в 2–3 слова). Просмотр новостей. Составление и заучивание наизусть вокабуляра по теме. Подготовка к переводу с листа. Выполнение упражнений по компрессии текста....

3. Составление и заучивание списка символов переводческой скорописи. Запись текстов на русском и английском языках с использованием скорописи в рамках выполнения индивидуального задания. Выполнение индивидуальных заданий для отработки навыка. Изучение теоретического материала по теме.
4. Составление глоссариев по теме. Подготовка к аудиторным занятиям. Изучение фоновой информации в интернет-источниках. Знакомство с интернет-сайтами международных организаций.
5. Составление глоссариев по теме. Подготовка к переводу с листа. Изучение программ, повестки на сайтах международных форумов. Составление текстов выступлений различных форматов (приветственная речь, обсуждение организационных вопросов, принесение соболезнований, поздравление и т. д.) на основе разобранных выступлений на международных форумах

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

Купцова, А. К. Английский язык: устный перевод : учебное пособие для вузов / А. К. Купцова. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 182 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05344-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/539752> (дата обращения: 17.02.2024).

Иеронова, И. Ю. Теоретические основы подготовки будущих переводчиков к межкультурному посредничеству : монография / И. Ю. Иеронова. — Калининград : БФУ им. И.Канта, 2007. — 230 с. — ISBN 978-5-88874-886-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/13187> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Задания для самостоятельной работы к Разделу 2

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 2

1. Составление глоссариев по теме.
2. Подготовка к переводу с листа.
3. Перевод с листа с записью на аудионоситель.
4. Тренировка в использовании скорописи и компрессии.
5. Самостоятельное изучение темы, основных понятий, терминов.
6. Просмотр новостей, видео и чтение статей по бизнес-тематике.
7. Чтение параллельных текстов на русском и английском языках по теме.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2.

Купцова, А. К. Английский язык: устный перевод : учебное пособие для вузов / А. К. Купцова. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 182 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05344-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/539752> (дата обращения: 17.02.2024).

Иеронова, И. Ю. Теоретические основы подготовки будущих переводчиков к межкультурному посредничеству : монография / И. Ю. Иеронова. — Калининград : БФУ им. И.Канта, 2007. — 230 с. — ISBN 978-5-88874-886-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/13187> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210х297 мм). Интервал межстрочный - полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе - вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на

теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – по середине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения по сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ по сути этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является экзамен / зачет, который проводится в устной / письменной форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);
- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);
- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
<i>ИТОГО:</i>	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

№ п/п	Контролируемые разделы, дисциплины	Код контролируемой компетенций	Форма рубежного контроля	Вопросы/задания рубежного контроля

1	Раздел -1 «»	ОПК-1; ОПК-2; ПК-1; ПК-2	Эссе	1. Особенности перевода эмоциональной информации в рекламном дискурсе. 2. Зооморфная метафора и особенности ее перевода (на материале русского и английского языков). 3. Семантико-прагматические особенности спортивной метафоры англоязычного текста и их учет при переводе на русский язык. 4. Стратегия перевода текстотипа «экскурсия». 5. Использование стратегий «доместикация» и «форенизация» в процессе перевода текстов туристической тематики. 6. Построение терминополья туристического дискурса: переводческий аспект. 7. Кулинарный рецепт как поликодовый текст: переводческий аспект. 8. Особенности перевода курсива в художественном тексте с английского языка на русский. 9. Особенности перевода русских частиц на английский язык в художественном тексте. 10. Переводческая эрратология: проблема типологизации переводческих ошибок. 11. Частеречные лакуны в межъязыковом аспекте (на материале английских и русских языков). 12. Аппликативный потенциал корпусной лингвистики при решении проблем перевода фразеологических единиц. 13. Продуктивные модели образований неологизмов в современном английском языке и особенности их перевода. 14. Особенности перевода инвертированных английских конструкций на русский язык. 15. Специфика перевода кинодискурса (на примере перевода американского сериала 'Friends'). 16. Английская терминология дизайна одежды и моды в переводческом аспекте. 17. Средства выражения модальности в туристическом тексте в аспекте перевода (на материале английского языка). 18. Модальные глаголы как средство выражения оперативной информации в туристическом дискурсе в аспекте перевода (на материале английского языка) 19. Русская сказка в английской традиции перевода. 20. Особенности передачи австралийских реалий на русский язык.

2.	Раздел -2 «»	ОПК-1; ОПК-2; ПК-1; ПК-2	Устный опрос	1. Этнокультурная специфика категории отрицания и ее учет в процессе перевода. 2. Оценочные коннотации политического дискурса и их передача на английский язык. 3. Передача эмоциональной информации при переводе англоязычного эссе на русский язык. 4. Компаративные тропы романа Ф. Форсайта «Мститель» и способы их передачи на русский язык. 5. Сравнительная характеристика этнокультурных стереотипов в английской и русской пословичных картинах мира. 6. Особенности речевого жанра «поздравление» в русскоязычной и англоязычной культурах и их учет в процессе перевода 7. Сравнительный анализ текстов трудового договора и учет их специфики в процессе двустороннего перевода. 8. Особенности перевода абсолютных синтаксических конструкций (на материале английского и русского языков). 9. Лингвокультурные особенности текстов прецедентного жанра «лимерик» и специфика их перевода на русский язык. 10. Средства передачи комического при переводе романа Дж. К. Роулинг «Гарри Поттер и философский камень». 11. Принципы составления тематических глоссариев туристической лексики (на материале туристско-рекреационной зоны Алтайского края). 12. Переводческий анализ туристического рекламного текста (на материале туристического кластера Алтайского края). 13. Сопоставительный анализ семантики пространственных предлогов английского и русского языков и его аппликативный потенциал в процессе перевода. 14. Этнокультурная специфика речевого акта «приветствие» в переводческом аспекте. 15. Специфика перевода фасцинативной лексики в туристическом дискурсе. 16. Специфика перевода ритуальных фраз приветствия и прощания в кинотексте. 17. Специфика перевода путеводителя: социокультурный аспект. 18. Коммуникативная стратегия речевого акта «приглашение» (на материале английского и русского языков). 19. Способы воссоздания метафорических тропов в переводе художественных текстов. 20. Роль переводчика в процессе формирования положительного имиджа региона.

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Код контролируемой компетенции ОПК-1; ОПК-2; ПК-1; ПК-2

Вопросы /задания

Примерный текст для перевода с листа

В. Мартынов:

Спасибо, Джон. Огромные объемы контента и данных вынуждают нас в корне пересмотреть подходы к производству гаджетов, к способам управления мобильными данными. Известно, что объемы трафика ежегодно удваиваются и что этот процесс, вероятнее всего, будет длиться еще несколько лет. Даже во время моего выступления к нам поступают данные, важность которых сомнительна. Я проверяю входящие данные своего телефона несколько раз в день. В некоторых исследованиях говорится, что люди в среднем включают телефон и проверяют наличие данных по 150 раз в день, однако лишь 10% этих данных можно отнести к необходимым. По сути, телефон служит сильным отвлекающим фактором. Еще одна проблема – время работы от аккумулятора. Известно, что его заряд потребляют любые типы приложений и контента. Это представляет проблему для пользователей мобильных устройств. Между прочим, наша компания пытается найти решение этой проблемы. Некоторые из вас могли слышать, что мы работаем над устройством под названием YotaPhone. В нем мы реализовали энергоэкономичный дисплей на основе электронных чернил, который размещен на тыльной поверхности телефона и потребляет намного меньше энергии, нежели цифровой дисплей. Важно, что этот тыльный дисплей можно держать включенным постоянно, выводить на него любые необходимые данные и просматривать их в любое время. С нашей точки зрения, это решение коренным образом улучшает потребление данных пользователями. Резюмирую сказанное: широкий доступ к данным полностью меняет нашу жизнь. Отрасль производства гаджетов подходит к очередному переломному моменту в развитии мобильных коммуникаций. Производителям гаджетов, включая Cisco, стоит задуматься о разработке более простых, удобных, интуитивно понятных способов потребления данных пользователями. Специалисты YotaDevices считают это одним из ключевых трендов.

Примерный текст для последовательного перевода

J. Thornhill:

Thank you very much for that. I think a number of speakers have touched on this, that the Internet, in particular, is not just connecting people but also objects, or machines, and that we are seeing the development of smartsensors, as you were saying. I wonder if anyone on the panel would like to pick up on this? How quickly is this going to develop? There are a number of companies like GE, who are investing very heavily in this area. Duncan, would you like to talk about this? I know that this is an area that Cisco is involved in.

D. Mitchell:

As previously mentioned, we expect to see 10 billion connected devices by 2017. Some of those will be people using laptops or smartphones or other devices, but a lot of this will be machine to machine, and an awful lot of this will be about the 'Internet of Everything'. If we think of the

change that has happened in our lives, over the last 15 years with the Internet, and we accept that 1% of things are connected, think about the change that we could drive by 2017 if we just got 10% of things connected. However, we would argue that, over time, we will get everything connected. Just this year alone, as I mentioned, we think the Internet of Everything has an economic value of USD 600 billion, plus profits, not just to technology companies but to all companies around the world. That could be anything, from wearable devices that we already talked about, whether those be spectacles with information, or it could be information on telemetry coming out of cars; it could be WiFi hubs sitting in cars. It is going to be interesting to have things like machines in industry tell us how they are performing and tell us when they are going to have a problem.

J. Thornhill:

Great. I would like to now open the discussion up to questions from the floor. Does anyone have a question? The gentleman in the front. Could you just say who you are, where you are from, and who the question is addressed to, please.

Из зала:

Здравствуйте, я из Московского государственного университета. Мой вопрос адресован господину Митчеллу. Операционная система – одна из важнейших составляющих любого гаджета. Сейчас мы наблюдаем конкуренцию между закрытыми системами вроде iOS и открытыми операционными системами. Прошу Вас поделиться с нами своим представлением о дальнейшем развитии этого противостояния. Спасибо.

Выберите правильный вариант перевода подчеркнутого слова

Вариант А

Выберите правильный вариант перевода подчеркнутого слова 1. Drought drives the small village into poverty and to the brink of starvation. а) водит б) приводит в) отводит

2. With nothing left for him there, he leaves for the big city, in this case, Mogadishu, the capital of Somalia.

а) уезжает в б) приезжает из в) остается в

3. When he arrives, there are no opportunities, no jobs, no way forward.

а) никакого образования б) никаких возможностей в) никакого продвижения

4. One day, he's approached by a gentleman, who offers to take him to lunch, а) он обращается к б) к нему обращается в) его посылают

5. He's given a bit of money to buy himself some new clothes. а) много б) немного в) мало

Вариант. Б

1. "A big fish in a little pond" corresponds to:

А. первый парень на деревне Б. мал золотник да дорог В. где наша не пропадала

2. "To be better than all others" means:

А. to have the gift of second sight Б. to stand second to none В. to be born under a lucky star Г. to take the rough with the smooth

3. "Between the devil and the deep blue sea" does NOT correspond to:

А. между двух огней Б. хрен редьки не слаще В. между Сциллой и Харибдой Г. между молотом и наковальней

4. Greek gift – подарок:

А. дорогой Б. скромный В. опасный Г. антикварный

5. Welsh uncle:

А. богатый дядюшка Б. незванный гость В. аферист Г. дальний родственник

6. Dutch courage:

А. дерзость

Б. трусость В. бравада Г. пьяная удаль

7. Turkish delight:

А. красивая девушка Б. рахат-лукум В. кальян Г. турецкий табак

8. French window:

А. решетчатое окно Б. иллюминатор В. застекленные двери Г. глазок

9. "Criminal court" означает:

А. криминальный суд Б. суд над преступниками В. уголовный суд

10. "Seashore bike ride" означает:

А. велосипед для езды по берегу моря Б. езда на морском велосипеде В. велосипедная прогулка по берегу моря.

11. "Sleep-teaching" означает:

А. обучение во сне Б. вялое обучение В. обучение искусству сна

12. "Baby-kisser" означает:

А. воспитательница в детском саду (ирон.) Б. няня, которая присматривает за ребенком (юмор.) В. политик, привлекающий избирателей различными ухищрениями (разг.)

13. "Telework" означает:

А. работа на дому при связи с производством через компьютер Б. работа по ремонту телеаппаратуры В. работа на отдаленных от производства участках (офисах)

14. "Youthquake" означает:

А. молодежная дискотека Б. волнения среди молодежи В. эпидемия лихорадки среди молодежи

15. Eric's courageous rescue of the drowning child was a ____ deed. А. credulous Б. creditable В. credible

16. His explanation of the rescue at sea seemed __. А. credulous Б. creditable В. credible

17. "Your essay is very __ and worthy of an 'A' grade", said Mrs. Jameson to her student. А. imaginary Б. imaginative

18. "Star Wars" was created by a highly __ writer. А. imaginary Б. imaginative

19. John was involved in an ____ conversation with his old professor. А. intelligent Б. intelligible В. intellectual

20. The science teacher's explanations were so __ that students had no problems doing their assignments.

А. intelligent Б. intelligible В. Intellectual

21. When nations cannot settle a quarrel in an __ way, they usually go to war. А. amicable Б. amiable

22. The exercise had ____ their cheeks. А. flushed Б. blushed

23. Sometimes you read English books to learn the language, sometimes you read English books for the sake of the __.

А. content Б. contents

24. There is a ____ improvement in your work. А. distinctive Б. distinct

25. Last summer we experienced an ____ number of rainy days. А. exceptional Б. exceptionable

26. I was just 1) __ to see it because the train arrived 2) __. А. on time Б. in time

27. Ambition is his only __. А. stimulus Б. stimulant

28. Those doing manual work or the lower grades of clerical work get (a) 1)_, other employees get (a) 2)____. Those giving professional services not within a fixed work period get (a) 3)____.
- A. fee Б. wages В. salary
29. Which judge seems also to be a philanthropist?
- A. Having paid my debts, the judge dismissed me with a reprimand. Б. Having paid my debts, I was dismissed by the judge with a reprimand.
30. Which Joe is the amateur?
- A. Joe's better than any professional golfer. Б. Joe's better than any other professional golfer.
31. Which might be grounds for divorce?
- A. My husband likes football better than me. Б. My husband likes tennis better than I.
32. Which dog is definitely not a bloodhound? А. The dog smells bad. Б. The dog smells badly.
33. Which statement is concerned with ethical standards?
- A. The principles in the case are well known. Б. The principals in the case are well known.
34. Соответствие фразеологизмов их значению:
1. every tree is known by its fruit А. узнается дерево по плодам его
2. as the tree, so the fruit Б. яблоко от яблони недалеко падает В. запретный плод сладок
35. Соответствие определения "public" в английских атрибутивных словосочетаниях вариантам его перевода:
1. public opinion А. публичный
2. public debt Б. общественный
3. public scandal В. государственный Г. социальный
36. Сочетаемость существительных с прилагательными:
1. cloud А. tall
2. sun Б. high
3. hat
4. mountain
5. glass
6. tree
7. wall
8. chimney
9. grass
10. column

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

Купцова, А. К. Английский язык: устный перевод : учебное пособие для вузов / А. К. Купцова. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 182 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05344-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/539752> (дата обращения: 17.02.2024).

5.1.2. Дополнительная литература

Иеронова, И. Ю. Теоретические основы подготовки будущих переводчиков к межкультурному посредничеству : монография / И. Ю. Иеронова. — Калининград : БФУ им. И.Канта, 2007. — 230 с. — ISBN 978-5-88874-886-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/13187> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических и лабораторных занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;

- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке и работе во время проведения лабораторных работ и занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач лабораторной работы/практического занятия, техники безопасности при работе с приборами, веществами.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в лаборатории;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторной работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждой лабораторной работе/практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету и экзамену. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice

3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

**Указывается актуальное программное обеспечение, необходимое для освоения дисциплины (модуля).*

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для практических занятий: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (проектор, экран, звуковое оборудование, компьютер, имеющий доступ в Интернет), а также, при необходимости, демонстрационными печатными пособиями.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме **указать форму** (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций,

психологические и иные тренинги) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития **профессиональных** навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *специализацией* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Рабочая программа дисциплины (модуля) актуализирована	Протокол заседания кафедры № 8 от «27» февраля 2024 года	01.09.2024
2.		Протокол заседания кафедры № _____ от «____» _____ 20____ года	—·—·—
3.		Протокол заседания кафедры № _____ от «____» _____ 20____ года	—·—·—
4.		Протокол заседания кафедры № _____ от «____» _____ 20____ года	—·—·—



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОЦИАЛЬНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ»**

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

Л.А. Апанасюк

27 февраля 2024г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПИСЬМЕННОГО ПЕРЕВОДА В СПЕЦИАЛЬНЫХ ОБЛАСТЯХ**

**Направление подготовки (специальность)
«45.05.01 Перевод и переводоведение»**

**Направленность (специализация)
«Межъязыковая и межкультурная коммуникация»**

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ - ПРОГРАММА
СПЕЦИАЛИТЕТА**

**Форма обучения
Очная**

Москва, 2024

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	5
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)	5
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата/магистратуры/специалитета соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций	5
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	7
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	7
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	8
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	Ошибка! Закладка не определена.
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	14
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	14
3.2. Задания для самостоятельной работы	15
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	16
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	18
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	18
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	18
4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)	18
4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	18
4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	19
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	21
4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)	21
4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	24
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	25
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)	25
5.1.1. Основная литература	25
5.1.2. Дополнительная литература	25
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	25
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	26
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	27
5.4.1. Средства информационных технологий	27
5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:	27
5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных	27
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)	28

5.6. Образовательные технологии	28
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	30

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Практический курс письменного перевода в специальных областях» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *специалитета* по направлению подготовки/специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 989, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы специалитета по направлению подготовки/специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Практический курс письменного перевода в специальных областях» разработана рабочей группой в составе: Тарарина Л.И.

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № 8 от « 27 » февраля 2024 года

Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент



Л.А. Апанасюк

(подпись)

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) заключается в сформировать у студентов знания, умения навыки, обеспечивающие успешную профессиональную деятельность письменного перевода с иностранного языка в специальных областях.

Задачи дисциплины (модуля):

- ознакомить студентов с основным кругом обязанностей письменного переводчика в специальных областях;
- обучить студентов предпереводческому анализу текста в письменном переводе с русского языка на иностранный;
- обучить студентов преодолению переводческих трудностей в письменном переводе;
- дать студентам лингвистически обоснованное представление о характере и особенностях предметных областей и текстов, подлежащих письменному переводу в специальных областях;
- сформировать у студентов необходимые навыки письменного перевода в специальных областях;
- обучить студентов основам послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования письменных переводов в специальных областях.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: ОПК-1; ОПК-2; ПК-1; ПК-3 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
	ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной	ОПК-1.1 Обладает знаниями об особенностях функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности ОПК-1.2 Использует систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности ОПК-1.3 Анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемых иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности	<i>Знать:</i> <i>иностранные языки и закономерности функционирования языков перевода, а также как использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.</i> <i>Уметь:</i>

	деятельности.		использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности и анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемых иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности
	ОПК-2 Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу.	ОПК-2.1 Владеет методикой подготовки к выполнению разных видов перевода, методикой предпереводческого анализа текста ОПК-2.2 Применяет различные методы и способы перевода в зависимости от конкретной лексическо-грамматической трудности ОПК-2.3 Проводит послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода	<i>Знать:</i> методику подготовки к выполнению разных видов перевода, методику предпереводческого анализа текста. <i>Уметь:</i> применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу.
	ПК-1. Способен работать с материалами различных источников; осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов;	ПК-1.1 Критически оценивает надежность источников информации, работать с противоречивой информацией из разных источников ПК-1.2 Умеет осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов ПК-1.3 Владеет навыками формулирования обоснованных выводов на основе	<i>Знать:</i> как находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы <i>Уметь:</i>

	находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы	информационной обработки материалов (поиск, сбор и обобщение информации)	осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов
	ПК-3. Способен выполнять письменный перевод типовой документации и письменный перевод текста с одного языка на другой с опорой на имеющиеся шаблоны	ПК-3.1 Знает нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста при осуществлении письменного перевода типовой документации ПК-3.2 Осуществляет выполнение письменного перевода текста с одного языка на другой с опорой на имеющиеся шаблоны с сохранением его коммуникативной цели и с учетом особенностей представителей разных культур ПК-3.3 Осуществляет письменный перевод, обеспечивая соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов и учитывая правила этикета и основы делового общения	<i>Знать:</i> <i>нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста при осуществлении письменного перевода типовой документации</i> <i>Уметь:</i> <i>выполнять письменный перевод типовой документации и письменный перевод текста с одного языка на другой с опорой на имеющиеся шаблоны</i>

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 7 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		9	10		

Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	128	72	56		
Лекционные занятия					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Практические занятия	126	72	54		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	126	72	54		
Лабораторные занятия					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Консультации / Иная контактная работа	2		2		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	2		2		
Самостоятельная работа обучающихся	97	63	34		
Контроль промежуточной аттестации	27	9	18		
Форма промежуточной аттестации		Зач.	Экз.		
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	252	144	108		

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Консультации / Иная контактная работа
Модуль 1 (Семестр 9)										
Раздел 1. Основы специального перевода	135	63	72			72				
Тема 1.1. Языковые и композиционно-логические особенности	33	15	18			18				

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия из них: в форме практической подготовки	Практические занятия из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия из них: в форме практической подготовки	Консультации / Иная контактная работа из них: в форме практической подготовки			
русскоязычных письменных текстов, относящихся к специальным областям.										
Тема 1.2. Потери и добавления при переводе с русского языка на английский.	34	16	18		18					
Тема 1.3. Семантическая избыточность русскоязычного оригинала и ее устранение в переводе (компрессия).	34	16	18		18					
Тема 1.4. Специфика способов обозначения объектов в русском и английском языках,	34	16	18		18					
Контроль промежуточной аттестации (час)	9									
Форма промежуточной аттестации (указать)	Зач.									

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Консультации / Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки
Общий объем, часов	144	63	72			72					
Модуль 2 (Семестр 10)											
Раздел 2. Тренинг навыков специального перевода	90	34	56			54				2	
Тема 2.1. Структурно-смысловой аспект письменного перевода с русского языка на английский	42	16	26			26					
Тема 2.2. Лексический аспект письменного перевода с русского языка на английский	48	18	30			28				2	
Контроль промежуточной аттестации (час)	18										
<i>Форма промежуточной аттестации (указать)</i>	Экз.										

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Общий объем, часов	108	34	56		54			2		

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. Основы специального перевода

Тема 1.1. Языковые и композиционно-логические особенности русскоязычных письменных текстов, относящихся к специальным областям.

Перечень изучаемых элементов содержания

Возможности достижения эквивалентности при письменном переводе с русского языка на английский на уровнях: цели коммуникации, ситуации и способов ее описания, высказывания, словесных знаков. Многоуровневый характер содержательной структуры текста. Предпереводческий анализ русскоязычного текста. Общее знакомство с текстом. Коммуникативный анализ текста. Предметно-логический анализ текста. Языковой анализ текста.

Тема 1.2. Потери и добавления при переводе с русского языка на английский.

Перечень изучаемых элементов содержания

Учет различных типов значений в письменном переводе с русского языка на английский: лексических, грамматических, эмоционально-оценочных. Возможность лексической передачи грамматических значений русского языка. Возможность грамматической передачи лексических значений русского языка (с помощью артикля, предлогов). Эксплицитная (явно выраженная) и имплицитная информация в русскоязычном оригинале и их передача в переводе на английский. Экспликация средствами английского языка неявного смысла русского письменного высказывания.

Тема 1.3. Семантическая избыточность русскоязычного оригинала и ее устранение в переводе (компрессия).

Перечень изучаемых элементов содержания

Учет роли контекста в письменном переводе с русского языка на английский. Обращение к экстралингвистической ситуации для уточнения смысла письменного высказывания, подлежащего переводу. Коммуникативно-логическая структура письменного текста и высказывания. Учет соотношения «тема-рема» и связанные с ним структурные перестройки высказывания при переводе с русского языка на английский. Перегруппировка компонентов логической структуры и связанные с ней дробление и объединение предложений при переводе с русского языка на английский. Перегруппировка семантических компонентов высказываний.

Тема 1.4 Специфика способов обозначения объектов в русском и английском языках, соответствующие приемы перевода.

Перечень изучаемых элементов содержания

Причины замен частей речи и членов предложения в переводе. Различия в способах обозначения объекта, процесса, признака, обстоятельственного отношения в русском и английском высказывании. Передача смыслового акцента на внутриязыковых отношениях: обыгрывание грамматических значений, морфологического родства, "внутренней формы", этимологии, полисемии, омонимии и т.п.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

Тема практического занятия 1: Языковые и композиционно-логические особенности русскоязычных письменных текстов, относящихся к специальным областям.

Форма практического задания:

Информационные методы обучения (объяснение, аудио- и видео демонстрация и др.), включающие просмотр видео о работе синхронных и последовательных переводчиков в международных организациях и на форумах. Знакомство с материалами, которые могут быть предоставлены для подготовки переводчику.

Игровой метод (имитация ситуации перевода), включая синхронный перевод, устный последовательный, «шушутаж» и перевод с листа

Темы контрольных работ

Темы по усмотрению преподавателя

Тема практического занятия 2: Потери и добавления при переводе с русского языка на английский.

Форма практического задания:

Практико-операционные методы (выполнение различных упражнений и заданий на тренировку скорописи), включающие запись скорописью текста, воспринимаемого на слух. Декодирование текста, написанного скорописью.

Игровой метод (имитация ситуации перевода), включающий двусторонний устный последовательный перевод новостных фрагментов, с использованием скорописи.

Темы контрольных работ

Темы по усмотрению преподавателя

Тема практического занятия 3: Семантическая избыточность русскоязычного оригинала и ее устранение в переводе (компрессия).

Форма практического задания:

Информационные методы обучения (объяснение, аудио- и видео-демонстрация и др.).
Семинарское занятие – «круглый стол»

Темы контрольных работ

Темы по усмотрению преподавателя

Тема практического занятия 4: Специфика способов обозначения объектов в русском и английском языках, соответствующие приемы перевода.

Форма практического задания:

Информационные методы обучения (объяснение, аудио- и видео-демонстрация и др.).
«Круглый стол».

Темы контрольных работ

Темы по усмотрению преподавателя

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1

форма рубежного контроля – по усмотрению преподавателя

РАЗДЕЛ 2. Тренинг навыков специального перевода

Перечень изучаемых элементов содержания

Тема 2.1. Структурно-смысловой аспект письменного перевода с русского языка на английский.

Перечень изучаемых элементов содержания

Смысловая структура слова в русском и английском языках. Соотношение языкового значения слова и его контекстуального смысла, способы передачи последнего. Учет полисемии слова в переводе. Большая дифференцированность значения русских слов в сравнении с английскими. Вариантность соответствий для одного и того же значения английского слова. Имена собственные (антропонимы и топонимы) в переводе. Информативность единичных имен собственных, ее раскрытие в переводе. "Безэквивалентная" лексика в переводе. Передача значения реалий.

Тема 2.2. Лексический аспект письменного перевода с русского языка на английский.

Перечень изучаемых элементов содержания

Интернациональная лексика в переводе. "Ложные друзья" переводчика. Термины в переводе. Проблема разграничения общелитературного и терминологического значений слова переводчиком. Периферийные слои лексики в переводе: архаизмы, неологизмы,

варваризмы, диалектизмы и др. Взаимодействие различных аспектов лексического значения слова: предметного, функционально-стилистического, эмоционально-оценочного и выбор эквивалентного соответствия. Проблема передачи русской сниженной лексики (вульгаризмов, жаргона). Отражение в переводе социального диалекта (молодежного, детского, профессионализмов и т.д.). Использование словарей и текстов-аналогов в работе письменного переводчика.

дискурсивных маркеров и клише по теме. Тренировка памяти

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 2

Тема практического занятия 1: Структурно-смысловой аспект письменного перевода с русского языка на английский.

Форма практического задания:

Переводческий тренинг по теме «Бизнес и внешнеэкономическая деятельность».

Темы контрольных работ

Темы по усмотрению преподавателя

Тема практического занятия 2: Лексический аспект письменного перевода с русского языка на английский.

Форма практического задания:

Переводческий тренинг по теме «Информационные технологии»

Темы контрольных работ

Темы по усмотрению преподавателя

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2

форма рубежного контроля – по усмотрению преподавателя

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы

Модуль 1 (семестр 9)		
Раздел 1. Основы специального перевода	30	Подготовка проекта
	33	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Общий объем по модулю/семестру, часов	63	
Модуль 2 (Семестр 10)		
Раздел 2. Тренинг навыков специального перевода	34	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Общий объем по модулю/семестру, часов	34	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	97	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 1

1. Подготовить компьютерные презентации по сфере эквивалентности англоязычных и русскоязычных письменных текстов специальных областей.
2. Решить тестовые задания и выполнить переводческие упражнения в электронном контенте по дисциплине
3. Подготовить компьютерные презентации по тема-рематическим структурам в переводе с русского языка на английский.
4. Подготовить компьютерные презентации по заменам частей речи и членов предложения

в переводе с русского языка на английский

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

Дидактика перевода в сфере профессиональной коммуникации : коллективная монография / С. А. Шилова, А. А. Сосновская, Д. Н. Целовальникова [и др.]. — Саратов : СГУ, 2022. — 152 с. — ISBN 978-5-292-04729-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/262766> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Задания для самостоятельной работы к Разделу 2

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 2

1. Подготовить компьютерные презентации по вариантным соответствиям в переводе с русского языка на английский.
2. Решить тестовые задания и выполнить переводческие упражнения в электронном контенте по дисциплине.
3. Проблема разграничения общелитературного и терминологического значений слова переводчиком.
4. Периферийные слои лексики в переводе: архаизмы, неологизмы, варваризмы, диалектизмы и др.
5. Подготовить компьютерные презентации по лексической передаче грамматических значений и наоборот в переводе с русского языка на английский.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2.

Дидактика перевода в сфере профессиональной коммуникации : коллективная монография / С. А. Шилова, А. А. Сосновская, Д. Н. Целовальникова [и др.]. — Саратов : СГУ, 2022. — 152 с. — ISBN 978-5-292-04729-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/262766> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210х297 мм). Интервал межстрочный - полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе - вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – по середине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения по сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ по сути этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является экзамен / зачет, который проводится в устной / письменной форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);
- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);
- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
<i>ИТОГО:</i>	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным

профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

№ п/п	Контролируемые разделы дисциплины	Код контролируемой компетенций	Форма рубежного контроля	Вопросы/задания рубежного контроля

1	Раздел -1 «»	ОПК-1; ОПК-2; ПК-1; ПК-2	Эссе	1. Особенности перевода эмоциональной информации в рекламном дискурсе. 2. Зооморфная метафора и особенности ее перевода (на материале русского и английского языков). 3. Семантико-прагматические особенности спортивной метафоры англоязычного текста и их учет при переводе на русский язык. 4. Стратегия перевода текстотипа «экскурсия». 5. Использование стратегий «доместикация» и «форенизация» в процессе перевода текстов туристической тематики. 6. Построение терминополья туристического дискурса: переводческий аспект. 7. Кулинарный рецепт как поликодовый текст: переводческий аспект. 8. Особенности перевода курсива в художественном тексте с английского языка на русский. 9. Особенности перевода русских частиц на английский язык в художественном тексте. 10. Переводческая эрратология: проблема типологизации переводческих ошибок. 11. Частеречные лакуны в межъязыковом аспекте (на материале английских и русских языков). 12. Аппликативный потенциал корпусной лингвистики при решении проблем перевода фразеологических единиц. 13. Продуктивные модели образований неологизмов в современном английском языке и особенности их перевода. 14. Особенности перевода инвертированных английских конструкций на русский язык. 15. Специфика перевода кинодискурса (на примере перевода американского сериала 'Friends'). 16. Английская терминология дизайна одежды и моды в переводческом аспекте. 17. Средства выражения модальности в туристическом тексте в аспекте перевода (на материале английского языка). 18. Модальные глаголы как средство выражения оперативной информации в туристическом дискурсе в аспекте перевода (на материале английского языка) 19. Русская сказка в английской традиции перевода. 20. Особенности передачи австралийских реалий на русский язык.

2.	Раздел -2 «»	ОПК-1; ОПК-2; ПК-1; ПК-2	Устный опрос	1. Этнокультурная специфика категории отрицания и ее учет в процессе перевода. 2. Оценочные коннотации политического дискурса и их передача на английский язык. 3. Передача эмоциональной информации при переводе англоязычного эссе на русский язык. 4. Компаративные тропы романа Ф. Форсайта «Мститель» и способы их передачи на русский язык. 5. Сравнительная характеристика этнокультурных стереотипов в английской и русской пословичных картинах мира. 6. Особенности речевого жанра «поздравление» в русскоязычной и англоязычной культурах и их учет в процессе перевода 7. Сравнительный анализ текстов трудового договора и учет их специфики в процессе двустороннего перевода. 8. Особенности перевода абсолютных синтаксических конструкций (на материале английского и русского языков). 9. Лингвокультурные особенности текстов прецедентного жанра «лимерик» и специфика их перевода на русский язык. 10. Средства передачи комического при переводе романа Дж. К. Роулинг «Гарри Поттер и философский камень». 11. Принципы составления тематических глоссариев туристической лексики (на материале туристско-рекреационной зоны Алтайского края). 12. Переводческий анализ туристического рекламного текста (на материале туристического кластера Алтайского края). 13. Сопоставительный анализ семантики пространственных предлогов английского и русского языков и его аппликативный потенциал в процессе перевода. 14. Этнокультурная специфика речевого акта «приветствие» в переводческом аспекте. 15. Специфика перевода фасцинативной лексики в туристическом дискурсе. 16. Специфика перевода ритуальных фраз приветствия и прощания в кинотексте. 17. Специфика перевода путеводителя: социокультурный аспект. 18. Коммуникативная стратегия речевого акта «приглашение» (на материале английского и русского языков). 19. Способы воссоздания метафорических тропов в переводе художественных текстов. 20. Роль переводчика в процессе формирования положительного имиджа региона.

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Код контролируемой компетенции ОПК-1; ОПК-2; ПК-1; ПК-2

Вопросы /задания

1. Языковые и композиционно-логические особенности русскоязычных письменных текстов, относящихся к специальным областям.
2. Языковые и композиционно-логические особенности англоязычных письменных текстов, относящихся к специальным областям.
3. Сфера эквивалентности англоязычных и русскоязычных письменных текстов специальных областей.
4. Возможности достижения эквивалентности при письменном переводе с русского языка на английский на уровнях: цели коммуникации, ситуации и способов ее описания, высказывания, словесных знаков.
5. Многоуровневый характер содержательной структуры текста.
6. Предпереводческий анализ русскоязычного текста. Общее знакомство с текстом. Коммуникативный анализ текста. Предметно-логический анализ текста. Языковой анализ текста.
7. Потери и добавления при переводе с русского языка на английский.
8. Учет различных типов значений в письменном переводе с русского языка на английский: лексических, грамматических, эмоционально-оценочных.
9. Возможность лексической передачи грамматических значений и наоборот при переводе с русского языка на английский.
9. Эксплицитная (явно выраженная) и имплицитная информация в русскоязычном оригинале и их передача в переводе на английский.
10. Экспликация средствами английского языка неявного смысла русского письменного высказывания.
11. Семантическая избыточность русскоязычного оригинала и ее устранение в переводе (компрессия).
12. Учет роли контекста в письменном переводе с русского языка на английский.
13. Обращение к экстралингвистической ситуации для уточнения смысла письменного высказывания, подлежащего переводу.
14. Коммуникативно-логическая структура письменного текста и высказывания. Учет соотношения «тема-рема» и связанные с ним структурные перестройки высказывания при переводе с русского языка на английский.
15. Перегруппировка компонентов логической структуры и связанные с ней дробление и объединение предложений при переводе с русского языка на английский. Перегруппировка семантических компонентов высказываний.
16. Специфика способов обозначения объектов в русском и английском языках, соответствующие приемы перевода.
17. Причины замен частей речи и членов предложения в переводе.
18. Различия в способах обозначения объекта, процесса, признака, обстоятельного отношения в русском и английском высказывании.

19. Передача смыслового акцента на внутриязыковых отношениях: обыгрывание грамматических значений, морфологического родства, "внутренней формы", этимологии, полисемии, омонимии и т.п. при переводе с русского на английский.
20. Структурно-смысловой аспект письменного перевода с русского на английский. Смысловая структура слова в русском и английском языках.
21. Соотношение языкового значения слова и его контекстуального смысла, способы передачи последнего. Учет полисемии слова в переводе.
22. Большая дифференцированность значения русских слов в сравнении с английскими. Вариантность соответствий для одного и того же значения английского слова.
23. Имена собственные (антропонимы и топонимы) в переводе. Информативность единичных имен собственных, ее раскрытие в переводе.
24. "Безэквивалентная" лексика в переводе. Передача значения реалий.
25. Лексический аспект письменного перевода. Интернациональная лексика в переводе.
26. "Ложные друзья" переводчика. Термины в переводе. Проблема разграничения общелитературного и терминологического значений слова переводчиком.
27. Периферийные слои лексики в переводе: архаизмы, неологизмы, варваризмы, диалектизмы и др.
28. Взаимодействие различных аспектов лексического значения слова: предметного, функционально-стилистического, эмоционально-оценочного и выбор эквивалентного соответствия.
29. Проблема передачи русской сниженной лексики (вульгаризмов, жаргона).
30. Отражение в переводе социального диалекта (молодежного, детского, профессионализмов и т.д.). Использование словарей и текстов-аналогов в работе письменного переводчика.

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

Дидактика перевода в сфере профессиональной коммуникации : коллективная монография / С. А. Шилова, А. А. Сосновская, Д. Н. Целовальникова [и др.]. — Саратов : СГУ, 2022. — 152 с. — ISBN 978-5-292-04729-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/262766> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.1.2. Дополнительная литература

Пестова, М. С. Английский язык: перевод коммерческой документации (B2) : учебное пособие для вузов / М. С. Пестова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 191 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11543-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/541670> (дата обращения: 17.02.2024).

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес

	ресурса		
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических и лабораторных занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке и работе во время проведения лабораторных работ и занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс

предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач лабораторной работы/практического занятия, техники безопасности при работе с приборами, веществами.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в лаборатории;

- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторной работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждой лабораторной работе/практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету/экзамену. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

**Указывается актуальное программное обеспечение, необходимое для освоения дисциплины (модуля).*

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для практических занятий: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (проектор, экран, звуковое оборудование, компьютер, имеющий доступ в Интернет), а также, при необходимости, демонстрационными печатными пособиями.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития **профессиональных** навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана со *специализацией* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Рабочая программа дисциплины (модуля) актуализирована	Протокол заседания кафедры № 8 от «27» февраля 2024 года	01.09.2024
2.		Протокол заседания кафедры № _____ от «____» _____ 20____ года	—·—·—
3.		Протокол заседания кафедры № _____ от «____» _____ 20____ года	—·—·—
4.		Протокол заседания кафедры № _____ от «____» _____ 20____ года	—·—·—



**Министерство науки и высшего образования Российской
Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»**

УТВЕРЖДАЮ
Зав.кафедрой
Л.А. Апанасюк
«27» февраля 2024 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

**Наименование образовательной программы
«Перевод и переводоведение»**

**Специальность
45.05.01 Перевод и переводоведение**

**Специализация
«Межъязыковая и межкультурная коммуникация»**

**Уровень высшего образования
Высшее образование - специалитет**

Очная форма обучения

Москва, 2024 г.

Рабочая программа дисциплины (модуля) « Теоретическая грамматика первого иностранного языка» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *специалитета* по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации 12 августа 2020 г. № 989, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *специалитета* по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Теоретическая грамматика первого иностранного языка » разработана рабочей группой в составе: к.ф.н., доцент Соколова Е.Е.,

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № 9 от « 27 » апреля 2023 года

Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент

Л.А. Апанасюк

(подпись)

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	5
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)	5
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы <i>специалитета</i> соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций	5
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	6
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	6
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	7
□ 2.3. Содержание дисциплины (модуля)	10
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	14
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	15
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	15
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	15
4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)	15
4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	15
4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	16
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	1
4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)	1
4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	3
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	6
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)	6
5.1.1. Основная литература	6
5.1.2. Дополнительная литература.....	7
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	7
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	8
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	9
5.4.1. Средства информационных технологий.....	9
5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:.....	9
5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных.....	10
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю).....	10
5.6. Образовательные технологии.....	10
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	11

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) заключается в приобретение обучающимися теоретических знаний об организации, функционировании и тенденциях развития грамматического строя современного иностранного (английского) языка, а также применение современных методов грамматических исследований в сфере межкультурной и межъязыковой коммуникации, решать задачи профессиональной деятельности следующих типов: переводческий; аналитический; организационно-управленческий.

Задачи изучения дисциплины:

1. усвоение знаний о сущности, структуре и видах дисциплины;
2. формирование представлений о содержании, формах, особенностях дисциплины;
3. развитие навыков, необходимых в сфере работы с иноязычными (англоязычными) текстами и дискурсом;
4. углубление представлений о работе с грамматическим строем иностранного (английского) языка в переводческой сфере, а также сфере преподавания иностранного (английского) языка;
5. овладение навыками идентификации и объяснении грамматических явлений иностранного (английского) языка, а также интерпретации высказывания;
6. рассмотрение новейших направлений в развитии грамматической мысли в отечественной и зарубежной англистике, и общем языкознании;
7. определение концептуальных и методологических основ современной грамматической теории иностранного (английского) языка;
8. обучение навыкам использования теоретических знаний в области грамматики иностранного (английского) в построении нормативно-адекватной иноязычной (английской) речи в различных видах речевой деятельности;
9. определение и прослеживание взаимосвязи между грамматическими явлениями, осознание места каждого конкретного явления в грамматической системе иностранного (английского) языка, его морфологическом и грамматическом строе;
10. обучение самостоятельному анализу и извлечению из научной литературы необходимой информации, предоставление собственных обобщений и выводов, основываясь на научных трудах;
11. развитие навыков представления и использования полученных сведений, аналитических навыков и умений в процессе изучения других дисциплин.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *специалитета* соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

• Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-1, ОПК-1 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенции	Код компетенции Содержание компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции	Результаты обучения

Системное и критическое мышление	УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-1.1 Находит и критически оценивает информацию, необходимую для решения задачи. УК-1.2 Предлагает различные варианты решения задачи, оценивая их последствия на основе синтеза и критического анализа информации. УК-1.3 Выбирает оптимальный вариант решения задачи, аргументируя свой выбор.	Знать: принципы анализа основных явлений и процессов, отражающих функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. Уметь: интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.
Общепрофессиональные	ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.	ОПК-1.1. Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. ОПК-1.2. Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. ОПК-1.3 Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.	Знать: принципы анализа основных явлений и процессов, отражающих функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. Уметь: интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 4 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		8
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	74	74
Учебные занятия лекционного типа	24	24

<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Практические занятия	50	50
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Лабораторные занятия		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Иная контактная работа		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Самостоятельная работа обучающихся	52	52
Контроль промежуточной аттестации	18	18
Форма промежуточной аттестации	экзамен	экзамен
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	144	144

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

- *Очной формы обучения*

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия из них: в форме практической подготовки	Практические занятия из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия из них: в форме практической подготовки	Консультации / Иная контактная работа из них: в форме практической подготовки				
Модуль 1 (Семестр _8_)											
Тема 1. Грамматические уровни языка и их единицы. Морфемика	10	4		2		4					
Тема 2. Формообразование и	10	4		2		4					

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
словоизменение. Части речи (классы и разделы слов)										
Тема 3. Имя существительное. Категория числа, падежа и рода	10	4		2	4					
Тема 4. Артикль как показатель категории артиклевой детерминации существительного	10	4		2	4					
Тема 5. Глагол. Классификации и категории глагола.	10	4		2	4					
Тема 6. Имя прилагательное. Статив.	10	4		2	4					
Тема 7. Местоимение. Наречие. Прилагательное.	10	4		2	4					
Тема 8. Местоимение. Наречие. Прилагательное.	10			2	4					

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Тема 9. Синтаксис предложения и словосочетания.	10	4		2	4					
Тема 10. Виды предложений.	10	4		2	4					
Тема 11. Синтаксис текста. Динамический синтаксис. Прагматика дискурса.	10	4		2	4					
Тема 12. Синтаксический анализ предложения и текста.	18	8		2	8					
Контроль промежуточной аттестации (час)	18									
Форма промежуточной аттестации (указать)	экзамен									
Общий объем, часов	144	52		24	50					

- **2.3. Содержание дисциплины (модуля)**

Тема 1. Грамматические уровни языка и их единицы. Морфемика

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Грамматика как раздел науки о языке. Морфология и синтаксис. Место грамматики среди других лингвистических единиц. Методы описания грамматического строя.
2. Основные современные грамматические теории (описательная, коммуникативно-прагматическая, структурная, когнитивная).
3. Морфемика как раздел грамматики английского языка. Классификация морфем (свободные и связанные, корневые, аффиксальные). Алломорфы. Функции морфем (словообразование и словоизменение).

Тема 2. Формообразование и словоизменение. Части речи (классы и разделы слов)

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Слово в грамматике (словоформа) английского языка. Грамматические категории и их классификации. Грамматическая форма. Грамматическое значение (номинативное, синтаксическое).
2. Грамматическая оппозиция как структурно-функциональная основа грамматической категории.

Тема 3. Имя существительное. Категория числа, падежа и рода

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Существительное как слово предметной семантики. Грамматическая и семантическая классификации существительных.
2. Категории числа, падежа. Продуктивные и непродуктивные формы

Тема 4. Артикль как показатель категории артиклевой детерминации существительного

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Статус артикля в английском языке. Понятие нулевого артикля. Функции артикля.
2. Коммуникативная роль артикля в английском языке. Функции артикля

Тема 5. Глагол. Классификации и категории глагола.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Глагол как слово процессной семантики. Знаменательные и служебные глаголы.
2. Категории залога, вида и временной соотнесенности как категории, общие для личных и неличных форм глагола. Категории личных форм глагола: времени, наклонения, числа, лица. Категории неличных форм глагола: инфинитив, герундий, причастие.

Тема 6. Имя прилагательное. Стадив.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Прилагательное как слово признаковой семантики. Основные морфологические типы прилагательных: качественные и относительные.
2. Категория степеней сравнения. Способы формообразования степеней сравнения. Субстантивация прилагательных (частичная и полная).

Тема 7. Местоимение. Наречие. Прилагательное.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Наречие как слово вторично-признаковой семантики (признак процесса, признак признака).

2. Разряды наречий (знаменательные, местоименные, количественные и др.). Способы образования наречий.

Тема 8. Синтаксис предложения и словосочетания.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. подготовить анализ теоретической литературы по заданной проблеме
2. выполнить презентацию по заданной теме
3. обобщить изученный материал в виде графов, схем и таблиц

Тема 9. Виды предложений.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Части речи и члены предложения. Номинативная структура предложения. Предикативный аспект предложения. Предикативность. Типы предложений в английском языке. Классификация предложений. Простое предложение, сложное предложение.

2. Классификация предложений. Простое предложение, сложное предложение. Сложноподчиненное предложение. Типы сложноподчиненных предложений. Главное и придаточное предложения. Сложносочиненное предложение.

Тема 10 Синтаксис текста. Динамический синтаксис. Прагматика дискурса.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Текст как продукт речевой деятельности. Связность, цельность и завершенность как базовые признаки (категории) текста. Элементарная единица текста – высказывание.

2. Синтаксическая связь предложений в тексте: ретроспективная, проспективная. Актуальное членение предложения на исходно-информационную часть (тема) и ядерно-информационную часть (рема). Роль функционального ядра в реализации прагматической установки высказывания.

Тема 11 Синтаксический анализ предложения и текста.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Синтаксический разбор предложения.
2. Функциональная перспектива предложения.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

Тема практического занятия: Грамматические уровни языка и их единицы. Морфемика

Форма практического задания:; дискуссии; практический практикум

Темы для обсуждения:

1. Грамматическая категория числа.
2. Грамматическая категория вида.
3. Лексикализованные формы множественного числа.
4. Проблема категории рода в английском языке

Тема практического занятия: Формообразование и словоизменение. Части речи (классы и разделы слов)

Форма практического задания:; дискуссии; практический практикум

Темы для обсуждения:

1. Понятие о частях речи
2. Основные дискуссионные вопросы в области изучения частей речи
3. Иерархия частей речи
4. Первичные и вторичные функции частей речи
5. Лексическая и функциональная транспозиция частей речи

Тема практического занятия: Имя существительное. Категория числа, падежа и рода

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум

Темы для обсуждения:

1. Существительное как часть речи
2. Семантико-грамматические группы имен существительных
3. Имя существительное и грамматическая категория рода
4. Имя существительное и грамматическая категория числа

Тема практического занятия: Артикль как показатель категории артиклевой детерминации существительного

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум

Темы для обсуждения:

1. Место артикля в системе частей речи
2. Изучение артикля. Основные теории
3. Функции форм артикля

Тема практического занятия: Глагол. Классификации и категории глагола.

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум

Темы для обсуждения:

1. Классификация глаголов (статальные и процессные, глаголы-связки, переходные и непереходные).
2. Категория модальности
3. Категория наклонения
4. Категория времени в системе изъявительного наклонения
5. Категория предельности и неопределенности
6. Категория переходности и непереходности
7. Категория глагольного вида
8. Категория залога

Тема практического занятия: Имя прилагательное. Стадив.

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум

Темы для обсуждения:

1. Имя прилагательное как часть речи
2. Категория прилагательного в английском языке
3. Семантико-грамматические группы прилагательных в итальянском языке
4. Субстантивация прилагательных

Тема практического занятия: Местоимение. Наречие. Прилагательное.

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум

Темы для обсуждения:

1. Категория сравнения наречий.
2. Наречия и прилагательные

Тема практического занятия: Синтаксис предложения и словосочетания.

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум

Темы для обсуждения:

1. Классификация словосочетаний.
2. Синтаксические единицы языка.

Тема практического занятия: Синтаксис текста. Динамический синтаксис. Прагматика дискурса.

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум

Темы для обсуждения:

1. Союзное и бессоюзное сочинение предложений.
2. Виды сочинительных отношений.
3. Особенности пунктуации в английском языке и функции знаков препинания в выражении синтаксических отношений в предложении.

Тема практического занятия: Синтаксический анализ предложения и текста.

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум

Темы для обсуждения:

1. Роль имен собственных, личных и указательных местоимений, артиклей и словопорядка в установлении функциональной перспективы текста.
2. Теория фреймов и ее место в учениях о дискурсе.
3. Стилистика актуального членения предложения.
4. Актуальное членение предложения

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

Кожанов, Д. А. Теоретическая грамматика английского языка : учебно-методическое пособие / Д. А. Кожанов. — Барнаул : АлтГПУ, 2017. — 128 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/112288> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Камшилова, О. Н. Теоретическая грамматика английского языка : учебное пособие / О. Н. Камшилова. — Санкт-Петербург : ИЗО СПбУТУиЭ, 2011. — 224 с. — ISBN 978-5-94047-440-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/63997> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Теоретическая грамматика английского языка: Морфология : учебное пособие / Т. Д. Шабанова, Ю. Р. Юсупова, А. С. Даутова [и др.]. — Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2021. — 132 с. — ISBN 978-5-907475-18-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/219248> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. Пользователей

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210х297 мм). Интервал межстрочный -полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является экзамен, который проводится в устной форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);
- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);
- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

№ п/п	Контролируемые разделы (темы), дисциплины	Код контролируемой компетенций	Форма рубежного контроля	Вопросы/задания рубежного контроля
1	Раздел -1 «Грамматические уровни языка и их единицы. Морфемика»	УК-1 ОПК-1	Реферат	1.Окружение и дистрибуция в выделении морфем. 2.Парадигматические и синтагматические отношения в грамматике английского языка.
2.	Раздел -2 «Формообразование и словоизменение. Части речи (классы и разделы слов)»	УК-1 ОПК-1	Реферат	1. Грамматическая категория числа. 2. Грамматическая категория вида.
3.	Раздел -3 «Имя существительное. Категория числа, падежа и рода»	УК-1 ОПК-1	Реферат	1. Лексикализованные формы множественного числа. 2. Проблема категории рода в английском языке.
4.	Раздел -4 «Артикль как показатель категории артиклевой детерминации и существительного»	УК-1 ОПК-1	Реферат	1. Категория определенности – неопределенности. 2. Определенный, неопределенный и нулевой артикли.

5.	Раздел -5 «Глагол. Классификация и категории глагола»	УК-1 ОПК-1	Реферат	1. Классификация глаголов (статальные и процессные, глаголы-связки, переходные и непереходные). 2. Категория модальности.
6.	Раздел -6 «Имя прилагательное. Статив.»	УК-1 ОПК-1	Реферат	1. Субстантивированные прилагательные 2. Степени сравнения прилагательных и наречий
7.	Раздел -7 «Местоимение. Наречие. Прилагательное.»	УК-1 ОПК-1	Реферат	1. Категория сравнения наречий. 2. Наречия и прилагательные.
8.	Раздел 8 «Синтаксис предложения и словосочетания.»	УК-1 ОПК-1	Реферат	1.Классификация словосочетаний. 2. Синтаксические единицы языка.
9.	Виды предложений	УК-1 ОПК-1	Реферат	1. Союзное и бессоюзное сочинение предложений. 2. Виды сочинительных отношений. 3. Особенности пунктуации в английском языке и функции знаков препинания в выражении синтаксических отношений в предложении.
10.	«Синтаксис текста. Динамический синтаксис. Прагматика дискурса.»	УК-1 ОПК-1	Реферат	1. Роль имен собственных, личных и указательных местоимений, артиклей и словопорядка в установлении функциональной перспективы текста. 2. Теория фреймов и ее место в учениях о дискурсе. 3. Стилистика актуального членения предложения.
11.	«Синтаксический анализ предложения и текста.»	УК-1 ОПК-1	Реферат	1. Актуальное членение предложения. 2. Стилистика актуального членения предложения.

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Коды контролируемой компетенций	Вопросы /задания
УК-1 ОПК-1	Тест 1 1. Охарактеризуйте следующие предложения: A. <i>He loves his job and works a lot.</i> B. <i>He works a lot, because he loves his job.</i> C. <i>Loving his job, he works a lot.</i> D. <i>He loves his job, so he works a lot.</i> a) сложноподчиненное предложение b) сложносочиненное предложение c) осложненное предложение d) простое (опрошенное) предложение 2. Определите тип связующего компонента в следующем сложноподчиненном предложении: <i>They wondered what I was going to do next.</i> 3. Распределите сочинительные связки по типам выражаемых ими отношений между частями сложносочиненного предложения: <i>and, nevertheless, or, so, neither... nor, but, therefore</i> A. соединительные отношения (немаркированное сочинение) - _____ B. противительные отношения - _____ C. разделительные отношения - _____ D. причинно-следственные отношения - _____ 4. Какое из нижеприведенных сложноподчиненных предложений не является монологическим (одночленным)? A) <i>I remember when it all started.</i> B) <i>He decided to quit, because the job was ruining his family.</i> C) <i>What I knew was nobody's business.</i> D) <i>Hardly had I started the conversation when she interrupted me.</i> 5. Охарактеризуйте нижеприведенные осложненные предложения: A) <i>I found him an interesting person.</i> B) <i>I remember them quarrelling with each other.</i> C) <i>Their eyes glaring, they started quarrelling.</i> D) <i>They quarreled all the time, not their wives.</i> E) <i>The husbands, locked in the argument, didn't seem to notice anyone around them.</i> F) <i>They were never seen arguing with each other.</i> G) <i>They started arguing, but soon stopped.</i> H) <i>Playing poker, they argued all the time.</i> a) осложнено-подчиненное предложение с

	двойным сказуемым b) осложнено-подчиненное с абсолютным обстоятельственным осложнением c) осложнено-подчиненное со сложным подлежащим d) осложнено-сочиненное с однородными сказуемыми e) осложнено-подчиненное с атрибутивным осложнением f) осложнено-сочиненное с однородными подлежащими g) осложнено-подчиненное со сложным дополнением h) осложнено-подчиненное с обстоятельственным осложнением присоединенного типа 6. Определите характер присоединительных связей между предложениями в следующих текстовых объединениях: <i>A. I 'd like to mention one thing. No matter what, I'll be on your side. B. He wanted to stay. But that was absolutely impossible.</i> a) проспективное (катафорическое) присоединение b) ретроспективное (анафорическое) присоединение 7. Какая из перечисленных категорий не является категорией текста: A. семантическая цельность B. семантико-синтаксическая связность C. предикативность 8. Семантическая (смысловая) целостность текста достигается единством 9. Наиболее распространенный тип темарематических связей в тексте, при котором рема предыдущего предложения становится темой последующего предложения, называется: A. цепочечные связи (объективные, прогрессивные связи) B. параллельные связи C. линейные связи 10. Парцеллированные конструкции (e.g. <i>No one is perfect. But him.</i>) представляют собой: A. сложное предложение особого типа B. сверх-фразовое (текстовое) единство особого типа C. единицу промежуточного статуса между предложением и текстовым единством.
УК-1 ОПК-1	Тест 2. 1. Основной семантической функцией прилагательных является: A. качественные прилагательные а) функция

уточнения, спецификации

В. относительные прилагательные б) оценочная функция

2. К какой подгруппе относится прилагательное *golden* в следующем предложении: *He is the golden boy of the show-biz*?

А. а) качественное; б) относительное

В. а) оценочное; б) спецификативное (уточняющее)

3. В каком из следующих предложений превосходная степень прилагательного является элятивной?

А. *It was the most promising of his declarations.*

В. *It was a most promising declaration.*

4. Степени сравнения могут образовывать прилагательные и наречия, используемые:

А. в оценочной семантической функции

В. в уточнительной (конкретизирующей) семантической функции

5. Слова, обозначающие группы референтов, объединенных общим признаком, типа *the newly-wed*, и абстрактные понятия типа *the bitter*, представляют собой:

А. подкласс существительных

В. подкласс прилагательных

6. «Слова категории состояния» (*afraid, sorry, etc.*) в английском языке представляют собой:

А. отдельную часть речи

В. подкласс класса прилагательных

С. подкласс класса наречий

7. Распределите следующие наречия по группам: *quickly, often, clockwise, once, there*

А.	качественные	наречия	-
В.	количественные	наречия	-
С.	обстоятельственные	наречия	-

8. Наречия *now, then* являются:

А. а) однозначными; б) служебными; с) полу-служебными

В. а) качественными; б) количественными; с) обстоятельственными

9. Дайте характеристику следующих словосочетаний:

А. *Blacks or Afro-Americans* а) эквипотентное/сочинительное

В. *slow, though not always* б) доминационное/подчинительное

С. *a stupid thing* с) кумулятивное/присоединительное

Д. *them playing* д) взаимодоминанционное/предикативное

10. Связь между называемой ситуацией и реальной действительностью, передаваемая предложением,

	называется «...». 11. Центром предикации в предложении, вокруг которого организуется вся структура предложения, является Охарактеризуйте следующее предложение по представленности членов предложения: <i>I am a teacher.</i> А. распространенное В. нераспространенное 12. Функции каких членов предложения выполняют существительные в следующем предложении? <i>My sister (a), Mary (b), was once a cheer leader (d) at school (e).</i> 13. Какую семантическую роль выполняет подлежащее в следующих предложениях? А. <i>Jenny wrote that letter..</i> а) Локатив В. <i>That letter was written by Jenny.</i> б) Агентив С. <i>The pen tore the paper.</i> с) Пациенс D. <i>Moscow hosted the summit.</i> d) Инструмент(алис) 14. Охарактеризуйте следующее предложение по степени полноты: <i>How nice!</i> А. полное (двусоставное) В. неполное (односоставное); свободный эллипсис С. неполное (односоставное); фиксированный эллипсис 15. В терминологии Л. Теньера элементы предложения, обозначающие участников ситуации, называются: А. актанты В. сирконстанты 16. Теория семантических падежей (семантических ролей) была первоначально разработана: А. Ч. Филлмором В. Н Хомским С. членами Пражского лингвистического кружка 17. Охарактеризуйте следующие предложения по главным членам предложения: 1) <i>She looks sad.</i> 2) <i>It is windy today.</i> А. а) акциональное; б) статальное В. а) фактуальное; б) перцептивное С. а) с простым сказуемым; б) с составным глагольным сказуемым; с) с составным именным сказуемым

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

Кожанов, Д. А. Теоретическая грамматика английского языка : учебно-методическое пособие / Д. А. Кожанов. — Барнаул : АлтГПУ, 2017. — 128 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/112288> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Камшилова, О. Н. Теоретическая грамматика английского языка : учебное пособие / О. Н. Камшилова. — Санкт-Петербург : ИЭО СПбУТУиЭ, 2011. — 224 с. — ISBN 978-5-94047-440-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/63997> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Теоретическая грамматика английского языка: Морфология : учебное пособие / Т. Д. Шабанова, Ю. Р. Юсупова, А. С. Даутова [и др.]. — Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2021. — 132 с. — ISBN 978-5-907475-18-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/219248> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.1.2. Дополнительная литература

Бочкарев, А. И. Теоретическая грамматика английского языка. Морфология : учебное пособие / А. И. Бочкарев. — Новосибирск : НГТУ, 2016. — 92 с. — ISBN 978-5-7782-2880-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/118561> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Ломова, Т. М. Теоретическая грамматика. Синтаксис (материалы к практическим занятиям) : учебное пособие / Т. М. Ломова. — Воронеж : ВГУ, 2017. — 18 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/154917> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Теоретическая грамматика английского языка: задания для подготовки к практическим занятиям : учебное пособие / составитель О. Н. Камшилова. — Санкт-Петербург : ИЭО СПбУТУиЭ, 2021. — 68 с. — ISBN 978-5-94047-866-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/246461> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№№	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/

4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических и лабораторных занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке и работе во время проведения лабораторных работ и занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач лабораторной работы/практического занятия, техники безопасности при работе с приборами, веществами.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения

предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в лаборатории;

– самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторной работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждому практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к экзамену. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

2. Средства доступа в Интернет;

3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+

4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

**Указывается актуальное программное обеспечение, необходимое для освоения дисциплины (модуля).*

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для лекционных занятий оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом), техническими средствами обучения (проектор, экран, звуковое оборудование, компьютер, имеющий доступ в Интернет), а также, при необходимости, демонстрационными печатными пособиями.

Учебная аудитория для практических занятий: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (проектор, экран, звуковое оборудование, компьютер, имеющий доступ в Интернет), а также, при необходимости, демонстрационными печатными пособиями.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме **указать форму** (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций, психологические и иные тренинги) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития **профессиональных** навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана со *специализацией* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Рабочая программа дисциплины (модуля) актуализирована	Протокол заседания кафедры № 8 от «27» февраля 2024 года	01.09.2024
2.		Протокол заседания кафедры № _____ от «_____» _____ 20____ года	—·—·—
3.		Протокол заседания кафедры № _____ от «_____» _____ 20____ года	—·—·—
4.		Протокол заседания кафедры № _____ от «_____» _____ 20____ года	—·—·—



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОЦИАЛЬНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ»**

УТВЕРЖДАЮ

Зав. кафедрой

Л. А. Апанасюк

27 февраля 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Специальное страноведение

Специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация

Межъязыковая и межкультурная коммуникация

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ – ПРОГРАММА
СПЕЦИАЛИТЕТА**

Форма обучения

Очная

Москва, 2024

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	4
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)	4
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата/магистратуры/специалитета соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций	5
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	7
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	7
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	8
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	11
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	17
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	17
3.2. Задания для самостоятельной работы	18
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	24
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	27
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	27
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	27
4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)	27
4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	27
4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	28
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	30
4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)	30
4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	36
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	38
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)	38
5.1.1. Основная литература	38
5.1.2. Дополнительная литература	38
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	38
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	39
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	40
5.4.1. Средства информационных технологий	40
5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:	40
5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных	40
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)	41

5.6. Образовательные технологии	41
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ	43

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Специальное страноведение» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования –

специалитета по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 г. № 989, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы специалитета по специальностям 45.05.01 Перевод и переводоведение (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Специальное страноведение» разработана к.ф.н., доцентом Жиронкиной О.А.

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № 8 от «_27_» февраля 2024 года

Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент



Л.А. Апанасюк

(подпись)

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний о географии, экономике, политической системе, социальном устройстве, истории,

культуре и быте Великобритании, а также расширение словарного запаса за счет культурно обусловленных языковых единиц при усвоении страноведческой и культуроведческой информации с последующим применением в профессиональной сфере и практических навыков по переводу и переводоведению.

Задачи дисциплины (модуля):

1. Изучение политического и общественного строя, истории, экономики, культуры Великобритании как необходимых в профессиональной деятельности страноведческих и культуроведческих сведений;

2. Ознакомление с лингвострановедческими реалиями, необходимыми для осуществления коммуникации, полноценной передачи речевого сообщения любого характера;

3. Определение и прослеживание взаимосвязи страноведения с другими дисциплинами, предусмотренными программой;

4. Формирование навыков самостоятельной работы по изучению лингвострановедческих реалий в странах изучаемых языков с их дальнейшим применением на практике.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *специалитета*, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-5, ОПК-3 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.	УК-5.1 Понимает многообразие культур и цивилизаций в их взаимодействии, закономерности и этапы развития духовной и материальной культуры народов мира, основные подходы к изучению культурных явлений. УК-5.2 Понимает необходимость восприятия и учета межкультурного разнообразия общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах. УК-5.3 Выделяет и анализирует	<i>Знать:</i> особенности межкультурного взаимодействия, обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем. <i>Уметь:</i> анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

		особенности межкультурного взаимодействия, обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем.	
----	ОПК-3. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.	ОПК-3.1 Определяет лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков ОПК-3.2 Использует знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков при осуществлении межкультурного взаимодействия в профессиональной сфере ОПК-3.3 Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме при межъязыковом и межкультурном взаимодействии в профессиональной сфере	Знать: специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков Уметь: осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 6 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
		5	6
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	110	54	56
Лекционные занятия	48	24	24
<i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Практические занятия	60	30	30
<i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Лабораторные занятия	0	0	0
<i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Консультации	2	0	2
<i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Самостоятельная работа обучающихся	79	45	34
Контроль промежуточной аттестации	27	9	18
Форма промежуточной аттестации		зачет	экзамен
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	216	108	108

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Консультации	из них: в форме практической подготовки
Модуль 1 (Семестр 5)											
Раздел 1. Основные сведения о Великобритании	27	21	6	3		3		0		0	
Тема 1.1. Географическое положение Великобритании	9	7	2	1		1		0		0	
Тема 1.2. Экономика Великобритании	9	7	2	1		1		0		0	
Тема 1.3. Государственное и политическое устройство Великобритании	9	7	2	1		1		0		0	
Раздел 2. История Великобритании: феодализм	36	12	24	12		12		0		0	
Тема 2.1. Дофеодалная Англия (VI в. до н.э. – VII в. н.э.)	12	4	8	4		4		0		0	
Тема 2.2. Раннефеодалное государство Англии в	12	4	8	4		4		0		0	

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Консультации	из них: в форме практической подготовки
VII-XI вв.											
Тема 2.3. Англия в эпоху Классического Средневековья (XI-XV вв.)	12	4	8	4		4		0		0	
Раздел 3. История Великобритании: Позднее Средневековье и Новое время	36	12	24	9		15		0		0	
Тема 3.1. Англия в эпоху Позднего Средневековья (XVI - сер. XVII в.)	12	4	8	3		5		0		0	
Тема 3.2. Колониальная Англия (XVII - XVIII вв.)	12	4	8	3		5		0		0	
Тема 3.3. Англия XIX в.	12	4	8	3		5		0		0	
Контроль промежуточной аттестации (час)	9										
Форма промежуточной аттестации (указать)	зачет										
Общий объем, часов	108	45	54	24		30		0		0	
Модуль 2 (Семестр 6)											

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Консультации	из них: в форме практической подготовки
Раздел 4. История Великобритании: Новейшее время и Современность	36	12	24	12		12		0		0	
Тема 4.1. Великобритания в первой половине XX в.	12	4	8	4		4		0		0	
Тема 4.2. Великобритания после Второй мировой войны	12	4	8	4		4		0		0	
Тема 4.3. Современная Великобритания	12	4	8	4		4		0		0	
Раздел 5. Культура Великобритании	36	12	24	9		15		0		0	
Тема 5.1. Культурное наследие Великобритании	12	4	8	3		5		0		0	
Тема 5.2. Современное искусство Великобритании	12	4	8	3		5		0		0	
Тема 5.3. Средства массовой информации	12	4	8	3		5		0		0	
Раздел 6. Британский характер	18	10	8	3		3		0		2	

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Консультации	из них: в форме практической подготовки
Тема 6.1. Традиции Великобритании	9	5	4	2		2		0		0	
Тема 6.2. Британский менталитет	9	5	4	1		1		0		2	
Контроль промежуточной аттестации (час)	18										
<i>Форма промежуточной аттестации (указать)</i>	<i>экзамен</i>										
Общий объем, часов	108	34	56	24		30		0		2	

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ О ВЕЛИКОБРИТАНИИ

Тема 1.1. Географическое положение Великобритании

Остров Великобритания. Северная Ирландия. Гебридские, Шетлендские, Оркнейские и другие острова. Проливы и моря, омывающие острова. Площадь и население Великобритании. Климатические условия, особенности рельефа. Города, населённые пункты.

Тема 1.2. Экономика Великобритании

Место Великобритании в системе мировой экономики. Характеристика ведущих отраслей промышленности. Сельское хозяйство и его значение для экономики страны. Характеристика основных форм землепользования. Внешнеэкономические связи со странами ЕС, США, Содружества наций, Российской Федерации.

Тема 1.3. Государственное и политическое устройство Великобритании

Органы власти Великобритании. Королевская власть, парламент, палата общин, палата лордов: их роль в современной Британии. Процесс законотворчества. Правительство,

кабинет министров. «Теневой кабинет». Госаппарат. Основные политические партии, их роль в общественной и государственной жизни страны. Основные направления внутренней и внешней политики британского правительства.

РАЗДЕЛ 2. ИСТОРИЯ ВЕЛИКОБРИТАНИИ: ФЕОДАЛИЗМ

Тема 2.1. Дофеодальная Англия (VI в. до н.э. – VII в. н.э.)

Бритты и кельты. Уклад и культура коренного населения Британских островов. Римское завоевание. Римская власть в Британии, города и инфраструктура. Набеги германских племён.

Тема 2.2. Раннефеодальное государство Англии в VII-XI вв.

Англосаксонская Британия, образование королевств. Эпоха гептархии. Общественный строй англосаксов. Борьба с норманнами, область датского права. Объединение королевств, образование Англии. Христианство, его роль в общественной жизни и культуре.

Тема 2.3. Англия в эпоху Классического Средневековья (XI-XV вв.)

Нормандское завоевание 1066 г. Последствия вторжения нормандцев. Воцарение династии Плантагенетов, изменения в системе государственного управления в Англии. Великая хартия вольностей. Возникновение парламента. Восстание Уота Тайлера, война Алой и Белой Роз. Столетняя война.

РАЗДЕЛ 3. ИСТОРИЯ ВЕЛИКОБРИТАНИИ: ПОЗДНЕЕ СРЕДНЕВЕКОВЬЕ И НОВОЕ ВРЕМЯ

Тема 3.1. Англия в эпоху Позднего Средневековья (XVI - сер.XVII в.)

Воцарение династии Тюдоров. Реформация церкви. Разложение феодального строя, зарождение капиталистических отношений. Установление абсолютной монархии, особенности английского абсолютизма. Правление Елизаветы I.

Тема 3.2. Колониальная Англия (XVII - XVIII вв.)

Экономика, общественная жизнь, социально-политические движения в Англии XVII в. Торговые и международные отношения. Кальвинизм, пуританизм, упадок абсолютизма. Гражданские войны, английская буржуазная революция. Республиканская Англия, реставрация монархии. Промышленный переворот XVIII в.

Тема 3.3. Англия XIX века

Индустриальная революция. Развитие промышленности, науки и транспорта. Войны с Францией. Викторианская Англия, культурная и политическая жизнь общества. Довоенный период.

РАЗДЕЛ 4. ИСТОРИЯ ВЕЛИКОБРИТАНИИ: НОВЕЙШЕЕ ВРЕМЯ И СОВРЕМЕННОСТЬ

Тема 4.1. Великобритания в первой половине XX в.

Экономика, общественный строй Великобритании в первые годы XX в. Участие Великобритании в Первой мировой войне. Послевоенное устройство мира, международные отношения. Проблемы политического развития Великобритании. Вторая мировая война и её последствия.

Тема 4.2. Великобритания после Второй мировой войны

Внутриполитическая обстановка в стране, послевоенная экономика. Внешняя и внутренняя политика лейбористов. Речь в Фултоне, начало «холодной войны». Политика консервативной партии, М. Тэтчер.

Тема 4.3. Современная Великобритания

Политика и экономика Великобритании в начале XXI в. Роль Великобритании в составе ЕС и ООН. Международные отношения. Современные наука, образование, политический курс Великобритании.

РАЗДЕЛ 5. КУЛЬТУРА ВЕЛИКОБРИТАНИИ

Тема 5.1. Культурное наследие Великобритании

Литературные памятники Великобритании. Английская драматургия, поэзия, проза. Театры, музыкальная культура Великобритании. Английские живопись, скульптура, архитектура. Памятники, музеи, картинные галереи Великобритании.

Тема 5.2. Современное искусство Великобритании

Современные литература, живопись, архитектура Великобритании. Киноиндустрия, музыкальная индустрия Великобритании. Культурное влияние Великобритании в современном мире.

Тема 5.3. Средства массовой информации

Пресса, радио, телевидение Великобритании. Периодическая печать, научные и популярные журналы, национальные газеты. Телерадиокомпания BBC, её роль в мировом информационном пространстве.

РАЗДЕЛ 6. БРИТАНСКИЙ ХАРАКТЕР

Тема 6.1. Традиции Великобритании

Национальные праздники, фестивали. Церковь, религия. Роль спорта в общественной жизни, национальные виды спорта. Развлечения, хобби. Общественные места, питейные заведения.

Тема 6.2. Британский менталитет

Стиль и порядок жизни, характер британца. Национальные особенности поведения и этикета в Великобритании. Британская картина мира.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

Тема практического занятия: Основные сведения о Великобритании

Форма практического задания: доклад, дискуссия.

Темы докладов:

1. География Соединённого Королевства. Ландшафт, природные ресурсы
2. Площадь, население, крупные города, национальная символика Великобритании
3. Экономика и внешнеэкономические связи Великобритании
4. Государственное устройство Великобритании
5. Внешняя и внутренняя политика Великобритании

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1

Форма рубежного контроля – тест.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 2

Тема практического занятия: История Великобритании: феодализм

Форма практического задания: доклад, дискуссия.

Темы докладов:

1. Коренное население Британского острова. Кельтская культура
2. Римское завоевание Британии. Походы Гая Юлия Цезаря
3. Британия как провинция Римской империи. Римское наследие в Британии
4. Набеги германских племён и их дальнейшее расселение
5. Англосаксонская Британия: общественный строй и культура
6. Образование королевств. Период гептархии
7. Набеги норманнов. Отношения с викингами
8. Область датского права на Британских землях
9. Объединение королевств, образование Англии
10. Нормандское завоевание Англии 1066 г. и его последствия
11. Англия при Плантагенетах. Общественная и политическая жизнь
12. Возникновение английского парламента
13. Война Алой и Белой Роз и её последствия
14. Столетняя война между Англией и Францией

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2

Форма рубежного контроля – тест.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 3

Тема практического занятия: История Великобритании: Позднее Средневековье и Новое время

Форма практического задания: доклад, дискуссия.

Темы докладов:

1. Англия при Тюдорах. Общественная и политическая жизнь
2. Реформация церкви Генрихом VIII. Появление англиканской церкви
3. Феодализм и капитализм в Англии эпохи Позднего Средневековья
4. Английский абсолютизм: предпосылки, оформление и особенности
5. Правление Елизаветы I. Золотой век Англии
6. Англия Нового времени как колониальная империя
7. Англия при Стюартах. Общественная и политическая жизнь
8. Религиозные течения в Англии Нового времени
9. Гражданские войны в Англии, их предпосылки и последствия
10. Английская буржуазная революция: этапы и последствия
11. Английская республика. Период «Междоцарствия»
12. Реставрация английской монархии
13. Промышленный переворот в Англии в XVIII в.
14. Английская индустриальная революция

15. Войны между Англией и Францией в начале XIX в.
16. Викторианская Англия. Политическая жизнь общества
17. Викторианская Англия. Культурная жизнь общества
18. Великобритания в довоенный период

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 3

Форма рубежного контроля – тест.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 4

Тема практического занятия: История Великобритании: Новейшее время и Современность

Форма практического задания: доклад, дискуссия.

Темы докладов:

1. Экономика, общественный строй Великобритании в первые годы XX в.
2. Участие Великобритании в Первой мировой войне
3. Послевоенное устройство мира, международные отношения Великобритании
4. Проблемы политического развития Великобритании в XX в.
5. Вторая мировая война и её последствия для Великобритании
6. Великобритания после Второй мировой войны. Общественная и политическая жизнь
7. Внешняя и внутренняя политика лейбористской партии
8. Фултонская речь У. Черчилля. Начало «холодной войны»
9. Политика консервативной партии Великобритании под руководством М. Тэтчер
10. Экономика, общественный строй Великобритании в первые годы XXI в.
11. Роль Великобритании в составе ЕС и ООН. Выход Великобритании из ЕС
12. Современные международные отношения Великобритании
13. Современные наука и образование в Великобритании
14. Современный политический курс, перспективы Великобритании

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 4

Форма рубежного контроля – эссе.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 5

Тема практического занятия: Культура Великобритании

Форма практического задания: доклад, дискуссия.

Темы докладов:

1. Английская литература средних веков
2. Английская литература эпохи Возрождения
3. Английская литература XVII в.
4. Английская литература эпохи Просвещения
5. Английская литература XIX в.
6. Английская литература XX в.
7. Изобразительное искусство Великобритании

8. Памятники английской архитектуры
9. Памятники, музеи, картинные галереи Великобритании
10. Современная литература Великобритании
11. Современные скульптура и живопись Великобритании
12. Современная архитектура Великобритании
13. Современная киноиндустрия Великобритании и её роль в мировой культуре
14. Современная музыка Великобритании и её роль в мировой культуре
15. Развитие прессы, радио, телевидения в Великобритании
16. Периодическая печать, научные и популярные журналы Великобритании
17. Национальные газеты Великобритании
18. Телерадиокомпания BBC, её роль в мировом информационном пространстве

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 5

Форма рубежного контроля – эссе.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 6

Тема практического занятия: Британский характер

Форма практического задания: доклад, дискуссия.

Темы докладов:

1. Национальные праздники и фестивали Великобритании
2. Спорт в Великобритании. Национальные виды спорта
3. Развлечения, хобби британцев
4. Британский стиль жизни. Характер и картина мира британцев
5. Национальные особенности поведения и этикета в Великобритании

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 6

Форма рубежного контроля – эссе.

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1 (семестр 5)		
Раздел 1. Основные сведения о Великобритании	15	Самостоятельное изучение материала раздела
	6	Подготовка доклада
Раздел 2. История Великобритании: феодализм	6	Самостоятельное изучение материала раздела
	6	Подготовка доклада
Раздел 3. История Великобритании: Позднее Средневековье и Новое время	6	Самостоятельное изучение материала раздела
	6	Подготовка доклада
Общий объем по модулю/семестру, часов	45	
Модуль 2 (семестр 6)		
Раздел 4. История Великобритании: Новейшее время и Современность	6	Самостоятельное изучение материала раздела
	6	Подготовка доклада
Раздел 5. Культура Великобритании	6	Самостоятельное изучение материала раздела
	6	Подготовка доклада
Раздел 6. Британский характер	4	Самостоятельное изучение материала раздела
	6	Подготовка доклада
Общий объем по модулю/семестру, часов	34	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	79	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 1

1. Where is the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland situated?
2. Which waters separate the British Isles from the continent of Europe?
3. What islands do the British Isles consist of?
4. Which four parts is the territory of the United Kingdom historically divided into?
5. What is the total area of the United Kingdom?
6. What natural zone is the United Kingdom situated in?
7. What factor is the nature of Great Britain affected by? Why?
8. What natural regions can the territory of Great Britain be divided into?
9. What industry is mostly developed in Great Britain? Where are the biggest coal and iron mines situated?
10. Where was Britain's heavy industry mainly concentrated until recent times? What was produced in Birmingham, Coventry and Sheffield?
11. Do sea-ports play a great role in the life of Great Britain? Which are the biggest sea-ports of the country?
12. Who is the official head of the state of Great Britain?
13. Is there a written constitution in Great Britain? What does the term "English Constitution" mean?
14. Which are the three branches of state power in the United Kingdom?
15. Which are the two chambers of the British Parliament?
16. What is the main function of Parliament?
17. What is the procedure of forming the government?
18. What is the highest judicial body of the country called? Which two divisions does it consist of?

Перечень тем докладов к Разделу 1

1. География Соединённого Королевства. Ландшафт, природные ресурсы
2. Площадь, население, крупные города, национальная символика Великобритании
3. Экономика и внешнеэкономические связи Великобритании
4. Государственное устройство Великобритании
5. Внешняя и внутренняя политика Великобритании

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1

1. Комарова, А. И. Английский язык. Страноведение : учебник для вузов / А. И. Комарова, И. Ю. Окс, В. В. Колосовская. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 456 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11328-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/540000> (дата обращения: 18.02.2024).
2. Никулина, А. К. Страноведение и лингвострановедение Великобритании и США : учебно-методическое пособие / А. К. Никулина. — Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2018. — 126 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/113133> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
3. Романова, Т. А. First Steps in English Phonetics : учебно-методическое пособие / Т. А. Романова, З. А. Сахарова. — Барнаул : АлтГПУ, 2015. — 209 с. — Текст : электронный // Лань :

Задания для самостоятельной работы к Разделу 2

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 2

1. What do we know about the Britons' way of life?
2. When did the Romans come and stay in Britain?
3. How did the Britons fight against the Romans?
4. Why did the Romans build forts in many parts of the country?
5. What kind of country did Britain gradually become under Roman rule?
6. What reminds us of the Roman rule when we look at a modern map of England?
7. What tribes invaded Britain after the Romans left?
8. What parts of Britain did the Angles, Saxons and Jutes settle in?
9. Which seven kingdoms were formed in Britain?
10. When did Christianity first penetrate to Britain? Who brought it there?
11. Who raided the eastern shores of Britain in the 8th century? Where did the pirates come from?
12. What was the name of the Danish king who became also king of England? When was it?
13. When was the Danish rule over?
14. When did the battle of Hastings take place? How did it end?
15. What is the Domesday Book? How did William the Conqueror make it?
16. When did Richard I the Lion-Heart rule England? What was he famous for?
17. What fact caused constant wars between England and France?
18. What important document was the king made to sign in 1215?
19. When did Edward III declare war on France? How did he explain his reason?
20. When did the peasants' revolt start? How many people joined the revolt? Who headed the revolt?
21. Who was the last king of the Plantagenet dynasty? Who seized the crown during his reign?
22. When did the War of the Roses begin? How long did it last?

Перечень тем докладов к Разделу 2

1. Коренное население Британского острова. Кельтская культура
2. Римское завоевание Британии. Походы Гая Юлия Цезаря
3. Британия как провинция Римской империи. Римское наследие в Британии
4. Набеги германских племён и их дальнейшее расселение
5. Англосаксонская Британия: общественный строй и культура
6. Образование королевств. Период гептархии
7. Набеги норманнов. Отношения с викингами
8. Область датского права на Британских землях
9. Объединение королевств, образование Англии
10. Нормандское завоевание Англии 1066 г. и его последствия
11. Англия при Плантагенетах. Общественная и политическая жизнь
12. Возникновение английского парламента
13. Война Алой и Белой Роз и её последствия
14. Столетняя война между Англией и Францией

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2

1. Комарова, А. И. Английский язык. Страноведение : учебник для вузов / А. И. Комарова, И. Ю. Окс, В. В. Колосовская. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 456 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11328-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/540000> (дата обращения: 18.02.2024).
2. Никулина, А. К. Страноведение и лингвострановедение Великобритании и США : учебно-методическое пособие / А. К. Никулина. — Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2018. — 126 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/113133> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
3. Романова, Т. А. First Steps in English Phonetics : учебно-методическое пособие / Т. А. Романова, З. А. Сахарова. — Барнаул : АлтГПУ, 2015. — 209 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/112310> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Задания для самостоятельной работы к Разделу 3

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 3

1. What did Henry VII base royal power on? What principle did he believe in?
2. What made Henry VII unpopular with the old nobility?
3. Why did Henry VIII dislike the power of the Church?
4. When did England officially become a Protestant country?
5. When did Elizabeth I become Queen of England?
6. Why was Mary the Queen of Scots the heir to the English throne?
7. What parts of the world did English colonists begin to settle?
8. When did Wales join England under one administration? How was it done?
9. Did it take a long time to introduce English government in Ireland?
10. Did Parliament meet regularly in the 16th century? How many times did it meet during the forty-five years of Elizabeth's reign?
11. What became the most important of England's products in the 16th century?
12. How did Charles I's relations with Parliament develop? Why did he dissolve Parliament in 1628?
13. How did the Civil War start?
14. When and where was the last battle of the Civil War fought? What was the result of the battle?
15. Who was Oliver Cromwell? What new kind of army did he create?
16. How did the position of Parliament change with the restoration of monarchy?
17. What were the contradictions between Charles II and Parliament about Catholics and Puritans?
18. How was the king's power limited as a result of the Glorious Revolution?
19. When did industry begin to use coal for changing iron ore into good quality iron and steel?
20. When did Britain go to war against Napoleon?

Перечень тем докладов к Разделу 3

1. Англия при Тюдорах. Общественная и политическая жизнь
2. Реформация церкви Генрихом VIII. Появление англиканской церкви
3. Феодализм и капитализм в Англии эпохи Позднего Средневековья
4. Английский абсолютизм: предпосылки, оформление и особенности
5. Правление Елизаветы I. Золотой век Англии

6. Англия Нового времени как колониальная империя
7. Англия при Стюартах. Общественная и политическая жизнь
8. Религиозные течения в Англии Нового времени
9. Гражданские войны в Англии, их предпосылки и последствия
10. Английская буржуазная революция: этапы и последствия
11. Английская республика. Период «Междуцарствия»
12. Реставрация английской монархии
13. Промышленный переворот в Англии в XVIII в.
14. Английская индустриальная революция
15. Войны между Англией и Францией в начале XIX в.
16. Викторианская Англия. Политическая жизнь общества
17. Викторианская Англия. Культурная жизнь общества
18. Великобритания в довоенный период

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 3

1. Комарова, А. И. Английский язык. Страноведение : учебник для вузов / А. И. Комарова, И. Ю. Окс, В. В. Колосовская. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 456 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11328-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/540000> (дата обращения: 18.02.2024).
2. Никулина, А. К. Страноведение и лингвострановедение Великобритании и США : учебно-методическое пособие / А. К. Никулина. — Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2018. — 126 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/113133> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
3. Романова, Т. А. First Steps in English Phonetics : учебно-методическое пособие / Т. А. Романова, З. А. Сахарова. — Барнаул : АлтГПУ, 2015. — 209 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/112310> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Задания для самостоятельной работы к Разделу 4

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 4

1. What was the political situation in Europe at the beginning of the 20th century?
2. When and how did the First World War start?
3. When did Britain enter the war? What caused Britain to declare war on Germany?
4. What did the Labour Party develop from? When was it formally established?
5. What was the Depression? When did it occur? How did the Depression affect Britain?
6. When and how did the Second World War start?
7. What important international organization was formed at the end of the Second World War? With what purpose was this organization formed?
8. What task did the British government concentrate on after the war?
9. What had Winston Churchill said in one of his speeches during the Second World War?
10. When did Margaret Thatcher become Prime Minister of Britain?
11. What party won the majority in the 1997 elections? Who became Prime Minister?
12. What are the living symbols of the past that Britain has preserved?

Перечень тем докладов к Разделу 4

1. Экономика, общественный строй Великобритании в первые годы XX в.
2. Участие Великобритании в Первой мировой войне
3. Послевоенное устройство мира, международные отношения Великобритании
4. Проблемы политического развития Великобритании в XX в.
5. Вторая мировая война и её последствия для Великобритании
6. Великобритания после Второй мировой войны. Общественная и политическая жизнь
7. Внешняя и внутренняя политика лейбористской партии
8. Фултонская речь У. Черчилля. Начало «холодной войны»
9. Политика консервативной партии Великобритании под руководством М. Тэтчер
10. Экономика, общественный строй Великобритании в первые годы XXI в.
11. Роль Великобритании в составе ЕС и ООН. Выход Великобритании из ЕС
12. Современные международные отношения Великобритании
13. Современные наука и образование в Великобритании
14. Современный политический курс, перспективы Великобритании

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 4

1. Комарова, А. И. Английский язык. Страноведение : учебник для вузов / А. И. Комарова, И. Ю. Окс, В. В. Колосовская. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 456 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11328-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/540000> (дата обращения: 18.02.2024).
2. Никулина, А. К. Страноведение и лингвострановедение Великобритании и США : учебно-методическое пособие / А. К. Никулина. — Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2018. — 126 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/113133> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
3. Романова, Т. А. First Steps in English Phonetics : учебно-методическое пособие / Т. А. Романова, З. А. Сахарова. — Барнаул : АлтГПУ, 2015. — 209 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/112310> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Задания для самостоятельной работы к Разделу 5

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 5

1. What types of national British newspaper are there? Who usually reads them?
2. What are the peculiar features of the British Arts?
3. Which works of art were created in Britain in the Middle Ages?
4. Which works of art were created in Britain during the Renaissance?
5. Which works of art were created in Britain during the Age of Enlightenment?
6. Which works of art were created in Britain in the XIX century?
7. Which works of art were created in Britain in the XX century?
8. What music bands come from Great Britain?
9. What are the monuments, museums and art galleries in the UK?
10. What are the chief Sunday and evening newspapers?
11. What is the World Service of the BBC? What does it reflect in general?
12. What are the rules for advertisers on the BBC and the IBA?

Перечень тем докладов к Разделу 5

1. Английская литература средних веков
2. Английская литература эпохи Возрождения
3. Английская литература XVII в.
4. Английская литература эпохи Просвещения
5. Английская литература XIX в.
6. Английская литература XX в.
7. Изобразительное искусство Великобритании
8. Памятники английской архитектуры
9. Памятники, музеи, картинные галереи Великобритании
10. Современная литература Великобритании
11. Современные скульптура и живопись Великобритании
12. Современная архитектура Великобритании
13. Современная киноиндустрия Великобритании и её роль в мировой культуре
14. Современная музыка Великобритании и её роль в мировой культуре
15. Развитие прессы, радио, телевидения в Великобритании
16. Периодическая печать, научные и популярные журналы Великобритании
17. Национальные газеты Великобритании
18. Телерадиокомпания BBC, её роль в мировом информационном пространстве

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 5

1. Комарова, А. И. Английский язык. Страноведение : учебник для вузов / А. И. Комарова, И. Ю. Окс, В. В. Колосовская. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 456 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11328-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/540000> (дата обращения: 18.02.2024).
2. Никулина, А. К. Страноведение и лингвострановедение Великобритании и США : учебно-методическое пособие / А. К. Никулина. — Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2018. — 126 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/113133> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
3. Романова, Т. А. First Steps in English Phonetics : учебно-методическое пособие / Т. А. Романова, З. А. Сахарова. — Барнаул : АлтГПУ, 2015. — 209 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/112310> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Задания для самостоятельной работы к Разделу 6

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 6

1. Which are the most traditional ceremonies that have been preserved since old times?
2. How do people celebrate the New Year? What do people do in Piccadilly Circus?
3. When and how is the May Spring Festival celebrated?
4. What is a club in Britain? According to what principle are people joined in clubs? What do the members do in their clubs?
5. What entertainment is very popular in Britain?
6. Which are the two most popular sports in Britain?
7. How do people usually spend Saturday? Why is Saturday evening the best time for going to the theatre or having parties?

8. What stereotypes about the British character do you know?

Перечень тем докладов к Разделу 6

1. Национальные праздники и фестивали Великобритании
2. Спорт в Великобритании. Национальные виды спорта
3. Развлечения, хобби британцев
4. Британский стиль жизни. Характер и картина мира британцев
5. Национальные особенности поведения и этикета в Великобритании

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 6

1. Комарова, А. И. Английский язык. Страноведение : учебник для вузов / А. И. Комарова, И. Ю. Окс, В. В. Колосовская. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 456 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11328-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/540000> (дата обращения: 18.02.2024).
2. Никулина, А. К. Страноведение и лингвострановедение Великобритании и США : учебно-методическое пособие / А. К. Никулина. — Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2018. — 126 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/113133> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
3. Романова, Т. А. First Steps in English Phonetics : учебно-методическое пособие / Т. А. Романова, З. А. Сахарова. — Барнаул : АлтГПУ, 2015. — 209 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/112310> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура реферата (доклада): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов реферата (доклада), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи реферата (доклада), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме реферата (доклада)); 6) литература.

Реферат (доклад) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210х297 мм). Интервал межстрочный – полуторный. Цвет шрифта – черный. Гарнитура шрифта основного текста – «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учетом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат – www.antiplagiat.ru – (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе – вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы.

При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – посередине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения по сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ по сути этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является: **зачет – 5 семестр, экзамен – 6 семестр**, которые проводятся в **устной и письменной** форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;

- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);

- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);

- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические</i>	20
<i>итоговое практическое</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

№ п/п	Контролируемые разделы, дисциплины	Код контро лируе мых компе тенси й	Форма рубежного контроля	Вопросы/задания рубежного контроля
1	Раздел 1 «Основные сведения о Великобритании»	УК-5, ОПК-3	Тест	1. What is the official name of Britain? a. The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland b. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland c. The United Kingdom of the Great Britain and the Northern Ireland 2. 2) What parts does the United Kingdom consist of? a. England, Scotland, Wales b. England, Scotland, Wales, Ireland c. England, Scotland, Wales, Northern Ireland 3. 3) What is the capital of Scotland? a. Belfast b. Edinburgh c. Cardiff d. London 4 What is the symbol of England? a. the thistle b. the daffodil c. the red rose d. the white rose 4. 5) What is the oldest part of London? a. the East End b. the City c. the West End d. Central London 5. 6) What is the official part of London? a. Westminster b. the East End c. the West End d. the City 6. 10) What is Wales called? a. A “Land of Dance” b. A “Land of Music” c. A “Land of Songs” d. A “Land of Artists ” 7. 11. Where do the British Isles lie? a. to the East of the continent of Europe b. to the West of the continent of Europe c. to the South of the continent of Europe

				8. What channel lies between Britain and the continent of Europe? a. Suez Canal b. British Channel c. English Channel d. Franch Channel 9. 13. What is the highest mountain peak in Britain a. Snowdon b. Ben Nevis c. the Grampians d. Olympic 15. What mountains are there in England? a. the Grampians b. the Cambrian Mountains c. the Pennine Chain d. the Urals 16. What are the largest islands of the British Isles? a. England and Wales b. Ireland and Britain c. Great Britain and Ireland 17. What is the eastern coast of the British Isles washed by? a. by the North Sea b. by the Irish Sea c. by the Atlantic Ocean d. by the Indian Ocean 18. What is the western coast of the British Isles washed by? a. by the North Sea b. by the Irish Sea c. by the Atlantic Ocean d. by the Indian Ocean 19. What kind of state is Great Britain? a. a republic b. a parliamentary monarchy c. an absolute monarchy d. the presidential republic 20. What is the head of the state of Great Britain? a. the Parliament b. the Queen c. the Prime Minister d. the King 21. What are the Houses of British Parliament? a. The House of Lords and the House of Commons b. The House of Lords and the House of Commons and Senate c. Senate and the House of Lords d. The state Duma 22. How many members are there in the House of Lords? a. more than 3,000 members b. more than 2,000 members c. more than 1,000 members 23. Who heads the government of Great Britain? a. The Queen b. the Prime Minister c. the President d. The King 24. How is the Speaker elected? a. by all the members of the House of Commons b. by all the members of the House of Lords c. by the Queen d. by the people 25. When do members of each House meet in session? a. at the e of May b. at the beginning of September c. at the end of October 26. How long do sessions last?

				a. for about 100 days a year b. for about 160 days a year c. for about 250 days a year d. for about 350 days a year
2.	Раздел 2 «История Великобритании: феодализм»	УК-5, ОПК-3	Тест	1. About 3000 years B.C. many parts of Europe including the British Isles, where inhabited by a people who are still found in the North of Spain. What are these people called? a. the Iberians b. the Gauls c. the Britons 2. What people gave Britain its name, calling the country "Britannia"? a. the Romans b. the Normans c. the Danes 3. Five different peoples invaded England. Who first came there in the 6th century BC? a. the Celts b. the Vikings c. the Greeks 4. When did the Roman army invade Britain and conquer the South-East? a. In. 43 A.D. b. In 43 B.C. c. In the second century A.D. 5. What German tribes began to attack Britain in the 5th century? a. the Jutes, the Saxons, the Angles. b. the Angles and the Britons. c. the Angles, the Saxons, the Scots. 6. What branch of the Germanic people conquered Britain at the end of the 8th century? a. the Danes b. the Normans c. the Germans 7. In the neighborhood of what town did the battle between the Normans and Anglo-Saxons take place on the 14th October 1066? a. Hastings b. Harrods c. Heathrow 8. Who was the first of the Plantagenet Kings? a. Henry II(1154- 1189) b. Henry I (1100 - 1135) c. William II (1087- 1100) 9. What document was signed by King John (1199-1216) in 1215, which is now the part of the Constitution of the UK? a. The Magna Carta. b. The Mappa Mundi. c. The Magnum Charter. 10. When was a meeting, known as a parliament (from the French word parler - "to speak"), first called? a. 1264 b. 1217 c. 1246 11. The Wars of the Roses in the 15th century were named after the emblems of the two rivals: a. The white rose of York and the red rose of Lancaster. b. The white rose of Stuart and the red rose of York. c. The white rose of Lancaster and the red rose of Valua. 12. What countries were involved in the 100 Year's War (1337 - 1453)? a. England & France. b. England & Spain. c. England & Norway.

				13. When did England recognize Scottish independence? a. 1328 b. 1415 c. 1299 14. What was England's most important export in the Middle Ages? a. wool b. timber c. furs 15. The Tower of London was built by a. Edward the Confessor b. Henry III c. William the Conqueror 16. The Roman occupation of Britain a. began when Caesar crushed the opposition of the Celts b. started in 43 A.D. and ended at the beginning of the 5th century c. brought much disorder in the country 17. Roman rule in England lasted for over ... years. a. 400 b. 300 c. 150 18. Which king defeated the Vikings at the end of the 9th century? a. Edward the Confessor b. William the Conqueror c. Alfred the Great
3.	Раздел 3 «История Великобритании: Позднее Средневековье и Новое время»	УК-5, ОПК-3	Тест	1. What did England export to other countries in the 16th century? a. woolen cloth b. wooden materials c. wooden ships 2. Which period in Britain's history is called the Industrial Revolution? a. 1760s- 1850s b. 1720s- 1890s c. 1790s- 1890s 3. What important inventions were made in the period of the Industrial Revolution? a. the steam engine and the threshing machine b. the electric bulb and the steam automobile c. the sewing machine and the steam pump 4. Which organization was founded to protect the industrial workers' rights? a. trade unions b. the House of Commons c. the Liberal Party 5. When did Britain become a colonial power? a. in the 17th century b. in the 18th century c. at the end of the 16th century 6. What religious doctrines and beliefs did the queen Elizabeth I represent? a. Protestant doctrines b. Catholicism c. Orthodox beliefs 7. How long did it take to translate the Bible in King James Version? a. 1604 – 1611 b. 1604 – 1608 c. 1605 - 1611 8. Which monarch was defeated by Oliver Cromwell in the English Civil War? a. Charles I b. Charles II c. James II 9. What was the big Spanish fleet that Phillip II sent to invade England in 1588 called? a. The Armada b. The Furia c. La Castellana 10. The Stuart dynasty was succeeded by ...

				b. The York dynasty c. The Windsor dynasty d. The Hanover dynasty 11. Lord Nelson was a (an)... a. general b. admiral c. politician 12. When is Guy Fawkes Night celebrated? a. November 5 b. October 31 c. November 1
4.	Раздел 4 «История Великобритании: Новейшее время и Современность»	УК-5, ОПК-3	Эссе	Напишите эссе на одну из следующих тем (должна отличаться от темы доклада): 1. Экономика, общественный строй Великобритании в первые годы XX в. 2. Участие Великобритании в Первой мировой войне 3. Послевоенное устройство мира, международные отношения Великобритании 4. Проблемы политического развития Великобритании в XX в. 5. Вторая мировая война и её последствия для Великобритании 6. Великобритания после Второй мировой войны. Общественная и политическая жизнь 7. Внешняя и внутренняя политика лейбористской партии 8. Фултонская речь У. Черчилля. Начало «холодной войны» 9. Политика консервативной партии Великобритании под руководством М. Тэтчер 10. Экономика, общественный строй Великобритании в первые годы XXI в. 11. Роль Великобритании в составе ЕС и ООН. Выход Великобритании из ЕС 12. Современные международные отношения Великобритании 13. Современные наука и образование в Великобритании 14. Современный политический курс, перспективы Великобритании
5.	Раздел 5 «Культура Великобритании»	УК-5, ОПК-3	Эссе	Напишите эссе на одну из следующих тем (должна отличаться от темы доклада): 1. Английская литература средних веков 2. Английская литература эпохи Возрождения 3. Английская литература XVII в. 4. Английская литература эпохи Просвещения 5. Английская литература XIX в. 6. Английская литература XX в.

				7. Изобразительное искусство Великобритании 8. Памятники английской архитектуры 9. Памятники, музеи, картинные галереи Великобритании 10. Современная литература Великобритании 11. Современные скульптура и живопись Великобритании 12. Современная архитектура Великобритании 13. Современная киноиндустрия Великобритании и её роль в мировой культуре 14. Современная музыка Великобритании и её роль в мировой культуре 15. Развитие прессы, радио, телевидения в Великобритании 16. Периодическая печать, научные и популярные журналы Великобритании 17. Национальные газеты Великобритании 18. Телерадиокомпания BBC, её роль в мировом информационном пространстве
6.	Раздел 6 «Британский характер)»	УК-5, ОПК-3	Эссе	Напишите эссе на одну из следующих тем (должна отличаться от темы доклада): 1. Национальные праздники и фестивали Великобритании 2. Спорт в Великобритании. Национальные виды спорта 3. Развлечения, хобби британцев 4. Британский стиль жизни. Характер и картина мира британцев 5. Национальные особенности поведения и этикета в Великобритании

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Коды контролируемых компетенций	Вопросы
УК 5, ОПК 3	1. География Соединённого Королевства. Ландшафт, природные ресурсы. 2. Площадь, население, крупные города, национальная символика Великобритании. 3. Экономика Великобритании. 4. Государственное устройство Великобритании. 5. Внешняя и внутренняя политика Великобритании. 6. Коренное население Британского острова. Кельтская культура. 7. Римское завоевание Британии. 8. Образование англосаксонских королевств. 9. Объединение королевств, образование Англии. 10. Нормандское завоевание Англии 1066 г. 11. Англия при Плантагенетах. Общественная и политическая жизнь 12. Возникновение английского парламента. 13. Война Алой и Белой Розы и её последствия. 14. Столетняя война между Англией и Францией. 15. Англия при Тюдорах. Общественная и политическая жизнь. 19. Правление Елизаветы I. Английский абсолютизм. 20. Англия Нового времени как колониальная империя. 21. Англия при Стюартах. Общественная и политическая жизнь. 22. Английская буржуазная революция: предпосылки, этапы и последствия. 23. Промышленный переворот в Англии в XVIII в. 24. Викторианская Англия. Политическая и культурная

	жизнь общества 25. Экономика, общественный строй Великобритании в первые годы XX в. 26. Участие Великобритании в Первой мировой войне. Послевоенное устройство мира. 27. Вторая мировая война и её последствия для Великобритании. 28. Великобритания после Второй мировой войны. Общественная и политическая жизнь. 29. Политика консервативной партии Великобритании под руководством М. Тэтчер. 30. Роль Великобритании в составе ЕС и ООН. 31. Великобритания в наше время: наука, образование, международные отношения. 32. Английская литература тогда и сейчас. 33. Английское изобразительное искусство тогда и сейчас. 34. Английская архитектура тогда и сейчас. 35. Английские музыка и киноиндустрия. 36. Памятники, музеи, картинные галереи Великобритании. 37. Средства массовой информации Великобритании. 38. Национальные праздники и фестивали Великобритании. 39. Спорт в Великобритании. Развлечения, хобби британцев. 40. Британский стиль жизни. Характер и картина мира британцев.

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

4. Комарова, А. И. Английский язык. Страноведение : учебник для вузов / А. И. Комарова, И. Ю. Окс, В. В. Колосовская. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 456 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11328-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/540000> (дата обращения: 18.02.2024).
5. Никулина, А. К. Страноведение и лингвострановедение Великобритании и США : учебно-методическое пособие / А. К. Никулина. — Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2018. — 126 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/113133> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
6. Романова, Т. А. First Steps in English Phonetics : учебно-методическое пособие / Т. А. Романова, З. А. Сахарова. — Барнаул : АлтГПУ, 2015. — 209 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/112310> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.1.2. Дополнительная литература

1. Михайлова, Е. В. Лингвострановедение: Великобритания и США : учебно-методическое пособие / Е. В. Михайлова. — Севастополь : СевГУ, 2023. — 67 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/332198> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Пригоровская, Т. М. Страноведение. Язык и культура Великобритании, США, Канады и Австралии : учебное пособие / Т. М. Пригоровская, Л. А. Лашина. — Москва : РУТ (МИИТ), 2019 — Часть 3 : Австралия — 2019. — 84 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/175591> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
3. Менщиков, И. С. Страноведение Великобритании. Британские премьер-министры XIX века : учебное пособие для вузов / И. С. Менщиков. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 258 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14069-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/543831> (дата обращения: 18.02.2024).
4. Голубев, А. П. Практическая фонетика: сравнительная фонетика английского, немецкого и французского языков : учебное пособие для вузов / А. П. Голубев, И. Б. Смирнова ; под общей редакцией А. П. Голубева. — 2-е изд., испр. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 207 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13285-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/543347> (дата обращения: 17.02.2024).

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№	Название	Описание электронного ресурса	Используемы

№	электронного ресурса		й для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций и семинаров.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке и работе во время проведения занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

–консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач;

–самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов занятий семинарского типа проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждому практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету/экзамену. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Okular или Acrobat Reader DC
4. Ark или 7-zip
5. User Gate
6. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используем ый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/

2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для лекционных занятий оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом), техническими средствами обучения (проектор, экран, звуковое оборудование, компьютер, имеющий доступ в Интернет), а также, при необходимости, демонстрационными печатными пособиями.

Учебная аудитория для практических занятий: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (проектор, экран, звуковое оборудование, компьютер, имеющий доступ в Интернет), а также, при необходимости, демонстрационными печатными пособиями.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме деловых и ролевых игр, а также разбора конкретных ситуаций (кейсов) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применение электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *направленностью* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Рабочая программа дисциплины (модуля) актуализирована	Протокол заседания кафедры № 8 от «27» февраля 2024 года	01.09.2024
2.		Протокол заседания кафедры № _____ от «____» _____ 20____ года	—·—·—
3.		Протокол заседания кафедры № _____ от «____» _____ 20____ года	—·—·—
4.		Протокол заседания кафедры № _____ от «____» _____ 20____ года	—·—·—



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОЦИАЛЬНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ»**

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

Л.А. Апанасюк

27 февраля 2024г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ПРАКТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА**

Специальность
«45.05.01 Перевод и переводоведение»

Специализация
«Межъязыковая и межкультурная коммуникация»

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ - ПРОГРАММА
СПЕЦИАЛИТЕТА**

Форма обучения
Очная

Москва 2024__

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	5
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)	5
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата/магистратуры/специалитета соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций	5
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	6
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	6
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	6
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	8
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	13
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	13
3.2. Задания для самостоятельной работы	13
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	14
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	15
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	15
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	15
4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)	15
4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	15
4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	16
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	18
4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)	18
4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	20
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	20
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)	20
5.1.1. Основная литература	20
5.1.2. Дополнительная литература	20
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	20
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	21
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	22
5.4.1. Средства информационных технологий	22
5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:	22

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных	22
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю).....	23
5.6. Образовательные технологии	23
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	24

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Практическая фонетика» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *специалитета* по специальности 45.05.01 *Перевод и переводоведение*, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 989, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *специалитета* по специальности 45.05.01 *Перевод и переводоведение* (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Практическая фонетика» разработана рабочей группой в составе: доктор пед.наук, доцент Л.А. Апанасюк, к.ф.н., доцент Е.А. Юрьева

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № 8 от «_27_» февраля 2024 года

Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент



Л.А. Апанасюк

(подпись)

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися овладение произношением английского языка, соответствующим современной орфоэпической норме, ведущее к способности воспринимать и порождать иноязычную речь в соответствии с условиями речевой коммуникации в учебной и профессиональной деятельности с последующим применением в профессиональной сфере.

Задачи дисциплины (модуля):

- 1 развить фонематический слух у студентов;
- 2 обучить правильному произношению гласных и согласных звуков, ритмико-мелодической организации речи и паузации;
- 3 ознакомить студентов с рядом фонетических явлений английского языка, которые позволят им осуществлять коммуникацию, в том числе деловую, соблюдая фонетические и стилистические нормы изучаемого иностранного языка;
- 4 развить у студентов интонационно-произносительные навыки монологической и диалогической речи, в том числе для классно-урочного общения на английском языке; сформировать навыки системного анализа и отбора необходимого фонетического материала для решения профессиональных задач.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *специалитета* соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: ОПК-1 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
-----	ПК-1. Способен работать с материалами различных источников; осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов; находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая	ОПК-1.1 Обладает знаниями об особенностях функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности ОПК-1.2 Использует систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности ОПК-1.3 Анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового	Знать: основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. Уметь: интерпретировать

	обоснованные выводы.	строю изучаемых иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности	основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 4 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1			
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	72	72			
Лекционные занятия					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Практические занятия	72	72			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Лабораторные занятия					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Консультации / Иная контактная работа					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Самостоятельная работа обучающихся	63	63			
Контроль промежуточной аттестации	9	9			
Форма промежуточной аттестации	Зач.				
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	144	144			

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Консультации / Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки
Семестр 1											
Раздел 1. Вводно-фонетический курс. Классификация и артикуляционные особенности английских фонем	67	31	36			36					
Тема 1.1. Вводный курс	17	8	9			9					
Тема 1.2 Классификация английских фонем	17	8	9			9					
Тема 1.3. Артикуляционные особенности английских фонем	17	8	9			9					
Тема 1.4. Позиционные и комбинаторные изменения звуков	16	7	9			9					
Раздел 2. Английская интонация и ее особенности	68	32	36			36					

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия из них: в форме практической подготовки	Практические занятия из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия из них: в форме практической подготовки	Консультации / Иная контактная работа из них: в форме практической подготовки			
Тема 2.1 Понятие ритмогруппы	17	8	9		9					
Тема 2.2. Ядерный тон	17	8	9		9					
Тема 2.3. Коммуникативные типы высказываний	17	8	9		9					
Тема 2.4. Интонационные модели	17	8	9		9					
Контроль промежуточной аттестации (час)	9									
Форма промежуточной аттестации (указать)	Зач.									
Общий объем, часов	144	63	72		72					

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. Вводно- фонетический курс. Классификация и артикуляционные особенности английских фонем

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Фонетика как наука. Связь фонетики с другими науками. Важность изучения фонетики. Органы речи и их работа
2. Звуки и буквы английского языка

3. Нормативные признаки английских гласных и согласных.
4. Английский алфавит. Транскрипция. Типы чтения гласных и согласных.
5. Ударение в слове
6. Основы фонетического анализа.
7. Классификация английских фонем
8. Артикуляционные особенности английских гласных фонем
9. Артикуляционные особенности английских согласных фонем. Придыхание. Отсутствие палатализации. Сонорные в конце слов
10. Аудирование и практическая отработка произносительных навыков
11. Позиционная долгота гласных
12. Понятие редукции и ее типы
13. Понятие ассимиляции.
14. Степени и направление ассимиляции
15. Случаи ассимиляции
16. Аудирование и практическая отработка произносительных навыков

Тема 1.1. Вводный курс

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Фонетика как наука. Связь фонетики с другими науками. Важность изучения фонетики. Органы речи и их работа
2. Звуки и буквы английского языка
3. Нормативные признаки английских гласных и согласных.
4. Английский алфавит. Транскрипция. Типы чтения гласных и согласных.
5. Ударение в слове

Тема 1.2. Классификация английских фонем

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Основы фонетического анализа
2. Классификация английских фонем

Тема 1.3. Артикуляционные особенности английских фонем

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Артикуляционные особенности английских гласных фонем
2. Артикуляционные особенности английских согласных фонем. Придыхание. Отсутствие палатализации. Сонорные в конце слов
3. Аудирование и практическая отработка произносительных навыков

Тема 1.4. Позиционные и комбинаторные изменения звуков

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Позиционная долгота гласных
2. Понятие редукции и ее типы
3. Понятие ассимиляции.
4. Степени и направление ассимиляции

5. Случаи ассимиляции
6. Аудирование и практическая отработка произносительных навыков

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

Тема практического занятия 1: *Вводный курс*

Форма практического задания: практический практикум

Темы контрольных работ

1. Звуки и буквы английского языка
2. Нормативные признаки английских гласных и согласных.

Тема практического занятия 2: Классификация английских фонем

Форма практического задания: практический практикум

Темы контрольных работ

1. Основы фонетического анализа
2. Классификация английских фонем

Тема практического занятия 3: Артикуляционные особенности английских фонем

Форма практического задания: практический практикум

Темы контрольных работ

1. Артикуляционные особенности английских гласных фонем
2. Артикуляционные особенности английских согласных фонем

Тема практического занятия 4: *Позиционные и комбинаторные изменения звуков*

Форма практического задания: практический практикум

Темы контрольных работ

1. Позиционная долгота гласных
2. Понятие редукции и ее типы
3. Понятие ассимиляции.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1

форма рубежного контроля –по усмотрению преподавателя.

РАЗДЕЛ 2. Английская интонация и ее особенности

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Понятие ритмогруппы. Акцентная и мелодичная структура синтагмы.
2. Коммуникативные типы высказываний.
3. Ядерные тоны: Low Fall, Low Rise, High Fall,
4. Аудирование и практическая отработка произносительных и интонационных навыков
5. Понятие интонационной модели
6. Различные интонационные модели

Тема 2.1. Понятие ритмогруппы

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Интонация перечислений
2. Интонация обстоятельств
3. Интонация приложения
4. Интонация прямого обращения
5. Интонация вводных слов
6. Интонация слов автора
7. Интонация сложносочиненного предложения
8. Интонация сложноподчиненного предложения
9. Аудирование и практическая отработка произносительных навыков

Тема 2.2. Ядерный тон

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Основные ядерные тона английского языка
2. Аудирование и практическая отработка произносительных навыков

Тема 2.3. Коммуникативные типы высказываний

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Интонация вопросов (альтернативных, разделительных, общих, специальных)
2. Интонация повествовательных предложений
3. Интонация повелительных предложений
4. Интонация восклицательных предложений
5. Аудирование и практическая отработка произносительных навыков
6. Фонетический анализ предложений и текстов

Тема 2.4. Интонационные модели

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Tone-group 1 (Low Fall)
2. Tone-group 2 (Stepping head + Low Fall)
3. Tone-group 6 (Low Rise)
4. Tone-group 7 (Stepping Head +Low Rise)
5. Tone-group 3 (High Fall)
6. Tone-group 4 (Stepping Head +High Fall)

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 2

Тема практического занятия 1: Понятие ритмогруппы

Форма практического задания: практический практикум

Темы контрольных работ

1. Синтагма
2. Фразовое ударение.
3. Логическое ударение.

Тема практического занятия 2: Ядерный тон

Форма практического задания: практический практикум

Темы контрольных работ

1. Интонационная структура № 1-12.
2. Высокий падающий тон.
3. Ударение.
4. Повторение основных интонационных структур и их употребление.
5. Высокое предударное начало.
6. Сложные тоны.

Тема практического занятия 3: Коммуникативные типы высказываний

Форма практического задания: практический практикум

Темы контрольных работ

1. Интонация вопросов (альтернативных, разделительных, общих, специальных)
2. Интонация повествовательных предложений
3. Интонация повелительных предложений
4. Интонация восклицательных предложений
5. Аудирование и практическая отработка произносительных навыков
6. Фонетический анализ предложений и текстов

Тема практического занятия 4: Интонационные модели

Форма практического задания: практический практикум

Темы контрольных работ

1. Intonation Pattern I (Low Pre Head +) Low Fall (+ Tail) Intonation.
2. Pattern II (Low Pre Head +) Descending Head + Low Fall (+ Tail).
3. Intonation Pattern III (Low Pre Head +) Low Rise (+ Tail) Intonation,
4. Pattern IV (Low Pre Head +) Descending Head + Low Rise (+ Tail) .
5. Accidental Rise
6. Intonation Pattern V (Low Pre Head +) (Descending Head +) Mid Level (+ Tail).
7. Pattern VI (Low Pre Head +) Fall Rise (+ Tail)

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2

форма рубежного контроля –по усмотрению преподавателя.

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
семестр 1		
Раздел 1. Вводно-фонетический курс. Классификация и артикуляционные особенности английских фонем	31	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Раздел 2. Английская интонация и ее особенности	32	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Общий объем по модулю/семестру, часов	63	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	63	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 1

1. Алфавит и транскрипция. Типы соответствий между звуком и буквой.
2. Изучение строения речевого аппарата. Дыхание, голосообразование, артикуляция и их функции в речевом аппарате.
3. Правила чтения гласных и согласных английского языка. Правила чтения английских гласных букв под ударением в различных положениях: открытом, закрытом, открытом

перед г и закрытом перед г. Правила чтения гласных букв в безударном положении. Правила чтения сочетаний гласных и согласных букв.

4. Акцентная структура слова. Место ударения в английском слове. Фонетическая характеристика словесного ударения в английском и русском языках. Ударение в простых, производных, сложных словах. Смыслоразличительные возможности словесного ударения в английском языке. Изменение места ударения под влиянием ритмической тенденции.
5. Понятие редукции, ее степени.
6. Акцентная и мелодическая структура синтагмы. Понятие интонационной структуры. Основные единицы мелодического компонента интонации: предтакт (предшкала), такт (шкала), ядерный тон, затакт. Графическое отображение интонации.
7. Коммуникативные типы высказываний.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

Иксанова, Р. М. Практическая фонетика английского языка : учебное пособие / Р. М. Иксанова, С. А. Абдюшева, А. С. Даутова. — Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2019. — 67 с. — ISBN 978-5-907176-11-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/129826> (дата обращения: 21.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Романова, Т. А. First Steps in English Phonetics : учебно-методическое пособие / Т. А. Романова, З. А. Сахарова. — Барнаул : АлтГПУ, 2015. — 209 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/112310> (дата обращения: 19.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Задания для самостоятельной работы к Разделу 2

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 2

1. Понятие интонации: мелодика, темп, ритм, тембр. Особенности мелодического оформления различных коммуникативных типов высказывания.
2. Типы ударений в предложении (синтаксическое, синтагматическое, логическое).
3. Аудирование и имитация английской интонации

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2.

Иксанова, Р. М. Практическая фонетика английского языка : учебное пособие / Р. М. Иксанова, С. А. Абдюшева, А. С. Даутова. — Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2019. — 67 с. — ISBN 978-5-907176-11-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/129826> (дата обращения: 21.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Романова, Т. А. First Steps in English Phonetics : учебно-методическое пособие / Т. А. Романова, З. А. Сахарова. — Барнаул : АлтГПУ, 2015. — 209 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/112310> (дата обращения: 19.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является **зачет**, который проводится в **устной и письменной** формах.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);
- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);
- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае не ликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

№ п/п	Контролируемые разделы дисциплины	Код контролируемой компетенций	Форма рубежного контроля	Вопросы/задания рубежного контроля
1	Раздел - 1. «Вводно-фонетический курс. Классификация и артикуляционные особенности английских фонем»	ОПК-1	Контрольная работа	1. Напишите транскрипцию слов 2. Определите звуковые явления в выделенных сочетаниях звуков.
		ОПК-1	Устный опрос	1. Контрольное чтение фонетических упражнений. 2. Контрольное двух чтение текстов. 3. Чтение наизусть двух стихотворений из списка 4. Чтение диалогов. 5. Чтение и пересказ текстов
2.	Раздел -2 «. Английская интонация и ее	ОПК-1	Контрольная работа	1. Проинтонируйте следующие предложения. Запишите его в виде шкалы

	особенности»	ОПК-1	Устный опрос	1. Контрольное чтение фонетических упражнений. 2. Контрольное чтение двух текстов. 3. Чтение наизусть двух стихотворений из списка 4. Чтение диалогов. 5. Чтение и пересказ текстов.

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Коды, контролируемой компетенций	Вопросы /задания
ОПК-1	1. Контрольное чтение фонетических упражнений. 2. Контрольное двух чтение текстов. 3. Чтение наизусть двух стихотворений из списка 4. Чтение диалогов. 5. Чтение и пересказ двух текстов. 6. Лекция по интонации. 7. Контрольная работа (транскрибирование слов, интонирование предложений и текстов, определение модальной окраски по типу предложения).

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

Иксанова, Р. М. Практическая фонетика английского языка : учебное пособие / Р. М. Иксанова, С. А. Абдюшева, А. С. Даутова. — Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2019. — 67 с. — ISBN 978-5-907176-11-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/129826> (дата обращения: 21.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Романова, Т. А. First Steps in English Phonetics : учебно-методическое пособие / Т. А. Романова, З. А. Сахарова. — Барнаул : АлтГПУ, 2015. — 209 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/112310> (дата обращения: 19.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.1.2. Дополнительная литература

Learning to Listen : учебно-методическое пособие / составители А. Н. Цветкова [и др.]. — Вологда : ВоГУ, 2017. — 51 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная

система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/171293> (дата обращения: 21.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Токарева, Н. Д. Английский язык для лингвистов (A2—B2) : учебник для вузов / Н. Д. Токарева, И. М. Богданова. — 6-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 415 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17749-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/541176> (дата обращения: 18.02.2024).

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических и лабораторных занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к занятию практического типа

При подготовке и работе во время проведения занятий семинарского/ практического типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского/практического типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практического занятия.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского/практического типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в лаборатории;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским	https://grebennikon.ru/

"Grebennikon"	домом "Гребенников".	

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для практических занятий: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (проектор, экран, звуковое оборудование, компьютер, имеющий доступ в Интернет), а также, при необходимости, демонстрационными печатными пособиями.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме **практических занятий** в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития **профессиональных** навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана со *специализацией* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Рабочая программа дисциплины (модуля) актуализирована	Протокол заседания кафедры № 8 от «27» февраля 2024 года	01.09.2024
2.		Протокол заседания кафедры № _____ от « ____ » _____ 20____ года	—·—·—
3.		Протокол заседания кафедры № _____ от « ____ » _____ 20____ года	—·—·—
4.		Протокол заседания кафедры № _____ от « ____ » _____ 20____ года	—·—·—



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

ЛА. Апанасюк

27 февраля 2024г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ И ДЕЛОВАЯ ЭТИКА ПЕРЕВОДЧИКА

Направление подготовки (специальность)
«45.05.01 Перевод и переводоведение»

Направленность (специализация)
«Межъязыковая и межкультурная коммуникация»

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ - ПРОГРАММА
СПЕЦИАЛИТЕТА**

Форма обучения
Очная

Москва, 2024

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	5
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)	5
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций	5
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	7
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	7
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	8
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	9
РАЗДЕЛ 1. ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЭТИКА ПЕРЕВОДЧИКА	9
Перечень изучаемых элементов содержания	9
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	15
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	15
3.2. Задания для самостоятельной работы	15
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	18
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	19
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	19
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	19
4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)	19
4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	20
4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	21
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	22
4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)	22
4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	24
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	25
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля) ..	25
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	25
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	26
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	27
5.4.1. Средства информационных технологий	27

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:	27
5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных	27
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю).....	27
5.6. Образовательные технологии	28
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ	29

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Профессиональная и деловая этика переводчика» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *специалитета* по направлению подготовки/специальности 45.05.01 *Перевод и переводоведение*, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 989, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки/специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Профессиональная и деловая этика переводчика» разработана рабочей группой в составе:
канд. пед. наук, доцент Тарарина Л.И.

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № 8 от «27» февраля 2024 года

Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент

Л.А. Апанасюк

(подпись)

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) заключается в формирование у обучающихся комплексного представления о системе профессиональной этики переводчика: об особенностях профессии переводчика, о месте перевода среди других средств коммуникации, о деловом, речевом этикете, культуре общения в профессиональной сфере, моральных, этических и правовых нормах профессии переводчика.

Задачи освоения дисциплины (модуля)

1. Овладение правилами межкультурного общения в различных профессиональных сферах.
2. Выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации.
3. Использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта.
4. Проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода.
5. Воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.
6. Ознакомление с тарифно-квалификационной характеристикой переводчика в сфере профессиональной коммуникации по общероссийским отраслям.
7. Формирование комплексного представления о системе профессиональных и личностных качеств переводчика в сфере профессиональной коммуникации.
8. Формирование компетенций соблюдения этики переводчика в сфере профессиональной коммуникации в официальных и неофициальных ситуациях.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-5; УК-11; ОПК-3 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Межкультурное взаимодействие	УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Понимает многообразие культур и цивилизаций в их взаимодействии, закономерности и этапы развития духовной и материальной культуры народов мира, основные подходы к изучению культурных явлений. УК-5.2 Понимает необходимость восприятия и учета межкультурного разнообразия общества в социально-историческом, этическом и	<i>Знать:</i> <i>многообразие культур и цивилизаций в их взаимодействии, закономерности и этапы развития духовной и материальной культуры народов мира, основные подходы к изучению</i>

		философском контекстах. УК-5.3. Выделяет и анализирует особенности межкультурного взаимодействия, обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем.	культурных явлений. Уметь: анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия
Гражданская позиция	УК-11 Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	УК-11.1 Проявляет нетерпимое отношение к коррупционному поведению, уважительно относится к праву и закону. УК-11.2 Предупреждает коррупционные риски в профессиональной деятельности; исключает вмешательство в свою профессиональную деятельность в случаях склонения к коррупционным правонарушениям. УК-11.3 Знает и соблюдает действующие правовые нормы, обеспечивающие борьбу с коррупцией в различных областях жизнедеятельности, а также способы профилактики коррупции и формирования нетерпимого отношения к ней.	Знать: действующие правовые нормы, обеспечивающие борьбу с коррупцией в различных областях жизнедеятельности, а также способы профилактики коррупции и формирования нетерпимого отношения к ней. Уметь: предупреждать коррупционные риски в профессиональной деятельности; исключать вмешательство в свою профессиональную деятельность в случаях склонения к коррупционным правонарушениям.
	ОПК-3 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии,	ОПК-3.1 Определяет лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков	Знать: лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия в области географии,

	истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.	ОПК-3.2 Использует знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков при осуществлении межкультурного взаимодействия в профессиональной сфере ОПК-3.3 Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме при межкультурном взаимодействии в профессиональной сфере	<i>истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков</i> <i>Уметь:</i> <i>осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.</i>

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 2 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		2			
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	36	36			
Лекционные занятия	18	18			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Практические занятия	18	18			

<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Консультации / Иная контактная работа					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Самостоятельная работа обучающихся	27	27			
Контроль промежуточной аттестации	9	9			
Форма промежуточной аттестации		Зач.			
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	72	72			

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов							
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками					
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Консультации
Модуль 1 (Семестр 2)								
Раздел 1. Профессиональная этика переводчика	32	14	18	9		9		
Тема 1.1. Этические нормы и правила поведения переводчика. Этикет переводчика	16	8	9	5		4		
Тема 1.2. Моральный кодекс переводчика	16	8	9	4		5		
Раздел 2. Профессиональная компетенция переводчика	31	13	18	9		9		
Тема 2.1. Требования к профессиональной компетенции переводчика. Специальные умения	16	7	9	5		4		

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов								
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками						
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Консультации	из них: в форме практической подготовки
Тема 2.2. Понятие нормы перевода. Виды нормативных требований к переводу	15	6	9	4		5			
Контроль промежуточной аттестации (час)	9								
зачет									
Общий объем, часов	72	27	36	18		18			

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЭТИКА ПЕРЕВОДЧИКА

Перечень изучаемых элементов содержания

Понятие этики и этикета. Этические нормы поведения переводчика. Переводческая этика как набор неписаных правил поведения переводчика в процессе его профессиональной деятельности. Имидж переводчика в глазах заказчика. Опорные пункты профессиональной этики переводчика. Особенности профессиональной этики устного переводчика. Особенности профессиональной этики письменного переводчика. Этические проблемы, с которыми сталкивается переводчик. Правила делового этикета. Этикет переводчика. Вежливость и незаметность переводчика. Соблюдение конфиденциальности. Переводческий этикет в отношениях с коллегами. Переводческий этикет в отношениях с заказчиком.

Этические принципы переводчиков. Этический кодекс переводчиков России. Профессиональный кодекс члена Союза переводчиков России. Уважение авторских прав. Требование достойных условий труда. Профессиональная солидарность. Волонтерство. Моральный кодекс переводчика.

Тема 1.1. Этические нормы и правила поведения переводчика. Этикет переводчика

Перечень изучаемых элементов содержания

Понятие этики и этикета. Этические нормы поведения переводчика. Переводческая этика как набор неписаных правил поведения переводчика в процессе его профессиональной деятельности. Имидж переводчика в глазах заказчика. Опорные пункты профессиональной этики переводчика. Особенности профессиональной этики устного переводчика. Особенности профессиональной этики письменного переводчика. Этические проблемы, с которыми сталкивается переводчик. Правила делового этикета. Этикет переводчика. Вежливость и незаметность переводчика. Соблюдение конфиденциальности. Переводческий этикет в отношениях с коллегами. Переводческий этикет в отношениях с заказчиком.

Тема 1.2. Моральный кодекс переводчика

Перечень изучаемых элементов содержания

Этические принципы переводчиков. Этический кодекс переводчиков России. Профессиональный кодекс члена Союза переводчиков России. Уважение авторских прав. Требование достойных условий труда. Профессиональная солидарность. Волонтерство. Моральный кодекс переводчика.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

Тема практического занятия 1.1: Этические нормы и правила поведения переводчика. Этикет переводчика

Форма практического задания: устный опрос, творческое задание – интервью

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие этики и этикета.
2. Сущность и назначение профессиональной этики.
3. Этические нормы поведения переводчика.
4. Переводческая этика как набор неписаных правил поведения переводчика в процессе его профессиональной деятельности.
5. Имидж переводчика в глазах заказчика.
6. Опорные пункты профессиональной этики переводчика.
7. Особенности профессиональной этики устного переводчика.
8. Особенности профессиональной этики письменного переводчика.
9. Этические проблемы, с которыми сталкивается переводчик.
10. Правила делового этикета.
11. Этикет переводчика.
12. Вежливость и незаметность переводчика.
13. Соблюдение конфиденциальности.
14. Фоновые знания и эрудиция переводчика как составляющие профессионализма.
15. Переводческий этикет в отношениях с коллегами.
16. Переводческий этикет в отношениях с заказчиком.

Творческое задание

Представьте, вы получили задание встретиться для интервью с известным переводчиком. Составьте список «10 вопросов профессионалу», которые помогут вам прояснить специфику переводческой профессии.

Тема практического занятия 1.2: Моральный кодекс переводчика

Форма практического задания: обсуждение сложных и дискуссионных вопросов, анализ переводческой ситуации

Вопросы для обсуждения:

1. Этические принципы переводчиков.
2. Этический кодекс переводчиков России.
3. Моральная, этическая и юридическая ответственность переводчика за свою деятельность.
4. Профессиональный кодекс члена Союза переводчиков России.
5. Уважение авторских прав.
6. Требование достойных условий труда.
7. Профессиональная солидарность.
8. Волонтерство.
9. Моральный кодекс переводчика.
10. Правила ситуативного поведения.

Анализ переводческой ситуации

Вы с клиентом и реципиентом находитесь в ресторане. Клиент разрешил вам заказывать любое блюдо из меню. Однако по истечении определенного времени оказывается, что Клиент и реципиент уже осилили свои блюда, а еду переводчику так и не принесли. Как Вы себя поведете?

Требования к выполнению:

- изучить информацию по теме;
- знать основные правила поведения переводчика при устном переводе;
- уметь использовать правила этикета для разрешения возникшей ситуации.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1

Форма рубежного контроля: круглый стол

Темы для обсуждения на круглом столе:

1. Основы международного протокола.
2. Виды протокольных мероприятий.
3. Правила поведения на приемах, банкетах и других мероприятиях.
4. Внешний вид и стиль переводчика.
5. Соответствие стилю и требованиям мероприятия.
6. Хороший переводчик – «невидимка»?

Требования к выполнению:

- изучить информацию по теме;
- знать основные правила поведения переводчика при устном переводе;
- уметь использовать правила этикета в ситуациях устного общения.

РАЗДЕЛ 2. ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ ПЕРЕВОДЧИКА

Перечень изучаемых элементов содержания

Понятие компетентности, компетенции, языковой личности. Компетентность как уровень владения компетенцией. Переводческая компетенция. Компетенция как сложная лингво-когнитивная категория. Компоненты переводческой компетенции. Языковая личность переводчика. Языковая компетенция переводчика. Коммуникативная компетенция. Предметная компетенция. Техничко-трансляционная компетенция. Личностные характеристики

переводчика. Морально-этический компонент. Стратегия. Формирование профессиональной компетенции переводчика. Набор специальных умений переводчика.

Профессиональные требования к переводчику. Ответственность переводчика. Требования к внешнему виду переводчика. Норма перевода как совокупность требований к качеству перевода. Нормативные требования и нормативные положения. Виды нормативных требований. Эквивалентность перевода как одно из нормативных требований. Жанрово-стилистические нормы. Прагматическая норма. Конвенциональная норма. Нормы переводческой речи.

Тема 2.1. Требования к профессиональной компетенции переводчика. Специальные умения

Перечень изучаемых элементов содержания

Понятие компетентности, компетенции, языковой личности. Компетентность как уровень владения компетенцией. Переводческая компетенция. Компетенция как сложная лингво-когнитивная категория. Компоненты переводческой компетенции. Языковая личность переводчика. Языковая компетенция переводчика. Коммуникативная компетенция. Предметная компетенция. Техничко-трансляционная компетенция. Личностные характеристики переводчика. Морально-этический компонент. Стратегия. Формирование профессиональной компетенции переводчика. Набор специальных умений переводчика.

Тема 2.2. Понятие нормы перевода. Виды нормативных требований к переводу

Перечень изучаемых элементов содержания

Профессиональные требования к переводчику. Ответственность переводчика. Требования к внешнему виду переводчика. Норма перевода как совокупность требований к качеству перевода. Нормативные требования и нормативные положения. Виды нормативных требований. Эквивалентность перевода как одно из нормативных требований. Жанрово-стилистические нормы. Прагматическая норма. Конвенциональная норма. Нормы переводческой речи.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 2

Тема практического занятия 2.1: Требования к профессиональной компетенции переводчика. Специальные умения

Форма практического задания: устный опрос, аналитическое задание

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие компетентности, компетенции, языковой личности.
2. Компетентность как уровень владения компетенцией.
3. Переводческая компетенция.
4. Компетенция как сложная лингво-когнитивная категория.
5. Компоненты переводческой компетенции.
6. Языковая личность переводчика.
7. Языковая компетенция переводчика.
8. Коммуникативная компетенция.
9. Предметная компетенция.
10. Техничко-трансляционная компетенция.
11. Личностные характеристики переводчика.
12. Морально-этический компонент.
13. Переводческая стратегия.
14. Формирование профессиональной компетенции переводчика.
15. Набор специальных умений переводчика.

Аналитическое задание

Вспомните цитаты о переводе и переводчиках из фильмов и художественной литературы. Какие аспекты деятельности переводчика они затрагивают?

1. *«Был у нас толмач-немчин. Ему переводить, а он лыка не вяжет. Мы его... в кипятке и... сварили. – Нельзя так с переводчиками обращаться».*

(«Иван Васильевич меняет профессию», 1973 г.)

2. *«Да, Лифанов... Вы меня извините, но, по-моему, это просто подстрочник, а не перевод... Это не поиск, а элементарная небрежность».*

(«Осенний марафон», 1979 г.)

3. *«Талантливые – это они, а я только перевожу».*

(«Осенний марафон», 1979 г.)

4. *«Хартия переводчиков, товарищ Лифанов, гласит, что перевод в современном мире должен содействовать лучшему взаимопониманию между народами, а вы своим лепетом будете только разобщать».*

(«Осенний марафон», 1979 г.)

5. *«– А вы какими языками владеете, Петр Авдеевич? – А я, собственно, русским языком владею, – живо и нервно ответил он. – И, смею вас уверить, этого достаточно, чтобы понять, как переведен роман – хорошо или дурно».*

(Д. Рубина «На Верхней Масловке»)

Тема практического занятия 2.2: Понятие нормы перевода. Виды нормативных требований к переводу

Форма практического задания: устный опрос, кейс-задание

Вопросы для обсуждения:

1. Профессиональные требования к переводчику.
2. Ответственность переводчика.
3. Требования к внешнему виду переводчика.
4. Внешний вид и стиль переводчика.
5. Соответствие стилю и требованиям мероприятия.
6. Норма перевода как совокупность требований к качеству перевода.
7. Нормативные требования и нормативные положения.
8. Виды нормативных требований.
9. Эквивалентность перевода как одно из нормативных требований.
10. Жанрово-стилистические нормы.
11. Прагматическая норма.
12. Конвенциональная норма.
13. Нормы переводческой речи.
14. Ситуации конструктивного общения и конфликтные ситуации в переводе.
15. Правила ситуативного поведения.

Кейс-задание

1. Дайте характеристику следующим деловым приемам: завтрак, бокал шампанского, бокал вина, чай, коктейль, фуршет, обед, обед-буфет, ужин.

2. Охарактеризуйте план действий и особенности поведения переводчика/переводчицы, сопровождающих иностранного гостя на данные приемы.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2

Форма рубежного контроля – аналитическое задание

Аналитическое задание

Прокомментируйте воспоминания известных переводчиков об их профессиональном опыте. Какие аспекты переводческой этики они затрагивают?

1. Г.Э. Мирам, опытный переводчик-синхронист, в своей книге «Профессия: переводчик» в качестве грустного анекдота вспоминает, что, когда он служил переводчиком за рубежом, его руководитель в отчетах писал так: «В настоящее время в Аппарате экономического советника Посольства СССР насчитывается 15 человек и два переводчика...»

(Мирам Г. Э. Профессия: переводчик)

2. Н.К. Дупленский, президент Национальной лиги переводчиков, вспоминает, как однажды переводил для одной медицинской организации из Швеции с английского на русский язык на очень узкую тему. Перевод он выполнял со сцены МХАТа. После его трёхчасовой работы к нему подошли в фойе женщины с возгласом: «Ну, Вы – конечно же, врач!» И это, знаете ли, дорогого стоит!

(Переводческая этика. Дупленский Николай Константинович, президент Национальной лиги переводчиков. URL: <https://www.gavrilenko-nn.ru/video>)

3. В. Бережков, переводчик И.В. Сталина, в начале своей карьеры во время паузы на обеде Сталина, Рузвельта и Черчилля, не успев заранее перекусить, положил в рот кусок бифштекса именно в тот момент, когда «хозяин» заговорил. Так и сидел переводчик с набитым ртом несколько секунд, показавшихся ему вечностью, пока не проглотил этот кусок. Иностранцы дружно смеялись, а Сталин одернул несчастного...

4. Переводчик Н.С. Хрущева В. Суходрев вспоминал о том, как Генсек часто откладывал в сторону заготовленную речь и импровизировал, используя народные «присловья»: «мы не ноздрями мух ловим», «всяк кулик свое болото хвалит», «кузькина мать», «Мы вас похороним!» и другие.

5. Переводчик Э. Капский, переводя встречу Л.И. Брежнева с президентом Анголы, с ужасом осознал, что Генсек начал читать не текст речи, а вспомогательные справочные материалы о стране, подготовленные к беседе: где находится страна, ее территория, население и т. д. Часть членов со стороны Анголы знали русский, и даже сам президент, поэтому были очень удивлены. Быстро оправившись от шока, как и подобает «профи», Э. Капский начал переводить на иностранный язык примерно так: «Дорогие друзья! Нам известно, что ваша страна находится на западе Африки. Мы рады, что территория ее составляет... прекрасно, что население выросло до... с удовлетворением, отмечаем, что политическая обстановка... и т.д.». Все вздохнули с облегчением. Переводчик выкрутился, а дальше беседа пошла по привычному руслу.

6. Однажды переводчику А. Чужакину его друг, тоже мастер перевода, признался на дружеской встрече: «Знаешь, я плохо сплю. Я слишком много знаю».

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Раздел 1. Профессиональная этика переводчика		
Тема 1.1. Этические нормы и правила поведения переводчика. Этикет переводчика	4	Самостоятельное изучение материала раздела/темы; подготовка к лекционным и практическим занятиям
	2	Подготовка к выполнению творческого задания
Тема 1.2. Моральный кодекс переводчика	4	Самостоятельное изучение материала раздела/темы; подготовка к лекционным и практическим занятиям
	4	Подготовка к анализу переводческой ситуации
Раздел 2. Профессиональная компетенция переводчика		
Тема 2.1. Требования к профессиональной компетенции переводчика. Специальные умения	2	Самостоятельное изучение материала раздела/темы; подготовка к лекционным и практическим занятиям
	4	Подготовка к выполнению аналитического задания
Тема 2.2. Понятие нормы перевода. Виды нормативных требований к переводу	4	Самостоятельное изучение материала раздела/темы; подготовка к лекционным и практическим занятиям
	3	Подготовка к выполнению кейс-задания
Общий объем по модулю/семестру, часов	27	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	27	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Вопросы для самостоятельной работы к Теме1.1:

Этические нормы и правила поведения переводчика. Этикет переводчика

1. Понятие этики и этикета.
2. Сущность и назначение профессиональной этики.
3. Этические нормы поведения переводчика.
4. Переводческая этика как набор неписаных правил поведения переводчика в процессе его профессиональной деятельности.
5. Имидж переводчика в глазах заказчика.
6. Опорные пункты профессиональной этики переводчика.
7. Особенности профессиональной этики устного переводчика.
8. Особенности профессиональной этики письменного переводчика.
9. Этические проблемы, с которыми сталкивается переводчик.
10. Правила делового этикета.

11. Этикет переводчика.
12. Вежливость и незаметность переводчика.
13. Соблюдение конфиденциальности.
14. Фоновые знания и эрудиция переводчика как составляющие профессионализма.
15. Переводческий этикет в отношениях с коллегами.
16. Переводческий этикет в отношениях с заказчиком.

Выполнение заданий

1. Изучить информацию по теме.
2. Определить наиболее важные факторы, влияющие на профессиональную деятельность переводчика.

Вопросы для самостоятельной работы к Теме 1.2:

Моральный кодекс переводчика

1. Этические принципы переводчиков.
2. Этический кодекс переводчиков России.
3. Моральная, этическая и юридическая ответственность переводчика за свою деятельность.
4. Профессиональный кодекс члена Союза переводчиков России.
5. Уважение авторских прав.
6. Требование достойных условий труда.
7. Профессиональная солидарность.
8. Волонтерство.
9. Моральный кодекс переводчика.
10. Правила ситуативного поведения.

Выполнение заданий

1. Изучить информацию по теме.
2. Знать основные правила поведения переводчика при устном переводе.
3. Уметь использовать правила этикета для разрешения возникшей ситуации.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1

Введение в переводоведение : учебно-методическое пособие / составитель В. А. Федоров. — Воронеж : ВГУ, 2010. — 51 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/357614> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Московчук, Л. С. Этика профессиональной деятельности : учебное пособие / Л. С. Московчук. — Санкт-Петербург : СПбГЭТУ ЛЭТИ, 2021. — 100 с. — ISBN 978-5-7629-2786-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/238457> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Купцова, А. К. Английский язык: устный перевод : учебное пособие для вузов / А. К. Купцова. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 182 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05344-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/539752> (дата обращения: 18.02.2024).

Задания для самостоятельной работы к Разделу 2

Вопросы для самостоятельной работы к Теме 2.1:

Требования к профессиональной компетенции переводчика. Специальные умения

1. Понятие компетентности, компетенции, языковой личности.
2. Компетентность как уровень владения компетенцией.
3. Переводческая компетенция.
4. Компетенция как сложная лингво-когнитивная категория.
5. Компоненты переводческой компетенции.
6. Языковая личность переводчика.

7. Языковая компетенция переводчика.
8. Коммуникативная компетенция.
9. Предметная компетенция.
10. Техничко-трансляционная компетенция.
11. Личностные характеристики переводчика.
12. Морально-этический компонент.
13. Переводческая стратегия.
14. Формирование профессиональной компетенции переводчика.
15. Набор специальных умений переводчика.

Выполнение заданий

1. Вспомните цитаты о переводе и переводчиках из фильмов и художественной литературы.
2. Составьте тестовое задание для проверки компетенции переводчика.

Вопросы для самостоятельной работы к Теме 2.2:

Понятие нормы перевода. Виды нормативных требований к переводу

1. Профессиональные требования к переводчику.
2. Ответственность переводчика.
3. Требования к внешнему виду переводчика.
4. Внешний вид и стиль переводчика.
5. Соответствие стилю и требованиям мероприятия.
6. Норма перевода как совокупность требований к качеству перевода.
7. Нормативные требования и нормативные положения.
8. Виды нормативных требований.
9. Эквивалентность перевода как одно из нормативных требований.
10. Жанрово-стилистические нормы.
11. Прагматическая норма.
12. Конвенциональная норма.
13. Нормы переводческой речи.
14. Ситуации конструктивного общения и конфликтные ситуации в переводе.
15. Правила ситуативного поведения.

Выполнение заданий

1. Внимательно изучите профессиональные требования к переводчику при проведении мероприятий различного уровня.
2. Внимательно изучите требования к внешнему виду переводчика на мероприятиях различного уровня и соответствие стиля переводчика стилю и требованиям мероприятия.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2

Введение в переводоведение : учебно-методическое пособие / составитель В. А. Федоров. — Воронеж : ВГУ, 2010. — 51 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/357614> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Московчук, Л. С. Этика профессиональной деятельности : учебное пособие / Л. С. Московчук. — Санкт-Петербург : СПбГЭТУ ЛЭТИ, 2021. — 100 с. — ISBN 978-5-7629-2786-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/238457> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Купцова, А. К. Английский язык: устный перевод : учебное пособие для вузов / А. К. Купцова. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 182 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05344-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/539752> (дата обращения: 18.02.2024).

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210х297 мм). Интервал межстрочный – полуторный. Цвет шрифта – черный. Гарнитура шрифта основного текста – «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое – 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учетом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат – www.antiplagiat.ru – (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе – вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в

развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – по середине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения по сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ по сути этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является **зачет**, который проводится в **устной и письменной** форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);
- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);
- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
<i>ИТОГО:</i>	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20-балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

Раздел - 1 «Профессиональная этика переводчика»

Форма рубежного контроля: круглый стол

Вопросы/задания рубежного контроля

Темы для обсуждения на круглом столе:

1. Основы международного протокола.
2. Виды протокольных мероприятий.
3. Правила поведения на приемах, банкетах и других мероприятиях.
4. Внешний вид и стиль переводчика.
5. Соответствие стилю и требованиям мероприятия.
6. Хороший переводчик – «невидимка»?

Требования к выполнению:

- изучить информацию по теме;
- знать основные правила поведения переводчика при устном переводе;
- уметь использовать правила этикета в ситуациях устного общения.

Код контролируемой компетенции:

УК-5, ОПК-3

Раздел - 2 «Профессиональная компетенция переводчика»

Форма рубежного контроля: аналитическое задание

Вопросы/задания рубежного контроля

Аналитическое задание

Прокомментируйте воспоминания известных переводчиков об их профессиональном опыте. Какие аспекты переводческой этики они затрагивают?

1. Г.Э. Мирам, опытный переводчик-синхронист, в своей книге «Профессия: переводчик» в качестве грустного анекдота вспоминает, что, когда он служил переводчиком за рубежом, его руководитель в отчетах писал так: «В настоящее время в Аппарате экономического советника Посольства СССР насчитывается 15 человек и два переводчика...»

(Мирам Г. Э. Профессия: переводчик)

2. Н.К. Дупленский, президент Национальной лиги переводчиков, вспоминает, как однажды переводил для одной медицинской организации из Швеции с английского на русский язык на очень узкую тему. Перевод он выполнял со сцены МХАТа. После его трёхчасовой

работы к нему подошли в фойе женщины с возгласом: «Ну, Вы – конечно же, врач!» И это, знаете ли, дорогого стоит!

3. *(Переводческая этика. Дупленский Николай Константинович, президент Национальной лиги переводчиков. URL: <https://www.gavrilenko-nn.ru/video>)*

4. В. Бережков, переводчик И.В. Сталина, в начале своей карьеры во время паузы на обеде Сталина, Рузвельта и Черчилля, не успев заранее перекусить, положил в рот кусок бифштекса именно в тот момент, когда «хозяин» заговорил. Так и сидел переводчик с набитым ртом несколько секунд, показавшихся ему вечностью, пока не проглотил этот кусок. Иностранцы дружно смеялись, а Сталин одернул несчастного...
5. Переводчик Н.С. Хрущева В. Суходрев вспоминал о том, как Генсек часто откладывал в сторону заготовленную речь и импровизировал, используя народные «присловья»: «мы не ноздрями мух ловим», «всяк кулик свое болото хвалит», «кузькина мать», «Мы вас похороним!» и другие.
6. Переводчик Э. Капский, переводя встречу Л.И. Брежнева с президентом Анголы, с ужасом осознал, что Генсек начал читать не текст речи, а вспомогательные справочные материалы о стране, подготовленные к беседе: где находится страна, ее территория, население и т. д. Часть членов со стороны Анголы знали русский, и даже сам президент, поэтому были очень удивлены. Быстро оправившись от шока, как и подобает «профи», Э. Капский начал переводить на иностранный язык примерно так: «Дорогие друзья! Нам известно, что ваша страна находится на западе Африки. Мы рады, что территория ее составляет... прекрасно, что население выросло до... с удовлетворением, отмечаем, что политическая обстановка... и т.д.». Все вздохнули с облегчением. Переводчик выкрутился, а дальше беседа пошла по привычному руслу.
7. Однажды переводчику А. Чужакину его друг, тоже мастер перевода, признался на дружеской встрече: «Знаешь, я плохо сплю. Я слишком много знаю».

Код контролируемой компетенции:
УК-11, ОПК-3

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Код контролируемой компетенции:

- 1. УК-5**
- 2. УК-11**
- 3. ОПК-3**

Список вопросов к зачёту:

1. Что такое профессиональная этика?
2. Сущность и назначение профессиональной этики.
3. Назовите основные сферы профессиональной деятельности переводчика, которые регламентируются профессиональной этикой.
4. Фоновые знания и эрудиция переводчика как составляющие профессионализма.
5. Требования общества к профессионализму переводчика.
6. Каким нравственным требованиям должна отвечать деятельность переводчика?
7. Какие нравственные ограничения существуют в профессии переводчика?
8. Профессионализм и невежественность в вопросах профессиональной этики и последствия подобного поведения
9. Правила ситуативного поведения в переводе.
10. Назовите основные правила поведения переводчика при ведении переговоров.
11. Сформулируйте основные этикетные правила общения (порядок представлений, этикет приветствий, невербальные формы общения, поведенческие табу).
12. Правила поведения за столом и ресторанный этикет.
13. Правила поведения на приемах, банкетах и других мероприятиях.
14. Внешний вид и стиль переводчика.
15. Факторы, определяющие специфические особенности поведения людей разных культур.
16. Рамки профессиональных обязанностей переводчика.
17. Конфликт в переводческой практике.
18. Ситуации конструктивного общения и конфликтные ситуации в переводе.
19. Хороший переводчик – «невидимка»?
20. Моральная, этическая и юридическая ответственность переводчика за свою деятельность.

Код контролируемой компетенции:

- 1. УК-5**
- 3. ОПК-3**

Задание для письменной части зачета:

Напишите эссе-рассуждение на тему «Переводчик – профессия мечты» объемом 300-400 слов. Охарактеризуйте особенности, возможности и перспективы выбранной вами профессии.

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Введение в переводоведение : учебно-методическое пособие / составитель В. А. Федоров. — Воронеж : ВГУ, 2010. — 51 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/357614> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Московчук, Л. С. Этика профессиональной деятельности : учебное пособие / Л. С. Московчук. — Санкт-Петербург : СПбГЭТУ ЛЭТИ, 2021. — 100 с. — ISBN 978-5-7629-2786-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/238457> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
3. Купцова, А. К. Английский язык: устный перевод : учебное пособие для вузов / А. К. Купцова. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 182 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05344-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/539752> (дата обращения: 18.02.2024).

5.1.2. Дополнительная литература

1. Панфилова, А. П. Культура речи и деловое общение : учебник и практикум для вузов / А. П. Панфилова, А. В. Долматов. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 488 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-16685-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/544942> (дата обращения: 18.02.2024).
2. Курбанов, И. А. Методика преподавания перевода в вузе (английский язык) / И. А. Курбанов, И. Е. Чмых. — Сургут : СурГУ, 2011 — Часть 2 — 2011. — 48 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/179851> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
3. Иеронова, И. Ю. Теоретические основы подготовки будущих переводчиков к межкультурному посредничеству : монография / И. Ю. Иеронова. — Калининград : БФУ им. И.Канта, 2007. — 230 с. — ISBN 978-5-88874-886-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/13187> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
4. Гарипова, А. А. Иноязычная коммуникация : монография / А. А. Гарипова. — Уфа : ВЭГУ, 2008. — 232 с. — ISBN 5-87865-436-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/338024> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более	http://elibrary.ru/

		34 млн научных публикаций и патентов	
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических и лабораторных занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач лабораторной работы/практического занятия, техники безопасности при работе с приборами, веществами.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в лаборатории;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторной работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае

служит получение положительной оценки по каждой лабораторной работе/практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для лекционных занятий оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом), техническими средствами обучения (проектор, экран, звуковое оборудование, компьютер, имеющий доступ в Интернет), а также, при необходимости, демонстрационными печатными пособиями.

Учебная аудитория для практических занятий: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (проектор, экран, звуковое оборудование, компьютер, имеющий доступ в Интернет), а также, при необходимости, демонстрационными печатными пособиями.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме деловых и ролевых игр, разбора конкретных ситуаций в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся, а именно: по осуществлению деловой коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), по применению системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях, по осуществлению межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения. При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *направленностью/ специализацией* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Рабочая программа дисциплины (модуля) актуализирована	Протокол заседания кафедры № 8 от «27» февраля 2024 года	01.09.2024
2.		Протокол заседания кафедры № _____ от « ____ » _____ 20____ года	—·—·—
3.		Протокол заседания кафедры № _____ от « ____ » _____ 20____ года	—·—·—
4.		Протокол заседания кафедры № _____ от « ____ » _____ 20____ года	—·—·—



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ

Зав.кафедрой

Апанасюк Л.А.

27 февраля 2024г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ПРАКТИКУМ ПО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ
ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

Специальность
«45.05.01 Перевод и переводоведение»

Специализация
Межъязыковая и межкультурная коммуникация

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ - ПРОГРАММА
СПЕЦИАЛИТЕТА**

Форма обучения
Очная

Москва, 2024

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	5
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля).....	5
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата/магистратуры/специалитета соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций	5
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	8
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося.....	8
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	9
2.3. Содержание дисциплины (модуля).....	9
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	11
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).....	20
3.2. Задания для самостоятельной работы	20
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	24
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	25
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	25
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	25
4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)	25
4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	26
4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	27
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	28
4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)	28
4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	33
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	33
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля).....	33
5.1.1. Основная литература	33
5.1.2. Дополнительная литература	33
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	34
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	34
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля).....	35
5.4.1. Средства информационных технологий	35
5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:	36

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных	36
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю).....	36
5.6. Образовательные технологии	37
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ	38

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Практикум по межкультурной межкультурной коммуникации первого иностранного языка» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования –*специалитета* по специальности 45.05.01 *Перевод и переводоведение*, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от № 989 от 12.08.2020, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *специалитета* по специальности 45.05.01 *Перевод и переводоведение* (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Практикум по межкультурной межкультурной коммуникации первого иностранного языка» разработана рабочей группой в составе: к.ф.н., доц. Лимаровой Е.В.

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):
Протокол № 8 от «_27_» февраля 2024 года

Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент

Л.А. Апанасюк

(подпись)

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний о межкультурном взаимодействии в рамках первого иностранного языка с последующим их применением в профессиональной сфере и формированием практических навыков по реализации организационно-управленческой, педагогической и научно-исследовательской профессиональной деятельности в рамках первого иностранного языка.

Задачи дисциплины (модуля):

1. приобретение системных знаний и представлений об основных современных теориях, концепциях, категориях межкультурного взаимодействия;
2. овладение суммой твердых теоретических знаний, необходимых для решения профессиональных задач в сфере межкультурной коммуникации;
3. усвоение тесной связи разработанных теорий и концепций межкультурной коммуникации с различными разделами философии, культурологии, психологии, социологии, лингвистики и других наук;
4. понимание обучающимися ключевых понятий и положений, в том числе о современных стратегиях (стадиях, фазах) аккультурации, о типологии этностереотипов и их влиянии на взаимопонимание в поликультурном пространстве, о межкультурных конфликтах и возможных путях их разрешения;
5. умение анализировать межкультурные коммуникации в условиях глобализации;
6. формирование толерантного подхода к проявлениям других культур и субкультур в мультикультурной среде;
7. приобретение опыта выявления культурной специфики поведения и выбора эффективных коммуникативных решений в межкультурном взаимодействии.
8. уяснение базовых положений современных методик, в том числе о вхождении в «чужую» культуру, о редукции уровня неопределенности при встрече незнакомых коммуникантов - носителей разных культур.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *магистратуры* соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-4, УК-5; ОПК-3; в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Универсальные	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том	УК-4.1 Понимает иноязычную устную и письменную академическую	Знать: процесс осуществления иноязычной устной и письменной академической речи в процессе

	числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	речь и участвовать в процессе межкультурного взаимодействия с использованием современных коммуникативных технологий. УК-4.2 Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках. УК-4.3 Способен представлять научные результаты на иностранном языке в устной и письменной формах.	межкультурного взаимодействия с использованием современных коммуникативных технологий. Уметь: осуществлять процесс иноязычной устной и письменной академической речи в процессе межкультурного взаимодействия с использованием современных коммуникативных технологий. Владеть: навыками осуществления процесса иноязычной устной и письменной академической речи в процессе межкультурного взаимодействия с использованием современных коммуникативных технологий.
Универсальные	УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1. Демонстрирует толерантное восприятие социальных и культурных различий, уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям. УК-5.2. Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими людьми информацию о	Знать: историческое наследие и социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские и этические учения. Уметь: находить и использовать необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими людьми информацию о культурных особенностях и традициях различных

		культурных особенностях и традициях различных социальных групп. УК-5.3. Проявляет в своём поведении уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира. УК-5.4. Сознательно выбирает ценностные ориентиры и гражданскую позицию; аргументированно обсуждает и решает проблемы мировоззренческого, общественного и личностного характера.	социальных групп Владеть: принципами недискриминационного взаимодействия при личном и массовом общении в целях выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.
Общепрофессиональные	ОПК-3 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на	ОПК-3.1. Определяет лингвокультурную специфику вербальной и невербальной	Знать: специфику лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного

	основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах	деятельности участников межкультурного взаимодействия в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков. ОПК-3.2. Использует знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков при осуществлении межкультурного взаимодействия в профессиональной сфере. ОПК-3.3. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме при межкультурном взаимодействии в профессиональной сфере.	взаимодействия в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков. Уметь: учитывать в практической деятельности специфику и знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков при осуществлении межкультурного взаимодействия в профессиональной сфере. Владеть: приемами работы в рамках иноязычного социума при межкультурном взаимодействии в профессиональной сфере с соблюдением требований социокультурных и этических норм поведения

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 2 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		1
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	36	36

Лекционные занятия	20	24
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Практические занятия	16	16
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Лабораторные занятия		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Консультации / Иная контактная работа		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Самостоятельная работа обучающихся	27	27
Контроль промежуточной аттестации	9	9
Форма промежуточной аттестации	зачет	зачет
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	72	72

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Консультации / Иная контактная работа
Модуль 1 (Семестр 1)										
Раздел 1. Cross-cultural communication	72	27	36	20		16				
Контроль промежуточной аттестации (час)	9									
Зачет										
Общий объем, часов	72	27	36	20		16		0		0

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. Cross-cultural communication

Перечень изучаемых элементов содержания: сформировать систему знаний о языковой политике разных стран мира, с учетом на социально-политических, идеологических, психологических, эстетических и культурных особенностей. Развитие навыков создания и восприятия англоязычного устного и письменного дискурса при общении; умений выбирать речевые стратегии, языковые средства (в том числе речевые и этикетные формулы) в зависимости от типа текста, модели / сценария социального взаимодействия, регистра и ситуации общения, статуса партнера по (межкультурной коммуникации); уменьшать влияние стереотипов на успешность повседневной и профессиональной коммуникации; развитие умения моделировать ситуации общения между представителями англоязычного и русскоязычного социума; решать проблемы в рамках межкультурного взаимодействия, возникающих на фоне различия культурного кода, социальных, культурных, психологических параметров носителей и неносителей иностранного языка.

Тема 1.1. Differences in Symbolic Code: Verbal and Non-Verbal Communication

Вопросы для самоподготовки:

1. What is cross-cultural communication?
2. What are some common barriers to cross-cultural communication?
3. What are some strategies for improving cross-cultural communication?
4. How can nonverbal communication differ across cultures?
5. How can technology impact cross-cultural communication?
6. How can we insure mutual intelligibility among speakers from different cultures?
7. What are the hidden cultural traits that affect our body language?
8. Issues of intercultural communication in the business context.
9. What are some examples of successful cross-cultural communication in business or politics?

Тема 1.2. Cultural and National Stereotypes

1. Where do stereotypes come from?
2. What is the stereotype?
3. Is there any truth in national stereotypes?
4. Do cultural habits have an effect on business practices?
5. Do stereotypes help or hinder business relationships?
6. How can cultural differences affect communication?
7. How can cultural stereotypes affect cross-cultural communication?

Тема 1.3. Differences in Cultural Parameters

Вопросы для самоподготовки:

- 1) Write Ten Tips for Cross Cultural Communication.
- 2) How do you define cultural intelligence (CQ)?
- 3) What is the best advice to give to someone entering a high-context culture (such as Japan) from a low-context one (such as the United States)?
- 4) Which qualities are implicitly attributed for each nation?
- 5) What are some cultural differences in communication styles?
- 6) Specify 10 benefits and challenges of cultural diversity in the workplace.

Тема 1.4. Differences in Communicative Competence. Socializing.

Вопросы для самоподготовки:

1. Linguistic, pragmatic, sociocultural, interpretational components of communicative competence.
2. Various patterns and ways of socializing in different business cultures (both Western and Eastern).
3. Methods of self-introduction and self-estimation in different cultures.
4. What are some common activities people do when socializing in different cultural and social environment?
5. How can one improve their socializing skills in foreign language?
6. What are some potential benefits and drawbacks of socializing?

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

Форма практического задания: case study (метод разбора/решения конкретной практической ситуации)

- Кейс-метод (от английского case – случай, ситуация) – усовершенствованный метод анализа конкретных ситуаций, метод активного проблемно-ситуационного анализа, основанный на обучении путем решения конкретных задач – ситуаций (решение кейсов). Непосредственная цель метода case-study – обучающиеся должны проанализировать ситуацию, разобраться в сути проблем, предложить возможные решения и выбрать лучшее из них. Кейсы делятся на практические (отражающие реальные жизненные ситуации), обучающие (искусственно созданные, содержащие значительные элементы условности при отражении в нем жизни) и исследовательские (ориентированные на проведение исследовательской деятельности посредством применения метода моделирования). Метод конкретных ситуаций (метод case-study) относится к неигровым имитационным активным методам обучения.

Тема 1.1. Differences in Symbolic Code: Verbal and Non-Verbal Communication

1. Case Study: John and Maria

John and Maria are coworkers who work at a marketing firm. They are working on a project together and have a meeting scheduled to discuss their progress. During the meeting, John is speaking loudly and using hand gestures to emphasize his points, while Maria is speaking softly and avoiding eye contact.

Questions:

1. What are some examples of non-verbal communication in this scenario?
2. How might John's loud speaking and hand gestures affect the communication between him and Maria?
3. What might be some reasons why Maria is speaking softly and avoiding eye contact?
4. How might John adjust his communication style to better communicate with Maria?
5. What are some potential consequences of miscommunication between John and Maria on their project?

2. Case study. What do you think is happening here?

J = Japanese; F = Foreigner

F: Therefore, our products meet your requirements 100%. How soon do you think you can place an order?

J: Did you see the sumo wrestling last night?

F: Well... Yes, I did. But back to our discussion, when would it be convenient?

J: What do you think of Jessie Takamiyama (a Hawaiian sumo wrestler)? Wasn't he terrific?

Comments

This passage reflects the indirectness of much communication in high-context Japan. Changing the subject is one way of telling the foreign businessman or woman that he doesn't want to place an order. For the Japanese partner, a direct statement would not be acceptable, since it would lead to loss of face. Other ways of saying 'no' include:

giving	a	vague	'yes'	or	'no';
asking		a			question;
delaying answering the question; stating regret;					
using					silence;
refusing	to	answer	the	question;	saying 'yes';
apologising.					

Information. Sources of Misinterpretation

Misinterpretation can be caused by inaccurate perceptions of a person or situation that arise when what actually exists is not seen. Culture strongly influences, and in many cases determines, our interpretations. Both the categories and the meanings we attach to them are based on our cultural background. Sources of cross-cultural misinterpretation include subconscious cultural "blindness," a lack of cultural self-awareness, projected similarity, and parochialism. There are many ways to increase the chances for accurately understanding foreigners. The passage that follows suggests what to do when business colleagues are not native speakers of your language.

Verbal behavior

Clear, slow speech. Enunciate each word. Do not use colloquial expressions.

Repetition. Repeat each important idea using different words to explain the same concept.

Simple	sentences.	Avoid	compound,	long	sentences.
Active	verbs.	Avoid	passive		verbs.
<i>Non-verbal</i>					<i>behavior</i>

Visual restatements. Use as many visual restatements as possible, such as

pictures,	graphs,	tables,	and	slides.

Gestures. Use more facial and hand gestures to emphasize the meaning of

words.

Demonstration.	Act	out	as	many	themes	as	possible.

Pauses.	Pause	more	frequently.

Summaries.	Hand	out	written	summaries	of	your	verbal	presentation	<i>Attribution</i>

Silence. When there is a silence, wait. Do not jump in to fill the silence.

The other person is probably just thinking more slowly in the non-native language or translating.

Intelligence. Do not equate poor grammar and mispronunciation with lack of intelligence; it is usually a sign of second language use.

Differences. If unsure, assume difference, not similarity.

Comprehension

Understanding. Do not just assume that they understand; assume that they

do not understand.

Checking comprehension. Have colleagues repeat their understanding of

the material back to you. Do not simply ask if they understand or not. Let them explain what they understand to you.

Design

Breaks. Take more frequent breaks. Second language comprehension is exhausting.

Small modules. Divide the material into smaller modules.

Longer time frame. Allocate more time for each module than usual in a monolingual program.

Motivation

Encouragement. Verbally and nonverbally encourage and reinforce speaking by nonnative language participants.

Drawing out. Explicitly draw out marginal and passive participants. Reinforcement. Do not embarrass novice speakers.

Tema 1.2. Cultural and National Stereotypes

1. With a partner, discuss the difference between a stereotype and a cultural generalization. Then read the following statements about the fictional country called Zibi. Decide which are stereotypes (S) and which are cultural generalizations (G). Circle the language that makes some of the statements stereotypes.

1. Zibians are selfish.
2. In Zibi gifts are often presented at the end of a negotiation.
3. It may take two or three days to get an appointment with a Zibian.
4. Zibians never let you know what they are thinking about. They always try to confuse you.
5. In Zibi, many businesspeople invite their colleagues to their homes for dinner to talk about work.
6. Arriving on time in Zibi usually means arriving ten minutes after the agreed time.
7. In Zibi nothing runs on time.
8. It is common in Zibi to discuss every detail of an agreement before signing a contract.
9. In Zibi, all the power in a corporation stays at the top. You can never get a middle manager to make an independent decision.
10. Zibians spend too much time eating.

2. Case study. Just a cultural minute: what is the communication problem here?

1. Collaborative web-project “The Main Rules of Making Initial Contacts Across Cultures” (see pages 45 – 46 for instruction).

2. Read the following case studies and try to guess the possible solutions of the communication problems. Write down your hypotheses, then working collaboratively with your group-mates investigate the problems using additional materials and Internet resources to see if your ideas were correct, present the results of your investigation to the group.

A. What do you think is happening here?

Two men meet on a plane from Tokyo to Hong Kong. Chu Honfai is a Hong Kong exporter who is returning from a business trip to Japan. Andrew Richardson is an American buyer on his first business trip to Hong Kong. It is a convenient meeting for them, because Mr Chu's company sells some of the same products that Mr Richardson has come to Hong Kong to buy. After a short conversation, they introduce themselves to each other.

Comments

By the way, I'm Andrew Richardson. My friends call me Andy. This is my business card. I'm David Chu. Pleased to meet you, Mr Richardson. This is my card.

No, no. Call me Andy. I think we'll be doing a lot of business together. Yes, I hope so.
(reading Mr Chu's card) Chu, Honfai. Honfai, I'll give you a call tomorrow, as soon as I get settled at my hotel. (smiling) Yes, I'll expect your call.

When these men separate, they leave each other with very different impressions of the situation. Mr Richardson is very pleased to have made the acquaintance of Mr Chu, and feels that they have got off to a very good start. They have established their relationship on a first name basis, and Mr Chu's smile seemed to indicate that he will be friendly, and easy to do business with. Mr Richardson is particularly pleased that to have treated Mr Chu in a way that shows respect for his Chinese background, by calling him Honfai, rather than using the Western name David which seemed to him to be an unnecessary imposition of Western culture.

In contrast, Mr Chu feels quite uncomfortable with Mr Richardson. He feels it will be difficult to work with him, and that Mr Richardson might be rather insensitive to cultural differences. He is particularly annoyed that Mr Richardson used his given name, Honfai, instead of calling him David, or Mr Chu. It was this embarrassment that caused him to smile.

B. What do you think is happening here?

Researchers looking into intercultural communication asked an Italian and a Japanese businessman to find out particular information from each other. They interviewed them separately after the conversation. The Italian said, "He seemed like a nice enough guy. But he never really said anything." The Japanese said, "He was very friendly, but he never gave me a chance to speak."

Comments

The way that turn-taking works in a conversation, and the role of silence, also differ between cultures. In some it is acceptable, and even desirable to interrupt, whereas in some others it is normal to wait for your partner to finish speaking before making your point. In some other cultures, a period of silence between contributions is accepted as the norm.

3. Read and discuss the following information.

A. High And Low Context: How Much Information Is Enough?

Context is the information that surrounds an event; it is inextricably bound up with the meaning of that event. The elements that combine to produce a given meaning – events and context – are in different proportions depending on the culture. The cultures of the world can be compared on a scale from high to low context.

A high context (HC) communication or message is one in which most of the information is already in the person, while very little is in the coded, explicit, transmitted part of the message. A low context (LC) communication is just the opposite, i.e. the mass of the information is vested in the explicit code.

Japanese, Arabs, and Mediterranean peoples, who have extensive information networks among family, friends, colleagues, and clients and who are involved in close personal relationships, are high context. As a result, for most normal transactions in daily life they do not require, nor do they expect, much in-depth, background information. This is because they keep themselves informed about everything having to do with the people who are important in their lives. Low-context people include Americans, Germans, Swiss, Scandinavians, and other northern Europeans; they compartmentalize their personal relationships, their work, and many aspects of day-to-day life. Consequently, each time they interact with others they need detailed background information. The French are much higher on the context scale than either the Germans or the Americans. This difference can affect virtually every situation and every relationship in which the members of these two opposite traditions find themselves.

Like their near relations, the Germans, many Anglo-Americans (mostly those of northern European heritage) are not only low-context but they also lack extensive, well-developed information networks. American networks are limited in scope and development compared to those of the French, the Spanish, the Italians, and the Japanese. What follows from this is that Americans, unless they are very unsophisticated, will feel the need for contexting, for detailed background information, any time they are asked to make a decision or to do something. The American approach to life is quite segmented and focused on discrete, compartmentalized information.

B. Personal Space

Personal space is another form of territory. Each person has around him an invisible bubble of space which expands and contracts depending on a number of things: the relationship to the people nearby, the person's emotional state, cultural background, and the activity being performed. Few people are allowed to penetrate this bit of mobile territory and then only for short periods of time. Changes in the bubble, brought about by cramped quarters or crowding, cause people to feel uncomfortable or aggressive. In northern Europe, the bubbles are quite large and people keep their distance. In southern France, Italy, Greece, and Spain, the bubbles get smaller and smaller so that the distance that is perceived as intimate in the north overlaps normal conversational distance in the south, all of which means that Mediterranean Europeans "get too close" to the Germans, the Scandinavians, the English, and those Americans of northern European ancestry. In northern Europe one does not touch others. Even the brushing of the overcoat sleeve used to elicit an apology.

Since most people don't think about personal distance as something that is culturally patterned, foreign spatial cues are almost inevitably misinterpreted. This can lead to bad feelings, which are then projected onto the people from the other culture in a most personal way. When a foreigner appears aggressive and pushy, or remote and cold, it may mean only that her or his personal distance is different from yours.

Tema 1.3. Differences in Cultural Parameters

1.Case Study: Business Negotiations

John is a businessman from the United States who is traveling to Japan to negotiate a business deal with a Japanese company. During the negotiations, John is direct and assertive in his communication style, while the Japanese representatives are more reserved and indirect. John also offers his opinions and ideas freely, while the Japanese representatives take more time to consider their responses and may not offer their opinions as readily.

Questions:

1. What are some examples of cultural differences in communication styles in this scenario?
2. How might John's direct and assertive communication style be perceived by the Japanese representatives?
3. How might the Japanese representatives' reserved and indirect communication style be perceived by John?
4. How might John adjust his communication style to better communicate with the Japanese representatives?
5. What are some potential consequences of not understanding and adapting to cultural differences in business negotiations?

2. Collaborative Web Project “Different Business Cultures and Cultural Differences”

For this long term project you will be working collaboratively with other students (a group consists of 3 – 4 students) for almost one semester to create a hypertext Website. This cultural site will focus on three or four business cultures that we've studied and may include any information on doing business in different countries from cross-cultural perspective.

This project should be interesting and fun, but you will need: 1) to consider the purpose of your site and who it will be useful for; 2) to conduct whatever re- search is needed in relation to your topic; 3) to organize your content, including text and links and 4) to create an effective design. This project will involve a great deal of planning, researching and writing. Some useful Internet links and browsers mentioned below will be of help.

The project should include:

- 1) your own interpretation of the theme (possible to include your papers and presentations);
- 2) presentation of socio-cultural information (your interpretation + links);
- 3) presentations of Web sites relating to your theme (they might be hyper- links or a list of useful links with their description);
- 4)

useful

links;
- 5)

at

least

one

picture.

The introductory page of your site is crucial, it should introduce the theme of

your project; a mechanism for contacting you; a site map (table of contents). For section 2 – 4 do not simply provide a list of links. After the title of each Web site and its URL, describe the site in a few sentences. You must include at least five links for each category.

Web sites for creating and publishing your Web page:

Templates for creating your pages: <http://home.netscape.com/websites/index.html> - Netscape's free service for creating web pages; <http://geocities.yahoo.com/home> - Build- your-own-Web-site tools and space for beginners; <http://www.lclark.edu/~krauss/tesol98/assigns.html> - M.Krauss page how to create and publish your own Web pages.

Graphics and other goodies: <http://www.thefreesite.com/> - this site providing links free services, software, graphics, sounds, etc. on the Web; <http://www.freegraphics.com/> - a great source: provides many links to pages that supply graphics, wallpaper, etc.; <http://www.gisammlung.de/> - offers many graphics, primarily animated gifs (e.g., cartoon characters); <http://www.fonts-kostenlos.de/> - offers a wide variety of free fonts; <http://www.freedback.com/> - this program will create a form that visitors to your site can complete; <http://www.newspapers.com/> - provides a list of links to most online newspapers, both US and international.

Language help: <http://www.yourdictionary.com/> - an index of some available Internet bilingual dictionaries across a wide range of languages; <http://www.yourdictionary.com/> - links to list of dictionaries available on line for over 200 languages; <http://www.bartleby.com/61> - American Heritage Dictionary online.

Useful Internet Links: http://www.georgetown.edu/crossroads/as_syllabi.html - "American Studies on the Web"; <http://www.xiangtan.co.uk> - the culture of English Speaking Countries; <http://www.britainexpress.com/History/english-culture.html> - "English Hall.com"; <http://www.woodlands-junior.kent.sch.uk/customs/index.html> - Customs and Traditions; <http://usinfo.org/usia/usinfo.state.gov/usa/infousa/media/culture.htm> - American Culture Magazines; <http://cnn.com/WORLD/> - CNN World News;

Examples of student-created web pages: <http://www.esl-lab.com/courses/project.html> - Culture Web Site Project; <http://www.kyoto-su.ac.jp/information/famous> - Famous Personages in Japan; <http://www.geocities.com/Athens/Forum/8383> - German Culture Pages in English.

Some Places to Publish Student Work on the Internet: <http://www.hut.fi/~rvilmi/Project> - Internet Writing Project; http://www.aitech.ac.jp/~iteslj/links/ESL/Student_Projects/ - Internet TESL Journal – Student Project.

Tema 1.4. Differences in Communicative Competence. Socializing.

1. A woman enlisted some of the "basic" etiquette rules. Go through the list and decide whether it is a sufficient one. What would you personally have added to the list?

Chew with your mouth closed; don't talk with food in your mouth; keep your elbows off of the table while eating; wash your hands after going to the restroom. My children know better - so why do I see adults exhibiting such poor behaviour? If you bump into someone, say excuse me. Don't reach across someone's face.

Don't board a plane when they're loading group A and you are in group D. Don't stay behind the crosswalk when you are making a left turn and thus prevent anyone else behind you from turn-ing. Don't let your kids act like wild monkeys in a restaurant. Don't touch someone's belly when she's pregnant - or even when she isn't. Don't leave cupboard doors and drawers open - someone can get hurt. And don't pull up to the exit gate in a parking lot without your ticket handy.

2. Read the story and explain why the colleagues' behaviour enrages the story-teller.

Today, a large number of people at my office don't realize that if the door to a stall is locked, it's occupied. While I can somewhat deal with people needlessly asking if it's occupied, what I can't deal with is someone looking over the stall to check.

3. Case Study: Classroom Discussion

In a college classroom, there are students from different cultural backgrounds. During a class discussion, a student from the United States speaks up frequently and confidently, while a student from China speaks less often and with less confidence. The teacher notices this and wants to encourage participation from all students.

Questions:

1. What are some examples of differences in communicative competence in this scenario?
2. How might the American student's frequent and confident speaking style be perceived by the Chinese student?
3. How might the Chinese student's less frequent and less confident speaking style be perceived by the American student?
4. How might the teacher encourage participation from all students, regardless of their communicative competence?
5. What are some potential consequences of not addressing differences in communicative competence in the classroom?

2. Case study. Just a cultural minute: what is the communication problem here?

1. Collaborative web-project "Rules of Socializing and hospitality in different business cultures"

2. Read the following case studies and try to guess the possible solutions of the communication problems. Write down your hypotheses, then working collaboratively with your group-mates investigate the problems using additional materials and Internet resources to see if your ideas were correct, present the results of your investigation to the group.

A

Following the takeover of a British car manufacturer by a leading German company, Günther Hofmann has been sent to Britain to find out why productivity in the plant in the Midlands is so low. The managers seem to work long hours – many are still in the office at 7.00 p.m., but they waste their day in endless meetings. They don't seem to take work that seriously, and every phone call ends up in small talk about what they did at the weekend. It is the final straw when one of the British managers, having failed to give Dr. Hoffmann the information he wanted, suggests talking about the problem in the pub after work. No wonder they've got problems with productivity!

Comments

This case brings out several differences between doing business in Britain and Germany. Middle managers in Germany tend to work more of the day on their own than their British counterparts. For the British, it isn't a meeting that is an annoying extra, but the work itself. Great stress is put on brainstorming ideas together, and building up the team. The chat about the weekend is also part of this process, as is the invitation to the pub. This social exchange is seen as a part of "oiling the machine", so that people can work together effectively. The division between work and pleasure is not as strict as it can be in Germany – It is quite normal to socialize with your colleagues. There is no English equivalent

for the German saying: Dienst ist Dienst und Schnaps ist Schnaps, (“Work is work, and schnaps is schnaps”). British people working in Germany may miss this social contact with colleagues, and interpret it as unfriendliness.

B

Craig Storti tells the story of a US couple invited to a Moroccan family home for dinner:

Having pressed their host to fix a time, they arrive half an hour late, and are shown into the guest room. After a decent interval, they ask after the host's wife, who has yet to appear, and are told that she's busy in the kitchen. At one point their host's little son wanders in, and the couple remark on his good looks. Just before the meal is served, the guests ask to be shown to the toilet so they may wash their hands. The main course is served in and eaten from a large platter, and the couple choose morsels of food from wherever they can reach, trying to keep up polite conversation throughout the meal. Soon after the tea and cookies, they take their leave.

Comments

Almost everything. They confused their host by asking him to fix the hour, for in the Moslem world an invitation to a meal is really an invitation to come and spend time with your friends, during the course of which time, God willing, a meal may very well appear. To ask what time you should come is tantamount to asking your host how long he wants you around, and implies, as well, that you are more interested in the meal than in having his company.

One should be careful about asking after a Moslem man's wife; often she would not eat with foreign guests, even if female spouses were present, and might not even be introduced. In any case, her place would usually be in the kitchen, guaranteeing that the meal is as good as she can produce, thereby showing respect for her guests, and bringing honour on her and her husband's house. Nor should one praise the intelligence and good looks of small children, in case this might alert evil spirits to the presence of a prized object in the home, so that they might come and cause harm. It was not appropriate to ask for the toilet either, for a decorative basin would have been offered for the washing of hands (and the nicer it is, the more honour it conveys upon the family). Nor should one talk during the meal; it interferes with the enjoyment of the food to have to keep up a conversation, and may even be interpreted as a slight against the cooking. Guests should only take the food from the part of the platter directly in front of them, and not from anywhere else within their reach. Not only is it rude to reach, but doing so deprives the host of one of his chief duties and pleasures: finding the best pieces of chicken and lamb, and ostentatiously placing them before the guest.

3. Prepare an oral presentation (for about 15 minutes) about a particular business culture. Consider the following points.

- 1) How far are business and pleasure mixed in this business culture?
- 2) Where does socializing take place? In the office? On the golf course? In the sauna? In a restaurant? In a pub or bar? At someone's home? Other places?
- 3) Who pays?
- 4) What topics are talked about? Is it rude to mention business? What topics are taboo?
- 5) Who takes part in the social activity? People of the same level in the hierarchy? People of different levels? Are partners (husbands/wives) included?

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1. (семестр 1)		
Раздел 1. Cross-cultural communication	27	Академическая активность, час
	16	Выполнение практических заданий, час
	5	Рубежный текущий контроль, час
	6	Контроль (промежуточная аттестация), час
Общий объем по модулю/семестру, часов	27	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	27	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Выполнение практических и аналитических языковых заданий на развитие коммуникативных навыков на иностранном языке

Тема 1.1. **Differences in Symbolic Code: Verbal and Non-Verbal Communication**

1. Can you recall the meaning of the term "idiolect? Even when we speak the same language, our individual manner of using the language may differ greatly. Comment on what happened in the following story.

When my coworker answered his phone, the confused woman on the other end asked, "Who is this?"

"This is Steve. With whom did you wish to speak?"

After a pause: "Did you just say whom?"

"Yes, I did".

The woman replied, "I have the wrong number", and hung up.

From: Reader's Digest (Rd.com)

2. Some words and phrases are appropriate in one situation and totally out of place in another. Read the following extracts from

"A Game of Thrones" by G.R.R. Martin and comment on the usage of the Would that I phrase, which is an obsolete form of If I could (If only I could, I wish I could). Is the usage of this phrase appropriate in the given contexts? Explain why.

"Go to her," Ned urged. "Take the children. Fill her halls with noise and shouts and laughter. jargonisms may be difficult to understand for representatives of other companies?"

3. Here's what can happen if a person is not familiar with Internet terms and abbreviations. Texting acronyms can stump even the best parents.

Mom:
Your great-aunt just passed away. LOL.
Son:
Why is that funny?
Mom:
It's not funny, David! What do you mean?
Son:
Mom, LOL means Laughing Out Loud.
Mom:
I thought it meant Lots of Love. I have to call everyone back.
A friend was ordering her meal at a drive-through when she noticed she could get a side dish gratis.
And I'll take the free wiffie also,
» she said.
"What?" asked the clerk.
"The free wiffie," she said, pointing to the sign.
"Ma'am, that's Free Wi-Fi.

From: Reader's Digest (Rd.com)

Have you ever witnessed a similar case? Share your experience.

4. Provide examples of business jargon (e.g. terms, acronyms, buzzwords etc.) that is used by a company you know. Which of these jargonisms may be difficult to understand for representatives

Tema 1.2. Cultural and National Stereotypes

1. With a partner, discuss the difference between a stereotype and a cultural generalization. Then read the following statements about the fictional country called Zibi. Decide which are stereotypes (S) and which are cultural generalizations (G). Circle the language that makes some of the statements stereotypes.

1. Zibians are selfish.
2. In Zibi gifts are often presented at the end of a negotiation.
3. It may take two or three days to get an appointment with a Zibian.
4. Zibians never let you know what they are thinking about. They always try to confuse you.
5. In Zibi, many businesspeople invite their colleagues to their homes for dinner to talk about work.
6. Arriving on time in Zibi usually means arriving ten minutes after the agreed time.
7. In Zibi nothing runs on time.
8. It is common in Zibi to discuss every detail of an agreement before signing a contract.
9. In Zibi, all the power in a corporation stays at the top. You can never get a middle manager to make an independent decision.
10. Zibians spend too much time eating.

2. Which countries or parts of the world do you think the following descriptions might apply to?

1. They believe that personal relationships and friendships are more important than rules and formal procedures.
2. They believe that rules are very important, and exceptions shouldn't be made for friends.
3. They're collectivists so they dislike the idea of one person in a group earning much more than his or her colleagues.
4. They're efficient, punctual, and highly organized.
5. They're great believers in analysis, rationality, logic and systems.
6. They're individualistic, so paying people according to their performance is highly successful.
7. They like to spend time getting to know people before doing business with them.
8. They place great stress on personal relations, intuition, emotion, feeling and sensitivity.

9. They seem to be very disorganized, but on the other hand, they get their business done.
10. They accord status and respect to older people, and promotion comes with age.
11. They're very keen to find a consensus and to avoid confrontations.

3. Comment on these statements:

1. National stereotypes are dangerous because they provide racial pre- judice.
2. Stereotypes contain a certain amount of truth.
3. There is no such thing as 'national character' and therefore the idea of national stereotypes is rubbish.
5. Stereotypes are simply harmless sorts of jokes we tell about other nationalities or groups of people.
6. Stereotypes can be helpful in doing business.
7. A businessman shouldn't be prejudiced against a certain nation when going international.
8. Stereotypes are insulting.
9. Stereotypes are based on prejudices.

Tema 1.3. Differences in Cultural Parameters

1. The following story demonstrates cultural differences in the usage of verbal code. Is it the only difference between the two cultures demonstrated in the story?

An American visiting England asks the hotel concierge for the elevator. The porter looks a bit confused for a moment and then smiles as he realizes what the man wants. "You must mean the lift!" "No", the American replies. "If I ask for the elevator I mean the elevator". "Well", the porter answers, "over here we call them lifts". "Now listen", says the rather irritated American, "an America invented the elevator" "Oh, right you are sir?" the porter replies in a polite tone, "and an Englishman invented the language".

From: <http://www.myenglishpages.com>

2. Comment on the following cases of cultural differences in the usage of non-verbal code.

- 1 In different cultures people greet each other differently. Some cultures kiss while others shake hands briefly.
- 2 In different cultures people use gestures differently. E.g. Pointing your forefinger at something (or somebody) may be OK in some European countries while it is offensive to some Asians.
- 3 The use of personal space is culture specific. E. g. Northern Europeans are less comfortable with touching than southern Europeans.
- 4 Public burping in Western cultures is considered rude, while in Asian cultures is viewed as normal since it represents the fact you have had a good meal.

Tema 1.4. Differences in Communicative Competence. Socializing.

1. A woman enlisted some of the "basic" etiquette rules. Go through the list and decide whether it is a sufficient one. What would you personally have added to the list?

Chew with your mouth closed; don't talk with food in your mouth; keep your elbows off of the table while eating; wash your hands after going to the restroom. My children know better - so why do I see adults exhibiting such poor behaviour? If you bump into someone, say excuse me. Don't reach across someone's face.

Don't board a plane when they're loading group A and you are in group D. Don't stay behind the crosswalk when you are making a left turn and thus prevent anyone else behind you from turn-ing. Don't let your kids act like wild monkeys in a restaurant. Don't touch someone's belly when she's pregnant - or even when she isn't. Don't leave cupboard doors and drawers open - someone can get hurt. And don't pull up to the exit gate in a parking lot without your ticket handy.

Abridged from: R. Asghar. 27 Etiquette Rules For Our Times.

2. Read the story and explain why the colleagues' behaviour enrages the story-teller.

Today, a large number of people at my office don't realize that if the door to a stall is locked, it's occupied. While I can somewhat deal with people needlessly asking if it's occupied, what I can't deal with is someone looking over the stall to check.

Темы проектов к Разделу 1.

1. Речевые паттерны в межкультурной бизнес-коммуникации и их (на примере русского, английского, испанского, немецкого, корейского, китайского языков). (возможен сопоставительный аспект).
2. Невербальные паттерны поведения в межкультурной бизнес- коммуникации в культурах различных стран. (возможен сопоставительный аспект).
3. Техники ведения переговоров (Negotiating techniques) в различных странах и культурах (возможен сопоставительный аспект).
4. Пунктуальность как один из показателей полихронных и монокронных культур (в сопоставительном и контрастивном аспектах).
5. Система ценностей - основа поведения представителей наций (на примере различных культур в сопоставительном аспекте).
6. Приветствие – лицо коммуникации (на примере различных культур).
7. Как одеться на переговоры с представителями различных культур.
8. Подарки в бизнесе – за и против (на примере различных культур).
9. Инкультурация и социализация в сознательном возрасте – необходимость или неизбежность? (на примере поступления в вуз, смены места жительства, смены работы, переезда в другую страну, изменения социального статуса). (вероятна совокупность факторов).
10. Вопросы равенства/неравенства в различных культурах :сексизм, эйджизм, отношение к сексуальным меньшинствам, социальное неравенство. Как реагировать и вести себя для избежания неловких ситуаций.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

1. Юдина, А. И. Культурная политика: межкультурная коммуникация и международные культурные обмены : практическое пособие для вузов / А. И. Юдина, Л. С. Жукова. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2022 ; Кемерово : Изд-во КемГИК. — 47 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11591-8 (Издательство Юрайт). — ISBN 978-5-8154-0478-6 (Изд-во КемГИК). — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/495910> (дата обращения: 18.02.2024).
2. Бутенина, Е. М. Практикум по межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / Е. М. Бутенина, Т. А. Иванкова. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. —

184 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14071-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/543745> (дата обращения: 18.02.2024).

3. Теория межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина [и др.] ; под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 254 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17178-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/536693> (дата обращения: 21.02.2024).

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210х297 мм). Интервал межстрочный -полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе - вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – по середине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения по сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ по сути этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является дифференцированный зачет, который проводится в устной форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);
- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);
- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
<i>ИТОГО:</i>	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

Форма рубежного контроля – подготовка проекта/презентации на 1 иностранном языке

Код контролируемой компетенции УК-4; УК-5; ОПК-3

Вопросы/задания рубежного контроля

1. The impact of cultural differences on communication in multinational corporations
2. A comparative study of traditional gender roles in different cultures
3. The influence of cultural values on consumer behavior in different countries
4. A cross-cultural analysis of leadership styles and their effectiveness
5. The role of culture in shaping attitudes towards mental health and illness
6. A comparative study of family structures and dynamics in different cultures
7. The impact of cultural differences on negotiation strategies in international business
8. A cross-cultural examination of attitudes towards aging and the elderly
9. The impact of cultural differences on the perception and treatment of addiction
10. A comparative study of educational systems and their effectiveness in different cultures
11. The role of culture in shaping attitudes towards environmental conservation
12. A cross-cultural analysis of the role of religion in shaping social norms and values
13. The impact of cultural differences on healthcare practices and outcomes
14. A comparative study of cultural attitudes towards marriage and relationships
15. The role of culture in shaping attitudes towards disability and accessibility
16. A cross-cultural examination of attitudes towards death and dying
17. The impact of cultural differences on the perception and treatment of mental health disorders
18. A comparative study of cultural attitudes towards work and leisure
19. The role of culture in shaping attitudes towards gender and sexuality
20. A cross-cultural analysis of the impact of globalization on cultural identity and diversity.

Форма текущего контроля – тестирование

Код контролируемой компетенции УК-4; УК-5; ОПК-3

Примеры тестовых заданий

Text 1

Interacting with Arabians by Farid Elashmawi

How culturally sensitive are you? Here is the first in a series of exploratory questionnaires to be presented by IBC over the coming months.

A. True or False

1. Arabs mostly do not like bargaining.
2. Religion has an impact on almost everything in the Arabian culture.
3. Compliments and well-presented flattery are generally appreciated.
4. Expressive and sensitive people are usually not liked.
5. Most Arabs do not value eloquence.
6. Arabian businessmen separate business from personal friendship.
7. Your education credential will be enough in dealing with Arabian businessmen.
8. It is courteous to shake hands every time you meet your Arabian friend.
9. It is customary in Arabia to expect foreigners to dress as an Arabian when visiting.
10. Social status and distinctions are very important in Arabian society.
11. Expressions of open disagreement are desirable.
12. Gifts should be opened in the presence of the giver.

B. Now circle the answer you find most appropriate: a, b, c, or d.

1. (1) Arabians frequently value most:
a. Freedom.
b. Happiness.
c. Competition.
d. Family unity and security.
2. (2) You are in Saudi Arabia. Your host offers you a cup of Arabian coffee. You don't drink coffee. You should:
a. Say "No thank you"
b. Say "Thank you, I don't drink coffee".
c. Tell him that coffee makes you nervous.
d. Accept the cup of coffee.
- (3) You are visiting the house of an Egyptian businessman. You are admiring the picture on the wall. Your Egyptian host says, "Would you like to have it?" You should:

- a. Thank him and ask him to deliver it to your hotel.
- b. Thank him and accept the invitation.

Tect 2

Interacting with Japanese by Farid Elashmawi

Assess your cultural sensitivity. Here is the second part of our series of exploratory questionnaires.

A. True or False

- 1. Japanese tend to reward individual achievements.
- 2. Seniority is important and highly respected.
- 3. Japanese companies frequently prefer casual business and avoid long-range commitments.
- 4. Most Japanese are not concerned with losing face.
- 5. Many Japanese value decisions made by the consensus.
- 6. Japanese usually discuss important decisions in an informal meeting.
- 7. Most times when a Japanese says "Yes, Yes", he is confirming his agreement.
- 8. Generally when a Japanese sucks air through his teeth, it is very warm.
- 9. Often if a Japanese smiles and nods his head, he dislikes what you say.

B. Now circle the answer you find most appropriate: a, b, c, or d.

(1) Japanese predominantly value:

- a. Long working hours
- b. Confrontation
- c. Inner harmony.
- d. Social recognition.

(2) Japanese are inclined to value a foreign partner who is:

- a. A specialist in new technology.
- b. Aggressive.
- c. Compromising, friendly, and in harmony.
- d. Able to make a decision by himself.

(3) When first making contact with Japanese companies it is a good idea to:

- a. Be aggressive and demanding of a fast response.
- b. Offer your best price.
- c. Reference another Japanese business partner you dealt with.
- d. Ask for information about the Japanese company.

Tectr 3

Interacting with Americans by Farid Elashmawi

A. True or False

1. Americans tend to value material possessions more than spiritual enlightenment.
 2. Most Americans like formality and ritual in daily interactions.
 3. Americans usually rely on themselves for help rather than asking people.
 4. Americans value time and its control and are future-oriented.
 5. Americans customarily collect evidence and make decisions based on their feelings.
 6. The majority of Americans use indirect messages to refuse an offer.
 7. Many Americans are open and share their space.
 8. Most Americans are a present-oriented society.
 9. Americans tend to see themselves as confident and hard-working.
 10. Americans are inclined to believe in equality and free competition.
- control their destiny by their own actions.
13. Shaking hands is important when you meet an American.
 14. Many Americans like to deal with problems directly and frankly.
 15. Americans usually use ambiguity to avoid conflict and loss of face.

B. Please circle the most appropriate answer: a, b, c, or d.

(1) In general, Americans value most:

- a. Social recognition.
- b. Happiness.
- c. Equality.
- d. Money.

(2) Many Americans see themselves as:

- a. Modest and shy.
- b. Family members.
- c. Formal and ritualistic.
- d. Created equal to others.

(3) Other cultures may see Americans as:

- a. Victimized by war time.
- b. Reliant on their families for help.
- c. Group-oriented.
- d. Ignorant about other cultures.

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Коды контролируемой компетенций	Вопросы /задания
УК-4	Темы итоговых презентаций с 1-20 Тестовые задания №№1-3
УК-5	Темы итоговых презентаций с 1-20 Тестовые задания №№1-3
ОПК-3	Тестовые задания №№1-2 Темы итоговых презентаций с 1-20

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

4. Юдина, А. И. Культурная политика: межкультурная коммуникация и международные культурные обмены : практическое пособие для вузов / А. И. Юдина, Л. С. Жукова. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2022 ; Кемерово : Изд-во КемГИК. — 47 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11591-8 (Издательство Юрайт). — ISBN 978-5-8154-0478-6 (Изд-во КемГИК). — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/495910> (дата обращения: 18.02.2024).
5. Бутенина, Е. М. Практикум по межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / Е. М. Бутенина, Т. А. Иванкова. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 184 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14071-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/543745> (дата обращения: 18.02.2024).
6. Теория межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина [и др.] ; под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 254 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17178-

5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/536693> (дата обращения: 21.02.2024).

5.1.2. Дополнительная литература

1. Поплавская, Т. В. Английский язык. Проблемы коммуникации : учебное пособие для вузов / Т. В. Поплавская, Т. А. Сысоева. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 175 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07461-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/541080> (дата обращения: 17.02.2024).
2. Мендельсон, В. А. Межкультурная коммуникация как основа обучения иностранному языку : монография / В. А. Мендельсон, М. Р. Зиганшина. — Казань : КНИТУ, 2016. — 100 с. — ISBN 978-5-7882-1891-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/101973> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических и лабораторных занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке и работе во время проведения лабораторных работ и занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач лабораторной работы/практического занятия, техники безопасности при работе с приборами, веществами.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в лаборатории;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторной работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждой лабораторной работе/практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих.

Электронно-библиотечная система и электронная информационно-образовательная среда обеспечивают одновременный доступ обучающихся по программе магистратуры. Рабочая

программа обеспечена специализированными периодическими изданиями, доступными с компьютеров в сети Университета на сайте Научной библиотеки (lib.rgsu.net: (http://lib.rgsu.net/resouces/podpisres/) в разделе «Подписные полнотекстовые ресурсы», в частности БД "East View", eLibrary.ru, ЭБ Grebennikon, «Лань». Также обучающиеся могут пользоваться отдельными изданиями электронно-библиотечной системы «Библио-онлайн» (издательства «Юрайт»).

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для лекционных занятий оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом), техническими средствами обучения (проектор, экран, звуковое оборудование, компьютер, имеющий доступ в Интернет), а также, при необходимости, демонстрационными печатными пособиями.

Учебная аудитория для практических занятий: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (проектор, экран, звуковое оборудование, компьютер, имеющий доступ в Интернет), а также, при необходимости, демонстрационными печатными пособиями.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме деловых и ролевых игр, в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Рабочая программа дисциплины (модуля) актуализирована	Протокол заседания кафедры № 8 от «27» февраля 2024 года	01.09.2024
2.		Протокол заседания кафедры № _____ от « ____ » _____ 20____ года	____.____.____
3.		Протокол заседания кафедры № _____ от « ____ » _____ 20____ года	____.____.____
4.		Протокол заседания кафедры № _____ от « ____ » _____ 20____ года	____.____.____



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОЦИАЛЬНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ»**

УТВЕРЖДАЮ
Зав. кафедрой

Л. А. Апанасюк
27 февраля 2024 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
АКАДЕМИЧЕСКОЕ ПИСЬМО**

Специальность
«45.05.01 Перевод и переводоведение»

Специализация
«Межъязыковая и межкультурная коммуникация»

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ –
ПРОГРАММА СПЕЦИАЛИТЕТА**

Форма обучения
Очная

Москва, 2024

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Академическое письмо» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *специалитета* по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 989, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *специалитета* по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Академическое письмо» разработана рабочей группой в составе: Соколова Е.Е., Юрьева Е.А.

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № _8_ от «_27_» февраля 2024 года

Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент

Л.А. Апанасюк

(подпись)

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	4
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля).....	4
1.3 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	6
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	6
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	7
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	8
1. Академическое письмо как средство осуществления научно-исследовательской деятельности. .	10
2. Основные характеристики академического письма.....	10
3. Основные требования к текстам в рамках академического письма.	10
4. Программный и системный характер представления и изложения материала. Аргументация положений и высказываний.	10
5. Предметная определённость.	10
6. Проблемный характер текстов научного стиля.	10
7. Категориально-терминологический аппарат научного текста.....	10
8. Требование авторской объективности и условия его реализации средствами академического письма 10	
3.2. Задания для самостоятельной работы	12
3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю).....	25
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	27
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)	27
5.1.1. Основная литература.....	27
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).....	28
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	28
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	29
5.4.1. Средства информационных технологий	29
5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:	30
5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных	30
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)30	
5.6. Образовательные технологии.....	31
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	32

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Целью дисциплины (модуля) является формирование у обучающихся глубокого, систематического и цельного представления о лексических, грамматических, стилистических особенностях коммуникации на изучаемом иностранном языке, привить студентам навыки самостоятельной ориентации в устных и письменных текстах деловой направленности, с последующим применением в профессиональной сфере межкультурной и межкультурной коммуникации, а также межгосударственных отношений и формирование практических навыков для решения задач профессиональной деятельности следующих типов: переводческий; аналитический; организационно-управленческий.

Задачи изучения дисциплины (модуля):

1. Формирование способности принимать во внимание в коммуникативной и профессиональной деятельности прагматические параметры письменного высказывания (адаптация к предмету ситуации, типу адресата, условиям ситуации, интенции автора);
2. Развитие умения и навыки письменной речевой организации текста, его социокультурную интерпретацию;
3. Развитие способности оценивать дискурсивные типы текстов нормативного и нормативного характера;
4. Формирование языковой и функционально-стилистической компетентности.

1.3 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций: ОПК-1; ПК-1; ПК-3 в соответствии с основной профессиональной образовательной программой высшего образования – программой специалитета по направлению подготовки 45.05.01 *Перевод и переводоведение*.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенции	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
	ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной	ОПК-1.1 Обладает знаниями об особенностях функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности ОПК-1.2 Использует систему лингвистических	Знать: требования ролевой позиции в командной работе и эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели. Уметь: определять свою роль в команде, эффективно взаимодействует с другими

	деятельности.	знаний при осуществлении профессиональной деятельности ОПК-1.3 Анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемых иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности	членами команды.
	ПК-1 Способен работать с материалами различных источников; осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов; находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы	ПК-1.1 Критически оценивает надежность источников информации, работать с противоречивой информацией из разных источников ПК-1.2 Умеет осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов ПК-1.3 Владеет навыками формулирования обоснованных выводов на основе информационной обработки материалов (поиск, сбор и обобщение информации)	Знать: алгоритм ведения деловой переписки на русском языке с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем Уметь: выбирать стиль общения на русском языке в зависимости от цели и условий партнерства; адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия; выполнять для личных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный; публично выступать на русском языке, строит свое выступление с учетом аудитории и цели общения
	ПК-3 Способен выполнять письменный перевод типовой документации и письменный перевод текста с одного языка на другой с опорой на имеющиеся шаблоны	ПК-3.1 Знает нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста при осуществлении письменного перевода типовой документации ПК-3.2 Осуществляет выполнение письменного перевода текста с одного	Знать: лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания. Уметь: интерпретировать коммуникативные цели высказывания, полностью выявлять релевантную информацию, идентифицировать

		языка на другой с опорой на имеющиеся шаблоны с сохранением его коммуникативной цели и с учетом особенностей представителей разных культур ПК-3.3 Осуществляет письменный перевод, обеспечивая соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов и учитывая правила этикета и основы делового общения	принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля), изучаемой в 1 семестре, составляет 2 зачетные единицы. По дисциплине (модулю) предусмотрен *зачёт*.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		1
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	36	36
Учебные занятия лекционного типа	12	12
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Практические занятия	24	24
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Лабораторные занятия		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Иная контактная работа		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Самостоятельная работа обучающихся	27	27
Контроль промежуточной аттестации	9	9
Форма промежуточной аттестации	<i>зачёт</i>	<i>зачёт</i>
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	72	72

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия из них: в форме практической подготовки	Практические занятия из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия из них: в форме практической подготовки	Консультации / Иная контактная работа из них: в форме практической подготовки				
Модуль 1 (Семестр _1_)											
Тема 1. Academic writing: writing foundations, background to writing, Anglo-American rhetorical conventions		4		2		4					
Тема 2. From title to outlines		4		2		4					
Тема 3. Writing Stages. Planning. Organizing paragraphs. Text Cohesion		4		2		4					
Тема 4. Academic ethics and integrity		4		2		4					
Тема 5. Grammar in academic writing		4		2		4					
Тема 6. Reference Styles. Elements of Style.		7		2		4					
Контроль промежуточной аттестации (час)	9										

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Консультации / Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки
Форма промежуточной аттестации (указать)	зачет										
Общий объем, часов	72	27		12		24					

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Academic writing: writing foundations, background to writing, Anglo-American rhetorical conventions

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Academic discourse
2. Aristotle's logic
3. Contrastive rhetoric
4. Anglo-American rhetoric

Тема 2. From title to outlines

Перечень изучаемых элементов содержания

1. The purpose of title and keywords.
2. Framing and contextualizing an academic text.
3. Text coherence.
4. Types of academic texts.

Тема 3. Writing Stages. Planning. Organizing paragraphs. Text Cohesion

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Writing stages
2. Outlining.
3. Organizing paragraphs.
4. Paragraph writing.
5. Function words.
6. Content words.
7. Structure words.

8. Paragraph layout

Тема 4. Academic ethics and integrity

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Code of ethics in academic research.
2. Defining and avoiding plagiarism.
3. Quoting and Paraphrasing.

Тема 5. Grammar in academic writing

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Tenses in academic texts.
2. Personal pronouns in academic texts.
3. Modifiers: squinting, dangling, misplaced.
4. Nominalization.

Тема 6. Reference Styles. Elements of Style.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Academic vocabulary
2. Emotive vocabulary
3. Jargon
4. Hidden negation
5. Hedging
6. Citation style guides: APA, MLA, Chicago style, Harvard citation style
7. Direct citations and quotations.
8. Secondary sources.
9. In-text citations.
10. Bibliography.
11. Code of ethics in academic research.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ ТЕМЫ 1

Тема практического занятия: Academic writing: writing foundations, background to writing, Anglo-American rhetorical conventions

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум,

Темы для обсуждения

1. Академическое письмо как средство осуществления научно-исследовательской деятельности.
2. Основные характеристики академического письма.
3. Основные требования к текстам в рамках академического письма.
4. Программный и системный характер представления и изложения материала. Аргументация положений и высказываний.
5. Предметная определённость.
6. Проблемный характер текстов научного стиля.
7. Категориально-терминологический аппарат научного текста.
8. Требование авторской объективности и условия его реализации средствами академического письма

Тема практического занятия: From title to outlines

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум,

Темы для обсуждения

1. Академическое письмо как средство фиксации информации в рамках прикладного эмпирического исследования.
2. Основные этапы организации и проведения прикладного эмпирического исследования.
3. Программный этап и его презентация в научном тексте.
4. Дескриптивно-аналитический этап и его презентация в научном тексте. Эмпирический этап и его фиксация средствами академического письма.
5. Проектно-экспериментальный этап и его фиксация средствами академического письма.

Тема практического занятия: Writing Stages. Planning. Organizing paragraphs. Text Cohesion

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум,

Темы для обсуждения

1. Аргументированность положений и выводов научного исследования как базовая характеристика академического письма.
2. Виды аргументации в научном тексте.
3. Эмпирическая аргументация. Дедуктивная аргументация.
4. Методологическая аргументация. Системная аргументация.
5. Аргументация на основе общих принципов.
6. Условия использования контекстуальной аргументации в научном тексте. Аргументация оценочных высказываний.

Тема практического занятия: Academic ethics and integrity

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум,

Темы для обсуждения

1. Источники научной информации: содержание понятия.

2. Классификация источников научной информации.
3. Основные этапы научного анализа источников.
4. Анализ истории изучения источника. Вопросы атрибуции источника. Анализ содержания источника.
5. Оценка подлинности источника и достоверности информации.
6. Характеристика научной значимости источника.
7. Правила описания источников научной информации в научном тексте. Правила построения библиографического описания источников и научной литературы.

Тема практического занятия: Grammar in academic writing

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум,

Темы для обсуждения

1. Типология научных текстов.
2. Академическое письмо как система.
3. Программные документы в системе академического письма.

Тема практического занятия: Reference Styles. Elements of Style.

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум

Темы для обсуждения

1. Основные характеристики текста научной статьи.
2. Порядок работы над текстом научной статьи.
3. Структура научной статьи.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1

форма рубежного контроля – зачет

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1. (семестр 1)		

Тема 1.	4	Подготовка реферата Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Тема 2.	4	Подготовка реферата Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Тема 3.	4	Подготовка реферата Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Тема 4.	4	Подготовка реферата Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Тема 5.	4	Подготовка реферата Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Тема 6.	7	Подготовка реферата Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Общий объем по модулю/семестру, часов	27	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	27	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Перечень тем рефератов к Теме 1:

1. Академическое письмо как средство осуществления научно-исследовательской деятельности.

2. 2. Основные характеристики академического письма.
3. 3. Категориально-терминологический аппарат научного текста.

Перечень тем рефератов к Теме 2:

1. Академическое письмо как средство фиксации информации в рамках прикладного эмпирического исследования.
2. Программный этап и его презентация в научном тексте.
3. Дескриптивно-аналитический этап и его презентация в научном тексте.

Перечень тем рефератов к Теме 3:

1. Аргументированность положений и выводов научного исследования как базовая характеристика академического письма.
2. Эмпирическая аргументация.
 1. Дедуктивная аргументация.
 2. Методологическая аргументация.
 3. Системная аргументация.

Перечень тем рефератов к Теме 4:

1. Содержание понятия «источник научной информации».
2. Классификация источников научной информации.
3. Основные этапы научного анализа источников.

Перечень тем рефератов к Теме 5:

1. Характеристика степени научной разработанности проблемы.
2. Научная новизна исследования.
3. Практическая значимость исследования.

Перечень тем рефератов к Теме 6:

1. Основные требования к тексту презентации научно-исследовательского проекта.
2. Характеристика актуальности и описание проблемной ситуации.
3. Цель и задачи исследования.
4. Объект и предмет исследования.
5. Методология и методы исследования.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

1. Ержемская, М. Г. Введение в курс академического письма : учебное пособие / М. Г. Ержемская, Д. С. Орлова, Л. Д. Ребикова. — Санкт-Петербург : БГТУ "Военмех" им. Д.Ф. Устинова, 2022 — Часть 1 — 2022. — 72 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-

- библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/382097> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Ержемская, М. Г. Введение в курс академического письма : учебное пособие / М. Г. Ержемская, Д. С. Орлова, Л. Д. Ребикова. — Санкт-Петербург : БГТУ "Военмех" им. Д.Ф. Устинова, 2022 — Часть 2 — 2022. — 90 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/382100> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
3. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 203 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18544-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/535332> (дата обращения: 17.02.2024).

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210х297 мм). Интервал межстрочный -полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта

основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое – 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе - вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – по середине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения по сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ по сути этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине(модулю) является **зачет**, который проводится в **письменной** форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);
- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);

- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубеж ный	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинг овых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинг овых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий

13-15 рейтинг овых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинг овых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинг овых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

№ п/ п	Контролируем ые разделы (темы), дисциплины	Код контролируем ой компетенций	Форма рубежног о контрол я	Вопросы/задания рубежного контроля
1	Тема -1 Academic writing: writing foundations, background to writing, Anglo-American rhetorical conventions	ОПК-1 ПК-1 ПК-3	Устный опрос	1. Академическое письмо как средство научно-исследовательской деятельности. 2. Основные характеристики академического письма. 3. Категориально-терминологический аппарат научного текста
2.	Тема -2 From title to outlines	ОПК-1 ПК-1 ПК-3	Устный опрос	1. Программный этап и его презентация в научном тексте. 2. Дескриптивно-аналитический этап и его презентация в научном тексте. 3. Эмпирический этап и его фиксация средствами академического

				письма. 4. Проектно-экспериментальный этап и его фиксация средствами академического письма. 5. Академическое письмо как средство описания экспериментального исследования и апробации научного проекта.
3.	Тема -3 Writing Stages. Planning. Organizing paragraphs. Text Cohesion	ОПК-1 ПК-1 ПК-3	Устный опрос	1. Эмпирическая аргументация и её применение в рамках академического письма. 2. Дедуктивная аргументация и её применение в рамках академического письма. 3. Методологическая аргументация и её применение в рамках академического письма. 4. Системная аргументация и её применение в рамках академического письма. 5. Содержание понятия «источник

				научной информации». 6. Классификация источников научной информации. 7. Основные этапы научного анализа источников в рамках академического письма.
4.	Тема -4 Academic ethics and integrity	ОПК-1 ПК-1 ПК-3	Устный опрос	1. Правила описания источников научной информации в научном тексте. 2. Академическое письмо как система. 3. Классификация научных текстов. 4. Программные документы в системе академического письма. 19. Формы публикации результатов научных исследований.

				5. Научная статья как вид академического письма. 6. Монография как вид академического письма. 7. Научные тексты как средство презентации в системе научной коммуникации. 8. Характеристика степени научной разработанности проблемы.
5.	Тема 5 Grammar in academic writing	ОПК-1 ПК-1 ПК-3	Устный опрос	1. Основные характеристики текста научной статьи. 2. Порядок работы над текстом научной статьи. 3. Структура научной статьи. 4. Характеристика методологических основ и методов исследования. 5. Порядок описания

				результатов исследования. 6. Аргументация основных положений и выводов. 7. Составление справочного аппарата научной статьи и монографии. 8. Порядок составления библиографического описания источников и научной литературы.
6.	Тема 6 Reference Styles. Elements of Style.	ОПК-1 ПК-1 ПК-3	Устный опрос	1. Цели и задачи аннотирования научных текстов. Функции аннотации. 2. Основные правила составления аннотаций. 3. Виды аннотирования. 4. Виды письменной и устной

				презентации результатов научного исследования. 5. Порядок и правила построения отчёта о прикладном научном исследовании. 6. Презентация результатов апробации научно- исследовательски х проектов. 7. Научно- исследовательская деятельность в системе научной коммуникации. 8. Правила ведения научной дискуссии.

3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Код контролируемой компетенции ОПК-1 ПК-1 ПК-3

1. Your native language and culture affect your writing in English.
a) true b) false
- 2) In English, the reader plays an active role in considering the information presented in an academic text.
a) true b) false
- 3) Rules of academic writing in all cultures are universal.
a) true b) false
- 4) The key characteristic of academic writing in English is validity.
a) true b) false
- 5) In English, hedge words (e.g., would, might be, try to, etc.) represent professional purism.
a) true b) false
- 6) English is a noun-centered but verb-driven language.
a) true b) false
- 7) Function words are used to add clarity to writing.
a) true b) false
- 8) Academic texts should never be written in the first person.
a) true b) false
- 9) Good writers should avoid "which".
a) true b) false
- 10) The following statement is grammatically correct.
Based on our research findings, we propose the following methodology.
a) true b) false
- 12) English is a language in which punctuation is particularly crucial.
a) true b) false
- 13) In academic writing, you should use verb tenses exactly as you would in ordinary writing.
a) true b) false
- 14) Active voice should be avoided in academic writing.
a) true b) false
- 15) Each paragraph should express only one unit of meaning.
a) true b) false

Творческое задание:

Write an abstract for an article on the given topic.

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

4. Ержемская, М. Г. Введение в курс академического письма : учебное пособие / М. Г. Ержемская, Д. С. Орлова, Л. Д. Ребикова. — Санкт-Петербург : БГТУ "Военмех" им. Д.Ф. Устинова, 2022 — Часть 1 — 2022. — 72 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/382097> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
5. Ержемская, М. Г. Введение в курс академического письма : учебное пособие / М. Г. Ержемская, Д. С. Орлова, Л. Д. Ребикова. — Санкт-Петербург : БГТУ "Военмех" им. Д.Ф. Устинова, 2022 — Часть 2 — 2022. — 90 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/382100> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
6. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 203 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18544-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/535332> (дата обращения: 17.02.2024).

5.1.2. Дополнительная литература

1. Павлова, Н. И. Основы академического письма : учебное пособие / Н. И. Павлова. — Тверь: ТвГТУ, 2023. 84 с. — ISBN 978-5-7995-1281-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/352604> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Хопияйнен, О. А. Academic Writing = Академическое письмо : учебник / О. А. Хопияйнен, Л. Ф. Шкирта, Н. В. Филимонова. — Ханты-Мансийск : ЮГУ, 2016. — 62 с. — ISBN 978-5-9611-0093-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/149005> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
3. Короткина, И. Б. Академическое письмо: процесс, продукт и практика : учебное пособие для вузов / И. Б. Короткина. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 349 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18835-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/551779> (дата обращения: 18.02.2024).
4. Меняйло, В. В. Академическое письмо. Лексика. Developing Academic Literacy : учебное пособие для вузов / В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 240 с. — (Высшее

образование). — ISBN 978-5-534-01656-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/513761> (дата обращения: 18.02.2024).

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических и лабораторных занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;

- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке и работе во время проведения лабораторных работ и занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач лабораторной работы/практического занятия, техники безопасности при работе с приборами, веществами.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в лаборатории;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторной работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждой лабораторной работе/практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для лекционных занятий оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом), техническими средствами обучения (проектор, экран, звуковое оборудование, компьютер, имеющий доступ в Интернет), а также, при необходимости, демонстрационными печатными пособиями.

Учебная аудитория для практических занятий: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (проектор, экран, звуковое оборудование, компьютер, имеющий доступ в Интернет), а также, при необходимости, демонстрационными печатными пособиями.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения

(персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме **указать форму** (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций, психологические и иные тренинги) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития **профессиональных** навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *направленностью/специализацией* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Рабочая программа дисциплины (модуля) актуализирована	Протокол заседания кафедры № 8 от «27» февраля 2024 года	01.09.2024
2.		Протокол заседания кафедры № _____ от «____» _____ 20____ года	—·—·—
3.		Протокол заседания кафедры № _____ от «____» _____ 20____ года	—·—·—
4.		Протокол заседания кафедры № _____ от «____» _____ 20____ года	—·—·—



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОЦИАЛЬНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ»**

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

Л.А. Апанасюк

27 февраля 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

АННОТИРОВАНИЕ И РЕФЕРИРОВАНИЕ

Специальность

45.05.01 «Перевод и переводоведение»

Специализация

«Межъязыковая и межкультурная коммуникация»

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ –
ПРОГРАММА СПЕЦИАЛИТЕТА**

Форма обучения

Очная

Москва, 2024 г.

Рабочая программа дисциплины (модуля) **«Аннотирование и реферирование»** разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *специалитета* по специальности 45.05.01 *«Перевод и переводоведение»*, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 989, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *специалитета* по специальности 45.05.01 *«Перевод и переводоведение»* (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана рабочей группой в составе: к.ф.н., доцент Е.Е. Соколова

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):
Протокол № _8_ от «_27_» февраля 2024 года

Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент

Л.А. Апанасюк

(подпись)

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	4
1.1. Цель и задачи дисциплины (модуля).....	4
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	5
2.1. Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	5
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	5
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	5
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	6
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	9
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).....	9
3.2. Задания для самостоятельной работы	10
3.2. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	11
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	13
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю).....	13
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	13
4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)	13
4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	13
4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	14
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.	16
4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)	16
4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	18
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	20
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)	20
5.1.1. Основная литература	20
5.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	20
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	20
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	21
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	22
5.4.1. Средства информационных технологий.....	22
5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:.....	22
5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных.....	23
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)	23
5.6. Образовательные технологии	24
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	25

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1. Цель и задачи дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины является

Цель дисциплины заключается в получении обучающимися теоретических знаний об аналитико-синтетической обработке зафиксированной информации, ее свертыванию и преобразованию из несоразмерной пропускным возможностям человека и социума в соразмерную. Аннотирование и реферирование позволяют создать поисковый образ документа, привлечь внимание к его содержанию, с последующим применением в профессиональной сфере межкультурной и межкультурной коммуникации, а также межгосударственных отношений и формирование практических навыков для решения задач профессиональной деятельности следующих типов: переводческий; аналитический; организационно-управленческий.

Задачами изучения дисциплины являются:

1. ознакомление с принципами реферирования и аннотирования на русском языке;
2. ознакомление с характерными межкультурными расхождениями (содержательными и структурными), требующих соответствующих комментариев или нейтрализации при составлении реферата на русском языке;
3. формирование у обучаемых навыков работы со специальными и публицистическими иноязычными текстами и их профессиональной информационной обработки при передаче их основного содержания на русский язык;
4. формирование навыков анализа иноязычного текста, определения его жанровой специфики, выделения главной и второстепенной информации, обобщения и оценки основных содержащихся в тексте положений, выявления концептуальных межкультурных расхождений и определения степени требуемой адаптации вторичного документа для заказчика;
5. формирование у обучаемых научного мировоззрения, способности к теоретической и аналитической работе, на основе углубленной разработки вопросов теории реферативной деятельности в тесной связи с общественно-языковой практикой.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций: ПК-1; в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенции	Код компетенции Содержание компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции	Результаты обучения
Профессиональные	ПК-1 Способность извлечения гlossариев и терминологических	ПК-1.1 Критически оценивает надежность источников информации,	Знать: виды и специфику работы со специальными

е	баз из параллельных текстов и памяти переводов; составления перечня исходных терминов для глоссариев и терминологических баз на основании анализа исходного или опорного текстов; поиск эквивалентов на языке перевода для глоссариев и терминологических баз; составление, проверка и доработка глоссариев и терминологических баз.	работать с противоречивой информацией из разных источников ПК-1.2 Умеет осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов ПК-1.3 Владеет навыками формулирования обоснованных выводов на основе информационной обработки материалов (поиск, сбор и обобщение информации).	текстами.
			Уметь: пользоваться глоссариями и терминологическими базами, умеет составлять перечень исходных терминов для глоссариев и терминологических баз на основании анализа исходного или опорного текстов.

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1. Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 4 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		10
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	72	72
Учебные занятия лекционного типа	36	36
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Практические занятия	36	36
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Лабораторные занятия	0	0
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Самостоятельная работа обучающихся	63	63
Контроль промежуточной аттестации	9	9
Форма промежуточной аттестации	зачёт	зачёт
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	144	144

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов

	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия из них: в форме практической подготовки	Практические занятия из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия из них: в форме практической подготовки	Консультации / Иная контактная работа из них: в форме практической подготовки				
Модуль 1 (Семестр 10)											
Тема 1	22	10	12	6		6					
Тема 2	22	10	12	6		6					
Тема 3	22	10	12	6		6					
Тема 4	23	11	12	6		6					
Тема 5	23	11	12	6		6					
Тема 6	23	11	12	6		6					
Контроль промежуточной аттестации (час)	9										
Форма промежуточной аттестации (указать)	зачет										
Общий объем, часов	144	63	72	36		36					

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Общие сведения о реферировании и аннотировании

Перечень изучаемых элементов содержания

Назначение и сущность аналитико-синтетической обработки информации. Первичные и вторичные документы. Основные характеристики первичных документов. Социальные ситуации, в которых применяются вторичные документы. Назначение и виды рефератов. Сопоставление перевода и реферирования как форм коммуникативного посредничества. Понятие социального заказа на информационную обработку текста. Основные этапы работы референта и их общая характеристика.

Тема 2 Структурные особенности первичных и вторичных документов

Перечень изучаемых элементов содержания

Текст и его основные коммуникативно-информативные признаки. Формы выражения мысли в текстах. Структурная характеристика первичных документов. Понятие смысловой и композиционной связности. Влияние особенностей первичного документа на оставление реферата. Основные элементы реферата (предметно-тематическая характеристика исходного текста, развернутая характеристика главной информации, аргументативно-иллюстративная часть). Структурная схема реферата. Требования к библиографическому описанию первоисточника.

Тема 3. Реферирование: фаза ориентировки и планирования

Перечень изучаемых элементов содержания

Содержание фазы ориентировки и планирования действий по реферированию. Особенности восприятия и понимания текста первичного документа. Техника рационального чтения (скороотчтения). Вероятностное прогнозирование в процессе реферирования. Выделение главной информации и существенных единиц информации в исходном тексте. Концептуальное планирование схемы реферата.

Тема 4. Реферирование: фаза осуществления программы

Перечень изучаемых элементов содержания

Содержание фазы контроля и сопоставления. Соотнесенность смысловых фрагментов первичного документа и особенности их изменения во вторичном документе. Редактирование предварительного варианта реферата. Исправление ошибок. Работа над языком, стилем и композицией реферата. Проверка правильности оформления реферата. Библиография первоисточника.

Тема 5. Реферирование: фаза контроля и сопоставления

Перечень изучаемых элементов содержания

Содержание фазы контроля и сопоставления. Соотнесенность смысловых фрагментов первичного документа и особенности их изменения во вторичном документе. Редактирование предварительного варианта реферата. Исправление ошибок. Работа над языком, стилем и композицией реферата. Проверка правильности оформления реферата. Библиография первоисточника.

Тема 6. Аннотирование. Принципы составления аннотаций

Перечень изучаемых элементов содержания

Содержание фазы осуществления программы. Соотнесенность смысловых фрагментов первичного документа и особенности их изменения во вторичном документе. Принципы компрессии текста. Реферирование текстов социальной тематики: стилистические особенности, экономия языковых ресурсов. Нормативные требования к оформлению рефератов. Библиографическое описание первоисточника.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ

Тема практического занятия: Общие сведения о реферировании и аннотировании

Форма практического задания:; дискуссии; практический практикум

Темы для обсуждения

1. Аннотирование и реферирование: сущность, особенности и отличия: аннотирование и реферирование как прикладная отрасль информационной деятельности;
2. Определение понятий аннотация и реферат в нормативной и справочной литературе; общие и отличительные признаки аннотаций и рефератов.
3. Роль аннотирования и реферирования в социально-документальных коммуникациях. Сферы применения. Текст и документ как основа и объект аннотирования и реферирования.
4. История аннотирования.
5. Аннотирование как предмет научного изучения.

Тема практического занятия: Структурные особенности первичных и вторичных документов

Форма практического задания:; дискуссии; практический практикум

Темы для обсуждения

1. Виды аннотаций и проблемы их типизации.
2. Аннотирование как технологический процесс, его этапы.
3. Аннотативная запись.

Тема практического занятия: Реферирование: фаза ориентировки и планирования

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум

Темы для обсуждения

1. Аннотирование с использованием формализованных схем.
2. Справочное аннотирование.
3. Рекомендательное аннотирование.
4. Аннотирование различных видов изданий. Редактирование аннотационных текстов.

Тема практического занятия: Реферирование: фаза осуществления программы

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум

Темы для обсуждения

1. История реферирования.
2. Реферирование как предмет научного изучения.
3. Функции рефератов. Виды рефератов и проблема их типизации.
4. Реферирование как технологический процесс, его этапы и операции.
5. Реферативная запись: особенности и структура.

Тема практического занятия: Реферирование: фаза контроля и сопоставления

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум
Темы для обсуждения

1. Реферирование с использованием формализованных схем.
2. Подготовка рефератов отдельных видов научных документов.
3. Реферативные издания: виды, особенности, общая характеристика.
4. Редактирование реферативных текстов.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

форма рубежного контроля – зачет

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1. (семестр _		
Тема 1.	10	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Тема 2.	10	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Тема 3	10	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Тема 4	11	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Тема 5	11	Самостоятельное изучение материала раздела/темы

Тема 6	11	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Общий объем по модулю/семестру, часов	63	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	63	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Дисциплине (модулю)

Вопросы для самостоятельной работы к Теме 1

1. Социальная функция индикативных рефератов.
2. Структурно-композиционные и лексико-грамматические особенности индикативных рефератов.
3. Планирование действий по составлению индикативного реферата.
4. Содержательная компрессия первичного документа.
5. Работа над языком, стилем и композицией индикативных рефератов

Вопросы для самостоятельной работы к Теме 2

1. Социальная функция информативных рефератов.
2. Структурно-композиционные и лексико-грамматические особенности информативных рефератов.
3. Планирование действий по составлению информативного реферата.
4. Содержательная компрессия первичного документа/документов.
5. Работа над языком, стилем и композицией информативных рефератов.

Вопросы для самостоятельной работы к Теме 3

1. Социальная функция интерпретирующих рефератов.
2. Основные разновидности интерпретирующих рефератов (рецензия, критическая статья, комментарий).
3. Структурно-композиционные и лексико-грамматические особенности интерпретирующих рефератов.
4. Планирование действий по составлению интерпретирующего реферата. Содержательная компрессия первичного документа.
5. Обобщение и оценка содержания исходного текста.
6. Работа над языком, стилем и композицией интерпретирующих рефератов.

Вопросы для самостоятельной работы к Теме 4

1. Социальная функция сводных и обзорных рефератов.
2. Структурно-композиционные и лексико-грамматические особенности сводных и обзорных рефератов.
3. Планирование действий по составлению сводных и обзорных рефератов.
4. Принципы изложения информации, извлеченной из нескольких источников. Тематическое обобщение и оценка исходного содержания.

5. Использование справочной литературы при составлении реферата.
6. Работа над языком, стилем и композицией сводных и обзорных рефератов.

Вопросы для самостоятельной работы к Теме 5

1. Этапы составления аннотации. Требования к структуре, стилистике, языку, орфографии и знакам препинания в аннотации.
2. Методика составления справочных аннотаций.
3. Методика составления рекомендательных аннотаций.
4. Содержательные особенности аннотаций к различным типам и видам документов: официальным, научным, учебным, справочным, библиографическими, краеведческим, архивным и др.
5. Особенности оформления групповых и аналитических аннотаций.
6. Составление книгоиздательских и книготорговых аннотативных сообщений.

Вопросы для самостоятельной работы к Теме 6

1. Методика чтения и смыслового анализа текста.
2. Приемы (способы) реферативного изложения информации: экстрагирование, перефразирование, интерпретация.
3. Структурные компоненты реферативной записи.
4. Требования к объему, оформлению и расположению текста реферата.
5. Составление информативных и индикативных рефератов. Особенности их языка и стиля, фактографической плотности, содержательных аспектов.
6. Составление табличных рефератов и реферативных обзоров.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

1. Максимюк, Е. В. Рецензирование, аннотирование и реферирование : учебное пособие / Е. В. Максимюк. — 2-е изд. — Омск : СибАДИ, 2019. — 46 с. — ISBN 978-5-00113-113-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/149497> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Практический курс перевода (аннотирование и реферирование) : учебное пособие / составители О. В. Князева, О. Е. Хоменко. — Ставрополь : СКФУ, 2015. — 104 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/155644> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

3.2. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210х297 мм). Интервал межстрочный -полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе - вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их

нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – по середине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения, по сути, поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ по сути этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является **зачет**, который проводится в **устной** форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);

- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);

- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

№ п/п	Контролируемые разделы (темы), дисциплины	Код контролируемой компетенций	Форма рубежного контроля	Вопросы/задания рубежного контроля
1	Тема «Общие сведения о реферировании и аннотировании»	ПК-1	Устный опрос	1. Анализ основных этапов (фаз) работы референта при составлении аннотации. 2. Основные виды аннотаций и область их социального применения. 3. Редактирование предварительно составленных аннотаций. Исправление ошибок. Работа над языком и стилем аннотации. 4. Составление аннотаций на основе предварительно прочитанных текстов. 5. Правила библиографического описания первоисточников при составлении рефератов и аннотаций. 6. Сравнение языковых и стилистических особенностей реферата (индикативного или информационного типа) и аннотации.
2.	Тема «Структурные особенности первичных и вторичных документов»	ПК -1	Устный опрос	1. Анализ основных этапов (фаз) работы референта при составлении индикативных рефератов. 2. Проблемы смысловой группировки текста при составлении индикативного реферата (смысловое обобщение, содержательная компрессия). 3. Проверка и редактирование предварительно составленных рефератов текстов социальной тематики. Исправление ошибок. Работа над языком и стилем реферата. 4. Анализ языковых, стилистических и композиционных особенностей реферата индикативного типа. 5. Работа со справочной литературой при составлении индикативного реферата. Правила библиографического описания первоисточника.

3.	Тема - «Реферирование: фаза ориентировки и планирования»	ПК-1	Устный и опрос	1. Анализ основных этапов (фаз) работы референта при составлении индикативных рефератов. 2. Проблемы смысловой группировки текста при составлении индикативного реферата (смысловое обобщение, содержательная компрессия). 3. Проверка и редактирование предварительно составленных рефератов текстов социальной тематики. Исправление ошибок. Работа над языком и стилем реферата. 4. Анализ языковых, стилистических и композиционных особенностей реферата индикативного типа. 5. Работа со справочной литературой при составлении индикативного реферата. Правила библиографического описания первоисточника.
4.	Тема 4 «Реферирование: фаза осуществления программы»	ПК- 1	Устный и опрос	1. Анализ основных этапов (фаз) работы референта при составлении информативных рефератов. 2. Проблемы смысловой группировки текста при составлении информативного реферата (смысловое обобщение, содержательная компрессия). 3. Проверка и редактирование предварительно составленных рефератов текстов социальной тематики. Исправление ошибок. Работа над языком и стилем реферата. 4. Анализ языковых, стилистических и композиционных особенностей реферата информативного типа. 5. Работа со справочной литературой при составлении информативного реферата. Правила библиографического описания первоисточника.
5.	Тема - «Реферирование: фаза контроля и сопоставления»	ПК- 1	Устный и опрос	1. Анализ основных этапов (фаз) работы референта при составлении интерпретирующих рефератов. 2. Проблемы смысловой группировки текста при составлении интерпретирующего реферата (смысловое обобщение, содержательная компрессия, оценка, композиция). 3. Проверка и редактирование предварительно составленных рефератов текстов социальной тематики. Исправление ошибок. Работа над языком и стилем реферата. 4. Анализ языковых, стилистических и композиционных особенностей реферата информативного типа. 5. Работа со справочной литературой при составлении информативного реферата. Правила библиографического описания первоисточника.

6.	Тема -6 «Аннотирование. Принципы составления аннотаций»	ПК-1	Устный опрос	1. Анализ основных этапов (фаз) работы референта при составлении сводных и обзорных рефератов. 2. Проблемы смысловой группировки текста при составлении сводных и обзорных рефератов (смысловое обобщение, содержательная компрессия, оценка, композиция). 3. Проверка и редактирование предварительно составленных рефератов текстов социальной тематики. Исправление ошибок. Работа над языком и стилем. 4. Анализ языковых, стилистических и композиционных особенностей сводных и обзорных рефератов. 5. Развитие навыков изложения информации, извлеченной из нескольких источников. 6. Работа со справочной литературой при составлении сводных и обзорных рефератов. Правила библиографического описания первоисточника.

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Коды контролируемой компетенций	Вопросы /задания
ПК-1	1. Сущность и социальное предназначение аналитико-синтетической обработки информации. 2. Основные жанровые разновидности вторичных документов и их общая характеристика. 3. Сущность и основное назначение рефератов. 4. Классификация видов рефератов по основным критериям. 5. Связь теории реферирования с лингвистикой текста. 6. Основные смысловые элементы реферата: краткая характеристика. 7. Основные жанровые/композиционные разновидности первичных документов, используемых при составлении реферата. 8. Основные композиционные части реферата и их соответствие структуре

	первичного документа. 9. Краткая характеристика стилистических особенностей реферата: специфика использования композиционно-речевых форм. 10. Краткая характеристика языковых особенностей реферата (синтаксис реферата). 11. Основные фазы работы референта при составлении реферата: краткая характеристика. 12. Коммуникативные условия работы референта. Соотношение объективного и субъективного при составлении реферата. Понятие социального заказа на реферат. 13. Правила библиографического описания первоисточников при составлении реферата (монографии, статьи, диссертации, авторефераты, сборники и т. д.). 14. Этапы работы референта: фаза ориентировки и планирования (краткая характеристика). Особенности профессионального восприятия текста референтом. 15. Этапы работы референта: фаза осуществления программы (краткая характеристика). Специфика работы при составлении различных видов рефератов. 16. Этапы работы референта: фаза контроля и сопоставления (краткая характеристика). Специфика работы при составлении различных видов рефератов. Аспекты редактирования текста реферата. 17. Основные разновидности аннотаций. Специфика работы референта при составлении аннотации. 18. Специфика и область применения переводческого реферирования. Учет культурно-языковой специфики при составлении текста реферата. 19. Характеристика основных приемов реферирования. Соотношение основных приемов реферирования при составлении различных типов рефератов. 20. Стилистические и композиционные особенности реферирования (аннотирования) текстов социальной направленности.

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

3. Максимюк, Е. В. Рецензирование, аннотирование и реферирование : учебное пособие / Е. В. Максимюк. — 2-е изд. — Омск : СиБАДИ, 2019. — 46 с. — ISBN 978-5-00113-113-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/149497> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
4. Практический курс перевода (аннотирование и реферирование) : учебное пособие / составители О. В. Князева, О. Е. Хоменко. — Ставрополь : СКФУ, 2015. — 104 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/155644> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.1.2. Дополнительная литература

1. Меняйло, В. В. Академическое письмо. Лексика. Developing Academic Literacy : учебное пособие для вузов / В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 240 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01656-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/513761> (дата обращения: 18.02.2024).
2. Крупченко, А. К. Английский язык для педагогов: academic english (B1–B2) : учебное пособие для вузов / А. К. Крупченко, А. Н. Кузнецов, Е. В. Прилипко ; под общей редакцией А. К. Крупченко. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 204 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-10843-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/541405> (дата обращения: 18.02.2024).
3. Практика письменной и устной научной речи по иностранному языку : учебное пособие / В. Г. Павленко, Н. И. Джегутанова, А. С. Кобышева, А. В. Донцов. — 2-е изд., доп. — Ставрополь : СГПИ, 2022. — 160 с. — ISBN 978-5-91090-120-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/266288> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№	Название	Описание электронного ресурса	Используемый для

№	электронного ресурса		работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических и лабораторных занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;

– узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке и работе во время проведения лабораторных работ и занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач лабораторной работы/практического занятия, техники безопасности при работе с приборами, веществами.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

– консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в лаборатории;

– самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторной работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждой лабораторной работе/практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip

6. User Gate
7. TrueConf (client)

**Указывается актуальное программное обеспечение, необходимое для освоения дисциплины (модуля).*

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для лекционных занятий оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом), техническими средствами обучения (проектор, экран, звуковое оборудование, компьютер, имеющий доступ в Интернет), а также, при необходимости, демонстрационными печатными пособиями.

Учебная аудитория для практических занятий: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (проектор, экран, звуковое оборудование, компьютер, имеющий доступ в Интернет), а также, при необходимости, демонстрационными печатными пособиями.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме **дискуссий** в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития **профессиональных** навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *направленностью/специализацией* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Рабочая программа дисциплины (модуля) актуализирована	Протокол заседания кафедры № 8 от «27» февраля 2024 года	01.09.2024
2.		Протокол заседания кафедры № _____ от «_____» _____ 20____ года	
3.		Протокол заседания кафедры № _____ от «_____» _____ 20____ года	
4.		Протокол заседания кафедры № _____ от «_____» _____ 20____ года	



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОЦИАЛЬНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ»**

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

ЛА. Апанасюк

27 февраля 2024г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ПРАКТИКУМ ПО РАБОТЕ С ХУДОЖЕСТВЕННЫМ ТЕКСТОМ

Специальность

45.05.01 «Перевод и переводоведение»

Специализация

«Межъязыковая и межкультурная коммуникация»

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ –

ПРОГРАММА СПЕЦИАЛИТЕТА

Форма обучения

Очная

Москва, 2024 г.

Рабочая программа дисциплины (модуля) **«Практикум по работе с художественным текстом»** разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *специалитета* по специальности 45.05.01 *«Перевод и переводоведение»*, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 989, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *специалитета* по специальности 45.05.01 *«Перевод и переводоведение»* (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Практикум по работе с художественным текстом» разработана рабочей группой в составе: доктор пед.наук, доцент Л.А. Апанасюк, к.ф.н., доцент Е.А. Юрьева

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):
Протокол № 8 от «27» февраля 2024 года

Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент

Л.А. Апанасюк

(подпись)

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	5
1.1. Цель и задачи дисциплины (модуля).....	5
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.	5
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	6
2.1. Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	6
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	6
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	9
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	12
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).....	12
3.2. Задания для самостоятельной работы	13
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	15
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	16
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю).....	16
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	16
4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю).....	16
4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося.....	17
4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося.....	18
РАЗДЕЛ 4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	19
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	19
4.2. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы	19
4.3. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	19
4.4. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.....	21
4.5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	24
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	24
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля).....	24
5.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	25
5.3. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	25
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	26
5.4.1. Средства информационных технологий	26
5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:	26
5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных	27
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)	27

5.6. Образовательные технологии.....	27
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	29

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1. Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний о системе понятий и исследовательских приемах интерпретации текста, творческой языковой, эстетической и культурологической интерпретации разного рода текстов. Акцент делается на интерпретации художественного текста. Дисциплина направлена также на формирование способности взаимодействовать в сфере межкультурной коммуникации, решать задачи профессиональной деятельности следующих типов: переводческий; аналитический; организационно-управленческий.

Задачами изучения дисциплины являются:

1. углубление и систематизация знаний в области лексики, изученной на предыдущих курсах;
2. дальнейшее обогащения словарного запаса, дальнейшая активизация словаря;
3. совершенствование грамматических навыков и умений;
4. развитие навыков изучающего чтения;
5. развитие навыков письменной речи: изложение, сочинение;
6. развитие навыков смыслового и лингвостилистического анализа художественного текста;
7. приобретение студентами профессионально-педагогических навыков.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *специалитета*, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: ПК-1 соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Профессиональные	ПК-1 Способность извлечения глоссариев и терминологических баз из параллельных текстов и памяти переводов; составления перечня исходных терминов для глоссариев и терминологических баз на основании	ПК-1.1 Критически оценивает надежность источников информации, работать с противоречивой информацией из разных источников ПК-1.2 Умеет осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов ПК-1.3 Владеет навыками формулирования обоснованных выводов на основе информационной обработки материалов (поиск, сбор и обобщение	<i>Знать:</i> особенности художественного текста как единицы языка, речи и культуры и средство создания развивающей речевой среды <i>Уметь:</i> интерпретировать художественный текст с точки зрения стилистических

	анализа исходного или опорного текстов; поиск эквивалентов на языке перевода для глоссариев и терминологических баз; составление, проверка и доработка глоссариев и терминологических баз.	информации).	приемов, прагматической задачи, реализуемой автором произведения

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1. Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 4 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		10
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	72	72
Учебные занятия лекционного типа	20	20
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Практические занятия	20	20
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Лабораторные занятия	0	0
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Иная контактная работа	32	32
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Самостоятельная работа обучающихся	63	63
Контроль промежуточной аттестации	9	9
Форма промежуточной аттестации	зачёт	зачёт
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	144	144

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия из них: в форме практической подготовки	Практические занятия из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия из них: в форме практической подготовки	Консультации / Иная контактная работа из них: в форме практической подготовки				
(Семестр 10)											
Тема 1 Художественный текст как феномен словесного искусства.	22	10	12			12					
Тема 2 Основы анализа литературного произведения.	22	10	12			12					
Тема 3 Лирическая речь. Поэтический стихотворный художественный текст и его анализ.	22	10	12			12					
Тема 4 Эпическая проза и драма.	23	11	12			12					

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Консультации / Иная контактная работа
Прозаический художественный текст и его анализ.										
Тема 5 Текстуальный, имманентный анализ художественного произведения	23	11	12			12				
Тема 6 Анализ эпического и драматургического произведения	23	11	12			12				
Контроль промежуточной аттестации (час)	9									
Форма промежуточной аттестации	зачет									
Общий объем, часов	144	63				72				

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Художественный текст как феномен словесного искусства.

Перечень изучаемых элементов содержания

История понятий: литературное произведение и художественный текст. Художественность как сложный комплекс внутренних свойств, определяющих принадлежность к искусству. Художественность как «способность до того ясно выразить в лицах и образах романа свою мысль, что читатель, прочтя роман, совершенно так же понимает мысли писателя, как сам писатель понимал их, создавая свое произведение. Следовательно, художественность в писателе есть способность писать хорошо».

Тема 2. Основы анализа литературного произведения.

Перечень изучаемых элементов содержания

Анализ художественного произведения как наиболее сложная проблема эстетики и филологии. Анализ как научный метод, предполагающий переход от стихийно-целостного, непосредственного восприятия литературного произведения к мыслительному вычленению отдельных его уровней и частей. Пути применения метода анализа литературного произведения для постижения такого эстетического объекта, каким является художественный текст. Расчленение целого на составные части — суть анализа как метода научного исследования. Анализ как совокупность двух методов познания — анализа и синтеза

Тема 3 Лирическая речь. Поэтический стихотворный художественный текст и его анализ.

Перечень изучаемых элементов содержания

Художественный текст и его анализ. Задача поэтики — исследование словесной материи в ее соотношении с художественным целым произведения. Индивидуальная роль писателя в поэтике — форма искусства (а не только форма языка). Словесная материя в литературном произведении как художественная форма, как одна из сторон литературного произведения. Объект поэтики как раздела, изучающего художественное слово, — «надстройка» над практической сущностью речи, именно та, которая и заключает в себе художественную содержательность. Предмет поэтики — выдвигаемая «над речью» реальность. Художественная речь как внеязыковое явление (наличие ритма и др.).

Тема 4. Эпическая проза и драма. Прозаический художественный текст и его анализ.

Перечень изучаемых элементов содержания

Основные стилистические фигуры: повторы – лексические синтагматические (бессоюзие, многосоюзие, удвоение, тавтологические, синонимические), фразовые синтаксические (параллелизм, градация, рифма), антитеза, инверсия, эллипсис, риторические фигуры (риторические вопросы, восклицания, обращения), недоговоренность (умолчание), сравнение.

Тема 5. Текстуальный, имманентный анализ художественного произведения

Перечень изучаемых элементов содержания

Лингвистический анализ художественного текста как четырехуровневая система: словарно-фразеологический уровень, грамматический, звуковой и ритмико-интонационный. Характеристика следующих лингвистических явлений: архаизмы, историзмы, поэтические символы, диалектизмы, профессионализмы, арготизмы, термины, устаревшие перифразы и факты в области фонетики, морфологии и синтаксиса, индивидуально-авторские новообразования и ключевые слова

Тема 6. Анализ эпического и драматургического произведения

Перечень изучаемых элементов содержания

Грамматический уровень художественной речи. а) порядок слов в предложении, инверсия; б) симметричность в построении предложений; в) наличие стилистических фигур; г) способы объединения предложений; д) синтагматическое членение предложений. Звуковой уровень художественного речи. а) рифма и ее типы, б) звукоподражание, в) метр, г) аллитерация, д) ассонанс. Ритмико-интонационный уровень художественной речи. а) размер, б) ритм, в) пауза, г) цезура, д) перенос, е) метр, ж) клаузула.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

Тема практического занятия: Художественный текст как феномен словесного искусства.

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум

Темы для обсуждения

1. Замысел произведения как первообраз художественного целого, как русло воображения автора
2. Художественная действительность – это мир, созданный автором в соответствии с овладевшей им художественной идеей.
3. «Труд отделки и отчетливости» художника при реализации замысла.

Тема практического занятия: Основы анализа литературного произведения

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум

Темы для обсуждения

1. Анализ как совокупность двух методов познания — анализа и синтеза.
2. Структура творческой индивидуальности: мироощущение автора, его талант, тип художественного мышления (реалистический или романтический), мировоззрение, эстетический идеал, тип творчества (художественный метод).
3. Исходная позиция анализа при реализации принципа филологичности — лингвистический анализ художественного текста, представляющий собой «показ тех лингвистических средств, посредством которых выражается идейное и связанное с ним эмоциональное содержание литературных произведений»

Тема практического занятия: Лирическая речь. Поэтический стихотворный художественный текст и его анализ.

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум

Темы для обсуждения

1. Переплетение в анализе лингвистического и стилистического аспектов, которые служат для изучения приемов индивидуально-авторского использования языковых средств, одновременно выводящих на литературоведческое толкование, — осознание его идейно-тематического содержания.
2. Подробная характеристика специфики анализа произведений различных родов и жанров с иллюстрацией конкретных примеров

Тема практического занятия: Эпическая проза и драма. Прозаический художественный текст и его анализ.

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум

Темы для обсуждения

1. Словарно-фразеологический уровень художественной речи. а) Паремии – клишированные фразы и словосочетания, используемые в тексте в форме редких слов, иносказаний, крылатых слов, цитат и афоризмов; б) Стилистически окрашенные слова (стилистические архаизмы– лексические, лексикословообразовательные, лексико-фонетические); в) Эмоционально-экспрессивная и функционально-стилистическая лексика, включающая три раздела слов: принадлежащие к одному из функциональных стилей, поэтизмы, лексика, употребляемая в определенном литературном направлении; г) 2. Этноконнотативная лексика – слова, которые обладают повышенным образотворческим потенциалом в национальной поэтической системе изучаемой литературы, играют активную роль в формировании так называемой «картины мира». Зачастую они выступают как речевая основа типичных образов-символов, которые отличаются особой устойчивостью в этой системе, сохраняют закрепленное поэтическое значение, воплощая в ряде случаев ее высшие нравственно-эстетические ценности.

Тема практического занятия: Текстуальный, имманентный анализ художественного произведения

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум

Темы для обсуждения

1. «Внутренняя форма», поэтический образ слова. Внутренняя форма художественного слова — прямое значение слова, связывающее между собой звуковую его форму и проявляющееся только в этом произведении художественное значение, содержание слова.
2. Литературное произведение как идейно-эстетическое целое (схема уровней).
3. Концептуальный уровень литературного произведения (содержание).

Тема практического занятия. Анализ эпического и драматургического произведения
Перечень изучаемых элементов содержания

1. Идейный мир произведения (комплекс идей, система авторских оценок, авторский идеал, пафос).

2. Уровень «внутренней» формы произведения (художественный мир) - субъектная организация, пространственно-временная организация, сюжет.
3. Уровень «внешней» формы произведения (текст) – Речевая организация, ритмико-мелодическая организация.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

форма рубежного контроля – зачет

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1. (семестр 9)		
Тема 1. Художественный текст как феномен словесного искусства	11	Самостоятельное изучение материала раздела/темы Письменный анализ художественных текстов в единстве содержания и формы
Тема 2. Основы анализа литературного произведения	11	Самостоятельное изучение материала раздела/темы Письменный анализ художественных текстов в единстве содержания и формы
Тема 3. Лирическая речь. Поэтический стихотворный художественный текст и его анализ.	11	Самостоятельное изучение материала раздела/темы Письменный анализ художественных текстов в единстве содержания и формы
Тема 4.	12	Самостоятельное изучение

Эпическая проза и драма. Прозаический художественный текст и его анализ.		материала раздела/темы Письменный анализ художественных текстов в единстве содержания и формы
Тема 5. Текстуальный, имманентный анализ художественного произведения	12	Самостоятельное изучение материала раздела/темы Письменный анализ художественных текстов в единстве содержания и формы
Тема 6. Анализ эпического и драматургического произведения	12	Самостоятельное изучение материала раздела/темы Письменный анализ художественных текстов в единстве содержания и формы
Общий объем по модулю/семестру, часов	63	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	63	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Теме 1

Вопросы для самостоятельной работы к Теме 1

1. О. де Бальзак. Роман «Евгения Гранде».
2. Творческая биография писателя. Языковая, эстетическая, культурологическая интерпретация художественного текста «Жизнь Нанон».
3. П. Мериме. Новелла «Кармен».
4. Творческая биография писателя. Языковая, эстетическая, культурологическая интерпретация отрывка из новеллы «Кармен».
5. Домашнее чтение и перевод новеллы Ги де Мопассана «Clair de lune», «Le bonheur».

Вопросы для самостоятельной работы к Теме 2

1. В.Гюго. Роман «Отверженные». Творческая биография писателя. Смысловая и лингвостилистическая интерпретация художественного текста «Фантина».
2. Домашнее чтение и интерпретация новеллы Ги де Мопассана «Les bijoux », « Le père Milon », « La rempailleuse », « Boule de suif ».

Вопросы для самостоятельной работы к Теме 3

1. Г. Флобер. Роман «Госпожа Бовари». Творческая биография писателя. Языковая, эстетическая, культурологическая Практикум по работе с художественным текстом «Шарль Бовари».
2. Э. Золя. Роман «Жерминаль». Творческая биография писателя. Языковая, эстетическая, культурологическая. Практикум по работе с художественным текстом «Парижские гости в шахтерском поселке».
3. Домашнее чтение и интерпретация новеллы А. Моруа «Thanatos palace hotel»; «La cathédrale», «Irène».

Вопросы для самостоятельной работы к Теме 4

1. А. де Сент-Экзюпери. Роман «Планета людей». Творческая биография писателя. Языковая, эстетическая, культурологическая интерпретация художественного текста «Un étrange renversement des rôles».
2. М. Эме. Новеллы. Творческая биография писателя. Смысловая и лингвостилистическая интерпретация новеллы «Пословица».
3. Домашнее чтение и интерпретация новеллы А. Моруа «Tu es une grande artiste», «Fleurs de saison».

Вопросы для самостоятельной работы к Теме 5

1. Ж.-П. Сартр. Творческая биография писателя. Смысловая и лингвостилистическая Практикум по работе с художественным текстом рассказа «Стена».
2. А. Камю. Романы «Чума», «Посторонний». Творческая биография писателя. Смысловая и лингвостилистическая интерпретация отрывка из романа «Посторонний».

Вопросы для самостоятельной работы к Теме 6

1. Р. Мерль. Творческая биография писателя. Языковая, эстетическая, культурологическая интерпретация художественного текста «Возвращение».
2. Ф. Мориак. Роман «Тереза Дескеру». Творческая биография писателя. Языковая, эстетическая, культурологическая интерпретация отрывка из романа «Тереза Дескеру».
3. Домашнее чтение и интерпретация Ф. Мориак. Роман «Тереза Дескеру».

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

1. Мосунова, Л. А. Анализ художественных текстов : учебник и практикум для вузов / Л. А. Мосунова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 228 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11942-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/542686> (дата обращения: 17.02.2024).

2. Зорина, Е. М. Внеаудиторное чтение (английский язык) : учебное пособие для вузов / Е. М. Зорина. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 186 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18444-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/535022> (дата обращения: 17.02.2024).

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210х297 мм). Интервал межстрочный - полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе - вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в

развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – по середине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения по сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ по сути этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является **зачет**, который проводится в **устной** форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);
- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);
- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
из них: текущие практические задания	20
итоговое практическое задание	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

РАЗДЕЛ 4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по учебной дисциплине является **зачёт**, который проводится в **устной** форме.

4.2. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код компетенции	Содержание компетенции (части компетенции)	Результаты обучения	Этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы
ПК-1	Способность извлечения глоссариев и терминологических баз из параллельных текстов и памяти переводов; составления перечня исходных терминов для глоссариев и терминологических баз на основании анализа исходного или опорного текстов; поиск эквивалентов на языке перевода для глоссариев и терминологических баз; составление, проверка и доработка глоссариев и терминологических баз.	Знать: виды и специфику работы со специальными текстами.	Этап формирования знаний
		Уметь: пользоваться глоссариями и терминологическими базами, умеет составлять перечень исходных терминов для глоссариев и терминологических баз на основании анализа исходного или опорного текстов.	Этап формирования умений
		Владеть: навыками поиска эквивалентов на языке перевода для глоссариев и терминологических баз.	Этап формирования навыков и получения опыта
		Владеть: способностью осуществлять письменный перевод художественного текста, обеспечивая соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов.	Этап формирования навыков и получения опыта

4.3. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Код компетенции	Этапы формирования компетенций	Показатель оценивания компетенции	Критерии и шкалы оценивания
ПК-1	Этап формирования знаний.	Теоретический блок вопросов. Уровень освоения	1) обучающийся глубоко и прочно освоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает,

		программного материала, логика и грамотность изложения, умение самостоятельно обобщать и излагать материал	тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок: (9-10] баллов; 2) обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения: [8-9) баллов; 3) обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала: (6-8) баллов; 4) обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки: [0-6] баллов.
ПК-1	Этап формирования умений	Аналитическое задание (<i>задачи, ситуационные задания, кейсы, проблемные ситуации и т.д.</i>) Практическое применение теоретических положений применительно к профессиональным задачам, обоснование принятых решений	1) свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, задание выполнено верно, даны ясные аналитические выводы к решению задания, подкрепленные теорией: (9-10] баллов; 2) владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий, задание выполнено верно, отмечается хорошее развитие аргумента, однако отмечены погрешности в ответе, скорректированные при собеседовании: [8-9) баллов;
ПК-1	Этап формирования навыков и получения опыта.	Аналитическое задание (<i>задачи, ситуационные задания, кейсы, проблемные ситуации и т.д.</i>) Решение практических заданий и задач, владение навыками и умениями при выполнении практических заданий,	3) испытывает затруднения в выполнении практических заданий, задание выполнено с ошибками, отсутствуют логические выводы и заключения к решению: (6-8) баллов; 4) практические задания, задачи выполняет с большими затруднениями или задание не выполнено вообще, или задание выполнено не до конца, нет четких выводов и заключений по решению задания, сделаны неверные выводы по решению задания: [0-6] баллов.

		самостоятельность, умение обобщать и излагать материал.	

4.4. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Устные темы

A Complete these sentences with your own information, and add more details. Then compare with a partner.

1. One of the most inspiring people I've ever known is ...

One of the most inspiring people I've ever known is my math teacher. She encourages students to think rather than just memorize formulas and rules.

2. The most successful individual I know is ...

3. Of all the people I know.... is the least self-centered.

4. The youngest person who I consider to be a hero is ...

5. The most moving speaker I have ever heard is ...

6. The most important role model I've ever had is ...

7. Of all the friends I've ever had.... is the most understanding.

8. One of the bravest things I've ever done is ...

B Use the superlative form of these adjectives to describe people you know. Write at least five sentences.

brave honest interesting smart generous inspiring kind witty

C Group work

Discuss the sentences you wrote in Exercises A and B. Ask each other follow-up questions.

A. My next-door neighbor is the bravest person I've ever met.

B. What did your neighbor do, exactly?

A. She's a firefighter, and once she saved a child from a burning building ...

Information gap. An information gap activity is one in which two or more students work together, though it is possible for a confederate of the examiner rather than a student to take one of the parts. Each student is given certain information but also lacks some necessary information. The task requires the students to ask for and give information. The task should provide a context in which it is logical for the students to be sharing information.

The following is an example of an information gap activity.

Student A

You are planning to buy a tape recorder. You don't want to spend more than about 80 pounds, but you think that a tape recorder that costs less than 50 pounds is probably not of good quality. You definitely want a tape recorder with auto reverse, and one with a radio built in would be nice. You have investigated three models of tape recorder and your friend has investigated three models. Get the information from him/her and share your information. You should start the conversation and make the

final decision, but you must get his/her opinion, too.
(information about three kinds of tape recorders)

Student B

Your friend is planning to buy a tape recorder, and each of you investigated three types of tape recorder. You think it is best to get a small, light tape recorder. Share your information with your friend, and find out about the three tape recorders that your friend investigated. Let him/her begin the conversation and make the final decision, but don't hesitate to express your opinion.
(information about three kinds of tape recorders)

Reading and Writing

Letter writing.

Your boss has received a letter from a customer complaining about problems with a coffee maker that he bought six months ago. Your boss has instructed you to check the company policy on returns and repairs and reply to the letter. Read the letter from the customer and the statement of the company policy about returns and repairs below and write a formal business letter to the customer.
(the customer's complaint letter; the company policy)

Summarizing. Students are given a long passage--for example, 400 words--and be asked to summarize the main points in less than 100 words. To make this task communicative, the students should be given realistic reasons for doing such a task. For example, the longer text might be an article that their boss would like to have summarized so that he/she can incorporate the main points into a talk.

The summary would be evaluated, based on the inclusion of the main points of the longer text.

Listening and Writing/Note Taking

Listening and writing may also be tested in combination. In this case, students are given a listening text and they are instructed to write down certain information from the text.

Аналитическое задание

Проанализировать текст.

A GOOD LITTLE FEATURE

by M.C. Blackman

He was a shabby little old man, but his shabbiness was that of the country worker rather than the city poor. It was obvious that he had never been in a police station before.

"Do you want to make bond?" the desk sergeant asked.

"I don't," he quavered, and it was plain that he did not understand what a bond was.

"You can put up one hundred dollars cash to guarantee your appearance in court tomorrow morning," the sergeant explained.

"That's a heap of money," the prisoner protested.

"You can telephone someone to come down and make your bond."

"Don't know nobody."

"I'll have to lock you up, then." The sergeant turned to a patrolman. "Search him and take him downstairs."

The prisoner did not like the idea of being searched, and when the officer discovered and removed a cotton bag pinned beneath his shirt, he protested volubly.

"Give me back that, now. That's mine. You hain't no right to take it. You're a-robbin' me, and I won't stand for it."

The desk sergeant gasped. "Say, old man, don't you know it's dangerous to carry all that money with you?"

At these words a young man sitting in one corner of the cage threw aside his magazine, arose, and strolled up to the desk.

"How much dough has he got, Sergeant?"

The officer pointed to a pile of bills he had removed from the cotton bag. "Must be at least five thousand dollars," he estimated.

"It's fifty-five hundred there," the prisoner corrected. "Silas Jones paid me that for my farm when me and Ma decided to move to town, Silas can tell you the same, and I'll thank you to give it back to me."

The police reporter for the Riverton Evening Star was interested. He read aloud from the docket: "'Henry Tucker, Nine-one-six Tenth Street, petty larceny.' What'd he steal, Sergeant?"

"About seventy cents' worth of groceries from that chain store at the corner of Tenth and Cherry streets."

"With all that money in his pockets!" the reporter marveled.

"Tain't so!" the prisoner shrilled indignantly. "I warn't tryin' t' get away, like they said. I was lookin' for the feller in charge of that crazy store. I never stole nothin' in my life."

The reporter laughed. "He's probably telling the truth."

"Listen, old man," said the sergeant. "There's no need for you staying in jail when you have money to make bond." Very carefully and patiently he explained the nature of a bond, and finally the prisoner was made to understand that his one hundred dollars would be returned to him after his case had been heard in court.

"And do I get the rest of my money back now?" the prisoner asked.

"Yes, but you better take it to a bank before somebody robs you."

"I been aimin' to, but me and Ma just got here and I hain't had time t' pick me out a good bank."

The little old man pinned his money under his shirt again and departed. The reporter looked at the clock.

"Almost time for the edition," he said. "Guess I'll drag into the office."

"Wait a minute, Charlie," the sergeant called. He followed the reporter to the door. "I wouldn't print anything about this if I were you."

"Why not? It's a good little feature."

"If you publish that story the old man will be robbed of his life savings before morning."

The reporter hesitated. "Guess you're right, Sergeant," he agreed reluctantly, "but I hate to lay off. I could have made a good funny story out of him. However, I don't want to get the old man robbed."

Nevertheless, the final edition of the Evening Star carried the story on the front page under a two-column head. And, as the reporter suggested, it was a good little feature. He had made the most of his material, treating the incident humorously but sympathetically.

"Well, how'd you like my story, Sergeant?" the reporter asked on the following morning. "Wasn't it a good one?"

"Yes," the officer agreed unsmilingly, "it was a good story. But you promised me you wouldn't use it."

The reporter chuckled. "Well, I haven't seen the morning sheet, but I'll bet a buck our country friend wasn't robbed last night."

"No, he wasn't robbed."

"I thought not." The reporter was well pleased with himself. "you see, I followed the old man out of here, took him to a bank, and saw him deposit his fifty-four hundred. After that – "Something in the officer's face stopped him. "Why, what's wrong, Sergeant?"

"You should have mentioned the bank deposit in your story," the sergeant said in a voice. "Henry Tucker was murdered in front of his home last night. We found his bankbook in the gutter."

4.5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Промежуточная аттестация по учебной дисциплине проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и с Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам – программам среднего профессионального образования, программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по учебной дисциплине выставляется по пятибалльной системе для экзамена/дифференцированного зачета и по системе зачтено/не зачтено для зачета. Критерии выставления оценки определяются в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам - программам среднего профессионального образования, программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

3. Мосунова, Л. А. Анализ художественных текстов : учебник и практикум для вузов / Л. А. Мосунова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 228 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11942-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/542686> (дата обращения: 17.02.2024).
4. Зорина, Е. М. Внеаудиторное чтение (английский язык) : учебное пособие для вузов / Е. М. Зорина. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 186 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18444-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/535022> (дата обращения: 17.02.2024).

5.1.2. Дополнительная литература

1. Белова, Ю. А. Home reading study guide : учебное пособие / Ю. А. Белова, Г. В. Салимьянова. — Уфа : БашГУ, 2021. — 88 с. — ISBN 978-5-7477-5273-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/179939> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
 2. Бабина, Л. В. Анализ художественной литературы = Interpreting fiction : учебное пособие / Л. В. Бабина, Е. Ю. Дубовицкая. — Тамбов : ТГУ им. Г.Р.Державина, 2020. — 230 с. — ISBN 978-5-00078-414-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/177086> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
- 5.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

5.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

В процессе освоения дисциплины (модуля) «Практикум по работе с художественным текстом» используются традиционные образовательные технологии (выступления с сообщениями, презентации, написание сочинения-рассуждения), а также и инновационные и информационные образовательные технологии.

Практические занятия:

Мультимедийные презентации. Научно-исследовательские проекты (рефераты). Использование Интернет-ресурсов. Активные и интерактивные формы проведения занятий.

Во внеаудиторной работе предусмотрены консультации, самотестирование, дистанционное обучение.

Задания для самостоятельной работы выдаются преподавателем во время практического занятия. Сдача заданий производится в срок, указанный преподавателем, также во время практических занятий.

Учебной программой дисциплины предусмотрены различные виды **самостоятельной работы**. Для достижения конечной цели занятий по каждой главе (адекватное понимание текста студентами и смысловая и лингвостилистическая Практикум по работе с

художественным текстом на иностранном языке в устной или письменной форме) работа над каждой главой ведется в несколько этапов:

- подготовка сообщения о творческой биографии писателя и изучаемом литературном произведении;
- перевод текста и составление словаря новых слов и выражений;
- изучение лексики и составление лексико-семантических полей;
- выборка примеров основных стилистических приемов;
- выполнение послетекстовых заданий и ответы на вопросы по содержанию и лингвостилистическим особенностям текста;
- выполнение краткого и развернутого пересказа текста (устно или письменно);
- выполнение лексических и грамматических тестов, а также тестов на понимание текстов на слух;
- тест на знание стилистических приемов;
- составление и обсуждение плана сочинения по изученному тексту;
- подготовка смысловой и лингвостилистической интерпретации художественного текста (устно /письменно);
- самостоятельное выполнение комплексного анализа дополнительного текста (в устной или письменной форме).

Домашнее чтение оригинальных художественных текстов предусматривают выполнение следующих видов самостоятельной работы: прочтение художественного текста, составление словаря новых слов, выполнение заданий по тексту, подготовку к пересказу и дискуссии по смысловому содержанию текста, в том числе спонтанно.

Индивидуальное (семестровое) чтение предусматривает систематическое чтение книги с целью подготовки сообщения по прочитанному произведению: составление подробного плана прочитанного; характеристика, описание персонажей; формулировка основной идеи и наиболее существенных проблем книги; выражение своего отношения к проблемам, затронутым в художественном тексте.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.co m
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для практических занятий: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (проектор, экран, звуковое оборудование, компьютер, имеющий доступ в Интернет), а также, при необходимости, демонстрационными печатными пособиями.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) «Практикум по работе с художественным текстом» применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) «Практикум по работе с художественным текстом» предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме деловых и ролевых игр, разбора конкретных ситуаций в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных

навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) «Практикум по работе с художественным текстом» предусмотрено применение электронного обучения.

Учебные часы дисциплины «Практикум по работе с художественным текстом» предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, тестирование, презентация, форум и др.).

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Рабочая программа дисциплины (модуля) актуализирована	Протокол заседания кафедры № 8 от «27» февраля 2024 года	01.09.2024
2.		Протокол заседания кафедры № _____ от «_____» _____ 20____ года	
3.		Протокол заседания кафедры № _____ от «_____» _____ 20____ года	
4.		Протокол заседания кафедры № _____ от «_____» _____ 20____ года	



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ
Зав. кафедрой иностранных языков
и культуры
Л.А. Апанасюк
27 февраля 2024 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

Специальность
45.05.01 «Перевод и переводоведение»

Специализация
«Межъязыковая и межкультурная коммуникация»

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ –
ПРОГРАММА СПЕЦИАЛИТЕТА**

Форма обучения
Очная

Москва, 2024 г.

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Деловой иностранный язык» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *специалитета* по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение», утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 989, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программе специалитета по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение» (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Деловой иностранный язык» разработана рабочей группой в составе: канд.филол.наук, доцента Бузук Л.Г., канд.филол.наук Юрьевой Е.А.

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № 8_ от «_27_» февраля 2024 года

Заведующий кафедрой

Доктор пед. наук, доцент

Л.А. Апанасюк

(подпись)

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	5
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля).....	5
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета,соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.	6
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	8
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	8
2.3. Содержание дисциплины (модуля).....	11
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	19
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	19
3.2. Задания для самостоятельной работы	20
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	22
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	24
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	24
4.2. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)	24
4.3. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	25
4.4. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	26
4.5. Оценочные материалы для проведения текущего и рубежного контроля обучающихся по дисциплине (модулю)	26
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	27
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля).....	27
5.1.1. Основная литература	27

5.1.2. Дополнительная литература	28
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	28
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	29
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	30
5.4.1. Средства информационных технологий	30
5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:	30
5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных	30
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)	31
5.6. Образовательные технологии	31
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ	33

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Целью дисциплины (модуля) является формирование у обучающихся глубокого, систематического и цельного представления о лексических, грамматических, стилистических особенностях коммуникации на изучаемом иностранном языке, привить студентам навыки самостоятельной ориентации в устных и письменных текстах деловой направленности, дать знания о национально-культурной специфике в речевом поведении представителей различных стран применительно к деловой сфере, научить студентов принимать участие в различных видах делового общения. Курс должен способствовать существенному углублению общей и специальной подготовки студентов, изучающих иностранные языки и культуру зарубежных стран, создавать понятийные предпосылки для формирования разносторонне развитой, культурно открытой личности.

Задачи изучения дисциплины (модуля):

Развить у обучающихся:

1. устойчивые языковые навыки и речевые умения практического владения иностранным (английским) языком в основных видах речевой деятельности: аудировании, говорении, чтении, письме;
2. способность принимать во внимание в коммуникативной и профессиональной деятельности прагматические параметры высказывания (адаптация к предмету ситуации, типу адресата, условиям ситуации, интенции автора);
3. умения и навыки речевой организации текста, его социокультурную интерпретацию;
4. умения неподготовленной речи;
5. способность оценивать дискурсивные типы текстов нормативного и нормативного характера;
6. умения осуществлять самоконтроль с помощью усвоенной культуры речевого общения;
7. межкультурную восприимчивость и готовность к разным формам международных контактов и сотрудничества.
8. бережное отношение к национальным культурным традициям англоговорящих стран;
9. языковую и функционально-стилистическую компетентность;
10. устойчивую потребность в общении на иностранном (английском) языке и в овладении английской речью и культурой речевого поведения.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *специалитета*, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-4; УК-5; ОПК-3, в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Коммуникация	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Способен применять современные коммуникативные правила и этику речевого общения, правила делового этикета УК-4.2 Демонстрирует умение вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах на государственном языке РФ (иностранном(-ых) языках). УК-4.3 Использует информационно-коммуникационные технологии в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках.	Знать: алгоритм ведения деловой переписки на русском языке с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем Уметь: Выбирать стиль общения на русском языке в зависимости от цели и условий партнерства; адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия; выполнять для личных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный; публично выступать на русском языке, строит свое выступление с учетом аудитории и цели общения

Межкультурное взаимодействие	УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Понимает многообразие культур и цивилизаций в их взаимодействии, закономерности и этапы развития духовной и материальной культуры народов мира, основные подходы к изучению культурных явлений. УК-5.2 Понимает необходимость восприятия и учета межкультурного разнообразия общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах. УК-5.3 Выделяет и анализирует особенности межкультурного взаимодействия, обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем.	Знать: многообразие культур и цивилизаций в их взаимодействии, закономерности и этапы развития духовной и материальной культуры народов мира, основные подходы к изучению культурных явлений. Уметь: анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия
Иноязычная коммуникация	ОПК-3 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических	ОПК-3.1 Определяет лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков ОПК-3.2 Использует знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков при осуществлении межкультурного взаимодействия в профессиональной сфере ОПК-3.3 Соблюдает	Знать: лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания. Уметь: интерпретировать коммуникативные цели высказывания, полно выявлять релевантную информацию, идентифицировать принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.

	процессах.	социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме при межкультурном взаимодействии в профессиональной сфере	

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 4 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		9
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	72	72
Лекционные занятия	0	0
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Практические занятия	72	72
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Лабораторные занятия	0	0
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Самостоятельная работа обучающихся	63	63
Контроль промежуточной аттестации	9	9

Форма промежуточной аттестации	зачёт	зачёт
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	144	144

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очная форма обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки
Модуль 1 (Семестр 9)											
Раздел 1. Деловая коммуникация.	34	16	18			10				8	
Тема 1.1. Понятие деловой коммуникации. Классификация стилей. Стилистические особенности делового подязыка.	17	8	9			5				4	
Тема 1.2. Лексические и грамматические особенности деловой коммуникации. Деловая корреспонденция. Отличие официального	17	8	9			5				4	

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки
стиля от неофициального.											
Раздел 2. Деловая беседа.	34	16	18			10				8	
Тема 2.1. Виды деловых писем. Официальные и полуофициальные деловые письма. Структура делового письма.	17	8	9			5				4	
Тема 2.2. Деловая беседа. Телефонные разговоры.	17	8	9			5				4	
Раздел 3. Переговоры	34	16	18			10				8	
Тема 3.1. Деловые переговоры	17	8	9			5				4	
Тема 3.2. Презентация	17	8	9			5				4	
Раздел 4. Деловой визит.	33	15	18			10				8	
Тема 4.1. Деловой визит. Деловая поездка.	17	8	9			5				4	

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки
Тема 4.2. На совещании.	16	7	9			5				4	
Контроль промежуточной аттестации (час)	9										
Общий объем, часов	144	63	72	0		40		0		32	

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. ДЕЛОВАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Тема 1.1. Понятие деловой коммуникации. Классификация стилей. Стилистические особенности делового подъязыка

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Деловая коммуникация: определение, задачи, условия для реализации коммуникации, основные способы организации коммуникативной деятельности, формы коммуникации;
2. Классификация стилей речи: функциональный стиль, индивидуальный стиль, классификация стилей (нейтральный, разговорный и книжный);
3. Место делового общения в системе функциональных разновидностей языка;
4. Стилистические особенности делового общения на английском языке.

Тема 1.2. Лексические и грамматические особенности деловой коммуникации. Деловая корреспонденция. Отличие официального стиля от неофициального.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. *Лексико-грамматические особенности деловой коммуникации;*
2. *Деловая корреспонденция: определение, виды, характеристика;*
3. *Отличие официального стиля от неофициального*

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

Тема практического занятия: ДЕЛОВАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Форма практического задания: выступление с докладами и презентациями, практический практикум; написание эссе на тему ***How do you think business communication will change in future?***

Темы докладов:

1. Деловая коммуникация в английском языке.
2. Классификация стилей речи в английском языке.
3. Место делового общения в системе функциональных разновидностей языка.
4. Стилистические особенности делового общения на английском языке.
5. Лексико-грамматические особенности деловой коммуникации на английском языке.
6. Деловая корреспонденция в английском языке.
7. Отличие официального стиля от неофициальной корреспонденции.

Практический практикум (примеры упражнений)

1. Discuss these questions

1. What makes a good communicator: fluency in the language, an extensive vocabulary, being a good listener, physical appearance, an awareness of body language, a sense of humour, etc.? Why?
2. What forms of written and spoken communication can you think of? For example: e-mails, interviews, etc. Which forms of communication are popular and why?
3. What problems can people face up with the spoken and written forms of communication? How can these problems be solved?
4. Think of a good communicator and explain why he/she is good at communicating?

2. Which words apply to good and to bad communicators and why:

articulate, coherent, eloquent, fluent, focused, rambling, persuasive, extrovert, sensitive, succinct, reserved, inhibited, hesitant, responsive, etc.

3. Underline the correct word in the brackets.

1. I'm afraid I can't help you (by / with / at) that.
2. Just hold (in / off / on) a moment.
3. Could I send you the details (by / through / on) fax?
4. That'll result (of / in / for) even more expense.
5. Couldn't we bring (in / off / to) more people on the project?
6. Let me transfer you (through / to / from) my colleague.
7. I'll get (through / in / back) to you as soon as I can.

4. Complete the idioms with the missing words, find their definitions and complete the sentences:

point, bush, nutshell, grapevine, stick, wavelength, wires, tail, purposes, picture

A	to put it in a
B	to get our ... crossed
C	to get straight to the ...
D	to beat about the...
E	to hear it on the ...
F	to put you in the...
G	to get the wrong end of the ...
H	to talk at cross...
I	to be on the same ...
J	can't make head or ... of it

1. I _____ that he's been fired. Is it true?
2. Ok, I'll _____ I'm afraid we're going to have to let you go.
3. This report makes no sense at all. I _____.
4. 'You and your boss seem to agree on most things'. 'Yes, we are _____.'
5. Everyone arrived for the meeting at different times. We must have _____.
6. It's a complicated system, but to _____ it works exactly like a big kettle.
7. Some important decisions were taken at yesterday's meeting. Let me _____.
8. He never gives you a straight answer. He's always _____.
9. If you think our biggest problem is market share then you have _____.
10. I think we are _____. I mean next month, not this one.

5. Change the form of the verbs below if necessary and complete the phrases. See the example.

deal / work / succeed / negotiate / ~~produce~~ / go / enjoy / agree / do / propose

Example: It's been a very productive meeting. Thank you.

1. Great! At last, we have an _____.
2. OK. It's a _____. We pay half now and half when the job is done.
3. It was a very successful _____.
4. I've really _____ working with you on this.
5. Here's to our _____ in the future.
6. Thanks for all your hard _____.
7. I'd like to _____ a toast to a long and fruitful partnership.
8. I hope it all _____ well.
9. Well _____!

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1

форма рубежного контроля: написание эссе

РАЗДЕЛ 2. ДЕЛОВАЯ БЕСЕДА

Тема 2.1. *Виды деловых писем. Официальные и полуофициальные деловые письма. Структура делового письма.*

Перечень изучаемых элементов содержания

1. *Деловая переписка в английском языке.*
2. *Деловое письмо в английском языке: классификация и виды.*
3. *Официальные и полуофициальные письма.*
4. *Структура делового письма в английском языке: информационное письмо, запрос, предложение и т.д.*

Тема 2.2. Деловая беседа. Телефонные разговоры.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. *Деловая беседа в английском языке.*
2. *Телефонные разговоры в английском языке: структура, особенности, клише.*
3. *Национально-культурная специфика речевого поведения представителей разных стран.*

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 2

Тема практического занятия: ДЕЛОВАЯ БЕСЕДА

Форма практического задания: выступление с докладами и презентациями, практический практикум; написание деловых писем: a letter of an application

Темы докладов:

1. Деловая переписка в английском языке.
2. Деловое письмо в английском языке: классификация и виды.
3. Официальные и полуофициальные письма в английском языке.
4. Структура делового письма: информационное письмо, запрос, предложение и т.д.
5. Аббревиатура в деловых текстах, сослагательное наклонение.
6. Деловая беседа в английском языке.
7. Телефонные разговоры: структура, особенности, клише.
8. Национально-культурная специфика речевого поведения представителей разных стран.

Практический практикум (примеры упражнений)

1. **These sentences are mixed up from two different emails. Email A is more polite than Email B. Order the sentences into the correct emails below.**

- a Thanks for all your help.
- b I know you're busy but we need the feedback as soon as possible.
- c Please send it by the end of today.
- d Dear Yashushi
- e It would be really appreciated.
- f We need your feedback now.
- g Thanks.
- h Is there any way you can send it by the end of today.

i Without it we can't move the project forward.

Email A _____

Email B _____

2. Read this letter of invitation. Each line contains one error. Delete the error and correct it. See the first example.

invite

It gives me great pleasure to be able to ~~inviting~~ you to the awards

- 1) sponsored from TechStart business – leaders in Sports Technology.
- 2) As you know the awards, what began in 1995,
- 3) are given to recognise the most successfulllest companies
- 4) in a South West region.
- 5) In a dramatic changing business environment we feel that it is important for us to
- 6) draw attention to the steadily prosperity that these people bring to our communities.
- 7) We are delight to be hosting the event at the Caledonian Hotel. Our guest speaker is
- 8) the celebrity entrepreneur and management guru richard Nicoli.
- 9) Please find enclosing three invitations for the press conference and ceremony.
- 10) Both the local and national media have being invited. Once again we welcome you to
- 11) the event and look forward to meet you there.

3. Put the sentences of this letter of complaint in the correct order and then a reply to it using the following structure: apologise for the mistake; explain how it occurred; explain what you've done to put it right; end on an upbeat note.

	Secondly, Invoice No. TG/573 for £75 has been debited twice.
	We have checked our records and we are certain that we never ordered or received such paper.
	Thank you for your February statement for £1,350, which we have just received.
	We have deducted the sum of £195 from your statement and will send you a draft for £1,155 as soon as you confirm this amount.
	Firstly, you have charged us for a delivery of A4 photocopying paper, Invoice No. TG/507 for £120.
	We would like to bring to your attention two accounting errors that have been made.

4. Re-write the sentences to mean the same thing with the words given.

1. This is urgent – we must do it right away.
It's important to _____.
2. There's no rush on this.
We don't need _____.
3. I want us to do this by the end of December.
I'd like to get this _____.
4. Get me those figures.
Would you mind _____?
5. I need a favour from you.
Would you do _____?
6. I'd really appreciate it if you could help me for a minute.
Can _____?

5. Discuss these questions

1. When is it better to make a phone call than to send an e-mail?
2. Do you ever make telephone calls in English? When? What for?
3. What problems have you had when talking in English on phone?

4. Why is talking on the phone more difficult than talking face to face?
5. What is important when making a business phone call in English?
6. How can you prepare for telephone calls?
7. What can you do to make sure there have been no misunderstanding?

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2

форма рубежного контроля: Прочитайте статью и выполните задания

РАЗДЕЛ 3. ПЕРЕГОВОРЫ

Тема 3.1. *Деловые переговоры.*

Перечень изучаемых элементов содержания

1. *Деловые переговоры.*
2. *Культурные различия ведения переговоров в разных странах.*
3. *Вербальная коммуникация на переговорах.*
4. *Невербальная коммуникация на переговорах.*

Тема 3.2. *Презентация.*

Перечень изучаемых элементов содержания

1. *Презентация: общая характеристика.*
2. *Виды презентаций.*
3. *Презентация: структура, клише.*

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 3

Тема практического занятия: ПЕРЕГОВОРЫ

Форма практического задания: выступление с докладами и презентациями, практический практикум; прочитайте статью и выполните задания

Темы докладов:

1. *Деловые переговоры в английском языке.*
2. *Культурные различия ведения переговоров в разных странах.*
3. *Вербальная коммуникация на переговорах.*
4. *Невербальная коммуникация на переговорах.*
5. *Роль презентации в современном деловом мире.*
6. *Виды презентаций.*

Практический практикум (примеры упражнений)

1. **Change the verbs, adverbs, adjectives and nouns in brackets where necessary to complete these extracts from three presentations.**

Just over seventy-one per cent. That's the amount turnover _____(rise) this year. And who was responsible for this _____(dramatic) increase? You were!

You may be aware of one or two ups and downs reported in the press recently. Well I'm here today to explain the reasons for the _____(mild) fluctuations in sales and to show you how over the last five years sales _____(grow) in real terms. And I want to demonstrate that any investment now, would result in _____(steady) returns for the next ten years.

I'd like you to notice how we went from being one of the) _____(low) ranking companies in the sector we rose _____(steady) to reach a record _____(high).

2. Re-order these words to make phrases from a presentation.

1. of my the is presentation 'change' subject. _____
2. going I'm my to you tell about company. _____
3. divided I've into my three parts talk. _____
4. first you overview I'll an give. _____
5. we'll our operations look at then. _____
6. I'll come last now to my point. _____
7. me main let summarise points the again. _____

3. Match the two halves of these phrases from a presentation.

1	Let me show	A	from the graph here...
2	As you can see	B	you these two charts.
3	Take a look	C	at this table...
4	The important thing to notice here	D	the number is falling
5	I'd recommend that	E	is that it's falling.
6	As the table shows,	F	we go with these figures.

4. Discuss these questions

1. Do you ever have to give presentations? When? What for? In what language?
2. What problems have you had when gave presentations?
3. What is important when making a business presentation in English?
4. How can you prepare for giving a presentation?
5. Is it important to use any supplementary material during the presentation?
6. What makes good presenters?
7. Write down a list of advice to make your presentation successful.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 3

Форма рубежного контроля: презентация-проект на английском языке

РАЗДЕЛ 4. ДЕЛОВОЙ ВИЗИТ

Тема 4.1. *Деловой визит. Деловая поездка.*

Перечень изучаемых элементов содержания

1. *Бизнес и окружающая среда;*
2. *Деловая поездка: общая характеристика, структура, особенности.*
3. *Деловой визит: общая характеристика, структура, особенности.*

Тема 4.2. На совещании.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. *Совещание: общая характеристика и классификация.*
2. *Структура совещания.*
3. *Полезные клише при ведении совещания.*

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 4

Тема практического занятия: ДЕЛОВОЙ ВИЗИТ

Форма практического задания: выступление с докладами и презентациями, практический практикум; прочитайте статью и выполните задание

Темы докладов:

1. *Современный бизнес.*
2. *Деловая поездка за границу: общая характеристика, структура, особенности.*
3. *Деловой визит за границу: общая характеристика, структура, особенности.*
4. *Совещание на английском языке.*

Практический практикум (примеры упражнений)

1. Discuss these questions:

1. Do you attend any meetings? When? What type of meeting was it?
2. What types of meeting do you know?
3. Which types of meeting are the most and the least enjoyable?
4. What is the difference between business trip and business travel?
5. Have you ever had a business trip or business travel? When? Where?

2. Match the verbs with their definitions:

1	to put off a meeting	A	disturb
2	to set up a meeting	B	stop temporarily
3	to skip a meeting	C	cancel
4	to chair a meeting	D	lead or supervise
5	to adjourn a meeting	E	not attend
6	to interrupt a meeting	F	postpone
7	to call off a meeting	G	organise

3. Complete the following sentences with a preposition.

1. Managers should pay more attention ____ the agendas of meetings.
2. After thinking of solutions, it's important to see how these solutions can be put ____ practice.
3. Many meetings do not achieve what they set ____ to do.
4. We've decided to invest _____ some new video-conferencing equipment.
5. He specializes _____ training managers to run meetings.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 4

Форма рубежного контроля: презентация-проект на английском языке

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1. (семестр 5)		
Раздел 1. Деловая коммуникация	7	Подготовка к практическим занятиям
	8	Практическое задание
Раздел 2. Деловая беседа	8	Подготовка к практическим занятиям
	8	Практическое задание
Раздел 3. Переговоры	8	Подготовка к практическим занятиям
	8	Практическое задание
Раздел 4. Деловой визит	8	Подготовка к практическим занятиям
	8	Практическое задание
Общий объем по модулю/семестру, часов	63	

Общий объем по дисциплине (модулю), часов	63	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 1

1. Сущность деловой коммуникации.
2. Место делового общения в системе функциональных разновидностей языка.
3. Стилистические особенности делового общения на изученном иностранном языке.
4. Место деловой корреспонденции в современном мире.
5. Важность деловой корреспонденции в современной деловой коммуникации.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

Пестова, М. С. Английский язык: перевод коммерческой документации (B2) : учебное пособие для вузов / М. С. Пестова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 191 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11543-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/541670> (дата обращения: 18.02.2024).

Зайцева, И. А. Английский язык : учебно-методическое пособие / И. А. Зайцева. — 2-е изд., доп. — Самара : СамГУПС, 2015. — 57 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/130423> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Кузнецов, И. Н. Деловая переписка: учебник и практикум для вузов / И. Н. Кузнецов. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 139 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17002-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/544967> (дата обращения: 17.02.2024).

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 2

1. Важность деловых писем в современном мире.
2. Классификация писем в английской корреспонденции: особенность и структура.
3. Особенности ведения переговоров на английском языке с партнерами из зарубежных стран.
4. Деловая беседа с иностранным партнером на английском языке.
5. Национально-культурная специфика в речевом поведении коммуникантов из разных стран.

6. Отличительные особенности стилей взаимодействия и управления в странах Европы и Америки.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2.

Пестова, М. С. Английский язык: перевод коммерческой документации (B2) : учебное пособие для вузов / М. С. Пестова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 191 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11543-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/541670> (дата обращения: 18.02.2024).

Зайцева, И. А. Английский язык : учебно-методическое пособие / И. А. Зайцева. — 2-е изд., доп. — Самара : СамГУПС, 2015. — 57 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/130423> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Кузнецов, И. Н. Деловая переписка : учебник и практикум для вузов / И. Н. Кузнецов. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 139 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17002-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/544967> (дата обращения: 17.02.2024).

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 3

1. Особенности ведения деловых переговоров на иностранном языке.
2. Виды переговоров.
3. Презентация: классификация и структура.
4. Значение графиков, диаграмм, таблиц и другого иллюстративного материала в презентации.
5. Ключевые аспекты успешного выступления с презентацией.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 3.

Пестова, М. С. Английский язык: перевод коммерческой документации (B2) : учебное пособие для вузов / М. С. Пестова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 191 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11543-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/541670> (дата обращения: 18.02.2024).

Зайцева, И. А. Английский язык : учебно-методическое пособие / И. А. Зайцева. — 2-е изд., доп. — Самара : СамГУПС, 2015. — 57 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/130423> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Кузнецов, И. Н. Деловая переписка : учебник и практикум для вузов / И. Н. Кузнецов. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 139 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17002-3. — Текст : электронный //

Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/544967> (дата обращения: 17.02.2024).

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 4

1. Виды деловых поездок.
2. Разница между понятиями business trip и business travel.
3. Особенности ведения совещания на английском языке.
4. Виды совещаний.
5. Ключевые аспекты успешного совещания.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 4.

Пестова, М. С. Английский язык: перевод коммерческой документации (B2) : учебное пособие для вузов / М. С. Пестова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 191 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11543-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/541670> (дата обращения: 18.02.2024).

Зайцева, И. А. Английский язык : учебно-методическое пособие / И. А. Зайцева. — 2-е изд., доп. — Самара : СамГУПС, 2015. — 57 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/130423> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Кузнецов, И. Н. Деловая переписка : учебник и практикум для вузов / И. Н. Кузнецов. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 139 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17002-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/544967> (дата обращения: 17.02.2024).

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210x297 мм). Интервал межстрочный -полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Написание эссе.

Эссе – вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или практических занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть

выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – по середине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения по сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ по сути этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является **зачет**, который проводится в устной форме.

4.2. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.3. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения дисциплины (модуля):

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания дисциплины (модуля) в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);

- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, выступление с презентацией, активное участие в практических занятиях);

- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей

академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.4. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20-балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по системе зачтено / не зачтено.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.5. Оценочные материалы для проведения текущего и рубежного контроля обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов текущего и рубежного контроля

Раздел 1. Деловая коммуникация

Форма рубежного контроля: подготовка эссе

Задание рубежного контроля: напишите эссе на тему Key points of effective business communication

Код контролируемой компетенции

1. УК-4
2. УК-5
3. ОПК-3

Раздел 2. Деловая беседа

Форма рубежного контроля: письменная работа

Задание рубежного контроля: Прочитайте статью и выполните задания

Код контролируемой компетенции

1. УК-4
2. УК-5
3. ОПК-3

Раздел 3. Переговоры

Форма рубежного контроля: выступление с презентацией

Задание рубежного контроля: Подготовьте презентацию-проект на английском языке по особенностям вербального и невербального поведения во время деловых переговоров в следующих странах: Великобритания, США, Китай, Индия, Франция, Испания и др.

Код контролируемой компетенции

1. УК-4
2. УК-5
3. ОПК-3

Раздел 4. Деловая поездка

Форма рубежного контроля: выступление с презентацией

Задание рубежного контроля: Подготовьте презентацию-проект на английском языке по особенностям вербального и невербального поведения во время делового совещания в следующих странах: Великобритания, США, Китай, Индия, Франция, Испания и др.

Код контролируемой компетенции

1. УК-4
2. УК-5
3. ОПК-3

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

Пестова, М. С. Английский язык: перевод коммерческой документации (B2) : учебное пособие для вузов / М. С. Пестова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 191 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11543-

7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/541670> (дата обращения: 18.02.2024).

Зайцева, И. А. Английский язык : учебно-методическое пособие / И. А. Зайцева. — 2-е изд., доп. — Самара : СамГУПС, 2015. — 57 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/130423> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Кузнецов, И. Н. Деловая переписка : учебник и практикум для вузов / И. Н. Кузнецов. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 139 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17002-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/544967> (дата обращения: 17.02.2024).

5.1.2. Дополнительная литература

Косс, Е. В. Профессиональный английский язык : учебно-методическое пособие / Е. В. Косс, М. В. Емелина, А. В. Москалюк. — Тольятти : ТГУ, 2019. — 159 с. — ISBN 978-5-8259-1412-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/140035> (дата обращения: 17.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Нужнова, Е. Е. Английский язык. Professional Reading: Law, Economics, Management : учебное пособие для вузов / Е. Е. Нужнова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 181 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17510-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/533226> (дата обращения: 18.02.2024).

Пестова, М. С. Английский язык: перевод коммерческой документации (B2) : учебное пособие для вузов / М. С. Пестова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 191 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11543-

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/

4.	Сетевая электронная библиотека педагогических вузов (СЭБ) на платформе ЭБС «Лань»	Ресурс, включающий в себя издания издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы и электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам.	https://e.lanbook.com/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке и работе во время занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практического занятия.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач,
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторной работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждому практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная	Крупнейший российский информационно-	http://elibrary.ru/

	библиотека eLIBRARY.ru	аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	Сетевая электронная библиотека педагогических вузов (СЭБ) на платформе ЭБС «Лань»	Ресурс, включающий в себя издания издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы и электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам.	https://e.lanbook.com/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для практических занятий: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (проектор, экран, звуковое оборудование, компьютер, имеющий доступ в Интернет), а также, при необходимости, демонстрационными печатными пособиями.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) *«Деловой иностранный язык»* применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) *«Деловой иностранный язык»* предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме (деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций, тренинги) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития **профессиональных** навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) *«Деловой иностранный язык»* предусмотрено применением электронного обучения.

Учебные часы дисциплины (модуля) *«Деловой иностранный язык»* предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) *«Деловой иностранный язык»* предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *специализацией*, реализуемой основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Рабочая программа дисциплины (модуля) актуализирована	Протокол заседания кафедры №8 от «27» февраля 2024 года	01.09.2024
2.		Протокол заседания кафедры № _____ от «_____» _____ 20____ года	—·—·—
3.		Протокол заседания кафедры № _____ от «_____» _____ 20____ года	—·—·—
4.		Протокол заседания кафедры № _____ от «_____» _____ 20____ года	—·—·—



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОЦИАЛЬНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ»**

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

Л.А. Апанасюк

27 февраля 2024 г

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
ВАРИАНТНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

НАИМЕНОВАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Специальность

«Наименование направления подготовки»

45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация

Межъязыковая и межкультурная коммуникация

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ - ПРОГРАММА
СПЕЦИАЛИТЕТА**

Форма обучения

Очная

Москва, 2024

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	5
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)	5
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата/магистратуры/специалитета соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций	5
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	7
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	7
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	8
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	9
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	12
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	12
3.2. Задания для самостоятельной работы	14
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	15
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	16
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	16
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	16
4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)	16
4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	16
4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	17
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	19
4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)	19
4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	22
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	23
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)	23
5.1.1. Основная литература	23
5.1.2. Дополнительная литература	23
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	23
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	24
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	25
5.4.1. Средства информационных технологий	25
5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:	25
5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных	25
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)	25

5.6. Образовательные технологии	26
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	27

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Вариантные особенности иностранного языка» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *специалитета* по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение», утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 989, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программе специалитета по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение» (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Вариантные особенности иностранного языка» разработана рабочей группой в составе:
Соколова Е.Е., Юрьева Е.А.

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № 8 от «27» февраля 2024 года

Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент

Л.А. Апанасюк

(подпись)

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1 Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины заключается в получении обучающимися теоретических знаний об особенностях английского произношения в его коммуникативных и территориальных разновидностях, а также рассмотрение фонетического строя современного английского языка как системы разноуровневых функциональных единиц с последующим применением в профессиональной сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации, а также межгосударственных отношений и формирование практических навыков для решения задач профессиональной деятельности следующих типов: переводческий; аналитический; организационно-управленческий.

Задачи дисциплины:

- всестороннее исследование речевой деятельности с позиции произносительной нормы и ее допустимых вариантов;
- выявление тенденций развития языковой произносительной нормы;
- развитие у обучающихся умения объяснять основные понятия, процессы и явления, происходящие в системной организации фонетического строя современного английского языка, анализировать и обобщать фонетические явления;
- описание специфики фонетической системы современного стандарта английского языка в сравнении с фонетической системой региональных диалектов и вариантов английского языка.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-4; УК-5; ОПК-3 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций пп(при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Командная работа и лидерство	---- УК- 4 Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную	УК-3.1 Понимает основные аспекты межличностных и групповых коммуникаций. УК-3.2 В социальном взаимодействии соблюдает этические принципы, проявляет уважение к мнению и культуре других участников. УК-3.3 Определяет свою роль в социальном взаимодействии и	<i>Знать:</i> <i>этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций, типичные</i>

	стратегию для достижения поставленной цели	командной работе, исходя из стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, несет личную ответственность за результат.	<i>сценарии взаимодействия</i> <i>Уметь: применять способы преодоления влияния стереотипов и пути осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения</i>
Межкультурное взаимодействие	УК – 5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Понимает многообразие культур и цивилизаций в их взаимодействии, закономерности и этапы развития духовной и материальной культуры народов мира, основные подходы к изучению культурных явлений. УК-5.2 Понимает необходимость восприятия и учета межкультурного разнообразия общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах. УК-5.3 Выделяет и анализирует особенности межкультурного взаимодействия, обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем.	<i>Знать: как свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;</i> <i>Уметь: – использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба)</i>
	ОПК-3 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической,	ОПК-3.1 Определяет лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков ОПК-3.2 Использует знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и	<i>Знать: систему основных фонетических, явлений изучаемого иностранного языка, а также его функциональных разновидностей.</i> <i>Уметь: пользоваться основными дискурсивными способами</i>

экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.	культурной жизни стран изучаемых языков при осуществлении межкультурного взаимодействия в профессиональной сфере	реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия).
	ОПК-3.333 Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме при межкультурном взаимодействии в профессиональной сфере	

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины, включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 4 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры				9
		1	2	3	4	
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	72					72
Лекционные занятия						
<i>из них: в форме практической подготовки</i>						
Практические занятия	72					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>						
Лабораторные занятия						
<i>из них: в форме практической подготовки</i>						
Консультации / Иная контактная работа						
<i>из них: в форме практической подготовки</i>						
Самостоятельная работа обучающихся	63					63
Контроль промежуточной аттестации	9					9
Форма промежуточной аттестации	зачет					
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	144					144

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Консультации / Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки
(Семестр _9_)											
Тема 1. Фонологическая система английского языка.	25	13	12			12					
Тема 2. Стандартный английский, варианты и диалекты.	22	10	12			12					
Тема 3. Географическое расположение региональных вариантов английского языка (местных диалектов).	22	10	12			12					
Тема 4. Особенности диалектов Великобритании.	22	10	12			12					
Тема 5. Социальные варианты	22	10	12			12					

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Консультации / Иная контактная работа
английского языка. Отличительные особенности.										
Тема 6. Американский, канадский и австралийский варианты английского языка.	22	10	12			12				
Контроль промежуточной аттестации (час)	9									
Форма промежуточной аттестации (указать)	зачет									
Общий объем, часов	144	63	72			72				

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Фонологическая система английского языка.

Перечень изучаемых элементов содержания

Иерархия фонологических единиц (фонема, слог, фонетическое слово, синтагма, фраза, фоноабзац, текст). Теория фонемы. Фонологическая классификация фонем (консонантная и вокалическая подсистемы). Основные фонологические оппозиции.

Тема 2. Стандартный английский, варианты и диалекты.

Перечень изучаемых элементов содержания

Фонологические особенности различных диалектов английского языка. Артикуляционная база и звуковой строй английского языка в сопоставлении с русским. Фонетические и фонематические ошибки. Методика коррекции типичных ошибок. Модификация звуков в потоке речи (ассимиляция, аккомодация, элизия, редукция)

Тема 3. Географическое расположение региональных вариантов английского языка (местных диалектов).

Перечень изучаемых элементов содержания

Современная география распространения английского языка в мире. История распространения английского языка. 1. Фонологические особенности стандарта английского языка (RP). Фонологические особенности северного диалекта. Фонологические особенности южного диалекта.

Тема 4. Особенности диалектов Великобритании

Перечень изучаемых элементов содержания

Особенности формирования шотландского диалекта. Особенности системы гласных фонем. Особенности системы согласных фонем. Особенности формирования ирландского диалекта. Особенности формирования уэльского диалекта.

Тема 5. Социальные варианты английского языка. Отличительные особенности.

Перечень изучаемых элементов содержания

Особенности разговорной речи представителей разных социальных групп в Великобритании.

Тема 6. Американский, канадский и австралийский варианты английского языка.

Перечень изучаемых элементов содержания

Особенности формирования американского варианта. Особенности системы гласных фонем. Особенности системы согласных фонем. Особенности формирования канадского варианта. Особенности системы гласных фонем. Особенности системы согласных. Особенности формирования австралийского диалекта.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ

Тема практического занятия: _ Фонологическая система английского языка.

Форма практического задания: дискуссия

Темы для обсуждения

1. Interdisciplinary connections of phonetics
2. Sociophonetics
3. Phonetic competence and knowledge of the territorial and social variability of the English language in the professional training of a foreign language teacher and translator

Темы рефератов

1. Phonological classification of phonemes
2. The main phonological oppositions

Тема практического занятия: Стандартный английский, варианты и диалекты

Форма практического задания:; дискуссия

Темы для обсуждения

1. Phonological features of the English Language Standard (RP)
2. Phonological features of the Northern dialect
3. Phonological features of the Southern dialect

Темы рефератов

1. Method of correction of typical errors. Modification of sounds in the speech stream (assimilation, accommodation, elision, reduction).
2. Allophony. Types of allophones
3. Phonetic transcription

Тема практического занятия: Географическое расположение региональных вариантов английского языка (местных диалектов).

Форма практического задания: дискуссия

Темы для обсуждения

1. The history of the spread of the English language
2. Modern geography of the spread of the English language

Темы рефератов

1. Phonetic features of New Englishes
2. Changes in the orthoepic norm of English

Тема практического занятия: Особенности диалектов Великобритании

Форма практического задания: дискуссия

Темы для обсуждения

1. Phonological features of the Scottish dialect
2. Phonological features of the Irish dialect
3. Phonological features of the Welsh dialect

Темы рефератов

1. Social variation of speech
2. Main regional varieties of English
3. RP and Estuary English

Тема практического занятия: Социальные варианты английского языка. Отличительные особенности.

Форма практического задания: дискуссия

Темы для обсуждения

1. Social status and pronunciation

2. Social situation and pronunciation

Темы рефератов

1. Social variation of speech
2. Main regional varieties of English

Тема практического занятия: Американский, канадский и австралийский варианты английского языка.

Форма практического задания: дискуссия

Темы для обсуждения

1. Features of the vowel phoneme system of the American version of the English language
2. Features of the consonant system of the Canadian version of English
3. Features of the formation of the Australian dialect.

Темы рефератов

1. British vs. American English
2. Canadian English
3. English spoken in Australia and new Zealand

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ

форма рубежного контроля – зачет

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Тема 1. Фонологическая система английского языка	13	Самостоятельное изучение материала раздела/темы. Изучение теоретического материала; прослушивание аудиозаписей носителей вариантов английского языка; выявление особенностей произношения вариантов английского языка.
Тема 2. Стандартный английский, варианты и диалекты	10	Самостоятельное изучение материала раздела/темы. Изучение теоретического материала; прослушивание аудиозаписей носителей вариантов английского

		языка; выявление особенностей произношения вариантов английского языка.
Тема 3. Географическое расположение региональных вариантов английского языка (местных диалектов)	10	Самостоятельное изучение материала раздела/темы. Изучение теоретического материала; прослушивание аудиозаписей носителей вариантов английского языка; выявление особенностей произношения вариантов английского языка.
Тема 4. Особенности диалектов Великобритании	10	Самостоятельное изучение материала раздела/темы. Изучение теоретического материала; прослушивание аудиозаписей носителей вариантов английского языка; выявление особенностей произношения вариантов английского языка.
Тема 5. Социальные варианты английского языка. Отличительные особенности	10	Самостоятельное изучение материала раздела/темы. Изучение теоретического материала; прослушивание аудиозаписей носителей вариантов английского языка; выявление особенностей произношения вариантов английского языка.
Тема 6. Американский, канадский и австралийский варианты английского языка	10	Самостоятельное изучение материала раздела/темы. Изучение теоретического материала; прослушивание аудиозаписей носителей вариантов английского языка; выявление особенностей произношения вариантов английского языка.
Общий объем по семестру, часов	10	Самостоятельное изучение материала раздела/темы. Изучение теоретического материала; прослушивание аудиозаписей носителей вариантов

		английского языка; выявление особенностей произношения вариантов английского языка.
Общий объем по дисциплине, часов	10	Самостоятельное изучение материала раздела/темы. Изучение теоретического материала; прослушивание аудиозаписей носителей вариантов английского языка; выявление особенностей произношения вариантов английского языка.

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы

Вопросы для самостоятельной работы к Теме 1

1. Сравнительный анализ национальных вариантов английского языка. Основные положения.
2. Лексические различия между американским и британским вариантами английского языка

Вопросы для самостоятельной работы к Теме 2

1. Системное описание фонетических особенностей произносительных вариантов английского языка в сопоставлении с лондонским диалектом по трем основным компонентам фонетического строя: звуковой состав, акцентная структура слова (словесное ударение) и интонация

Вопросы для самостоятельной работы к Теме 3

1. Американский вариант английского языка. Произношение.

2. Система согласных звуков в американском варианте.
3. Система гласных звуков в Общем (General) типе американского варианта.

Вопросы для самостоятельной работы к Теме 4

1. Восточный тип произношения (Eastern American) в американском варианте английского языка.
2. Южный тип произношения (Southern American) в американском варианте английского языка
3. Словесное ударение в американском варианте английского языка

Вопросы для самостоятельной работы к Теме 5

1. Интонация в американском варианте английского языка
2. Сравнительный анализ грамматических особенностей американского варианта

Вопросы для самостоятельной работы к Теме 6

1. Австралийский вариант английского языка. Произношение.
2. Система гласных звуков Общего австралийского (General Australian) типа произношения.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

Зеленецкий, А. Л. Сравнительная типология основных европейских языков : учебное пособие для вузов / А. Л. Зеленецкий. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 264 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13020-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/543336> (дата обращения: 18.02.2024).

Золотарев, М. В. Англо-американская диалектология. Введение : учебное пособие для вузов / М. В. Золотарев. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 152 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13882-5. — Текст : электронный //

Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/544066> (дата обращения: 18.02.2024).

Козлова, Л. А. Сравнительная типология английского и русского языков : учебное пособие / Л. А. Козлова. — Барнаул : АлтГПУ, 2019. — 180 с. — ISBN 978-5-88210-935-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/119518> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210x297 мм). Интервал межстрочный -полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является **зачет**, который проводится в **устной** форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);

- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);

- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

№ п/п	Контр олируе мые темы дисци плины	Код конт роли руем ой комп етен ций	Фор ма руб ежн ого кон тро ля	Вопросы/задания рубежного контроля
1	Тема - 1 «Фонологическая система английского языка»	УК-4 УК-5 ОПК-3	Устный опрос	1. Теоретические проблемы языковой вариативности 2. Понятие орфоэпической нормы, акцента, национального языка, диалекта 3. Фонетический строй современного английского языка как единая и целостная система
2.	Тема -2 «Стандартный английский, варианты и диалекты»	УК-4 УК-5 ОПК-3	Устный опрос	1. Региональные виды английского произношения 2. Фонетические стили в системе английского произношения 3. Языковые характеристики и национально-культурная специфика английского языка
3.	Тема - 3 «Географическое расположение региона	УК-4 УК-5 ОПК-3	Устный опрос	1. Особенности произношения английского языка на современном этапе 2. Основные правила речевого этикета в английском языке 3. Становление нормы английского произношения.

	льных вариант ов английс кого языка (местн ых диалект ов)»			
4.	Тема - 4 «Особенности диалектов Великобритании»	УК-4 УК-5 ОПК-3	Устный опрос	1. Сущность фонологических процессов и просодических явлений 2. Причины изменений в современном английском языке. Изменения гласных. Изменения согласных. 3. Типы произношения в британском английском. Стили речи.
5.	Тема - 5 «Социальные варианты английского языка. Отличительные особенности»	УК-4 УК-5 ОПК-3	Устный опрос	1. Фоностистика. Понятие типа произнесения и стиля произношения. 2. Валийское произношение. Шотландское произношение. Ирландское произношение. 3. Культура речи. Речевой этикет
6.	Тема - 6 «Американский, канадский и австралийский варианты»	УК-4 УК-5 ОПК-3	Устный опрос	1. Американское произношение. Восточный, южный и западный тип произношения. 2. Особенности консонантной и вокалической системы в американском варианте английского языка. 3. Особенности консонантной и вокалической системы в австралийском варианте английского языка.

	английс кого языка»			

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Коды контролируемой компетенций	Вопросы /задания
УК-4 УК -5 ОПК- 3	1.История развития диалектов английского языка в Великобритании. 2. Зоны распространения и сферы употребления основных диалектов английского языка. 3. Стандарт английского языка. 4. Формирование стандартизированного варианта американского английского языка, его местные диалекты. 5. Фонетические особенности американского варианта английского языка (примеры). 6. Орфографические особенности американского варианта английского языка (примеры). 7. Грамматические и лексические особенности американского варианта английского языка (примеры). 8. Способы формирования специфически-американской лексики (примеры). 9. История формирования и особенности австралийского варианта английского языка (примеры). 10. Современная социально-лингвистическая ситуация в Канаде. 11. История формирования и особенности новозеландского варианта английского языка (примеры). 12. Тенденции в развитии современного английского языка.

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины

5.1.1. Основная литература

Зеленецкий, А. Л. Сравнительная типология основных европейских языков : учебное пособие для вузов / А. Л. Зеленецкий. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 264 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13020-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/543336> (дата обращения: 18.02.2024).

Золотарев, М. В. Англо-американская диалектология. Введение : учебное пособие для вузов / М. В. Золотарев. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 152 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13882-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/544066> (дата обращения: 18.02.2024).

Козлова, Л. А. Сравнительная типология английского и русского языков : учебное пособие / Л. А. Козлова. — Барнаул : АлтГПУ, 2019. — 180 с. — ISBN 978-5-88210-935-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/119518> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.1.2. Дополнительная литература

Гончарова, Н. А. Обучение фонетическому уровню британского, австралийского, американского, канадского вариантов английского языка : учебно-методическое пособие / Н. А. Гончарова. — Воронеж : Мичуринский ГАУ, 2021. — 51 с. — ISBN 978-5-94664-446-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/253538> (дата обращения: 18.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Зеленецкий, А. Л. Сравнительная типология основных европейских языков : учебное пособие для вузов / А. Л. Зеленецкий. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 264 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13020-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/543336> (дата обращения: 18.02.2024).

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от	http://biblioclub.ru/

		ведущих российских издательств	
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Освоение обучающимся дисциплины предполагает изучение материалов дисциплины на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме практических занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке и работе во время проведения занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач лабораторной работы/практического занятия, техники безопасности при работе с приборами, веществами.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в лаборатории;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторной работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждой лабораторной работе/практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету/дифференцированному зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для практических занятий: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими

средствами обучения (проектор, экран, звуковое оборудование, компьютер, имеющий доступ в Интернет), а также, при необходимости, демонстрационными печатными пособиями.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в формате дискуссий и презентаций.

При освоении дисциплины предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *направленностью/ специализацией* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Рабочая программа дисциплины (модуля) актуализирована	Протокол заседания кафедры №8 от «27» февраля 2024 года	01.09.2024
2.	*	Протокол заседания кафедры № _____ от «_____» _____ 20____ года	—·—·—
3.	*	Протокол заседания кафедры № _____ от «_____» _____ 20____ года	—·—·—
4.	*	Протокол заседания кафедры № _____ от «_____» _____ 20____ года	—·—·—



**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»**

УТВЕРЖДАЮ

**Декан факультета политических и социальных
наук**

Е.А. Петрова

28 февраля 2024 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
«ТЕХНОЛОГИИ ВОЗМОЖНОСТЕЙ И БЕЗБАРЬЕРНОЙ СРЕДЫ»**

Специальности

«45.05.01 Перевод и переводоведение»

Специализация

«Межъязыковая и межкультурная коммуникация»

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ –
ПРОГРАММА СПЕЦИАЛИТЕТА**

Форма обучения

Очная

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Технологии возможностей и безбарьерной среды» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – специалитета по направлению подготовки/специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 989, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы специалитета по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Технологии возможностей и безбарьерной среды» разработана преподавателем кафедры инклюзивных социальных групп Ю.М. Марченко.

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании Ученого совета факультета политических и социальных наук.

Протокол № 12 от «28» февраля 2024 г.

Декан факультета,
Д-р. психол. наук,
профессор



Е.А. Петрова

(подпись)

Рабочая программа дисциплины обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № _8_ от «_27_» февраля 2024 года

Заведующий кафедрой

Доктор пед. наук, доцент



Л.А. Апанасюк

(подпись)

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	4
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)	4
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	5
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	5
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	6
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	7
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	9
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	9
3.2. Задания для самостоятельной работы	10
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	13
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	14
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	14
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	14
4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)	14
4.3. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	15
4.4. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	16
4.5. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	17
4.6. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	23
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	24
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)	24
5.1.1. Основная литература	24
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	25
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	26
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	27
5.4.1. Средства информационных технологий	27
5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:	28
5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных	28
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)	28
5.6. Образовательные технологии	29
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ	30

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний о процессах инклюзивного образования с последующим применением в области профессиональной деятельности в сфере образования; в наделении студентов компетенциями для решения профессиональных задач.

Задачи дисциплины (модуля):

1. Ознакомление с особенностями и технологиями инклюзивного взаимодействия;
2. Формирование системы знаний об особых коммуникативных потребностях различных категорий людей с ограниченными возможностями здоровья;
3. Формирование представления о доступной среде и различных средствах ее построения и обеспечения;
4. Овладение приемами ведения просветительской работы в области инклюзивного взаимодействия и формирования безбарьерной среды.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *специалитета*, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-1, УК-6, УК-9 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций	Код компетенции. Формулировка компетенции	Кон и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Системное и критическое мышление	УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий»	УК-1.1 Находит и критически оценивает информацию, необходимую для решения задачи. УК-1.2 Предлагает различные варианты решения задачи, оценивая их последствия на основе синтеза и критического анализа информации. УК- 1.3 Выбирает оптимальный вариант решения задачи, аргументируя свой выбор.	<i>Знать:</i> основы системного подхода; принципы анализа социальной ситуации для выявления социальных проблем; принципы постановки цели и задач, теоретические основы стратегического планирования; основы теории аргументации; <i>Уметь:</i> критически оценивать надежность источников информации, работать с противоречивой информацией из разных источников; реализовать анализ проблемных

			ситуаций на основе системного подхода; вырабатывать стратегию действий.
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни	УК-6.1. Объективно оценивает временные ресурсы и ограничения и эффективно использует эти ресурсы для достижения поставленных целей. УК-6.2. Выстраивает и реализует персональную траекторию непрерывного образования и саморазвития.	<i>Знать:</i> методы оценки собственных ресурсов и управления ими при выполнении конкретных задач, проектов, при достижении поставленных целей; <i>Уметь:</i> оценивать требования рынка труда и предложения образовательных услуг для выстраивания траектории собственного профессионального роста; использовать инструменты непрерывного образования, возможности развития профессиональных компетенций.
Инклюзивная компетентность	УК-9 Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	УК-9.1. Осознает значимость и проблемы профессиональной и социальной адаптации лиц с ограниченными возможностями. УК-9.2. Понимает особенности применения базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах. УК-9.3 Владеет навыками взаимодействия в социальной и профессиональной сферах с лицами с ограниченными возможностями.	<i>Знать:</i> основы дефектологических положений для принятия обоснованных профессиональных решений и социального взаимодействия; <i>Уметь:</i> использовать дефектологические знания в разных областях жизнедеятельности для принятия обоснованных решений.

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 2 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		1
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	36	36
Лекционные занятия	20	20
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Практические занятия	16	16
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Иная контактная работа		
Самостоятельная работа обучающихся	27	27
Контроль промежуточной аттестации	9	9
Форма промежуточной аттестации	зачет	зачет
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	72	72

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Модуль 1 (Семестр 1)										
Раздел 1. Человек с инвалидностью в инклюзивном обществе	28	10	18	10		8				
Тема 1.1. Проблемы и ресурсы лиц с различными ОВЗ и инвалидностью	15	5	10	6		4				
Тема 1.2. Особенности взаимодействия и правила общения с людьми, имеющими ОВЗ и	13	5	8	4		4				

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Консультации / Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки
инвалидность											
Раздел 2. Концептуальные основы инклюзивной культуры	35	17	18	10		8					
Тема 2.1. Нормативная и правовая база обеспечения равных прав и возможностей инвалидам и лицам с ОВЗ	15	7	8	4		4					
Тема 2.2. Техническое обеспечение возможностей лиц с ОВЗ	20	10	10	6		4					
Контроль промежуточной аттестации (час)	9										
<i>Форма промежуточной аттестации</i>	Зачет										
Общий объем, часов	72	27	36	20		16					

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. ЧЕЛОВЕК С ИНВАЛИДНОСТЬЮ В ИНКЛЮЗИВНОМ ОБЩЕСТВЕ

Тема 1.1. Проблемы и ресурсы лиц с различными ОВЗ и инвалидностью

Перечень изучаемых элементов содержания

Классификация лиц с различными нарушениями развития. Типологические особенности лиц с нарушениями слуха, зрения, речи, опорно-двигательного аппарата, задержкой психического развития, интеллектуальным нарушением расстройством аутистического спектра, синдромом дефицита внимания и гиперактивностью, сложными нарушениями развития.

Тема 1.2. Особенности взаимодействия и правила общения с людьми, имеющими различные ОВЗ и инвалидность

Перечень изучаемых элементов содержания

Особенности взаимодействия и правила общения с лицами с нарушениями слуха, зрения, речи, опорно-двигательного аппарата, задержкой психического развития,

интеллектуальным нарушением расстройством аутистического спектра, синдромом дефицита внимания и гиперактивностью, сложными нарушениями развития.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1.

Форма практического задания: презентация.

Перечень тем презентаций к разделу 1:

1. Психолого-педагогическая характеристика и этика построения коммуникации с людьми, имеющими нарушения;
2. Зрения;
3. Слуха;
4. Речи;
5. Опорно-двигательного аппарата;
6. Интеллектуальные нарушения;
7. Расстройство аутистического спектра;
8. Синдром дефицита внимания и гиперактивность;
9. Сложные нарушения развития.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1. форма рубежного контроля – компьютерное тестирование.

РАЗДЕЛ 2. КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ ОСНОВЫ ИНКЛЮЗИВНОЙ КУЛЬТУРЫ

Тема 2.1. Нормативная и правовая база обеспечения равных прав и возможностей инвалидам и лицам с ОВЗ

Перечень изучаемых элементов содержания

Конвенция о правах инвалидов (ООН). Федеральный закон от 24.11.1995 № 181-ФЗ «О социальной защите инвалидов в РФ». Федеральный закон от 1.12.2014 № 419-ФЗ «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации по вопросам социальной защиты инвалидов в связи с ратификацией Конвенции о правах инвалидов». Постановление от 29.03.2019 года № 363 «Об утверждении государственной программы Российской Федерации "Доступная среда" (до 2025 года). Стандарты формирования безбарьерной среды для инвалидов. Нормативное регулирование параметров установки элементов безбарьерной среды. Требования Федерального закона от 30.12.2009 № 384-ФЗ «Технический регламент о безопасности зданий и сооружений».

Тема 2.2. Техническое обеспечение возможностей лиц с ОВЗ

Перечень изучаемых элементов содержания

Применение строительных норм и правил (СНиП) и сводов правил (СП). СНиП 35- 01-2001 "Доступность зданий и сооружений для маломобильных групп населения"; РДС 35-201-99 «Порядок реализации требований доступности для инвалидов к объектам социальной инфраструктуры»; СП 35-101-2001 «Проектирование зданий и сооружений с учетом доступности для маломобильных групп населения»; СП 35-102-2001 "Жилая среда с планировочными элементами, доступными инвалидам"; СП 35-103-2001 "Общественные здания и сооружения, доступные маломобильным посетителям"; СП 35-104-2001 "Здания и помещения с местами труда для инвалидов"; СНиП 31-06-2009 "Общественные здания и

сооружения"; ГОСТ Р 51631-2008 «Лифты пассажирские. Технические требования доступности, включая доступность для инвалидов и других маломобильных групп населения»; ГОСТ Р 51630-2000 «Платформы подъемные с вертикальным и наклонным перемещением для инвалидов. Технические требования доступности»; ГОСТ Р 52131- 2003 «Средства отображения информации знаковые для инвалидов»; ГОСТ Р 51671-2000. «Средства связи и информации технические общего пользования, доступные для инвалидов. Классификация. Требования доступности и безопасности»; ГОСТ Р 52875- 2007 «Устройства опорные стационарные реабилитационные. Типы и технические требования».

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 2.

Форма практического задания: доклад с презентацией

Подготовьте презентацию с примерами нарушений принципов проектирования градостроительной и архитектурной среды в современном городе (фото, видео личных наблюдений) (опираясь на законодательство, расскажите, как должно быть правильно).

Презентуйте одно техническое средство обеспечения доступности с подробным описанием его устройства и представлением ассортиментного ряда подобных устройств.

Примерный перечень тем докладов к разделу 2:

Опыт создания безбарьерной среды ОАЭ

Опыт создания безбарьерной среды Японии

Опыт создания безбарьерной среды Кореи

Опыт создания безбарьерной среды США

Опыт создания безбарьерной среды Канады

Опыт создания безбарьерной среды Великобритании

Опыт создания безбарьерной среды Германии

Опыт создания безбарьерной среды Франции

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2. форма рубежного контроля – компьютерное тестирование.

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы

Раздел 1. Человек с инвалидностью в инклюзивном обществе	4	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
	6	Написание эссе
Раздел 2. Концептуальные основы инклюзивной культуры	7	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
	10	Подготовка реферата (доклада)
Общий объем по модулю/семестру, часов	27	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Вопросы для самостоятельной подготовки к Разделу 1:

1. Типологические особенности лиц с нарушениями органов зрения, слуха.
2. Типологические особенности лиц с нарушениями речи.
3. Типологические особенности лиц с задержкой психического развития, с детским церебральным параличом.
4. Типологические особенности лиц с интеллектуальным нарушением.
5. Типологические особенности лиц со сложными нарушениями развития.

Перечень тем эссе к разделу 1 на выбор:

1. Мой одноклассник с ограниченными возможностями здоровья.
2. Персонаж мировой художественной культуры (фильм, мультфильм, книга) с ограниченными возможностями здоровья, который мне запомнился/нравится.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

Основная литература

1. Михальчи, Е. В. Инклюзивное образование : учебник и практикум для вузов / Е. В. Михальчи. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 177 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-04943-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/515308> (дата обращения: 08.03.2023).
2. Фуряева, Т. В. Социальная инклюзия : учебное пособие для вузов / Т. В. Фуряева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 189 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07465-9. — Текст : электронный // Образовательная

платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/516725> (дата обращения: 08.03.2023).

Дополнительная литература

1. Барина, Е. Б. Теория и практика инклюзивного обучения в образовательных организациях : учебное пособие для вузов / Е. Б. Барина. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 97 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13878-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/519666> (дата обращения: 08.03.2023).
2. Козырева, О. А. Ассистивные технологии в инклюзивном образовании : учебное пособие для вузов / О. А. Козырева. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 118 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14959-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/520108> (дата обращения: 08.03.2023).
3. Психология и педагогика инклюзивного образования: технологии, результативность, качество : материалы конференции / под редакцией Н. В. Фединой. — Липецк : Липецкий ГПУ, 2021. — 322 с. — ISBN 978-5-907461-38-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/228641> (дата обращения: 12.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Задания для самостоятельной работы к Разделу 2

Вопросы для самостоятельной подготовки к Разделу 2:

1. Типологические особенности лиц с расстройством аутистического спектра, с синдромом дефицита внимания и гиперактивностью.
2. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими нарушения органов слуха и/или зрения, нарушениями речи.
3. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими церебральный паралич, имеющими иные нарушения двигательного аппарата.
4. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими интеллектуальные нарушения, имеющими расстройство аутистического спектра, имеющими синдром дефицита внимания и гиперактивность.
5. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими сложные нарушения развития.
6. Международные акты о правах инвалидов.
7. Законодательные акты Российской Федерации, содержащие основные права людей с инвалидностью.
8. Региональные гарантии прав инвалидов.

Перечень тем рефератов к разделу 2:

1. Существенные барьеры и пути их преодоления для лиц, имеющих нарушения слуха.

2. Существенные барьеры и пути их преодоления для лиц, имеющих нарушения зрения.
3. Существенные барьеры и пути их преодоления для лиц, имеющих нарушения речи.
4. Существенные барьеры и пути их преодоления для лиц, имеющих церебральный паралич.
5. Существенные барьеры и пути их преодоления для лиц, имеющих интеллектуальные нарушения.
6. Существенные барьеры и пути их преодоления для лиц, имеющих расстройство аутистического спектра.
7. Существенные барьеры и пути их преодоления для лиц, имеющих синдром дефицита внимания и гиперактивность.
8. Существенные барьеры и пути их преодоления для лиц, имеющих сложные нарушения развития.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2.

Основная литература

1. Михальчи, Е. В. Инклюзивное образование : учебник и практикум для вузов / Е. В. Михальчи. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 177 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-04943-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/515308> (дата обращения: 08.03.2023).
2. Фурьева, Т. В. Социальная инклюзия : учебное пособие для вузов / Т. В. Фурьева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 189 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07465-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/516725> (дата обращения: 08.03.2023).
3. Аксенова, Л. И. Адаптационная педагогика: учебное пособие для вузов / Л. И. Аксенова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 377 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05409-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.urait.ru/bcode/515541>

Дополнительная литература

1. Барина, Е. Б. Теория и практика инклюзивного обучения в образовательных организациях : учебное пособие для вузов / Е. Б. Барина. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 97 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13878-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/519666> (дата обращения: 08.03.2023).
2. Козырева, О. А. Ассистивные технологии в инклюзивном образовании : учебное пособие для вузов / О. А. Козырева. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 118 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14959-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/520108> (дата обращения: 08.03.2023).

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210х297 мм). Интервал межстрочный -полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и за текстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Написание эссе.

Эссе – вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в

развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – по середине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения, по сути, поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ, по сути, этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является **зачет**, который проводится в **устной** форме.

4.2. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.3. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения дисциплины (модуля):

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);
- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, кейс-задания, участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссиях)).
- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
<i>ИТОГО:</i>	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидами текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.4. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20-балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по системе зачтено / не зачтено для зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам бакалавриата в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания

0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.5. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

Раздел 1. «Человек с инвалидностью в инклюзивном обществе»

Форма рубежного контроля: компьютерное тестирование

Вопросы рубежного контроля

Код контролируемой компетенции: УК-1

1. Какая формулировка наиболее корректна для использования в общении?
 А) Инвалид.
 Б) Человек с инвалидностью.
 В) Лицо с ограниченными возможностями.
2. Как лучше поступить при знакомстве с человеком, у которого протез руки?
 А) Исключить рукопожатие, если у человека протез.
 Б) Выдержать достаточную паузу, чтобы передать инициативу рукопожатия собеседнику.
 В) Протянуть руку для приветствия, не акцентируя внимание на инвалидности.
3. Как наиболее корректно назвать человека с инвалидностью по слуху?
 А) Глухонемой.
 Б) Глухой или слабослышащий человек.
 В) Человек с патологией слуха.
4. Как построить общение с тотально слепоглухим человеком?
 А) Использовать дактильную азбуку – из ладони в ладонь.
 Б) Говорить внятно и громко, повернувшись лицом к собеседнику.
 В) Использовать русский жестовый язык.
5. Какая формулировка вопроса более корректная при общении с незрячим человеком?
 А) Вы смотрели этот фильм?
 Б) Вы слушали этот фильм?
 В) С незрячим человеком некорректно обсуждать фильмы, чтобы не поставить его в неловкое положение.
6. Допустимо ли незрячему человеку заходить в учебное заведение, больницу, театр или транспорт с собакой-проводником?

- А) Допустимо в любом случае, поскольку именно собака позволяет человеку с инвалидностью ориентироваться в пространстве
- Б) На усмотрение охраны или владельцев – всё зависит от правил, установленных в конкретном месте.
- В) Недопустимо, собаку необходимо оставлять у входа.

7. Людям с какими формами инвалидности может потребоваться помощь тифлосурдопереводчика?

- А) Людям с нарушениями зрения (незрячие, слабовидящие).
- Б) Людям с одновременным нарушением слуха и зрения (слепоглухим).
- В) Людям с нарушением слуха (глухие, слабослышащие).

8. Как наиболее корректно назвать человека с инвалидностью по зрению?

- А) Незрячий или слабовидящий человек.
- Б) Слепой или невидящий человек.
- В) Человек с остатками зрения.

9. Как привлечь внимание незнакомого незрячего человека, если вы хотите оказать ему помощь?

- А) Взять за белую трость и проводить человека.
- Б) Коснуться руки и предложить помощь.
- В) Окликнуть человека и сообщить, что нужно сделать.

10. Как обозначить слепоглухому человеку свое присутствие рядом с ним?

- А) Заговорить с ним.
- Б) Дотронуться до плеча или предплечья, а затем представиться.
- В) Встать напротив и установить зрительный контакт.

11. Как построить общение с глухим человеком в сопровождении переводчика?

- А) Необходимо обращаться непосредственно к глухому человеку.
- Б) Следует обращаться к сопровождающему или переводчику.
- В) Оба варианта допустимы.

12. Как построить общение со слабослышащим человеком?

- А) Говорить четко и естественно.
- Б) Смотреть прямо на человека, не загораживая лицо.
- В) По возможности, уменьшить окружающий шум.
- Г) Все перечисленные варианты.

Код контролируемой компетенции: УК-6

1. Что следует сообщать незрячему человеку при сопровождении по улице?

- А) Ничего не говорить.
- Б) Описывать архитектуру, вывески магазинов и все остальные объекты, мимо которых вы проходите.
- В) Сообщать о ступенях лестниц, препятствиях и интересных объектах.

2. Чего следует избегать при общении с человеком с расстройством аутистического спектра?
- А) Прикасаться к человеку, держать за руки.
 - Б) Использовать визуальные подсказки (рисунки или фотографии), чтобы объясниться.
 - В) Повторять имя человека в начале каждой фразы, обращенной к нему.
3. Что нужно сделать, если вы заметили, как незрячий человек поднимает белую трость горизонтально?
- А) Не нужно ничего делать и отвлекать незрячего человека, когда он настраивает трость.
 - Б) Нужно подойти и уточнить, какая помощь необходима.
 - В) Не нужно ничего предпринимать – белая трость предназначена только для осмотра препятствий, не важно, поднята она или опущена.
4. Человек с инвалидностью обратился к вам с просьбой достать коляску из багажника машины и разложить ее. Какие ваши действия?
- А) Спокойно достать коляску и подготовить её, не задавая лишних вопросов.
 - Б) Уточнить, как правильно достать и разложить коляску, чтобы не сломать её.
 - В) Предупредить, что вы услышали просьбу, и постараться найти человека, который обучен или имеет опыт обращения с креслами-колясками.
5. Как помочь незрячему человеку пересчитать сдачу при совершении им покупки?
- А) Взять купюры в свои руки и положить ему в кошелек.
 - Б) Взять купюры в свои руки и передавать их в руку незрячему по одной, озвучивая номинал.
 - В) Взять купюры в свои руки, разобрать их по номиналу, передавать незрячему в руку по порядку от большего достоинства к меньшему, озвучивая номинал.

Код контролируемой компетенции: УК-9

1. При переходе через дорогу вы увидели, как человек на кресле-коляске пытается преодолеть бордюр. Ваши действия?
- А) Обратиться за помощью к окружающим людям, чтобы поднять коляску вместе.
 - Б) Взять коляску за раму и поднять передние колеса на бордюр.
 - В) Спросить у человека, нужна ли ему помощь и как лучше помочь.
2. Как правильно скорректировать направление движения незрячего человека в помещении?
- А) Повернуть человека в нужную сторону, придерживая за плечо или предплечье.
 - Б) Взять за руку, в которой нет белой трости, и проводить.
 - В) Скоординировать словами: «Правее, левее, прямо» и т.д., или спросить, необходимо ли сопровождение
3. Вы заметили человека с инвалидностью в кресле-коляске, который находится в затруднительном положении, но угрозы жизни и здоровья нет. Какие ваши действия?
- А) Спросить, нужна ли человеку помощь, и, при согласии, оказать ее.
 - Б) Если вы сами знаете, как решить проблему, лучше сразу сделать то, что необходимо.
 - В) Снять на видео, как человек в коляске преодолает затруднительную ситуацию, чтобы поделиться в социальных сетях.
4. Как лучше сопровождать незрячего человека при передвижении на улице или в помещении?

- А) Сопровождающему и незрячему человеку необходимо идти под руку, на одном уровне.
- Б) Необходимо вести незрячего человека впереди себя, особенно при проходе через двери.
- В) Незрячий человек должен держать сопровождающего за руку чуть выше локтя и находится чуть позади.

5. Если вы видите, что человек с инвалидностью не может встать со скамейки самостоятельно, как лучше поступить?

- А) Наблюдать и ждать, когда человек сам попросит помощи.
- Б) Предложить помощь и поинтересоваться, как лучше эту помощь оказать.
- В) Постараться не обращать внимание на неловкую ситуацию или отвернуться.

6. Что нельзя делать, если человек с инвалидностью поставил трость или костыли в проходе, и они мешают окружающим?

- А) Задавать вопрос о том, куда вы можете переставить костыли, чтобы они не мешали другим.
- Б) Обращаться к человеку с инвалидностью с просьбой переставить костыли.
- В) Самостоятельно переставлять костыли в более подходящее место.

7. Как начать общение с человеком с расстройством аутистического спектра?

- А) Сначала аккуратно дотронуться до плеча или ладони, чтобы привлечь к себе внимание.
- Б) Начать разговор первым.
- В) Лучше подождать, пока человек с аутизмом подойдет и начнет разговор первым.

8. Какая просьба по отношению к человеку, использующему кресло-коляску, будет корректной?

- А) «Проходите».
- Б) «Проезжайте».
- В) Оба варианта некорректны

9. Как построить общение с человеком, у которого выраженные нарушения речи?

- А) Допустимо помогать человеку, договаривая за него фразы.
- Б) Переспросить, если непонятно.
- В) Постараться говорить в ответ медленно и громко.

Раздел 2. «Концептуальные основы инклюзивной культуры»

Форма рубежного контроля: компьютерное тестирование

Вопросы рубежного контроля

Код контролируемой компетенции: УК-1

1. Как правильно называется специалист, который помогает общаться глухим и слышащим людям?

- А) Сурдопереводчик
- Б) Тифлокомментатор.
- В) Переводчик русского жестового языка.

2. Как правильно называется собака, которая помогает людям с нарушением зрения передвигаться и ориентироваться в пространстве?

- А) Собака-проводник для незрячего человека

- Б) Собака-поводырь
- В) Собака-проводник

3. Как называется специалист, лаконично описывающий предмет, пространство или действия вокруг, которые непонятны незрячему или слабовидящему человеку?

- А) Суфлёр.
- Б) Тифлопедагог.
- В) Тифлокомментатор.

4. Какие действия должен предпринять собственник объекта, недоступного для людей с инвалидностью?

- А) Разместить предупреждающий знак о недоступности объекта.
- Б) Разработать план по адаптации объекта с учетом организационных, технических и финансовых возможностей.
- В) Закрыть объект для обслуживания до проведения капитального ремонта или реконструкции.

5. Несоблюдение правил по обеспечению доступной среды является нарушением закона?

- А) Не является правонарушением.
- Б) Является административным правонарушением.
- В) Является уголовным правонарушением.

6. Какое устройство предназначено для общения со слабослышащим человеком, использующим слуховой аппарат или кохлеарный имплант?

- А) Звуковой маяк.
- Б) Тифлофлешплеер.
- В) Индукционная система.

7. Для каких категорий людей важно дублировать при помощи субтитров голосовую информацию, сопровождающую видеоматериалы?

- А) Для людей с нарушениями зрения.
- Б) Для людей с нарушениями речи.
- В) Для людей с нарушениями слуха.

8. Какой диаметр зоны нажатия кнопки вызова помощи соответствует действующим нормам?

- А) Не менее 10 мм.
- Б) Не менее 50 мм.
- В) В зависимости от задания на проектирование.

Код контролируемой компетенции: УК-6

1. Какие действия сопровождающего лица допустимы при проезде в городском пассажирском транспорте?

- А) Зайти в транспортное средство и предложить другим пассажирам освободить место для человека с инвалидностью.
- Б) Зайти в транспортное средство, осмотреться и проводить человека с инвалидностью к свободному месту.

В) Пользоваться только услугами такси.

2. Какие элементы доступности общественного транспорта делают посадку незрячего или слабовидящего пассажира безопаснее?

А) Брайлевские таблички в салоне.

Б) Брайлевские надписи на кнопках STOP на поручнях.

В) Системы информирования и ориентирования.

3. Какие средства адаптации объекта необходимы людям с нарушениями опорно-двигательного аппарата?

А) Первая и последняя ступенька отмечаются контрастной полосой.

Б) К началу и концу длины перил добавляется 30 см.

В) Нумерация этажей дублируется информационными тактильными табличками.

4. Что из перечисленного является средством альтернативной и дополнительной коммуникации, предназначенным для помощи в общении с окружающими?

А) Айттрекер.

Б) Брайлевский шрифт.

В) Мнемосхема.

5. Какая информация на сайте организации должна быть доступна для незрячих людей?

А) Только текстовая информация.

Б) Должна быть сделана альтернативная версия сайта, содержащая только самую важную информацию.

В) Должна быть доступна вся информация на сайте, включая рисунки, фотографии, таблицы и т.п.

6. Где должен размещаться знак доступности объекта для людей с инвалидностью по зрению?

А) На входной двери в здание.

Б) Перед входом в здание, с любой стороны стены, где есть достаточный обзор.

В) Рядом с входной дверью, на стене, со стороны расположения дверной ручки.

7. В каких случаях допустимо использовать интерактивный информационный дисплей на объекте?

А) Если дисплей оснащен программным обеспечением для доступа всех категорий посетителей с инвалидностью.

Б) Если дисплей размещен на высоте 0,85-1,1 м от уровня пола, и к нему обеспечен свободный доступ для людей, передвигающихся на коляске.

В) При соблюдении всех перечисленных условий.

8. На какую ступень наносится контрастная полоса для ориентирования слабовидящих людей?

А) На каждую ступень.

Б) На первую ступень.

В) На первую и последнюю ступень.

Код контролируемой компетенции: УК-9

1. Что такое «сенсорная карта объекта»?
 - А) Навигационная схема, адаптированная для людей с сенсорными нарушениями (зрения или слуха).
 - Б) Карта, на которой обозначены места избыточного шума, освещенности и комнаты «сенсорной разгрузки».
 - В) Тактильная карта для слабовидящих и незрячих людей с различными рельефными обозначениями.
2. Для чего на прозрачных дверях размещают желтые круги?
 - А) Специальный круг на двери – это элемент универсального дизайна.
 - Б) Маркировка помогает слабовидящему человеку заметить прозрачную дверь.
 - В) Желтый круг указывают именно ту дверь, в которую необходимо проходить человеку с инвалидностью.
3. Вы видите человека в кресле-коляске с электроприводом, который остановился на проезжей части и не может привести в действие коляску при помощи пульта управления. Что нужно предпринять, чтобы обезопасить человека?
 - А) Поставить знак аварийной остановки и вызвать специалистов, так как передвигать коляску в ручном режиме невозможно.
 - Б) Призвать окружающих на помощь, поднять коляску с пользователем и перенести в безопасное место, так как передвигать коляску в ручном режиме невозможно.
 - В) Перевести рычаг двигателей в ручное управление и докатить коляску до безопасного места.
4. Что следует предусмотреть в кабине лифта для обеспечения его доступности для людей с нарушением зрения?
 - А) Правила пользования лифтом, напечатанные рельефно-точечным шрифтом Брайля.
 - Б) Тактильные указатели у дверей кабины лифта.
 - В) Автоматический речевой оповещатель направления движения лифта и номера этажа.

4.6. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Код контролируемой компетенции: УК-1

1. Международные акты о правах инвалидов.
2. Законодательные акты Российской Федерации, содержащие основные права людей с инвалидностью.
3. Региональные гарантии прав инвалидов.

Код контролируемой компетенции: УК-6

1. Типологические особенности лиц с нарушениями слуха.

2. Типологические особенности лиц с нарушениями зрения.
3. Типологические особенности лиц с нарушениями речи.
4. Типологические особенности лиц с детским церебральным параличом.
5. Типологические особенности лиц с задержкой психического развития.
6. Типологические особенности лиц с интеллектуальным нарушением.
7. Типологические особенности лиц со сложными нарушениями развития.
8. Типологические особенности лиц с расстройством аутистического спектра.
9. Типологические особенности лиц с синдромом дефицита внимания и гиперактивностью.
10. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими нарушения слуха.
11. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими нарушения зрения.
12. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими нарушения речи.
13. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими церебральный паралич.
14. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими интеллектуальные нарушения.
15. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими расстройство аутистического спектра.
16. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими синдром дефицита внимания и гиперактивность.
17. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими сложные нарушения развития.

Код контролируемой компетенции: УК-9

1. Создание безбарьерной среды для людей с инвалидностью в образовательных организациях.
2. Создание безбарьерной среды для людей с инвалидностью в учреждениях социальной защиты населения.
3. Создание безбарьерной среды для людей с инвалидностью в медицинских организациях.
4. Создание безбарьерной среды для людей с инвалидностью в учреждениях культуры.

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

4. Михальчи, Е. В. Инклюзивное образование : учебник и практикум для вузов / Е. В. Михальчи. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 177 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-04943-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/515308> (дата обращения: 08.03.2023).
5. Фурьева, Т. В. Социальная инклюзия : учебное пособие для вузов / Т. В. Фурьева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 189 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07465-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/516725> (дата обращения: 08.03.2023).
6. Аксенова, Л. И. Абилитационная педагогика: учебное пособие для вузов / Л. И. Аксенова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 377 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05409-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.urait.ru/bcode/515541>

5.1.2. Дополнительная литература

4. Барина, Е. Б. Теория и практика инклюзивного обучения в образовательных организациях : учебное пособие для вузов / Е. Б. Барина. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 97 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13878-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/519666> (дата обращения: 08.03.2023).
5. Козырева, О. А. Ассистивные технологии в инклюзивном образовании : учебное пособие для вузов / О. А. Козырева. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 118 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14959-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/520108> (дата обращения: 08.03.2023).
6. Психология и педагогика инклюзивного образования: технологии, результативность, качество : материалы конференции / под редакцией Н. В. Феединой. — Липецк : Липецкий ГПУ, 2021. — 322 с. — ISBN 978-5-907461-38-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/228641> (дата обращения: 12.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№№	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем	http://biblioclub.ru/

		отраслям знаний от ведущих российских издательств	
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	ЭБС издательства "ЛАНЬ"	Ресурс, включающий в себя издания издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы и электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам.	https://e.lanbook.com/
5.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://eivis.ru/
6.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекционных занятий и практических занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к лекционным занятиям заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекционному занятию, поскольку оно является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте конспект предыдущего лекционного занятия;
- ознакомьтесь с материалом учебников и учебных пособий по теме предыдущего лекционного занятия;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме предыдущего лекционного занятия на полях лекционной тетради;
- запишите вопросы, которые вы зададите лектору на предстоящем лекционном занятии по материалу предыдущего лекционного занятия;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к практическому занятию

При подготовке и работе во время проведения практических занятий следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к практическому занятию заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практического занятия, техники безопасности при проведении занятия.

Работа во время проведения практического занятия включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при выполнении задания;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов практического занятия проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленный к сдаче на контроль и оценку отчет сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждому практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№№	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://eivis.ru/
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для лекционных занятий оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом), техническими средствами обучения (проектор, экран, звуковое оборудование, компьютер, имеющий доступ в Интернет), а также, при необходимости, демонстрационными печатными пособиями.

Учебная аудитория для практических занятий: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (проектор, экран, звуковое оборудование, компьютер, имеющий доступ в Интернет), а также, при необходимости, демонстрационными печатными пособиями.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме деловых игр и разбора конкретных ситуаций, в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применение электронного обучения.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *специализацией*, реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Рабочая программа дисциплины (модуля) актуализирована	Протокол заседания кафедры № 8 от «27» февраля 2024 года	01.09.2024
2.		Протокол заседания кафедры № _____ от « ____ » _____ 20 ____ года	____.____.____
3.		Протокол заседания кафедры № _____ от « ____ » _____ 20 ____ года	____.____.____
4.		Протокол заседания кафедры № _____ от « ____ » _____ 20 ____ года	____.____.____



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
**«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОЦИАЛЬНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ»**

УТВЕРЖДАЮ

Декана факультета политических и
социальных технологий

/Пивнева С.В./

28.02. 2024 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
АДАПТИВНЫЕ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ
ТЕХНОЛОГИИ**

Специальности

«45.05.01 Перевод и переводоведение»

Специализация

«Межъязыковая и межкультурная коммуникация»

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ –
ПРОГРАММА СПЕЦИАЛИТЕТА**

Форма обучения

Очная

Москва 2024

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Адаптивные информационно-коммуникационные технологии» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – специалитета по направлению подготовки/специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 989, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы специалитета по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Адаптивные информационно-коммуникационные технологии» разработана рабочей группой в составе: канд. пед. наук, доцент Крапивка С.В.

Рабочая программа дисциплины обсуждена и утверждена на заседании кафедры информационных технологий, искусственного интеллекта и общественно-социальных технологий цифрового общества факультета социальных и политических технологий.

Протокол № 11 от «28» февраля 2024 года.

Заведующий кафедрой
канд. пед. наук, доцент



(подпись)

С.В. Пивнева

Рабочая программа дисциплины обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № 8 от «27» февраля 2024 года

Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент



(подпись)

Л.А. Апанасюк

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	4
1.1 Цель и задачи дисциплины.....	4
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	5
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	5
2.2. Учебно-тематический план дисциплины	6
2.3. Содержание дисциплины (модуля).....	6
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	8
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	8
3.2. Задания для самостоятельной работы	9
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	12
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	12
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	12
4.2. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю).....	13
4.3. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	13
4.4. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	14
4.5. Оценочные материалы для проведения текущего и рубежного контроля обучающихся по дисциплине (модулю).....	15
4.6. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю).....	17
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	19
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)	19
5.1.1. Основная литература.....	19
5.1.2. Дополнительная литература	19
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).....	19
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	20
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	21
5.4.1. Средства информационных технологий	21
5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:	21
5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных	21
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю).....	22
5.6. Образовательные технологии.....	22
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	23

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины заключается в получении обучающихся с инвалидностью и ОВЗ теоретических знаний области современных адаптивных информационных технологий, освоение общих принципов работы с инструментарием информационных технологий и получение практических навыков, необходимых для последующего применения в профессиональной сфере современных информационных технологий для решения прикладных задач.

Задачи дисциплины:

1. Формирование у обучающихся знаний принципов сбора, отбора и обобщения информации с помощью специализированных средств.
2. Обеспечение устойчивых навыков систематизации в условиях локальных и глобальных сетей и систем телекоммуникаций, новых информационных технологий.
3. Формирование умения работы с информационными источниками, приобретение опыта научного поиска, создания учебных и научных текстов.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета, соотнесённые с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-1, УК-9 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Системное и критическое мышление	УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Находит и критически оценивает информацию, необходимую для решения задачи.	Знать: основные принципы сбора, отбора и обобщения информации. Уметь: соотносить разнородные явления и систематизировать их в рамках избранных видов профессиональной деятельности. Владеть: практическим опытом работы с информационными источниками, навыками работы с информацией с помощью специализированных средств.
		УК-1.2. Предлагает различные варианты решения задачи, оценивая их последствия на основе синтеза и критического анализа информации.	
		УК-1.3. Выбирает оптимальный вариант решения задачи, аргументируя свой выбор.	
Экономическая культура, в том числе	УК-9. Способен принимать обоснованные экономические	УК-9.1. Понимает базовые принципы функционирования экономики и	Знать: основные принципы использования информационных технологий в экономике.

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
финансовая грамотность	решения в различных областях жизнедеятельности	экономического развития, цели формы участия государства в экономике.	Уметь: использовать средств информационных технологий для личного экономического и финансового планирования Владеть: практическим опытом применения средств информационных технологий для управления личными финансами (личным бюджетом)
		УК-9.2. Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей.	
		УК-9.3. Использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом), контролирует собственные экономические и финансовые риски.	

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
		1	2
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	36	36	
Лекционные занятия	20	20	
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	
Практические занятия	16	16	
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	
Самостоятельная работа обучающихся	27	27	
Контроль промежуточной аттестации	9	9	
Форма промежуточной аттестации	зачет	зачет	
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	72	72	

2.2. Учебно-тематический план дисциплины

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия из них: в форме практической подготовки	Практические занятия из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия из них: в форме практической подготовки	Консультации / Иная контактная работа из них: в форме практической подготовки				
Модуль 1 (Семестр 1)											
Раздел 1 Основы современных адаптивных информационных технологий	36	18	18	10		8					
Тема 1.1. Особенности современных адаптивных информационных технологий	12	6	6	4		2					
Тема 1.2 Использование адаптированной компьютерной техники	24	12	12	6		6					
Раздел 2. Информационные и коммуникационные технологии как средства коммуникации	27	9	18	10		8					
Тема 2.1. Дистанционные образовательные технологии	14	4	10	6		4					
Тема 2.2. Технические и программные средства телекоммуникационных технологий	13	5	8	4		4					
Контроль промежуточной аттестации (час)	9										
Форма промежуточной аттестации	зачет										
Общий объем, часов	72	27	36	20		16					

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. Основы современных адаптивных информационных технологий

Перечень изучаемых элементов содержания

Особенности информационных технологий для людей с ограниченными возможностями здоровья. Организация индивидуального информационного пространства. Адаптивные информационные и коммуникационные технологии поддержки принятия решений.

Тема 1.1. Особенности современных адаптивных информационных технологий

Перечень изучаемых элементов содержания

Новые задачи педагогических коллективов в работе с обучающимся, относящимся к разным категориям лиц с ограниченными возможностями здоровья: создание атмосферы заинтересованности каждого обучающегося в работе группы; использование в ходе учебы

дидактического материала и специальных устройств, наиболее доступных и значимых видов и форм учебного содержания.

Тема 1.2. Использование адаптированной компьютерной техники

Перечень изучаемых элементов содержания

Осуществление вызова на мобильный телефон через образовательную сеть «мобильное образование» или «m-обучение». Требование совместимости конкретной ассистивной технологии, например, слухового аппарата или других средств с мобильным телефоном. Специальные компьютерные учебные программы.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

Тема практического занятия: Особенности современных адаптивных информационных технологий.

Форма практического задания: дискуссия, аналитическое задание.

Пример аналитического задания: провести анализ средств современных адаптивных информационных технологий (составить таблицу, построить диаграммы).

Тема практического занятия: Использование адаптированной компьютерной техники

Форма практического задания: аналитическое задание, практическая работа.

Пример аналитического задания: провести анализ инструментов адаптации компьютерной техники и программного обеспечения.

Пример практического задания: изучить и продемонстрировать средства адаптации официального сайта РГСУ, электронной информационно-образовательной среды РГСУ.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1

форма рубежного контроля – защита реферата.

РАЗДЕЛ 2. Информационные и коммуникационные технологии как средства коммуникации

Перечень изучаемых элементов содержания

Дистанционные технологии в образовании: проблемы, возможности, перспективы развития. Электронное обучение. Перспективы развития адаптивных информационных технологий. Глобальные, базовые и прикладные информационные технологии. Современные адаптивные технические и программные средства телекоммуникации. Информационная технология как система.

Тема 2.1. Дистанционные образовательные технологии

Перечень изучаемых элементов содержания

Дистанционные образовательные технологии: проблемы, возможности, перспективы развития. Электронное обучение. Интернет курсы. Интернет тестирование. Интернет олимпиады. Использование адаптивных технологий в учебном процессе.

Тема 2.2. Технические и программные средства телекоммуникационных технологий

Перечень изучаемых элементов содержания

Понятие о современных технических и программных средствах телекоммуникации. Технические средства создания электронных документов. Технологии распознавания текста и обработки файлов.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 2

Тема практического занятия: Дистанционные образовательные технологии.

Форма практического задания: дискуссия; практическая работа.

Примеры вопросов для обсуждения:

1. Преимущества и недостатки дистанционных образовательных технологий.
2. Средства дистанционных образовательных технологий.
3. Сравнительная характеристика систем управления образовательным контентом.

Пример практического задания: с помощью адаптационных средств разместить в указанный преподавателем раздел плана занятий учебного курса в электронной информационно-образовательной среде РГСУ материалы текущего и рубежного контроля по разделу 1.

Тема практического занятия: Технические и программные средства телекоммуникационных технологий

Форма практического задания: аналитическое задание, практическая работа.

Пример аналитического задания: провести анализ состава и характеристик технических и программных средств телекоммуникационных технологий.

Пример практического задания: изучить и продемонстрировать средства адаптации информационного обмена (формы обратной связи, сообщения, форумы) официального сайта РГСУ, электронной информационно-образовательной среды РГСУ.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2

форма рубежного контроля – защита реферата

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1 (Семестр 1)		
Раздел 1. Основы современных адаптивных информационных технологий	8	Подготовка реферата
	10	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Раздел 2. Информационные и коммуникационные технологии как средства коммуникации	4	Подготовка реферата
	5	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Общий объем по модулю/семестру, часов	27	

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Общий объем по дисциплине, часов	27	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Перечень вопросов для самостоятельной работы к Разделу 1

1. Понятие «доступные ИКТ» как весь спектр ассистивных и основных технологий и форматов.
2. Состав «доступных ИКТ».
3. Базовые технологии (компьютеры и мобильные телефоны, содержащие встроенные специальные возможности);
4. Ассистивные технологии. Слуховые аппараты.
5. Программы чтения с экрана, адаптивные клавиатуры);
6. Форматы доступа (HTML-доступ, книги DAISY (информационная система цифрового доступа) и т.д.)
7. Прикладное программное обеспечение ассистивных технологий.
8. Совместимость слухового аппарата или других средств с мобильным телефоном.
9. Просмотр веб-сайта с помощью «программы чтения с экрана».
10. Использование альтернативных средств коммуникации.

Перечень тем рефератов к Разделу 1:

1. Интеграция ИКТ в инклюзивное образование.
2. Многоязычие: ключ к инклюзивному образованию в условиях информатизации общества.
3. Компьютеры и программное обеспечение: встроенные специальные возможности.
4. Мобильные телефоны: встроенные специальные возможности.
5. Слуховые аппараты: виды и характеристики.
6. Программы чтения с экрана.
7. Адаптивные клавиатуры.
8. HTML-доступ, книги DAISY.
9. Информационная система цифрового доступа.
10. Информационный рынок: определение, становление, современное состояние.
11. Современные экономические условия информатизации российского общества.
12. Современные социальные условия информатизации российского общества.
13. Современные культурные условия информатизации российского общества.
14. Роль библиотек в построении образования информационного общества.
15. Программные технологии Интернет-телефонии.
16. Аппаратные технологии Интернет-телефонии.
17. Средства адаптации для работы с текстовыми документами.
18. Средства адаптации для работы с табличными документами.
19. Средства адаптации для подготовки презентаций.

20. Адаптированные документ-камеры. Сканирование документов.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

Основная литература

1. Советов, Б. Я. Информационные технологии : учебник для вузов / Б. Я. Советов, В. В. Цехановский. — 7-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 327 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00048-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/535730> (дата обращения: 26.02.2024).
2. Гаврилов, М. В. Информатика и информационные технологии : учебник для вузов / М. В. Гаврилов, В. А. Климов. — 5-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 355 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15819-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/535560> (дата обращения: 26.02.2024).

Дополнительная литература

1. Информационные технологии : учебник для вузов / В. В. Трофимов, О. П. Ильина, В. И. Кияев, Е. В. Трофимова ; под редакцией В. В. Трофимова. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 546 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18340-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/534808> (дата обращения: 26.02.2024).

Задания для самостоятельной работы к Разделу 2

Перечень вопросов для самостоятельной работы к Разделу 2

1. Дистанционные образовательные технологии: проблемы, возможности, перспективы развития.
2. Понятие электронного обучения.
3. Зарегистрироваться в Российской Научной электронной библиотеке.
4. Изучить «Руководство пользователя» Российской Научной электронной библиотеки (http://elibrary.ru/manual_elibrary_for_user.pdf).
5. Настроить свой персональный профиль. Изучить работу поисковой системы.
6. Роль сетевых технологий в формировании современной информационной среды.
7. Создание безбарьерной среды с использованием ИКТ в условиях образования учащихся с особыми образовательными потребностями.
8. Интернет курсы.
9. Интернет тестирование.
10. Интернет олимпиады.
11. Использование адаптивных технологий в учебном процессе
12. Информационный рынок: определение, становление, современное состояние. Рынок адаптивной образовательной информации.
13. Телекоммуникационные технологии: этапы эволюции.
14. Определение понятий «электронная библиотека», «цифровая библиотека», «виртуальная библиотека», «медиатека».
15. Объективные предпосылки создания и этапы развития электронных библиотек.

Перечень тем рефератов к Разделу 2:

1. Перспективы развития адаптивных информационных технологий.
2. Информационная безопасность и защита информации: определения и генезис.
3. Технологии виртуальной реальности в адаптивных задачах.
4. Технологии дополненной реальности в адаптивных задачах.
5. Адаптивные возможности программных и технических средств презентационных технологий.
6. Технологии распознавания текста и обработки файлов.
7. Системы управления контентом.
8. Обзор практик организации дистанционного обучения.
9. Структура и инструментарий учебного курса в ЭИОС РГСУ.
10. Современные технологии передачи электронной информации в Интернет.
11. Технические средства телекоммуникационных технологий.
12. Программные средства телекоммуникационных технологий.
13. Почтовые клиенты: обзор.
14. Технологии работы с электронной почтой.
15. Рассылка документов средствами офисных программ.
16. Системы электронного документооборота.
17. Назначение и сущность технологии телеконференций.
18. Вебинары. Системы обеспечения и проведения вебинаров.
19. Состав технологических операций при проведении телеконференции в режимах on-line и off-line.
20. Использование систем искусственного интеллекта для развития адаптивных информационных технологий.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2.

Основная литература

1. Советов, Б. Я. Информационные технологии : учебник для вузов / Б. Я. Советов, В. В. Цехановский. — 7-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 327 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00048-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/535730> (дата обращения: 26.02.2024).
2. Гаврилов, М. В. Информатика и информационные технологии : учебник для вузов / М. В. Гаврилов, В. А. Климов. — 5-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 355 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15819-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/535560> (дата обращения: 26.02.2024).

Дополнительная литература

1. Информационные технологии : учебник для вузов / В. В. Трофимов, О. П. Ильина, В. И. Кияев, Е. В. Трофимова ; под редакцией В. В. Трофимова. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 546 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18340-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/534808> (дата обращения: 26.02.2024).

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата.

Требования к структуре реферата:

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210х297 мм). Интервал межстрочный -полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является зачет, который проводится в устной форме.

4.2. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.3. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);
- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);
- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.4. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по системе зачтено / не зачтено для зачета.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видеоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
	заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.5. Оценочные материалы для проведения текущего и рубежного контроля обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов текущего и рубежного контроля

№ п/п	Контролируемые разделы (темы), дисциплины	Код контролируемой компетенций	Форма рубежного контроля	Вопросы/задания рубежного контроля
1	Раздел 1 «Основы современных адаптивных информационных технологий»	УК-1	Защита реферата	1. Интеграция ИКТ в инклюзивное образование. 2. Многоязычие: ключ к инклюзивному образованию в условиях информатизации общества. 3. Компьютеры и программное обеспечение: встроенные специальные возможности. 4. Мобильные телефоны: встроенные специальные возможности. 5. Слуховые аппараты: виды и характеристики. 6. Программы чтения с экрана. 7. Адаптивные клавиатуры. 8. HTML-доступ, книги DAISY. 9. Информационная система цифрового доступа. 10. Информационный рынок: определение, становление, современное состояние. 11. Современные экономические условия информатизации российского общества. 12. Современные социальные условия информатизации российского общества. 13. Современные культурные условия информатизации российского общества.

№ п/п	Контролируемые разделы (темы), дисциплины	Код контролируемой компетенций	Форма рубежного контроля	Вопросы/задания рубежного контроля
				14. Роль библиотек в построении образования информационного общества. 15. Программные технологии Интернет-телефонии. 16. Аппаратные технологии Интернет-телефонии. 17. Средства адаптации для работы с текстовыми документами. 18. Средства адаптации для работы с табличными документами. 19. Средства адаптации для подготовки презентаций. 20. Адаптированные документ-камеры. Сканирование документов.
	Раздел 1 «Основы современных адаптивных информационных технологий»	УК-9	Защита реферата	1. Основные принципы использования информационных технологий в экономике. 2. Использование средств информационных технологий для личного экономического и финансового планирования. 3. Применение средств информационных технологий для управления личными финансами (личным бюджетом).
2.	Раздел 2 «Информационные и коммуникационные технологии как средства коммуникации»	УК-1	Защита реферата	1. Перспективы развития адаптивных информационных технологий. 2. Информационная безопасность и защита информации: определения и генезис. 3. Технологии виртуальной реальности в адаптивных задачах. 4. Технологии дополненной реальности в адаптивных задачах. 5. Адаптивные возможности программных и технических средств презентационных технологий. 6. Технологии распознавания текста и обработки файлов. 7. Системы управления контентом. 8. Обзор практик организации дистанционного обучения. 9. Структура и инструментарий учебного курса в ЭИОС РГСУ. 10. Современные технологии передачи электронной информации в Интернет. 11. Технические средства телекоммуникационных технологий. 12. Программные средства телекоммуникационных технологий. 13. Почтовые клиенты: обзор. 14. Технологии работы с электронной почтой. 15. Рассылка документов средствами офисных программ. 16. Системы электронного

№ п/п	Контролируемые разделы (темы), дисциплины	Код контролируемой компетенций	Форма рубежного контроля	Вопросы/задания рубежного контроля
				документооборота. 17. Назначение и сущность технологии телеконференций. 18. Вебинары. Системы обеспечения и проведения вебинаров. 19. Состав технологических операций при проведении телеконференции в режимах on-line и off-line. 20. Использование систем искусственного интеллекта для развития адаптивных информационных технологий.

4.6. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Коды контролируемых компетенций	Вопросы /задания
УК-1	1. Новые задачи педагогических коллективов в работе с обучающимся, относящимся к разным категориям лиц с ограниченными возможностями здоровья. 2. Понятие «доступные ИКТ». 3. Состав «доступных ИКТ», общая характеристика. 4. Базовые адаптивные информационные технологии в образовании. 5. Ассистивные технологии образования. 6. Форматы доступа к информации, используемые в инклюзивном образовании. 7. Дистанционные технологии в системе образования. 8. Адаптивное программное обеспечение наиболее распространенных вариантов доступа к образованию, общая характеристика. 9. «Мобильное образование» или «m-обучение» в системе инклюзивного образования. 10. Совместимость слухового аппарата или других средств с мобильным телефоном. 11. Просмотр веб-сайта с помощью «программы чтения с экрана». 12. Использование альтернативных средств коммуникации 13. Инклюзивные веб-технологии. 14. Специальные адаптивные компьютерные учебные программы для образования. 15. Облачные вычисления в инклюзивном образовании. 16. Прикладное программное обеспечение ассистивных технологий, доступное с любого компьютера через интернет. 17. Использование адаптированной компьютерной техники. Использование адаптивных устройств ввода и вывода информации. 18. Использование специального программного обеспечения для студентов с нарушениями опорно-двигательного аппарата. 19. Организация индивидуального информационного пространства. Использование альтернативных средств коммуникации. 20. Всемирная паутина. Поисковые системы. 21. Возможности робототехники и сенсорики в адаптации людей с ограниченными возможностями здоровья. 22. Интеграция адаптивных ИКТ в образование. 23. Многоязычие: ключ к инклюзивному образованию в условиях информатизации

Коды контролируемых компетенций	Вопросы /задания
	общества. 24. Компьютеры и мобильные телефоны, содержащие встроенные специальные возможности. 25. Слуховые аппараты - общая характеристика. 26. Программы чтения с экрана, адаптивные клавиатуры. 27. HTML-доступ, книги DAISY (информационная система цифрового доступа). 28. Информационный рынок: определение, становление, современное состояние. 29. Современные экономические и социальные условия информатизации российского общества. 30. Современные культурные условия информатизации российского общества. 31. Роль библиотек в построении информационного общества. 32. Программные и аппаратные технологии Интернет-телефонии. 33. Дистанционные образовательные технологии: проблемы, возможности, перспективы развития. 34. Понятие электронного обучения. 35. Роль сетевых технологий в формировании современной информационной среды. 36. Создание безбарьерной среды с использованием ИКТ в условиях образования учащихся с особыми образовательными потребностями. 37. Интернет курсы. 38. Интернет тестирование. 39. Интернет олимпиады. 40. Использование адаптивных технологий в учебном процессе 41. Определение понятий «электронная библиотека», «цифровая библиотека», «виртуальная библиотека», «медиаатека». 42. Объективные предпосылки создания и этапы развития электронных библиотек 43. Информационная безопасность и защита информации: определения и генезис. 44. Технологии виртуальной реальности. 45. Адаптивные возможности программных и технических средств презентационных технологий. 46. Технологии распознавания текста и обработки файлов. 47. Современные технологии передачи электронной информации в Интернет. 48. Назначение и сущность технологии телеконференций. Вебинар. 49. Состав технологических операций при проведении телеконференции в режимах on-line и off-line. 50. Использование систем искусственного интеллекта для развития адаптивных информационных технологий. 51. Построение системы с использованием информационных технологий. 52. Интеллектуализация информационных технологий. 53. Приоритетные технологии информационного общества. 54. Проблема формирования единого информационного пространства. 55. Информационная среда как новая среда обитания человека.
УК-9	56. основные принципы использования информационных технологий в экономике. 57. Использование средств информационных технологий для личного экономического и финансового планирования. 58. применение средств информационных технологий для управления личными финансами (личным бюджетом).

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Советов, Б. Я. Информационные технологии : учебник для вузов / Б. Я. Советов, В. В. Цехановский. — 7-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 327 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00048-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/535730> (дата обращения: 26.02.2024).

2. Гаврилов, М. В. Информатика и информационные технологии : учебник для вузов / М. В. Гаврилов, В. А. Климов. — 5-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 355 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15819-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/535560> (дата обращения: 26.02.2024).

5.1.2. Дополнительная литература

1. Информационные технологии : учебник для вузов / В. В. Трофимов, О. П. Ильина, В. И. Кияев, Е. В. Трофимова ; под редакцией В. В. Трофимова. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 546 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18340-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/534808> (дата обращения: 26.02.2024).

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№№	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекционных и практических занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к лекционным занятиям заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекционному занятию, поскольку оно является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте конспект предыдущего лекционного занятия;
- ознакомьтесь с материалом учебников и учебных пособий по теме предыдущего лекционного занятия;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме предыдущего лекционного занятия на полях лекционной тетради;
- запишите вопросы, которые вы зададите лектору на предстоящем лекционном занятии по материалу предыдущего лекционного занятия;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к практическому занятию.

При подготовке и работе во время проведения практических занятий следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к практическому занятию заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практического занятия, техники безопасности при проведении занятия.

Работа во время проведения практического занятия включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при выполнении задания;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов практического занятия проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленный к сдаче на контроль и оценку отчет сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждому практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету. При получении

неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор;
4. Адаптационные средства.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№№	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины используются:

Учебная аудитория для лекционных занятий оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекторное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет),

Учебная аудитория для практических занятий: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекторное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет, адаптационными средствами).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением, адаптационными средствами).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *специализацией* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Рабочая программа дисциплины (модуля) актуализирована	Протокол заседания кафедры № 8 от «27» февраля 2024 года	01.09.2024
2.		Протокол заседания кафедры № _____ от «____» _____ 20____ года	____.____.____
3.		Протокол заседания кафедры № _____ от «____» _____ 20____ года	____.____.____
4.		Протокол заседания кафедры № _____ от «____» _____ 20____ года	____.____.____



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

**«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОЦИАЛЬНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ»**

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета комплексной безопасности и
основ военной подготовки

В.В. Леонов

« 26 » февраля 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОСНОВЫ ВОЕННОЙ ПОДГОТОВКИ

Специальности

«45.05.01 Перевод и переводоведение»

Специализация

«Межъязыковая и межкультурная коммуникация»

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ –

ПРОГРАММА СПЕЦИАЛИТЕТА

Форма обучения

Очная

Москва, 2024 г.

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Основы военной подготовки» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – специалитета по направлению подготовки/специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 989, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы специалитета по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Основы военной подготовки» разработана рабочей группой в составе: д-р полит. наук, доцент Зеленков М.Ю.; канд. ист. наук Леонов В.В.; доктор ист. наук, профессор Шилов А.И., канд. пед. наук, доцент Румянцев С.Н., канд. воен. наук, Гойхман Г.М.; канд. воен. наук, доцент Макаrenchенко В.П., старший преподаватель Барбашов А.Б., старший преподаватель Грешников С.Л., старший преподаватель Лукьянов В.А.

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры основ военной подготовки.

Протокол № 6 от «26» февраля 2024 года

Заведующий кафедрой
канд. ист. наук



(подпись)

В.В. Леонов

Рабочая программа дисциплины обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № _8_ от «_27_» февраля 2024 года

Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент



(подпись)

Л.А. Апанасюк

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	4
1.1. Цель и задачи дисциплины (модуля).....	4
1.2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основных профессиональных образовательных программ высшего образования – программ специалитета, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	6
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	6
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	7
2.3. Содержание дисциплины (модуля).....	8
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	23
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	23
3.2. Задания для самостоятельной работы	24
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	34
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	35
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	35
4.2. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю).....	35
4.3. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	35
4.4. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	36
4.5. Оценочные материалы для проведения текущего и рубежного контроля обучающихся по дисциплине (модулю).....	37
4.6. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю).....	44
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	47
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)	47
5.1.1. Основная литература.....	47
5.1.2. Дополнительная литература	47
5.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).....	50
5.3. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	50
5.4. Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю).....	51
5.4.1. Средства информационных технологий	51
5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:	52
5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных	52
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю).....	52
5.6. Образовательные технологии.....	53
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	54

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1. Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися образовательных организаций высшего образования знаний, умений и навыков, необходимых для их становления (далее – вуз) в качестве граждан способных и готовых к выполнению воинского долга и обязанности по защите своей Родины в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Изучением дисциплины (модуля) достигается понимание обучающимися необходимости подготовки граждан Российской Федерации к военной службе, воспитание любви к Родине, чувства патриотизма, готовности к защите Отечества и формирование первичных умений и навыков для подготовки обучающихся к военной службе.

Задачи дисциплины (модуля):

1. Приобретение понимания главных положений военной доктрины Российской Федерации, а также основ военного строительства и структуры Вооруженных Сил Российской Федерации (далее – ВС РФ), раскрытие специфики деятельности различных категорий военнослужащих ВС РФ.

2. Формирование высокого общественного сознания и воинского долга, воспитание дисциплинированности, высоких морально-психологических качеств личности гражданина – патриота.

3. Овладение знаниями уставных норм и правил поведения военнослужащих, навыками строевой подтянутости, уважительного отношения к воинским ритуалам и традициям, военной форме одежды.

1.2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основных профессиональных образовательных программ высшего образования – программ специалитета, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся универсальной компетенции УК-8 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Безопасность жизнедеятельности	УК-8 Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности	УК-8.1 Знает основы и правила обеспечения безопасности жизнедеятельности, классификацию опасных и вредных факторов среды обитания человека, правовые и	Знать: основные положения общевоинских уставов ВС РФ; организацию внутреннего порядка в подразделении; основные положения Курса стрельб из стрелкового оружия; устройство стрелкового оружия, боеприпасов и ручных гранат; предназначение, задачи и организационно-штатную структуру общевойсковых подразделений;

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
	для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	организационные основы безопасности жизнедеятельности	основные факторы, определяющие характер, организацию и способы ведения современного общевойскового боя; общие сведения о ядерном, химическом и биологическом оружии, средствах его применения; правила поведения и меры профилактики в условиях заражения радиоактивными, отравляющими веществами и бактериальными средствами; тактические свойства местности, их влияние на действия подразделений в боевой обстановке; назначение, номенклатуру и условные знаки топографических карт; основные способы и средства оказания первой медицинской помощи при ранениях и травмах; тенденции и особенности развития современных международных отношений, место и роль России в многополярном мире, основные направления социально-экономического, политического и военно-технического развития страны; основные положения Военной доктрины РФ; правовое положение и порядок прохождения военной службы; Уметь: правильно применять и выполнять положения общевойсковых уставов ВС РФ; осуществлять разборку и сборку автомата (АК-74) и пистолета (ПМ), подготовку к боевому применению ручных гранат; оборудовать позицию для стрельбы из стрелкового оружия; выполнять мероприятия радиационной, химической и биологической защиты; читать топографические карты различной номенклатуры; давать оценку международным военным-политическим и внутренним событиям и фактам с позиции патриота своего Отечества; применять положения нормативно-правовых актов;
		УК-8.2 Осуществляет оперативные действия в случае возникновения чрезвычайных ситуаций в том числе при угрозе и возникновении военных конфликтов	
		УК-8.3 Создает и поддерживает безопасные условия жизнедеятельности в повседневной жизни и в профессиональной деятельности, адекватно реагирует на возникновение чрезвычайных ситуаций и предотвращает негативные последствия для сохранения природной среды	

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
			Владеть: строевыми приемами на месте и в движении; навыками управления строями взвода; навыками стрельбы из стрелкового оружия; навыками подготовки к ведению общевойскового боя; навыками применения индивидуальных средств РХБ защиты; навыками ориентирования на местности по карте и без карты; навыками применения индивидуальных средств медицинской защиты и подручных средств для оказания первой медицинской помощи при ранениях и травмах; навыками работы с нормативно-правовыми документами.

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 3 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		2
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	68	68
Лекционные занятия	26	26
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Практические занятия	42	42
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Самостоятельная работа обучающихся	31	31
Контроль промежуточной аттестации	9	9
Форма промежуточной аттестации	Зачет с оценкой	
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	108	108

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очная форма обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов						
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками				
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки
Модуль 1 (Семестр 2)							
Раздел 1. Военно-политическая подготовка	11	3	8	2		6	
Тема 1.1. Геополитическое положение России в современном мире. Основные направления социально-экономического, политического и военно-технического развития страны	6	2	4	2		2	
Тема 1.2. Цели и задачи военно-политической работы. Средства, формы и методы военно-политической работы в ВС РФ.	5	1	4			4	
Раздел 2. Правовая подготовка	6	2	4	4			
Тема 2.1. Военная доктрина РФ. Правовые основы политики России в области ядерного сдерживания	3	1	2	2			
Тема 2.2. Законодательство Российской Федерации о прохождении военной службы	3	1	2	2			
Раздел 3. Общевоинские уставы ВС РФ	13	3	10	6		4	
Тема 3.1. Общевоинские уставы Вооруженных Сил Российской Федерации, их основные требования и содержание	7	1	6	6			
Тема 3.2. Внутренний порядок и суточный наряд	3	1	2			2	
Тема 3.3. Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы	3	1	2			2	
Раздел 4. Строевая подготовка	9	3	6			6	
Тема 4.1. Строевые приемы и движение без оружия	9	3	6			6	
Раздел 5. Огневая подготовка из стрелкового оружия	21	7	14			14	
Тема 5.1. Основы и правила стрельбы, приемы и способы ведения огня из стрелкового оружия	3	1	2			2	
Тема 5.2. Назначение, боевые свойства, материальная часть и применение стрелкового оружия, ручных противотанковых гранатометов и ручных гранат	9	3	6			6	
Тема 5.3. Выполнение упражнений учебных стрельб из стрелкового оружия	9	3	6			6	
Раздел 6. Основы тактики общевойсковых подразделений	15	5	10	8		2	

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов						
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками				
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки
Тема 6.1. Вооруженные Силы Российской Федерации их состав и задачи.	3	1	2	2			
Тема 6.2. Тактико-технические характеристики (ТТХ) основных образцов вооружения и техники ВС РФ	3	1	2	2			
Тема 6.3. Основы общевойскового боя	3	1	2	2			
Тема 6.4. Основы инженерного обеспечения и связи	3	1	2			2	
Тема 6.5. Организация воинских частей и подразделений, вооружение, боевая техника вероятного противника	3	1	2	2			
Раздел 7. Радиационная, химическая и биологическая защита	9	3	6	2		4	
Тема 7.1. Ядерное, химическое, биологическое, зажигательное оружие	3	1	2	2			
Тема 7.2. Средства, приемы и способы радиационной, химической и биологической защиты	6	2	4			4	
Раздел 8. Военная топография	6	2	4	2		2	
Тема 8.1. Местность как элемент боевой обстановки. Измерения и ориентирование на местности без карты, движение по азимутам	3	1	2	2			
Тема 8.2. Топографические карты и их чтение, подготовка к работе. Определение координат объектов и целеуказания по карте	3	1	2			2	
Раздел 9. Основы военно-медицинской подготовки	9	3	6	2		4	
Тема 9.1. Медицинское обеспечение войск (сил). Организация медицинского обеспечения воинских формирований тактического звена.	3	1	2	2			
Тема 9.2. Первая помощь при ранениях, травмах на поле боя	3	1	2			2	
Тема 9.3. Средства оказания первой помощи. Эвакуация раненых.	3	1	2			2	
Контроль промежуточной аттестации (час)	9						
Общий объем, часов	108	31	68	26		42	

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. ВОЕННО-ПОЛИТИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА

Тема 1.1. Геополитическое положение России в современном мире. Основные направления социально-экономического, политического и военно-технического развития страны

Перечень изучаемых элементов содержания

Современная геополитическая ситуация и положение России в современном мире. Новые тенденции и особенности развития современных международных отношений. США и их союзники главные источники международной опасности. Специальная военная операция - ответ России на глобальные угрозы Западу суверенитету и безопасности России. Место и роль России в многополярном мире. Основные направления социально-экономического, политического и военно-технического развития Российской Федерации.

Тема 1.2. Цели и задачи военно-политической работы. Средства, формы и методы военно-политической работы в ВС РФ.

Перечень изучаемых элементов содержания

Цели и задачи военной подготовки. Воспитание любви к Родине, чувства патриотизма, готовности к защите Отечества - приоритетное направление государственной политики. Всесторонняя подготовка граждан Российской Федерации к военной службе, повышение престижа военной службы. Направления и формы военно-политической работы и военно-политической подготовки в подразделении, требования руководящих документов.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

Тема 1.1. Геополитическое положение России в современном мире. Основные направления социально-экономического, политического и военно-технического развития страны

Форма практического задания: дискуссия

Задание 1.

Примерный перечень вопросов:

1. Современная военно-политическая ситуация в мире.
2. Россия в многополярном мире.
3. Объективные причины проведения специальной военной операции России на Украине.
4. Шесть волн расширения НАТО на Восток.
5. Санкционная политика Запада в отношении России.
6. Национальные интересы Российской Федерации и стратегические национальные приоритеты.
7. Оборона страны – национальный стратегический приоритет России.
8. Основные направления социально-экономического развития РФ.
9. Основные направления политического развития РФ.
10. Основные направления военно-технического развития РФ.
11. Какие цели в области обороны страны поставлены в Стратегии национальной безопасности для защиты национальных интересов Российской Федерации?
12. Каким путем в рамках реализации военной политики стратегического сдерживания достигаются цели обороны страны?
13. Решению каких задач в рамках достижения целей обороны в Стратегии уделяется особое внимание?

14. Какие традиционные ценности в рамках защиты реализуемых национальных приоритетов определены Указом Президента РФ от 09.11.2022 N 809?

15. Назовите основные направления обеспечения экономической безопасности, определенные Стратегией национальной безопасности Российской Федерации?

Тема 1.2. Цели и задачи военно-политической работы. Средства, формы и методы военно-политической работы в ВС РФ.

Форма практического задания: дискуссия

Задание 1.

Примерный перечень вопросов:

1. Система военно-политической работы в Вооруженных Силах Российской Федерации.
2. Цели и задачи военно-политической работы в Вооруженных Силах Российской Федерации.
3. Силы и средства военно-политической работы в Вооруженных Силах Российской Федерации.
4. Принципы военно-политической работы в Вооруженных Силах Российской Федерации.
5. Формы и методы военно-политической работы в Вооруженных Силах Российской Федерации.
6. Функции военно-политических органов в Вооруженных Силах Российской Федерации.
7. Вопросы военно-политической подготовки в Вооруженных Силах Российской Федерации.
8. Защита традиционных российских духовно-нравственных ценностей, культуры и исторической памяти один из ключевых национальных приоритетов, реализуемых в соответствии с Указом Президента РФ от 09.11.2022 N 809.
9. Вопросы противодействия информационно-психологическому воздействию противника.
10. Силы и средства информационно-психологических операций, проводимых противником.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1

Форма рубежного контроля – устный опрос

РАЗДЕЛ 2. ПРАВОВАЯ ПОДГОТОВКА

Тема 2.1. Военная доктрина РФ. Правовые основы политики России в области ядерного сдерживания

Перечень изучаемых элементов содержания

Военная доктрина-организационно-правовая основа военной политики и законодательства России Понятие, структура, основные положения содержания Военной доктрины Российской Федерации. Военные опасности и военные угрозы Российской Федерации. Основные задачи Российской Федерации по сдерживанию и предотвращению военных конфликтов. Основы политики Российской Федерации в области ядерного сдерживания. Условия перехода РФ к применению ядерного оружия. Основные задачи Вооруженных Сил, других войск и органов в мирное время.

Тема 2.2. Законодательство Российской Федерации о прохождении военной службы

Перечень изучаемых элементов содержания

Правовая основа воинской обязанности и военной службы. Понятие военной службы, ее виды и их характеристики. Структура военного законодательства Российской Федерации и основные положения законодательства Российской Федерации о воинской обязанности и прохождении военной службы. Содержание воинской обязанности. Правовое положение военнослужащих и порядок прохождения военной службы. Обязанности граждан по воинскому учету.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 2

Тема 2.1. Военная доктрина РФ. Правовые основы политики России в области ядерного сдерживания

Форма практического задания: дискуссия

Задание 1.

Примерный перечень вопросов:

1. Понятие, правовые основы и структура Военной доктрины Российской Федерации?
2. Основные понятия и термины Военной доктрины Российской Федерации?
3. Военные опасности и военные угрозы Российской Федерации?
4. Военная политика Российской Федерации?
5. Основные задачи Российской Федерации по сдерживанию и предотвращению военных конфликтов?
6. Применение Вооруженных Сил, других войск и органов для отражения агрессии?
7. Применение Российской Федерацией высокоточного и ядерного оружия?
8. Государственная политика Российской Федерации в области ядерного сдерживания?
9. Условия, определяющие возможность применения Россией ядерного оружия?
10. Основные задачи Вооруженных Сил, других войск и органов в мирное время.

Тема 2.2. Законодательство Российской Федерации о прохождении военной службы

Форма практического задания: дискуссия

Задание 1.

Примерный перечень вопросов:

1. Структура военного законодательства Российской Федерации?
2. Федеральные законы «О воинской обязанности и военной службе», «О статусе военнослужащих» - правовая основа организации военной службы.
3. Структура федерального закона «О воинской обязанности военной службы».
4. Понятие и содержание воинской обязанности?
5. Понятие военной службы ее виды. Призыв и прохождение военной службы по призыву и по контракту.
6. Исполнение обязанностей военной службы.
7. Обязательная и добровольная подготовка к прохождению военной службы?
8. Приведение к военной присяге граждан России и принятие обязательства иностранными гражданами, поступившими на военную службу в Российской Федерации.
9. Воинские должности. Составы военнослужащих и воинские звания.
10. Обязанности граждан по воинскому учету.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2

Форма рубежного контроля – устный опрос

РАЗДЕЛ 3. ОБЩЕВОИНСКИЕ УСТАВЫ ВС РФ

Тема 3.1. Общевоинские уставы Вооруженных Сил Российской Федерации, их основные требования и содержание

Перечень изучаемых элементов содержания

Структура, требования и основное содержание общевоинских уставов. Права военнослужащих. Общие обязанности военнослужащих. Воинские звания. Единоначалие. Начальники и подчиненные. Старшие и младшие. Приказ и приказание. Порядок отдачи и выполнение приказа. Воинская вежливость и воинская дисциплина военнослужащих.

Тема 3.2. Внутренний порядок и суточный наряд

Перечень изучаемых элементов содержания

Размещение военнослужащих. Распределение времени и внутренний порядок. Суточный наряд роты, его предназначение, состав. Дневальный, дежурный по роте. Развод суточного наряда.

Тема 3.3. Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы

Перечень изучаемых элементов содержания

Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы. Обязанности разводящего, часового.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 3

Тема 3.2. Внутренний порядок и суточный наряд

Форма практического задания: нормативно обоснованный ответ, доклад

Задание 1.

Ответьте на вопрос и обоснуйте его указанием положений, соответствующих нормативных правовых актов (НПА):

1. Что такое внутренний порядок?
2. Чем достигается внутренний порядок?
3. С какой целью назначается суточный наряд роты? Кто входит в его состав?
4. Кто назначается дежурным по роте? За что отвечает и кому подчиняется дежурный по роте?
5. Кто назначается дневальным по роте? За что отвечает и кому подчиняется дневальный по роте?
6. Перечислите обязанности дневального по роте.
7. Что запрещается очередному дневальному?
8. Что должны знать и настойчиво добиваться все лица суточного наряда?
9. Что не имеют права делать лица суточного наряда без разрешения дежурного по полку?
10. Что должен сделать дежурный по роте по прибытии в подразделение командира другой роты?

Задание 2.

Подготовьте доклад по одной из тем с указанием на требования соответствующих НПА:

1. Размещение военнослужащих.

2. Распределение времени и внутренний порядок.
3. Суточный наряд роты, его предназначение, состав.
4. Дневальный, дежурный по роте.
5. Развод суточного наряда.

Тема 3.3. Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы

Форма практического задания: нормативно обоснованный ответ, доклад

Задание 1.

Ответьте на вопрос и обоснуйте его указанием положений, соответствующих НПА:

1. В чем заключаются общие положения Устава гарнизонной и караульной службы.
2. Что называется караулом, его состав, назначение и виды?
3. Чем отличается гарнизонный караул и внутреннего?
4. Кто назначается для охраны и обороны кораблей Военно-Морского Флота и каким нормативным документом определен порядок несения ими караульной службы?
5. Кому подчиняются гарнизонный и внутренний караулы и с какого момента они переходят в подчинение этим должностным лицам?
6. Назовите обязанности часового?
7. Что запрещается часовому?
8. Назовите обязанности разводящего?
9. Чем должен быть вооружен караул и в какой форме одежды должен нести службу?
10. Когда и как производится зарядание и разряжание оружия в карауле?

Задание 2.

Подготовьте доклад по одной из тем с указанием требований, соответствующих НПА:

1. Подготовка караулов.
2. Организация и несение караульной службы.
3. Внутренний порядок в караулах.
4. Охрана караулом объектов с применением технических средств охраны.
5. Участие войск гарнизона в обеспечении режима чрезвычайного положения и в предупреждении и ликвидации чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 3:

Форма рубежного контроля – устный опрос.

РАЗДЕЛ 4. СТРОЕВАЯ ПОДГОТОВКА

Тема 4.1. Строевые приемы и движение без оружия

Перечень изучаемых элементов содержания

Строй и его элементы. Виды строя. Сигналы для управления строем. Команды и порядок их подачи. Обязанности командиров, военнослужащих перед построением и в строю. Строевой расчет. Строевая стойка. Выполнение команд: "Становись", "Равняйсь", "Смирно", "Вольно", "Заправиться". Повороты на месте. Строевой шаг. Движение строевым шагом. Движение строевым шагом в составе подразделения. Повороты в движении. Движение в составе взвода. Управление подразделением в движении.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ К РАЗДЕЛУ 4

Тема 4.1. Строевые приемы и движение без оружия

Форма практического задания: отработка и демонстрация знания статей Строевого устава ВС РФ и сформированности практических навыков доклада командиру на заданный вопрос; демонстрация навыков выполнения строевых приемов и управления строем

Задание 1.

Доложите командиру ответ на заданный вопрос по Строевому уставу с соблюдением уставных требований:

1. Что такое строй?
2. Чем такое шеренга и линия машин?
3. Что такое фронт и тыльная сторона строя?
4. Что такое фланг, интервал и дистанция
5. Что такое ряд, ширина строя и глубина строя?
6. Какими могут быть одношереножный и двухшереножный строи?
7. Что такое колонна, какой военнослужащий называется направляющим и замыкающим?
8. Что такое развернутый и походный строй?
9. Обязанности военнослужащих перед построением и в строю?
10. Как осуществляется управление строем?

Задание 2.

Продemonстрируйте навыки выполнения команд одиночным военнослужащим на месте и в движении:

1. «Становись».
2. «Равняйсь».
3. «Смирно».
4. «Вольно», «Заправиться».
5. «Нале-ВО», «Напра-ВО»
6. «Кру-ГОМ».
7. «Строевым шагом - МАРШ».
8. «Правое плечо вперед - МАРШ».
9. «Левое плечо вперед - МАРШ»
10. «Кругом – МАРШ».

Задание 3.

Продemonстрируйте навыки выполнения команд в составе подразделения (отделения, взвода) на месте и в движении:

1. «Отделение - СТАНОВИСЬ».
2. «Отделение - РАВНЯЙСЬ».
3. «Отделение - СМІРНО».
4. «Отделение - ВОЛЬНО», «ЗАПРАВИТЬСЯ», «РАЗойДИСЬ».
5. «Отделение - нале-ВО», «Отделение напра-ВО».
6. «Отделение - кру-ГОМ».
7. «Отделение - строевым шагом - МАРШ».
8. «Отделение - правое плечо вперед - МАРШ».
9. «Отделение - левое плечо вперед - МАРШ».
10. «Отделение - кругом – МАРШ».

Задание 4.

Продemonстрируйте навыки подачи команд и управления подразделением (отделением, взводом), на месте и в движении (правильно подать команду и добиться ее выполнения):

1. «Отделение СТАНОВИСЬ».
2. «Отделение РАВНЯЙСЬ».
3. «Отделение СМИРНО».
4. «Отделение ВОЛЬНО», «ЗАПРАВИТЬСЯ», «РАЗОЙДИСЬ».
5. «Отделение нале-ВО», «Отделение напра-ВО».
6. «Отделение кру-ГОМ».
7. «Отделение строевым шагом - МАРШ».
8. «Отделение правое плечо вперед - МАРШ».
9. «Отделение левое плечо вперед - МАРШ».
10. «Отделение кругом – МАРШ».

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 4:

Форма рубежного контроля – проверка демонстрации навыка подачи и выполнения строевых команд, устный опрос.

РАЗДЕЛ 5. ОГНЕВАЯ ПОДГОТОВКА ИЗ СТРЕЛКОВОГО ОРУЖИЯ

Тема 5.1. Основы и правила стрельбы, приемы и способы ведения огня из стрелкового оружия

Перечень изучаемых элементов содержания

Требования безопасности при обращении со стрелковым оружием. Требования безопасности при проведении занятий по огневой подготовке. Цель и задачи огневой подготовки. Приемы и правила стрельбы из стрелкового оружия. Основы внутренней и внешней баллистики. Явление выстрела и его периоды. Отдача оружия. Прочность и живучесть ствола. Начальная скорость полета пули. Элементы траектории выстрела. Способы определения дальности до цели. Правильное прицеливание и ошибки при прицеливании. Выбор вида, режима, способа ведения и момента открытия огня. Исходные установки для стрельбы. Корректировка огня.

Тема 5.2. Назначение, боевые свойства, материальная часть и применение стрелкового оружия, ручных противотанковых гранатометов и ручных гранат

Перечень изучаемых элементов содержания

Назначение, состав, боевые свойства, материальная часть и порядок неполной разборки и сборки АК-74. Назначение, состав, боевые свойства и порядок неполной разборки сборки пистолета ПМ и СВД. Назначение, состав, боевые свойства РПГ-7. Назначение, боевые свойства и материальная часть ручных гранат. Неполная разборка и сборка АК-74, и подготовка их к боевому применению. Неполная разборка и сборка пистолета ПМ и подготовка его к боевому применению. Снаряжение магазинов и подготовка ручных гранат к боевому применению.

Тема 5.3. Выполнение упражнений учебных стрельб из стрелкового оружия

Перечень изучаемых элементов содержания

Проверка знаний требований безопасности при организации и проведении стрельб и мер безопасности при обращении со стрелковым оружием. Основные положения курса стрельб из стрелкового оружия. Порядок выполнения упражнения учебных стрельб. Выполнение подготовительных упражнений в изготовке для стрельбы и производстве выстрела в электронном тире. Выполнение учебных стрельб из пневматического и (или) мелкокалиберного оружия в стрелковой галерее тира РГСУ.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ К РАЗДЕЛУ 5

Тема 5.1. Основы и правила стрельбы, приемы и способы ведения огня из стрелкового оружия

Форма практического задания: отработка и демонстрация знания требований безопасности при стрельбе из стрелкового оружия и положений внутренней и внешней баллистики

Задание 1.

Проанализируйте содержание требований Наставления по стрелковому делу и обоснуйте ответ на заданный вопрос положениями из внутренней и внешней баллистики:

1. Назовите требования безопасности при обращении со стрелковым оружием, при проведении занятий по огневой подготовке и при проведении стрельб и продемонстрируйте навыки их выполнения.
2. Назовите периоды выстрела, их характеристики, причины износа и живучести ствола, продемонстрируйте мероприятия по его сбережению.
3. Покажите на схеме и назовите элементы и формы траектории и продемонстрируйте какое практическое значение они имеют.
4. Обоснуйте влияние начальной скорости пули на дальность прямого выстрела, практическое значение угла места цели, температуры воздуха и ветра, явления деривации и рассеивания на результаты стрельбы.
5. Назовите способы определения расстояния до цели. Обоснуйте формулу тысячной. Пр продемонстрируйте навыки определения дальности до цели на основе знания размеров цели (высоты объекта) и формулы тысячной $D = \frac{B \times 1000}{\alpha}$.
6. Пр продемонстрируйте, что такое ровная мушка и правильное прицеливание, на фиксаторе прицеливания командирского ящика КЯ-83; назовите какие ошибки совершаются при прицеливании.
7. Пр продемонстрируйте на массо-габаритном макете АКС-74 порядок выбора прицела и точки прицеливания при стрельбе.
8. Пр продемонстрируйте определение исходных установок для стрельбы из стрелкового оружия и учет поправок при стрельбе.
9. Пр продемонстрируйте порядок ведения наблюдения за полем боя, выбора цели и целеуказания.
10. Пр продемонстрируйте, приемы и способы ведения огня из стрелкового оружия на примере массо-габаритного макета АКС-74.

Тема 5.2. Назначение, боевые свойства, материальная часть и применение стрелкового оружия, ручных противотанковых гранатометов и ручных гранат

Форма практического задания: отработка и демонстрация знания материальной части АК-74, пистолета ПМ, ручного противотанкового гранатомета РПГ-7В и ручных гранат, демонстрация навыков неполной разборки и сборки массо-габаритного макета АКС-74, снаряжения магазина к АКС-74 учебными патронами

Задание 1.

Дайте обоснованный ответ по содержанию материальной части АК-74, пистолета ПМ, ручного противотанкового гранатомета РПГ-7В и ручных осколочных гранат и продемонстрируйте:

1. Знание терминов боевых (тактических) характеристик стрелкового оружия и боеприпасов.
2. Знание материальной части, тактико-технических характеристик и боевых свойств пистолета Макарова (ПМ).
3. Знание материальной части, тактико-технических характеристик и боевых свойств снайперской винтовки Драгунова (СВД).
4. Знание материальной части, тактико-технических характеристик и боевых свойств гранатомета РПГ-7В и ручных осколочных гранат.
5. Знание материальной части, тактико-технических характеристик и боевых свойств автомата АК-74.

Задание 2.

Продemonстрируйте навыки:

1. Неполной разборки автомата АКС-74 с названием отсоединяемых частей и механизмов.
2. Сборки АКС-74 после его неполной разборки с названием частей и механизмов.
3. Снаряжения магазина к АКС-74 учебными патронами.
4. Подготовки ручных осколочных гранат (РГД-5; РГН; Ф-1; РГО) к боевому применению в соответствии с тактико-техническими характеристиками, боевыми свойствами и устройством.
5. Чистки и смазки стрелкового оружия и гранатометов.

Тема 5.3. Выполнение упражнений учебных стрельб из стрелкового оружия

Форма практического задания: отработка и демонстрация практических навыков

Задание 1.

Продemonстрируйте:

1. Знание требований безопасности при проведении стрельб.
2. Знание условий выполнения упражнений.
3. Знание нормативов Сухопутных войск по огневой подготовке (изготовка к стрельбе из различных положений (лежа, с колена, стоя, из-за укрытия) при действии в пешем порядке) для автомата Калашникова, снайперской винтовки, пулемета ПК, ПКМ, пистолета ПМ, АПС, гранатомета РПГ-7.
4. Знание сигналов и команд, подаваемых на стрельбище при выполнении упражнений учебных стрельб и в случае прекращения стрельбы.
5. Знание формы одежды при выполнении упражнений учебных стрельб

Задание 2.

Продemonстрируйте навыки выполнения команд:

1. «Автоматчику Петрову (Петровой) - огневая позиция у отдельного куста (там-то) - к бою – Вперед».
2. В составе отделения: «Очередная смена на огневой рубеж - к бою – Вперед», «Огонь».
3. «Приготовиться к атаке», «В атаку - вперед».
4. «Прекратить огонь, разряжай» (при выполнении упражнения в движении – «Стой, прекратить огонь, разряжай», «Оружие к осмотру».
5. Выполнение упражнения учебных стрельб в соответствии курсом стрельб из стрелкового оружия.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 5:

Форма рубежного контроля – демонстрации навыка выполнения учебных стрельб и практических действий с оружием, устный опрос.

РАЗДЕЛ 6. ОСНОВЫ ТАКТИКИ ОБЩЕВОЙСКОВЫХ ПОДРАЗДЕЛЕНИЙ

Тема 6.1. Вооруженные Силы Российской Федерации их состав и задачи

Перечень изучаемых элементов содержания

Вооруженные Силы Российской Федерации их состав и задачи. Назначение, структура мотострелковых и танковых подразделений сухопутных войск, их задачи в бою. Боевое предназначение входящих в них подразделений.

Тема 6.2. Тактико-технические характеристики (ТТХ) основных образцов вооружения и техники ВС РФ

Перечень изучаемых элементов содержания

Тактико-технические характеристики основных образцов вооружения и техники видов и родов войск Вооруженных Сил Российской Федерации.

Тема 6.3. Основы общевойскового боя

Перечень изучаемых элементов содержания

Сущность современного общевойскового боя, его характеристики и виды. Основные факторы, определяющие характер, организацию и способы ведения современного общевойскового боя. Способы ведения современного общевойскового боя и средства вооруженной борьбы.

Тема 6.4. Основы инженерного обеспечения и связи

Перечень изучаемых элементов содержания

Цели и основные задачи инженерного обеспечения частей и подразделений. Назначение, классификация инженерных боеприпасов, инженерных заграждений и их характеристики. Полевые фортификационные сооружения: окоп, траншея, ход сообщения, укрытия, убежища. Обеспечение бесперебойной связи важнейшее условие непрерывного управления войсками. Виды и средства связи, применяемые в подразделениях тактического звена.

Тема 6.5. Организация воинских частей и подразделений, вооружение, боевая техника вероятного противника

Перечень изучаемых элементов содержания

Организация, вооружение, боевая техника подразделений мотопехотного батальона (мпб) и танкового батальона (тб) армии США. Организация, вооружение, боевая техника подразделений мпб и тб армии Германии.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 6

Тема 6.3. Основы общевойскового боя

Форма практического задания:

Задание 1.

Ответьте на вопрос и обоснуйте его указанием положений, соответствующих нормативных правовых актов (наставлений):

1. Сущность и содержание общевойскового боя.
2. Силы и средства вооруженной борьбы в общевойсковом бою.
3. Способы ведения общевойскового боя.
4. Построение сил и средств мотострелковых подразделений.
5. Боевой порядок мотострелкового взвода.

Тема 6.4. Основы инженерного обеспечения и связи

Форма практического задания: нормативно обоснованный ответ, доклад

Задание 1.

Ответьте на вопрос и обоснуйте его указанием положений, соответствующих нормативных правовых актов (наставлений):

1. Цели и основные задачи инженерного обеспечения частей и подразделений.
2. Назначение, классификация инженерных боеприпасов и их характеристики.
3. Назначение, классификация инженерных заграждений и их характеристики.
4. Полевые фортификационные сооружения: окоп, траншея, ход сообщения, их маскировка.
5. Полевые фортификационные сооружения: укрытия, убежища.

Задание 2.

Подготовьте доклад по одной из тем с указанием на требования соответствующих наставлений:

1. Порядок оборудования одиночного стрелкового окопа, его элементы и размеры.
2. Приемы выполнения работ при оборудовании окопа для стрельбы лежа и последовательность его расширения для стрельбы с колена и стоя.
3. Современные виды связи, применяемые в Вооруженных силах Российской Федерации.
4. Организация виды и средства связи, применяемые в подразделениях тактического звена (отделение, взвод, рота).
5. Приемы и методы обеспечения устойчивой, бесперебойной связи в подразделениях тактического звена.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 6:

форма рубежного контроля –устный опрос

РАЗДЕЛ 7. РАДИАЦИОННАЯ, ХИМИЧЕСКАЯ И БИОЛОГИЧЕСКАЯ ЗАЩИТА

Тема 7.1. Ядерное, химическое, биологическое, зажигательное оружие

Перечень изучаемых элементов содержания

Ядерное оружие. Средства применения. Поражающие факторы ядерного взрыва и их воздействие на организм человека, вооружение, технику и фортификационные сооружения. Химическое оружие. Отравляющие вещества (ОВ), их назначение, классификация и воздействие на организм человека. Боевые состояния, средства применения, признаки применения ОВ, их стойкость на местности. Биологическое оружие. Основные виды и поражающее действие. Средства применения, внешние признаки применения. Зажигательное оружие. Поражающие действия зажигательного оружия на личный состав, вооружение и военную технику, средства и способы защиты от него.

Тема 7.2. Средства, приемы и способы радиационной, химической и биологической защиты

Перечень изучаемых элементов содержания

Цель, задачи и мероприятия РХБ защиты. Мероприятия специальной обработки: дегазация, дезактивация, дезинфекция, санитарная обработка. Цели и порядок проведения частичной и полной специальной обработки. Технические средства и приборы радиационной, химической и биологической защиты. Средства индивидуальной защиты и порядок их использования. Подгонка и техническая проверка средств индивидуальной защиты.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 7

Тема 7.2. Средства, приемы и способы радиационной, химической и биологической защиты

Форма практического задания: демонстрация практических навыков

Задание 1.

Продemonстрируйте навыки выполнения команд:

1. «Газы».
2. «Плащ в рукава, чулки, перчатки надеть – Газы».
3. «Отбой – Газам»
4. «Общевойсковой защитный комплект надеть – Газы».
5. «Защитный комплект-Снять».

Задание 2.

Продemonстрируйте навыки:

1. Проведения проверки и подгонки индивидуальных средств защиты.
2. Проведения специальной обработки: дегазация.
3. Проведения специальной обработки: дезактивация.
4. Проведения специальной обработки: дезинфекция.
5. Проведения специальной обработки: санитарная обработка.
6. Проведения частичной специальной обработки.
7. Проведения полной специальной обработки.
8. Использования индивидуального противохимического пакета (ИПП-11).
9. Применения войскового прибора химической разведки (ВПХР).
10. Пользования индивидуальным дозиметром.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 7:

Форма рубежного контроля — демонстрация навыков использования средств индивидуальной защиты, устный опрос

РАЗДЕЛ 8. ВОЕННАЯ ТОПОГРАФИЯ

Тема 8.1. Местность как элемент боевой обстановки. Измерения и ориентирование на местности без карты, движение по азимутам.

Перечень изучаемых элементов содержания

Местность как элемент боевой обстановки. Способы ориентирования на местности без карты. Способы измерения расстояний. Движение по азимутам.

Тема 8.2. Топографические карты и их чтение, подготовка к работе. Определение координат объектов и целеуказание по карте.

Перечень изучаемых элементов содержания

Геометрическая сущность, классификация и назначение топографических карт. Определение географических и прямоугольных координат объектов по карте. Целеуказание по карте.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 8

Тема 8.2. Топографические карты и их чтение, подготовка к работе. Определение координат объектов и целеуказание по карте.

Форма практического задания: устный опрос, демонстрация практических навыков

Задание 1.

Вопросы для подготовки к устному опросу:

1. Геометрическая сущность, классификация и назначение топографических карт.
2. Определение географических и прямоугольных координат объектов по карте.
3. Целеуказание по карте.

Задание 2.

Продемонстрируйте навыки:

1. Определение географических координат объектов.
2. Определение прямоугольных координат объектов.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 8

Форма рубежного контроля – устный опрос.

РАЗДЕЛ 9. ОСНОВЫ ВОЕННО-МЕДИЦИНСКОЙ ПОДГОТОВКИ

Тема 9.1. Медицинское обеспечение войск (сил). Организация медицинского обеспечения воинских формирований тактического звена.

Перечень изучаемых элементов содержания

Медицинское обеспечение - как вид всестороннего обеспечения войск. Обязанности и оснащение должностных лиц медицинской службы тактического звена в бою. Общие правила оказания самопомощи и взаимопомощи. Первая помощь при ранениях и травмах. Первая помощь при поражении отравляющими веществами, бактериологическими средствами. Содержание мероприятия первой помощи.

Тема 9.2. Первая помощь при ранениях, травмах на поле боя.

Перечень изучаемых элементов содержания

Первая помощь – это совокупность простых, целесообразных мер по охране здоровья и жизни пострадавшего от травмы, ранения или внезапно заболевшего человека.

Сущность оказания первой помощи. Перечень состояний для оказания первой помощи. Определение признаков жизни и смерти. Алгоритм оказания первой помощи в соответствии с приказом Министра обороны Российской Федерации от 9 декабря 2022 г. № 760.

Тема 9.3. Средства оказания первой помощи. Эвакуация раненых.

Перечень изучаемых элементов содержания

Комплектация аптечек, медицинских сумок и медицинских комплектов. Предназначение и характеристика комплектов медицинского имущества для первой врачебной помощи. Виды и состав армейских аптечек. Эвакуация раненых с поля боя в тыл. Алгоритм эвакуационных действий по зонам. Средства эвакуации.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 9

Тема 9.2. Первая помощь при ранениях, травмах на поле боя.

Форма практического задания: продемонстрировать знание общих требований по оказанию первой помощи военнослужащим и особенности ее оказания в боевых условиях

Задание 1.

Примерный перечень вопросов:

1. Нормативные документы, регламентирующие оказание первой помощи военнослужащим Вооруженных Сил Российской Федерации, других войск, и воинских формирований Российской Федерации.
2. Общие правила оказания первой помощи.
3. Алгоритм оказания первой помощи.
4. Сущность оказания первой помощи.
5. Порядок проведения сердечно-легочной реанимации.
6. Перечень состояний, при которых оказывается первая помощь военнослужащим Вооруженных Сил Российской Федерации, других войск, и воинских формирований Российской Федерации.
7. Правила оказания первой помощи военнослужащим Вооруженных Сил Российской Федерации, других войск, и воинских формирований Российской Федерации.
8. Дополнительные мероприятия по оказанию первой помощи, которые проводятся военнослужащими и медицинскими специалистами, прошедшими подготовку по программам подготовки по оказанию первой помощи, утвержденным Министерством обороны Российской Федерации, ФОИВ и (органами), уполномоченными в области управления другими войсками, воинскими формированиями.
9. Первая помощь при ранениях. Особенности проведения мероприятий по оказанию первой помощи раненому на поле боя.
10. Первая помощь при механических травмах и переломах костей.

Тема 9.3. Средства оказания первой помощи. Эвакуация раненых.

Форма практического задания: продемонстрировать знание порядка применения средств первой помощи и эвакуации раненых

Задание 1.

Примерный перечень вопросов:

1. Комплектация аптечек и медицинских комплектов.
2. Тактическая аптечка.
3. Способы эвакуации раненых с поля боя в тыл.
4. Особенности эвакуации раненых военнослужащих в укрытие.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 9

Форма рубежного контроля – устный опрос.

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очная форма обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Раздел 1. Военно-политическая подготовка	2	Подготовка к практическому занятию. Самостоятельное изучение материала по теме: Геополитическое положение России в современном мире. Основные направления социально-экономического, политического и военно-технического развития страны
	1	Подготовка к практическому занятию. Самостоятельное изучение материала по теме: Цели и задачи военно-политической работы. Средства, формы и методы военно-политической работы в ВС РФ.
Раздел 2. Правовая подготовка	1	Самостоятельное изучение материала по теме: Военная доктрина РФ. Правовые основы политики России в области ядерного сдерживания
	1	Самостоятельное изучение материала по теме: Законодательство Российской Федерации о прохождении военной службы
Раздел 3. Общевоинские уставы ВС РФ	1	Самостоятельное изучение материала по теме: Общевоинские уставы Вооруженных Сил Российской Федерации, их основные требования и содержание
	1	Подготовка к практическому занятию. Самостоятельное изучение материала по теме: Внутренний порядок и суточный наряд
	1	Подготовка к практическому занятию. Самостоятельное изучение материала по теме: Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы
Раздел 4. Строевая подготовка	3	Подготовка к практическому занятию. Самостоятельное изучение материала по теме: Строевые приемы и движение без оружия
Раздел 5. Огневая подготовка из стрелкового оружия	1	Подготовка к практическому занятию. Самостоятельное изучение материала по теме: Основы и правила стрельбы, приемы и способы ведения огня из стрелкового оружия
	3	Подготовка к практическому занятию. Самостоятельное изучение материала по теме: Назначение, боевые свойства, материальная часть и применение стрелкового оружия, ручных противотанковых гранатометов и ручных гранат
	3	Подготовка к практическому занятию. Самостоятельное изучение материала по теме: Выполнение упражнения учебных стрельб из пневматического и (или) мелкокалиберного оружия
Раздел 6. Основы тактики общевойсковых подразделений	1	Самостоятельное изучение материала по теме: Вооруженные Силы Российской Федерации их состав и задачи.
	1	Самостоятельное изучение материала по теме:

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
		Тактико-технические характеристики (ТТХ) основных образцов вооружения и техники ВС РФ
	1	Самостоятельное изучение материала по теме: Основы общевойскового боя
	1	Подготовка к практическому занятию. Самостоятельное изучение материала по теме: Основы инженерного обеспечения и связи
	1	Самостоятельное изучение материала по теме: Организация воинских частей и подразделений, вооружение, боевая техника вероятного противника
Раздел 7. Радиационная, химическая и биологическая защита	1	Самостоятельное изучение материала по теме: Ядерное, химическое, биологическое, зажигательное оружие
	2	Подготовка к практическому занятию. Самостоятельное изучение материала по теме: Средства, приемы и способы радиационной, химической и биологической защиты
Раздел 8. Военная топография	1	Самостоятельное изучение материала по теме: Местность как элемент боевой обстановки. Измерения и ориентирование на местности без карты, движение по азимутам
	1	Подготовка к практическому занятию. Самостоятельное изучение материала по теме: Топографические карты и их чтение, подготовка к работе. Определение координат объектов и целеуказания по карте
Раздел 9. Основы военно-медицинской подготовки	1	Самостоятельное изучение материала по теме: Медицинское обеспечение войск (сил). Организация медицинского обеспечения воинских формирований тактического звена.
	1	Подготовка к практическому занятию. Самостоятельное изучение материала по теме: Первая помощь при ранениях, травмах на поле боя
	1	Подготовка к практическому занятию. Самостоятельное изучение материала по теме: Средства оказания первой помощи. Эвакуация раненых.
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	31	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Перечень вопросов для самостоятельной работы к Разделу 1

1. Современная военно-политическая ситуация в мире.
2. Россия в многополярном мире.
3. Объективные причины проведения специальной военной операции России на Украине.
4. Шесть волн расширения НАТО на Восток.
5. Санкционная политика Запада в отношении России.
6. Национальные интересы Российской Федерации и стратегические национальные приоритеты.

7. Оборона страны – национальный стратегический приоритет России.
8. Основные направления социально-экономического развития РФ.
9. Основные направления политического развития РФ.
10. Основные направления военно-технического развития РФ.
11. Какие цели в области обороны страны поставлены в Стратегии национальной безопасности для защиты национальных интересов Российской Федерации?
12. Каким путем в рамках реализации военной политики стратегического сдерживания достигаются цели обороны страны?
13. Решению каких задач в рамках достижения целей обороны в Стратегии уделяется особое внимание?
14. Какие традиционные ценности в рамках защиты реализуемых национальных приоритетов определены Указом Президента РФ от 09.11.2022 N 809?
15. Назовите основные направления обеспечения экономической безопасности, определенные Стратегией национальной безопасности Российской Федерации?
16. Система военно-политической работы в Вооруженных Силах Российской Федерации.
17. Цели и задачи военно-политической работы в Вооруженных Силах Российской Федерации.
18. Силы и средства военно-политической работы в Вооруженных Силах Российской Федерации.
19. Принципы военно-политической работы в Вооруженных Силах Российской Федерации.
20. Формы и методы военно-политической работы в Вооруженных Силах Российской Федерации.
21. Функции военно-политических органов в Вооруженных Силах Российской Федерации.
22. Вопросы военно-политической подготовки в Вооруженных Силах Российской Федерации.
23. Защита традиционных российских духовно-нравственных ценностей, культуры и исторической памяти один из ключевых национальных приоритетов, реализуемых в соответствии с Указом Президента РФ от 09.11.2022 N 809.
24. Вопросы противодействия информационно-психологическому воздействию противника.
25. Силы и средства информационно-психологических операций, проводимых противником.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

Основная литература

1. Смирнов, А. Ю. Военно-политическая подготовка. Россия в современном мире : учебное пособие / А. Ю. Смирнов, А. М. Хрусталеv, И. Г. Штеренберг. — Санкт-Петербург : СПбГТИ (ТУ), 2023. — 71 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/370865> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Основы военной подготовки : учебное пособие / С. Н. Денисенко, А. Ю. Смирнов, А. М. Хрусталеv, И. Г. Штеренберг. — Санкт-Петербург : СПбГТИ (ТУ), 2023. — 779 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/353828> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Дополнительная литература

1. Стратегии национальной безопасности Российской Федерации (утв. Указом Президента РФ от 02.07.2021 N 400) URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_389271/ (дата обращения: 28.02.2024).
2. Приказ Министра обороны Российской Федерации от 28 декабря 2021 г. №803 «Об организации военно-политической подготовки в Вооружённых Силах Российской Федерации». URL: *Приказ Министра обороны РФ от 28.12.2021 N 803 "Об утверждении Руководства по организации военно-политической работы в Вооруженных Силах Российской Федерации" {КонсультантПлюс}* (дата обращения: 28.02.2024).
3. Приказ Министра обороны РФ от 22.02.2019 N 95 «Об организации военно-политической подготовки в Вооруженных Силах Российской Федерации». *Приказ Министра обороны РФ от 22.02.2019 N 95 "Об организации военно-политической подготовки в Вооруженных Силах Российской Федерации" {КонсультантПлюс}* (дата обращения: 28.02.2024).

Задания для самостоятельной работы к Разделу 2

Перечень вопросов для самостоятельной работы к Разделу 2

11. Понятие, правовые основы и структура Военной доктрины Российской Федерации?
12. Основные понятия и термины Военной доктрины Российской Федерации?
13. Военные опасности и военные угрозы Российской Федерации?
14. Военная политика Российской Федерации?
15. Основные задачи Российской Федерации по сдерживанию и предотвращению военных конфликтов?
16. Применение Вооруженных Сил, других войск и органов для отражения агрессии?
17. Применение Российской Федерацией высокоточного и ядерного оружия?
18. Государственная политика Российской Федерации в области ядерного сдерживания?
19. Условия, определяющие возможность применения Россией ядерного оружия?
20. Основные задачи Вооруженных Сил, других войск и органов в мирное время.
21. Структура военного законодательства Российской Федерации?
22. Федеральные законы «О воинской обязанности и военной службе», «О статусе военнослужащих» - правовая основа организации военной службы.
23. Структура федерального закона «О воинской обязанности военной службы».
24. Понятие и содержание воинской обязанности?
25. Понятие военной службы ее виды. Призыв и прохождение военной службы по призыву и по контракту.
26. Исполнение обязанностей военной службы.
27. Обязательная и добровольная подготовка к прохождению военной службы?
28. Приведение к военной присяге граждан России и принятие обязательства иностранными гражданами, поступившими на военную службу в Российской Федерации.
29. Воинские должности. Составы военнослужащих и воинские звания.
30. Обязанности граждан по воинскому учету.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2

Основная литература

1. Араев, С. И. Порядок прохождения военной службы и организация правового воспитания военнослужащих : учебное пособие / С. И. Араев, Ю. Н. Забнин. — Москва : МАИ, 2021. — 78 с. — ISBN 978-5-4316-0822-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-

библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/207410> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Основы военной подготовки : учебное пособие / С. Н. Денисенко, А. Ю. Смирнов, А. М. Хрусталева, И. Г. Штеренберг. — Санкт-Петербург : СПбГИ (ТУ), 2023. — 779 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/353828> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

3. Смирнов, А. Ю. Правовая подготовка. Военная доктрина Российской Федерации. Законодательство Российской Федерации о прохождении военной службы : учебное пособие / А. Ю. Смирнов, А. М. Хрусталева, И. Г. Штеренберг. — Санкт-Петербург : СПбГИ (ТУ), 2023. — 86 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/370868> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Дополнительная литература

1. Байрамуков, Ю. Б. Военно-Байрамуков, Ю. Б. Военно-политическая подготовка : учебник / Ю. Б. Байрамуков, В. С. Янович, П. Е. Арефьев. — Красноярск : СФУ, 2020. — 364 с. — ISBN 978-5-7638-4277-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/181602> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Основы обороны государства и военной службы : учебно-методическое пособие / составители С. К. Сарыг [и др.]. — Кызыл : ТувГУ, 2020. — 84 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/175196> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Задания для самостоятельной работы к Разделу 3

Перечень вопросов для самостоятельной работы к Разделу 3

1. Что такое внутренний порядок?
2. Чем достигается внутренний порядок?
3. С какой целью назначается суточный наряд роты? Кто входит в его состав?
4. Кто назначается дежурным по роте? За что отвечает и кому подчиняется дежурный по роте?
5. Кто назначается дневальным по роте? За что отвечает и кому подчиняется дневальный по роте?
6. Перечислите обязанности дневального по роте.
7. Что запрещается очередному дневальному?
8. Что должны знать и настойчиво добиваться все лица суточного наряда?
9. Что не имеют права делать лица суточного наряда без разрешения дежурного по полку?
10. Что должен сделать дежурный по роте по прибытии в подразделение командира другой роты?
11. Размещение военнослужащих.
12. Распределение времени и внутренний порядок.
13. Суточный наряд роты, его предназначение, состав.
14. Дневальный, дежурный по роте.
15. Развод суточного наряда.
16. В чем заключаются общие положения Устава гарнизонной и караульной службы.

17. Что называется караулом, его состав, назначение и виды?
18. Чем отличается гарнизонный караул и внутреннего?
19. Кто назначается для охраны и обороны кораблей Военно-Морского Флота и каким нормативным документом определен порядок несения ими караульной службы?
20. Кому подчиняются гарнизонный и внутренний караулы и с какого момента они переходят в подчинение этим должностным лицам?
21. Назовите обязанности часового.
22. Что запрещается часовому?
23. Назовите обязанности разводящего.
24. Чем должен быть вооружен караул и в какой форме одежды должен нести службу?
25. Когда и как производится зарядание и разрядание оружия в карауле
26. Подготовка караулов.
27. Организация и несение караульной службы.
28. Внутренний порядок в караулах.
29. Охрана караулом объектов с применением технических средств охраны.
30. Участие войск гарнизона в обеспечении режима чрезвычайного положения и в предупреждении и ликвидации чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 3

Основная литература

1. Хрусталеv, А. М. Общевоинские уставы Вооруженных Сил Российской Федерации : учебно-методическое пособие / А. М. Хрусталеv, А. Ю. Смирнов, И. Г. Штеренберг. — Санкт-Петербург : СПбГТИ (ТУ), 2024. — 159 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/385031> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Основы военной подготовки : учебное пособие / С. Н. Денисенко, А. Ю. Смирнов, А. М. Хрусталеv, И. Г. Штеренберг. — Санкт-Петербург : СПбГТИ (ТУ), 2023. — 779 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/353828> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Дополнительная литература

1. Указ Президента РФ от 10.11.2007 N 1495 «Об утверждении общевоинских уставов Вооруженных Сил Российской Федерации» (вместе с «Уставом внутренней службы Вооруженных Сил Российской Федерации», «Дисциплинарным уставом Вооруженных Сил Российской Федерации», «Уставом гарнизонной и караульной служб Вооруженных Сил Российской Федерации») URL: <https://login.consultant.ru/link/?req=doc&base=LAW&n=470825&dst=100004>. (дата обращения: 28.02.2024).

Задания для самостоятельной работы к Разделу 4

Перечень вопросов для самостоятельной работы к Разделу 4

1. Что такое строй?
2. Чем такое шеренга и линия машин?
3. Что такое фронт и тыльная сторона строя?
4. Что такое фланг, интервал и дистанция
5. Что такое ряд, ширина строя и глубина строя?
6. Какими могут быть одношереножный и двухшереножный строи?

7. Что такое колонна, какой военнослужащий называется направляющим и замыкающим?
8. Что такое развернутый и походный строй?
9. Обязанности военнослужащих перед построением и в строю?
10. Как осуществляется управление строем?

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 4

Основная литература

1. Хрусталеv, А. М. Строевая подготовка : учебно-методическое пособие / А. М. Хрусталеv, И. Г. Штеренберг. — Санкт-Петербург : СПбГТИ (ТУ), 2023. — 59 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/353831> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Основы военной подготовки : учебное пособие / С. Н. Денисенко, А. Ю. Смирнов, А. М. Хрусталеv, И. Г. Штеренберг. — Санкт-Петербург : СПбГТИ (ТУ), 2023. — 779 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/353828> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Дополнительная литература

1. Приказ Министра обороны РФ от 11.03.2006 N 111 «Об утверждении строевого устава Вооруженных Сил Российской Федерации» URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_103092/f2f6c343b059b2bb07e11c2fce01ccd3e38ca56f/ (дата обращения: 28.02.2024).
2. Интернет – ресурс: <https://www.mil.ru/> - сайт Министерства обороны Российской Федерации.

Задания для самостоятельной работы к Разделу 5

Перечень вопросов для самостоятельной работы к Разделу 5

1. Знание терминов боевых (тактических) характеристик стрелкового оружия и боеприпасов.
2. Знание материальной части, тактико-технических характеристик и боевых свойств пистолета Макарова (ПМ).
3. Знание материальной части, тактико-технических характеристик и боевых свойств снайперской винтовки Драгунова (СВД).
4. Знание материальной части, тактико-технических характеристик и боевых свойств гранатомета РПГ-7В и ручных осколочных гранат.
5. Знание материальной части, тактико-технических характеристик и боевых свойств автомата АК-74.
6. Требования безопасности при обращении со стрелковым оружием;
7. Требования безопасности при проведении занятий по огневой подготовке.
8. Требования безопасности при неполной разборке и сборке АК-74.
9. Назначение и составные части АК-74.
10. Порядок сборки разборки АК-74.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 5

1. Основы военной подготовки : учебное пособие / С. Н. Денисенко, А. Ю. Смирнов, А. М. Хрусталеv, И. Г. Штеренберг. — Санкт-Петербург : СПбГТИ (ТУ), 2023. — 779 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL:

Задания для самостоятельной работы к Разделу 6

Перечень вопросов для самостоятельной работы к Разделу 6

1. Сущность и содержание общевойскового боя.
2. Силы и средства вооруженной борьбы в общевойсковом бою.
3. Способы ведения общевойскового боя.
4. Построение сил и средств мотострелковых подразделений.
5. Боевой порядок мотострелкового взвода.
6. Цели и основные задачи инженерного обеспечения частей и подразделений.
7. Назначение, классификация инженерных боеприпасов и их характеристики.
8. Назначение, классификация инженерных заграждений и их характеристики.
9. Полевые фортификационные сооружения: окоп, траншея, ход сообщения, их маскировка.
10. Полевые фортификационные сооружения: укрытия, убежища.
11. Виды и средства связи, применяемые в подразделениях тактического звена.
12. Порядок оборудования одиночного стрелкового окопа, его элементы и размеры.
13. Приемы выполнения работ при оборудовании окопа для стрельбы лежа и последовательность его расширения для стрельбы с колена и стоя.
14. Современные виды связи, применяемые в Вооруженных силах Российской Федерации.
15. Приемы и методы обеспечения устойчивой, бесперебойной связи в подразделениях тактического звена.
16. Дайте определение понятию «Вооруженные силы Российской Федерации»?
17. Кто, в соответствии с Конституцией осуществляет руководство, а кто управление Вооруженными Силами Российской Федерации?
18. Разъясните предназначение Вооруженных Сил Российской Федерации и назовите основные решаемые ими задачи в мирное время, в период непосредственной угрозы военного нападения на РФ и в военное время?
19. Дайте определение понятию «Вид вооруженных сил» и «Род войск вооруженных сил». Назовите Виды ВС РФ и Рода войск ВС РФ.
20. Раскройте предназначение и общую структуру Сухопутных войск, Военно-Морского флота, Воздушно-космических сил, Ракетных войск стратегического назначения, Воздушно-десантных войск.
21. Назовите образцы вооружения Сухопутных войск и сообщите основные тактико-технические характеристики: автомата Калашникова АК-74, БМП-3, БТР-80, Танка Т-90, Реактивной системы залпового огня БМ-21 «Град».
22. Назовите образцы вооружения Военно-морского флота ВС РФ и сообщите основные тактико-технические характеристики: Тяжелого авианесущего крейсера «Адмирал Флота Советского Союза Кузнецов».
23. Назовите образцы вооружений Воздушно-космических сил и сообщите основные тактико-технические характеристики боевого самолета МИГ-31.
24. Назовите ракетные комплексы стратегического назначения, состоящие на вооружении Ракетных войск стратегического назначения ВС РФ.
25. Назовите тактико-технические характеристики БМД-3.

26. Типовая организационная структура мотопехотного батальона армии США и основное вооружение входящих в него боевых подразделений. Основные тактико-технические характеристики БМП М2 «Брэдли»

27. Танковый батальон армии США, его типовая организационная структура и основное вооружение. Основные тактико-технические характеристики танка М1 «Абрамс»

28. Мотопехотный батальон армии ФРГ, его типовая структура и основное вооружение входящих в него боевых подразделений. Основные тактико-технические характеристики БМП «Мардер» и БТР «Фукс».

29. Танковый батальон армии ФРГ, его типовая структура и основное вооружение входящих в него боевых подразделений. Основные тактико-технические характеристики танка «Леопард-2».

30. Назовите преимущества в тактико-технических характеристиках танка Т-90 в сравнении с танком М1 «Абрамс» и «Леопард-2».

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 6

1. Основы военной подготовки : учебное пособие / С. Н. Денисенко, А. Ю. Смирнов, А. М. Хрусталеv, И. Г. Штеренберг. — Санкт-Петербург : СПбГТИ (ТУ), 2023. — 779 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/353828> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Задания для самостоятельной работы к Разделу 7

Перечень вопросов для самостоятельной работы к Разделу 7

1. Ядерное оружие. Средства его применения.
2. Поражающие факторы ядерного взрыва и их воздействие на организм человека, вооружение, технику и фортификационные сооружения.
3. Химическое оружие. Средства его применения.
4. Отравляющие вещества (ОВ), их назначение, классификация и воздействие на организм человека.
5. Боевые состояния, средства применения, признаки применения ОВ, их стойкость на местности.
6. Биологическое оружие. Основные виды и поражающее действие. Средства применения, внешние признаки применения.
7. Зажигательное оружие. Средства его применения.
8. Поражающие действия зажигательного оружия на личный состав, вооружение и военную технику, средства и способы защиты от него.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 7

Основная литература

1. Основы военной подготовки : учебное пособие / С. Н. Денисенко, А. Ю. Смирнов, А. М. Хрусталеv, И. Г. Штеренберг. — Санкт-Петербург : СПбГТИ (ТУ), 2023. — 779 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/353828> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Денисенко, С. Н. Радиационная, химическая и биологическая защита : учебное пособие / С. Н. Денисенко, А. М. Хрусталеv, И. Г. Штеренберг. — Санкт-Петербург : СПбГТИ (ТУ), 2023. — 163 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL:

<https://e.lanbook.com/book/353813> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Дополнительная литература

1. Байрамуков, Ю. Б. Военно-политическая подготовка : учебник / Ю. Б. Байрамуков, В. С. Янович, П. Е. Арефьев. — Красноярск : СФУ, 2020. — 364 с. — ISBN 978-5-7638-4277-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/181602> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Байрамуков, Ю.Б. Тактическая подготовка курсантов учебных военных центров : учебник / Ю.Б. Байрамуков ; под редакцией Ю.Б. Торгованова. — Красноярск : СФУ, 2018. — ISBN 978-5-7638-3841-1. — Текст : электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/128744> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Задания для самостоятельной работы к Разделу 8

Перечень вопросов для самостоятельной работы к Разделу 8

1. Какую информацию содержат пояснительные подписи на карте?
2. Как изображается рельеф на топографических картах?
3. Какие цвета используются для изображения объектов на топографических картах?
4. Как оформляется лист карты?
5. Способы измерения расстояний по карте.
6. Способы оценки площадей объектов по карте.
7. Как определяют расстояние глазомерно? Какие факторы оказывают влияние на точность глазомерного определения расстояния?
8. Способ измерения расстояния шагами.
9. Как определяется расстояние по времени и скорости движения (по соотношению скоростей звука и света)?
10. Как определяется расстояние на слух?
11. Дать определение ориентирования на местности.
12. Определение сторон горизонта различными способами.
13. Что значит ориентировать карту? Какими способами может быть выполнено ориентирование карты?
14. Как ориентируют карту по компасу (по Полярной звезде)?

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 8

1. Араев, С. И. Военное ориентирование на местности : учебное пособие / С. И. Араев, Р. Н. Нурулин. — Москва : МАИ, 2021. — 83 с. — ISBN 978-5-4316-0853-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/207407> (дата обращения: 19.03.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Денисенко, С. Н. Военная топография: учебное пособие / С. Н. Денисенко, А. М. Хрусталева, И. Г. Штеренберг. — Санкт-Петербург : СПбГТИ (ТУ), 2023. — 131 с. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/353837>. (дата обращения: 28.02.2024) — Режим доступа: для авториз. пользователей.

3. Основы военной подготовки : учебное пособие / С. Н. Денисенко, А. Ю. Смирнов, А. М. Хрусталева, И. Г. Штеренберг. — Санкт-Петербург : СПбГТИ (ТУ), 2023. — 779 с. — Текст :

электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/353828> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Задания для самостоятельной работы к Разделу 9

Перечень вопросов для самостоятельной работы к Разделу 9

1. Нормативные документы, регламентирующие оказание первой помощи военнослужащим Вооруженных Сил Российской Федерации, других войск, и воинских формирований Российской Федерации.
2. Общие правила оказания первой помощи.
3. Алгоритм оказания первой помощи.
4. Сущность оказания первой помощи.
5. Порядок проведения сердечно-легочной реанимации.
6. Перечень состояний, при которых оказывается первая помощь военнослужащим Вооруженных Сил Российской Федерации, других войск, и воинских формирований Российской Федерации.
7. Правила оказания первой помощи военнослужащим Вооруженных Сил Российской Федерации, других войск, и воинских формирований Российской Федерации.
8. Дополнительные мероприятия по оказанию первой помощи, которые проводятся военнослужащими и медицинскими специалистами, прошедшими подготовку по программам подготовки по оказанию первой помощи, утвержденным Министерством обороны Российской Федерации, ФОИВ и (органами), уполномоченными в области управления другими войсками, воинскими формированиями.
9. Первая помощь при ранениях. Особенности проведения мероприятий по оказанию первой помощи раненому на поле боя.
10. Первая помощь при механических травмах и переломах костей.
11. Комплектация аптечек и медицинских комплектов.
12. Тактическая аптечка.
13. Способы эвакуация раненых с поля боя в тыл.
14. Особенности эвакуации раненых военнослужащих в укрытие.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 9

Основная литература

1. Основы медицинского обеспечения: учебное пособие / С. Н. Денисенко, А. Ю. Смирнов, А. М. Хрусталеv, И. Г. Штеренберг. — Санкт-Петербург: СПбГТИ (ТУ), 2023. — 152 с. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/353825> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Основы военной подготовки : учебное пособие / С. Н. Денисенко, А. Ю. Смирнов, А. М. Хрусталеv, И. Г. Штеренберг. — Санкт-Петербург : СПбГТИ (ТУ), 2023. — 779 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/353828> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Дополнительная литература

1. Приказ Министра обороны Российской Федерации от 13.06.2023 № 340 «Об утверждении Порядка организации подготовки военнослужащих и медицинских специалистов медицинских (военно-медицинских) организаций, частей и медицинских (военно-медицинских)

подразделений Вооруженных Сил Российской Федерации по проведению мероприятий по оказанию первой помощи». URL: <https://login.consultant.ru/link/?req=doc&base=LAW&n=451111&dst=100002,1> (дата обращения: 28.02.2024).

2. Приказ Минобороны России от 09.12.2022 № 760 «Об утверждении Перечня состояний, при которых оказывается первая помощь военнослужащим ВС РФ, войск национальной гвардии РФ, спасательных воинских формирований МЧС РФ, СВР РФ, органов ФСБ, органов государственной охраны, органов военной прокуратуры, военных следственных органов Следственного комитета РФ, Главного управления специальных программ Президента РФ в условиях военного времени, ведения военных (боевых) действий, выполнения боевых (учебно-боевых), служебно-боевых (оперативно-служебных) задач в области обороны, а также правил ее оказания» (Зарегистрирован 26.12.2022 № 71805). URL: <https://login.consultant.ru/link/?req=doc&base=LAW&n=435483&dst=100003> (дата обращения: 28.02.2024).

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы рекомендуется выполнять задания для самостоятельной работы параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание доклада.

Требования к структуре доклада:

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада: 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада, дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада); 6) литература.

Доклад оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210х297 мм). Интервал межстрочный – полуторный. Цвет шрифта – черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат

абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Доклад сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке доклада на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является зачет с оценкой, который проводится в устной форме.

4.2. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (далее – БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося – 80 рейтинговых баллов;
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося – 20 рейтинговых баллов).

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.3. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения дисциплины (модуля):

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания дисциплины (модуля) в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);

- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (рефераты, кейс-задания, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, деловые игры и др);

- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.4. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20-балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для зачета с оценкой.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.5. Оценочные материалы для проведения текущего и рубежного контроля обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов текущего и рубежного контроля

Раздел 1. Военно-политическая подготовка

Форма рубежного контроля – устный опрос

Вопросы рубежного контроля

Код контролируемой компетенции: УК-8

1. Современная военно-политическая ситуация в мире.
2. Россия в многополярном мире.
3. Объективные причины проведения специальной военной операции России на Украине.
4. Шесть волн расширения НАТО на Восток.
5. Санкционная политика Запада в отношении России.

6. Национальные интересы Российской Федерации и стратегические национальные приоритеты.
7. Оборона страны – национальный стратегический приоритет России.
8. Основные направления социально-экономического развития РФ.
9. Основные направления политического развития РФ.
10. Основные направления военно-технического развития РФ.
11. Какие цели в области обороны страны поставлены в Стратегии национальной безопасности для защиты национальных интересов Российской Федерации?
12. Каким путем в рамках реализации военной политики стратегического сдерживания достигаются цели обороны страны?
13. Решению каких задач в рамках достижения целей обороны в Стратегии уделяется особое внимание?
14. Какие традиционные ценности в рамках защиты реализуемых национальных приоритетов определены Указом Президента РФ от 09.11.2022 N 809?
15. Назовите основные направления обеспечения экономической безопасности, определенные Стратегией национальной безопасности Российской Федерации?
16. Система военно-политической работы в Вооруженных Силах Российской Федерации.
17. Цели и задачи военно-политической работы в Вооруженных Силах Российской Федерации.
18. Силы и средства военно-политической работы в Вооруженных Силах Российской Федерации.
19. Принципы военно-политической работы в Вооруженных Силах Российской Федерации.
20. Формы и методы военно-политической работы в Вооруженных Силах Российской Федерации.
21. Функции военно-политических органов в Вооруженных Силах Российской Федерации.
22. Вопросы военно-политической подготовки в Вооруженных Силах Российской Федерации.
23. Защита традиционных российских духовно-нравственных ценностей, культуры и исторической памяти один из ключевых национальных приоритетов, реализуемых в соответствии с Указом Президента РФ от 09.11.2022 N 809.
24. Вопросы противодействия информационно-психологическому воздействию противника.
25. Силы и средства информационно-психологических операций, проводимых противником.

Раздел 2. Правовая подготовка

Форма рубежного контроля – устный опрос

Вопросы рубежного контроля

Код контролируемой компетенции: УК-8

1. Понятие, правовые основы и структура Военной доктрины Российской Федерации?
2. Основные понятия и термины Военной доктрины Российской Федерации?
3. Военные опасности и военные угрозы Российской Федерации?
4. Военная политика Российской Федерации?

5. Основные задачи Российской Федерации по сдерживанию и предотвращению военных конфликтов?
6. Применение Вооруженных Сил, других войск и органов для отражения агрессии?
7. Применение Российской Федерацией высокоточного и ядерного оружия?
8. Государственная политика Российской Федерации в области ядерного сдерживания?
9. Условия, определяющие возможность применения Россией ядерного оружия?
10. Основные задачи Вооруженных Сил, других войск и органов в мирное время.
11. Структура военного законодательства Российской Федерации?
12. Федеральные законы «О воинской обязанности и военной службе», «О статусе военнослужащих» - правовая основа организации военной службы.
13. Структура федерального закона «О воинской обязанности военной службы».
14. Понятие и содержание воинской обязанности?
15. Понятие военной службы ее виды. Призыв и прохождение военной службы по призыву и по контракту.
16. Исполнение обязанностей военной службы.
17. Обязательная и добровольная подготовка к прохождению военной службы?
18. Приведение к военной присяге граждан России и принятие обязательства иностранными гражданами, поступившими на военную службу в Российской Федерации.
19. Воинские должности. Составы военнослужащих и воинские звания.
20. Обязанности граждан по воинскому учету.

Раздел 3. Общевоинские уставы ВС РФ

Форма рубежного контроля – устный опрос

Вопросы рубежного контроля

Код контролируемой компетенции: УК-8

1. Что такое внутренний порядок?
2. Чем достигается внутренний порядок?
3. С какой целью назначается суточный наряд роты? Кто входит в его состав?
4. Кто назначается дежурным по роте? За что отвечает и кому подчиняется дежурный по роте?
5. Кто назначается дневальным по роте? За что отвечает и кому подчиняется дневальный по роте?
6. Перечислите обязанности дневального по роте.
7. Что запрещается очередному дневальному?
8. Что должны знать и настойчиво добиваться все лица суточного наряда?
9. Что не имеют права делать лица суточного наряда без разрешения дежурного по полку?
10. Что должен сделать дежурный по роте по прибытии в подразделение командира другой роты?
11. Размещение военнослужащих.
12. Распределение времени и внутренний порядок.
13. Суточный наряд роты, его предназначение, состав.
14. Дневальный, дежурный по роте.
15. Развод суточного наряда.
16. В чем заключаются общие положения Устава гарнизонной и караульной службы.
17. Что называется караулом, его состав, назначение и виды?

18. Чем отличается гарнизонный караул и внутреннего?
19. Кто назначается для охраны и обороны кораблей Военно-Морского Флота и каким нормативным документом определен порядок несения ими караульной службы?
20. Кому подчиняются гарнизонный и внутренний караулы и с какого момента они переходят в подчинение этим должностным лицам?
21. Назовите обязанности часового.
22. Что запрещается часовому?
23. Назовите обязанности разводящего.
24. Чем должен быть вооружен караул и в какой форме одежды должен нести службу?
25. Когда и как производится зарядание и разрядание оружия в карауле
26. Подготовка караулов.
27. Организация и несение караульной службы.
28. Внутренний порядок в караулах.
29. Охрана караулом объектов с применением технических средств охраны.
30. Участие войск гарнизона в обеспечении режима чрезвычайного положения и в предупреждении и ликвидации чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера.

Раздел 4. Строевая подготовка

Форма рубежного контроля – проверка демонстрации навыка подачи и выполнения строевых команд, устный опрос

Вопросы рубежного контроля

Код контролируемой компетенции: УК-8

1. Что такое строй?
2. Чем такое шеренга и линия машин?
3. Что такое фронт и тыльная сторона строя?
4. Что такое фланг, интервал и дистанция
5. Что такое ряд, ширина строя и глубина строя?
6. Какими могут быть одношереножный и двухшереножный строи?
7. Что такое колонна, какой военнослужащий называется направляющим и замыкающим?
8. Что такое развернутый и походный строй?
9. Обязанности военнослужащих перед построением и в строю?
10. Как осуществляется управление строем?

Задания рубежного контроля

Код контролируемой компетенции: УК-8

Выполнение и подача команд и управление подразделением, на месте и в движении:

1. «Отделение - СТАНОВИСЬ».
2. «Отделение - РАВНЯЙСЯ».
3. «Отделение -СМИРНО».
4. «Отделение - ВОЛЬНО», «ЗАПРАВИТЬСЯ», «РАЗойДИСЯ».
5. «Отделение - нале-ВО», «Отделение напра-ВО».
6. «Отделение - кру-ГОМ».
7. «Отделение - строевым шагом - МАРШ».
8. «Отделение - правое плечо вперед - МАРШ».
9. «Отделение - левое плечо вперед - МАРШ».
10. «Отделение - кругом – МАРШ».

Раздел 5. Огневая подготовка из стрелкового оружия

Форма рубежного контроля – демонстрации навыка выполнения учебных стрельб и практических действий с оружием, устный опрос.

Вопросы рубежного контроля

Код контролируемой компетенции: УК-8

1. Знание терминов боевых (тактических) характеристик стрелкового оружия и боеприпасов.
2. Знание материальной части, тактико-технических характеристик и боевых свойств пистолета Макарова (ПМ).
3. Знание материальной части, тактико-технических характеристик и боевых свойств снайперской винтовки Драгунова (СВД).
4. Знание материальной части, тактико-технических характеристик и боевых свойств гранатомета РПГ-7В и ручных осколочных гранат.
5. Знание материальной части, тактико-технических характеристик и боевых свойств автомата АК-74.
6. Требования безопасности при обращении со стрелковым оружием;
7. Требования безопасности при проведении занятий по огневой подготовке.
8. Требования безопасности при неполной разборке и сборке АК-74.
9. Назначение и составные части АК-74.
10. Порядок сборки разборки АК-74.

Задания рубежного контроля

Код контролируемой компетенции: УК-8

Продемонстрируйте навыки выполнения команд:

6. «Автоматчику Петрову (Петровой) - огневая позиция у отдельного куста (там-то) - к бою – Вперед».
7. В составе отделения: «Очередная смена на огневой рубеж - к бою – Вперед», «Огонь».
8. «Приготовиться к атаке», «В атаку - вперед».
9. «Прекратить огонь, разряжай» (при выполнении упражнения в движении – «Стой, прекратить огонь, разряжай», «Оружие к осмотру».
10. Выполнение упражнения контрольных стрельб в соответствии курсом стрельб из стрелкового оружия.

Раздел 6. Основы тактики общевойсковых подразделений

Форма рубежного контроля – устный опрос

Вопросы рубежного контроля

Код контролируемой компетенции: УК-8

1. Сущность и содержание общевойскового боя.
2. Силы и средства вооруженной борьбы в общевойсковом бою.
3. Способы ведения общевойскового боя.
4. Построение сил и средств мотострелковых подразделений.
5. Боевой порядок мотострелкового взвода.
6. Цели и основные задачи инженерного обеспечения частей и подразделений.
7. Назначение, классификация инженерных боеприпасов и их характеристики.
8. Назначение, классификация инженерных заграждений и их характеристики.

9. Полевые фортификационные сооружения: окоп, траншея, ход сообщения, их маскировка.
10. Полевые фортификационные сооружения: укрытия, убежища.
11. Виды и средства связи, применяемые в подразделениях тактического звена.
12. Порядок оборудования одиночного стрелкового окопа, его элементы и размеры.
13. Приемы выполнения работ при оборудовании окопа для стрельбы лежа и последовательность его расширения для стрельбы с колена и стоя.
14. Современные виды связи, применяемые в Вооруженных силах Российской Федерации.
15. Приемы и методы обеспечения устойчивой, бесперебойной связи в подразделениях тактического звена.
16. Дайте определение понятию «Вооруженные силы Российской Федерации»?
17. Кто, в соответствии с Конституцией осуществляет руководство, а кто управление Вооруженными Силами Российской Федерации?
18. Разъясните предназначение Вооруженных Сил Российской Федерации и назовите основные решаемые ими задачи в мирное время, в период непосредственной угрозы военного нападения на РФ и в военное время?
19. Дайте определение понятию «Вид вооруженных сил» и «Род войск вооруженных сил». Назовите Виды ВС РФ и Рода войск ВС РФ.
20. Раскройте предназначение и общую структуру Сухопутных войск, Военно-Морского флота, Воздушно-космических сил, Ракетных войск стратегического назначения, Воздушно-десантных войск.
21. Назовите образцы вооружения Сухопутных войск и сообщите основные тактико-технические характеристики: автомата Калашникова АК-74, БМП-3, БТР-80, Танка Т-90, Реактивной системы залпового огня БМ-21 «Град».
22. Назовите образцы вооружения Военно-морского флота ВС РФ и сообщите основные тактико-технические характеристики: Тяжелого авианесущего крейсера «Адмирал Флота Советского Союза Кузнецов».
23. Назовите образцы вооружений Воздушно-космических сил и сообщите основные тактико-технические характеристики боевого самолета МИГ-31.
24. Назовите ракетные комплексы стратегического назначения, состоящие на вооружении Ракетных войск стратегического назначения ВС РФ.
25. Назовите тактико-технические характеристики БМД-3.
26. Типовая организационная структура мотопехотного батальона армии США и основное вооружение входящих в него боевых подразделений. Основные тактико-технические характеристики БМП М2 «Брэдли»
27. Танковый батальон армии США, его типовая организационная структура и основное вооружение. Основные тактико-технические характеристики танка М1 «Абрамс»
28. Мотопехотный батальон армии ФРГ, его типовая структура и основное вооружение входящих в него боевых подразделений. Основные тактико-технические характеристики БМП «Мардер» и БТР «Фукс».
29. Танковый батальон армии ФРГ, его типовая структура и основное вооружение входящих в него боевых подразделений. Основные тактико-технические характеристики танка «Леопард-2».
30. Назовите преимущества в тактико-технических характеристиках танка Т-90 в сравнении с танком М1 «Абрамс» и «Леопард-2».

Раздел 7. Радиационная, химическая и биологическая защита

Форма рубежного контроля – демонстрация навыков использования средств индивидуальной защиты, устный опрос

Вопросы рубежного контроля

Код контролируемой компетенции: УК-8

1. Ядерное оружие. Средства его применения.
2. Поражающие факторы ядерного взрыва и их воздействие на организм человека, вооружение, технику и фортификационные сооружения.
3. Химическое оружие. Средства его применения.
4. Отравляющие вещества (ОВ), их назначение, классификация и воздействие на организм человека.
5. Боевые состояния, средства применения, признаки применения ОВ, их стойкость на местности.
6. Биологическое оружие. Основные виды и поражающее действие. Средства применения, внешние признаки применения.
7. Зажигательное оружие. Средства его применения.
8. Поражающие действия зажигательного оружия на личный состав, вооружение и военную технику, средства и способы защиты от него.

Задания рубежного контроля

Код контролируемой компетенции: УК-8

Продемонстрируйте навыки:

1. Проведения проверки и подгонки индивидуальных средств защиты.
2. Проведения специальной обработки: дегазация.
3. Проведения специальной обработки: дезактивация.
4. Проведения специальной обработки: дезинфекция.
5. Проведения специальной обработки: санитарная обработка.
6. Проведения частичной специальной обработки.
7. Проведения полной специальной обработки.
8. Использования индивидуального противохимического пакета (ИПП-11).
9. Применения войскового прибора химической разведки (ВПХР).
10. Пользования индивидуальным дозиметром.

Раздел 8. Военная топография

Форма рубежного контроля – устный опрос

Вопросы рубежного контроля

Код контролируемой компетенции: УК-8

1. Какую информацию содержат пояснительные подписи на карте?
2. Как изображается рельеф на топографических картах?
3. Какие цвета используются для изображения объектов на топографических картах?
4. Как оформляется лист карты?
5. Способы измерения расстояний по карте.
6. Способы оценки площадей объектов по карте.
7. Как определяют расстояние глазомерно? Какие факторы оказывают влияние на точность глазомерного определения расстояния?
8. Способ измерения расстояния шагами.

9. Как определяется расстояние по времени и скорости движения (по соотношению скоростей звука и света)?
10. Как определяется расстояние на слух?
11. Дать определение ориентирования на местности.
12. Определение сторон горизонта различными способами.
13. Что значит ориентировать карту? Какими способами может быть выполнено ориентирование карты?
14. Как ориентируют карту по компасу (по Полярной звезде)?

Раздел 9. Основы военно-медицинской подготовки

Форма рубежного контроля – устный опрос

Вопросы рубежного контроля

Код контролируемой компетенции: УК-8

1. Нормативные документы, регламентирующие оказание первой помощи военнослужащим Вооруженных Сил Российской Федерации, других войск, и воинских формирований Российской Федерации.
2. Общие правила оказания первой помощи.
3. Алгоритм оказания первой помощи.
4. Сущность оказания первой помощи.
5. Порядок проведения сердечно-легочной реанимации.
6. Перечень состояний, при которых оказывается первая помощь военнослужащим Вооруженных Сил Российской Федерации, других войск, и воинских формирований Российской Федерации.
7. Правила оказания первой помощи военнослужащим Вооруженных Сил Российской Федерации, других войск, и воинских формирований Российской Федерации.
8. Дополнительные мероприятия по оказанию первой помощи, которые проводятся военнослужащими и медицинскими специалистами, прошедшими подготовку по программам подготовки по оказанию первой помощи, утвержденным Министерством обороны Российской Федерации, ФОИВ и (органами), уполномоченными в области управления другими войсками, воинскими формированиями.
9. Первая помощь при ранениях. Особенности проведения мероприятий по оказанию первой помощи раненому на поле боя.
10. Первая помощь при механических травмах и переломах костей.
11. Комплектация аптечек и медицинских комплектов.
12. Тактическая аптечка.
13. Способы эвакуации раненых с поля боя в тыл.
14. Особенности эвакуации раненых военнослужащих в укрытие.

4.6. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Коды контролируемой компетенций	Вопросы /задания
УК-8	1. Современная военно-политическая ситуация в мире.

Коды контролируемой компетенций	Вопросы /задания
	2. Объективные причины проведения специальной военной операции России на Украине. 3. Национальные интересы Российской Федерации и стратегические национальные приоритеты. 4. Оборона страны – национальный стратегический приоритет России. 5. Система военно-политической работы в Вооруженных Силах РФ. 6. Цели и задачи военно-политической работы в Вооруженных Силах РФ. 7. Силы и средства военно-политической работы в Вооруженных Силах РФ. 8. Принципы военно-политической работы в Вооруженных Силах РФ. 9. Функции, формы и методы военно-политической работы в Вооруженных Силах РФ. 10. Вопросы противодействия информационно-психологическому воздействию противника. 11. Военные опасности и военные угрозы Российской Федерации? 12. Основные задачи Российской Федерации по сдерживанию и предотвращению военных конфликтов? 13. Применение Вооруженных Сил, других войск и органов для отражения агрессии? 14. Условия, определяющие возможность применения Россией ядерного оружия? 15. Структура военного законодательства Российской Федерации? 16. Понятие и содержание воинской обязанности? 17. Понятие военной службы ее виды. Призыв и прохождение военной службы по призыву и по контракту. 18. Обязательная и добровольная подготовка к прохождению военной службы? 19. Приведение к военной присяге граждан России и принятие обязательства иностранными гражданами, поступившими на военную службу в Российской Федерации. 20. Обязанности граждан по воинскому учету. 21. Что такое внутренний порядок? 22. Кто назначается дежурным по роте, за что отвечает и кому подчиняется? 23. Кто назначается дневальным по роте, за что отвечает и кому подчиняется? 24. Перечислите обязанности дневального по роте. 25. Что должны знать и настойчиво добиваться все лица суточного наряда? 26. Что не имеют права делать лица суточного наряда без разрешения дежурного по полку? 27. Что должен сделать дежурный по роте по прибытии в подразделение командира другой роты? 28. Размещение военнослужащих. 29. Развод суточного наряда. 30. Назовите обязанности часового. 31. Что такое строй? 32. Чем такое шеренга и линия машин? 33. Что такое фронт и тыльная сторона строя? 34. Что такое фланг, интервал и дистанция 35. Что такое ряд, ширина строя и глубина строя? 36. Какими могут быть одношереножный и двухшереножный строи? 37. Что такое колонна, какой военнослужащий называется направляющим и замыкающим? 38. Что такое развернутый и походный строй? 39. Обязанности военнослужащих перед построением и в строю? 40. Как осуществляется управление строем? 41. Знание материальной части, тактико-технических характеристик и боевых свойств пистолета Макарова (ПМ). 42. Знание материальной части, тактико-технических характеристик и боевых свойств снайперской винтовки Драгунова (СВД).

Коды контролируемой компетенций	Вопросы /задания
	43. Знание материальной части, тактико-технических характеристик и боевых свойств гранатомета РПГ-7В и ручных осколочных гранат. 44. Знание материальной части, тактико-технических характеристик и боевых свойств автомата АК-74. 45. Требования безопасности при обращении со стрелковым оружием; 46. Требования безопасности при проведении занятий по огневой подготовке. 47. Назначение и составные части АК-74. 48. Порядок разборки и сборки АК-74. 49. Цели и основные задачи инженерного обеспечения частей и подразделений. 50. Назначение, классификация инженерных боеприпасов и их характеристики, 51. Назначение, классификация инженерных заграждений и их характеристики 52. Полевые фортификационные сооружения: окоп. 53. Полевые фортификационные сооружения: траншея. 54. Полевые фортификационные сооружения: ход сообщения. 55. Полевые фортификационные сооружения: укрытия. 56. Полевые фортификационные сооружения: убежища. 57. Современные виды связи, применяемые в Вооруженных силах Российской Федерации. 58. Дайте определение понятию «Вооруженные силы Российской Федерации»? 59. Разъясните предназначение Вооруженных Сил Российской Федерации и назовите основные решаемые ими задачи в мирное время, в период непосредственной угрозы военного нападения на РФ и в военное время? 60. Назовите образцы вооружения Сухопутных войск и сообщите основные тактико-технические характеристики: автомата Калашникова АК-74. 61. Назовите преимущества в тактико-технических характеристиках танка Т-90 в сравнении с танком М1 «Абрамс» и «Леопард-2». 62. Назовите образцы вооружения Военно-морского флота ВС РФ. 63. Назовите образцы вооружений Воздушно-космических сил. 64. Назовите ракетные комплексы стратегического назначения, состоящие на вооружении Ракетных войск стратегического назначения ВС РФ. 65. Ядерное оружие. Средства его применения. 66. Поражающие факторы ядерного взрыва и их воздействие на организм человека, вооружение, технику и фортификационные сооружения. 67. Химическое оружие. Средства его применения. 68. Отравляющие вещества (ОВ), их назначение, классификация и воздействие на организм человека. 69. Боевые состояния, средства применения, признаки применения ОВ, их стойкость на местности. 70. Биологическое оружие. Основные виды и поражающее действие. Средства применения, внешние признаки применения. 71. Зажигательное оружие. Средства его применения. 72. Поражающие действия зажигательного оружия на личный состав, вооружение и военную технику, средства и способы защиты от него. 73. Какую информацию содержат пояснительные подписи на карте? 74. Как изображается рельеф на топографических картах? 75. Способы измерения расстояний по карте. 76. Способ измерения расстояния шагами. 77. Дать определение ориентирования на местности. 78. Определение сторон горизонта различными способами. 79. Что значит ориентировать карту? Какими способами может быть выполнено ориентирование карты? 80. Нормативные документы, регламентирующие оказание первой помощи военнослужащим Вооруженных Сил Российской Федерации, других войск, и воинских формирований Российской Федерации. 81. Алгоритм оказания первой помощи.

Коды контролируемой компетенций	Вопросы /задания
	82. Порядок проведения сердечно-легочной реанимации. 83. Перечень состояний, при которых оказывается первая помощь военнослужащим Вооруженных Сил Российской Федерации, других войск, и воинских формирований Российской Федерации. 84. Правила оказания первой помощи военнослужащим Вооруженных Сил Российской Федерации, других войск, и воинских формирований Российской Федерации. 85. Дополнительные мероприятия по оказанию первой помощи, которые проводятся военнослужащими и медицинскими специалистами, прошедшими подготовку по программам подготовки по оказанию первой помощи, утвержденным Министерством обороны Российской Федерации, ФОИВ и (органами), уполномоченными в области управления другими войсками, воинскими формированиями. 86. Первая помощь при ранениях. Особенности проведения мероприятий по оказанию первой помощи раненому на поле боя. 87. Комплектация аптечек и медицинских комплектов. 88. Тактическая аптечка. 89. Способы эвакуации раненых с поля боя в тыл. 90. Особенности эвакуации раненых военнослужащих в укрытие.

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Араев, С. И. Военное ориентирование на местности : учебное пособие / С. И. Араев, Р. Н. Нурулин. — Москва : МАИ, 2021. — 83 с. — ISBN 978-5-4316-0853-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/207407> (дата обращения: 19.03.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Араев, С. И. Порядок прохождения военной службы и организация правового воспитания военнослужащих : учебное пособие / С. И. Араев, Ю. Н. Забнин. — Москва : МАИ, 2021. — 78 с. — ISBN 978-5-4316-0822-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/207410> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

3. Денисенко, С. Н. Военная топография: учебное пособие / С. Н. Денисенко, А. М. Хрусталева, И. Г. Штеренберг. — Санкт-Петербург : СПбГТИ (ТУ), 2023. — 131 с. — Текст : электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/353837>. (дата обращения: 28.02.2024) — Режим доступа: для авториз. пользователей.

4. Денисенко, С. Н. Радиационная, химическая и биологическая защита : учебное пособие / С. Н. Денисенко, А. М. Хрусталева, И. Г. Штеренберг. — Санкт-Петербург : СПбГТИ (ТУ), 2023. — 163 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/353813> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5. Основы военной подготовки : учебное пособие / С. Н. Денисенко, А. Ю. Смирнов, А. М. Хрусталеv, И. Г. Штеренберг. — Санкт-Петербург : СПбГТИ (ТУ), 2023. — 779 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/353828> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

6. Основы медицинского обеспечения: учебное пособие / С. Н. Денисенко, А. Ю. Смирнов, А. М. Хрусталеv, И. Г. Штеренберг. — Санкт-Петербург: СПбГТИ (ТУ), 2023. — 152 с. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/353825> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

7. Смирнов, А. Ю. Военно-политическая подготовка. Россия в современном мире : учебное пособие / А. Ю. Смирнов, А. М. Хрусталеv, И. Г. Штеренберг. — Санкт-Петербург : СПбГТИ (ТУ), 2023. — 71 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/370865> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

8. Смирнов, А. Ю. Правовая подготовка. Военная доктрина Российской Федерации. Законодательство Российской Федерации о прохождении военной службы : учебное пособие / А. Ю. Смирнов, А. М. Хрусталеv, И. Г. Штеренберг. — Санкт-Петербург : СПбГТИ (ТУ), 2023. — 86 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/370868> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

9. Хрусталеv, А. М. Общевоинские уставы Вооруженных Сил Российской Федерации : учебно-методическое пособие / А. М. Хрусталеv, А. Ю. Смирнов, И. Г. Штеренберг. — Санкт-Петербург : СПбГТИ (ТУ), 2024. — 159 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/385031> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

10. Хрусталеv, А. М. Строевая подготовка : учебно-методическое пособие / А. М. Хрусталеv, И. Г. Штеренберг. — Санкт-Петербург : СПбГТИ (ТУ), 2023. — 59 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/353831> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.1.2. Дополнительная литература

1. Байрамуков, Ю. Б. Военно-политическая подготовка : учебник / Ю. Б. Байрамуков, В. С. Янович, П. Е. Арефьев. — Красноярск : СФУ, 2020. — 364 с. — ISBN 978-5-7638-4277-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/181602> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Байрамуков, Ю.Б. Радиационная, химическая и биологическая защита: учебник / Ю.Б. Байрамуков, М.Ф. Анакин, В.С. Янович ; под редакцией Ю.Б. Торгованова. — Красноярск : СФУ, 2015. — ISBN 978-5-7638-3321-8. — Текст : электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/128746> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

3. Байрамуков, Ю.Б. Тактическая подготовка курсантов учебных военных центров : учебник / Ю.Б. Байрамуков ; под редакцией Ю.Б. Торгованова. — Красноярск : СФУ, 2018. — ISBN 978-5-7638-3841-1. — Текст : электронный // Лань: электронно-библиотечная система. —

URL: <https://e.lanbook.com/book/128744> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

4. Основы обороны государства и военной службы : учебно-методическое пособие / составители С. К. Сарыг [и др.]. — Кызыл : ТувГУ, 2020. — 84 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/175196> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5. Стратегии национальной безопасности Российской Федерации (утв. Указом Президента РФ от 02.07.2021 N 400) URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_389271/ (дата обращения: 28.02.2024).

6. Указ Президента РФ от 10.11.2007 N 1495 «Об утверждении общевоинских уставов Вооруженных Сил Российской Федерации» (вместе с «Уставом внутренней службы Вооруженных Сил Российской Федерации», «Дисциплинарным уставом Вооруженных Сил Российской Федерации», «Уставом гарнизонной и караульной служб Вооруженных Сил Российской Федерации») URL: <https://login.consultant.ru/link/?req=doc&base=LAW&n=470825&dst=100004>. (дата обращения: 28.02.2024).

7. Приказ Министра обороны Российской Федерации от 13.06.2023 № 340 «Об утверждении Порядка организации подготовки военнослужащих и медицинских специалистов медицинских (военно-медицинских) организаций, частей и медицинских (военно-медицинских) подразделений Вооруженных Сил Российской Федерации по проведению мероприятий по оказанию первой помощи». URL: <https://login.consultant.ru/link/?req=doc&base=LAW&n=451111&dst=100002,1> (дата обращения: 28.02.2024).

8. Приказ Министра обороны Российской Федерации от 28 декабря 2021 г. №803 «Об организации военно-политической подготовки в Вооружённых Силах Российской Федерации». URL: *Приказ Министра обороны РФ от 28.12.2021 N 803 "Об утверждении Руководства по организации военно-политической работы в Вооруженных Силах Российской Федерации" {КонсультантПлюс}* (дата обращения: 28.02.2024).

9. Приказ Министра обороны РФ от 11.03.2006 N 111 «Об утверждении строевого устава Вооруженных Сил Российской Федерации» URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_103092/f2f6c343b059b2bb07e11c2fce01ccd3e38ca56f/ (дата обращения: 28.02.2024).

10. Приказ Министра обороны РФ от 22.02.2019 N 95 «Об организации военно-политической подготовки в Вооруженных Силах Российской Федерации». *Приказ Министра обороны РФ от 22.02.2019 N 95 "Об организации военно-политической подготовки в Вооруженных Силах Российской Федерации" {КонсультантПлюс}* (дата обращения: 28.02.2024).

11. Приказ Минобороны России от 09.12.2022 № 760 «Об утверждении Перечня состояний, при которых оказывается первая помощь военнослужащим ВС РФ, войск национальной гвардии РФ, спасательных воинских формирований МЧС РФ, СВР РФ, органов ФСБ, органов государственной охраны, органов военной прокуратуры, военных следственных органов Следственного комитета РФ, Главного управления специальных программ Президента РФ в условиях военного времени, ведения военных (боевых) действий, выполнения боевых (учебно-боевых), служебно-боевых (оперативно-служебных) задач в области обороны, а также правил ее оказания» (Зарегистрирован 26.12.2022 № 71805). URL: <https://login.consultant.ru/link/?req=doc&base=LAW&n=435483&dst=100003> (дата обращения: 28.02.2024).

12. Интернет – ресурс: <https://www.mil.ru/> - сайт Министерства обороны Российской Федерации.

5.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/
6	ЭБС издательства "ЛАНЬ"	Ресурс, включающий в себя издания издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы и электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам.	https://e.lanbook.com/
7	Официальный сайт Минобороны РФ	Официальный сайт Министерства Обороны РФ представляет информацию политического, правового, военно-технического, методического и информационного характера.	https://www.mil.ru/ - сайт Министерства обороны РФ.

5.3. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекционных и практических занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к лекционным занятиям заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекционному занятию, поскольку оно является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;

- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте конспект предыдущего лекционного занятия;
- ознакомьтесь с материалом учебников и учебных пособий по теме предыдущего лекционного занятия;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме предыдущего лекционного занятия на полях лекционной тетради;
- запишите вопросы, которые вы зададите лектору на предстоящем лекционном занятии по материалу предыдущего лекционного занятия;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к практическому занятию

При подготовке и работе во время проведения практических занятий следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к практическому занятию заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практического занятия, техники безопасности при проведении занятия.

Работа во время проведения практического занятия включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при выполнении задания;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов практического занятия проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленный к сдаче на контроль и оценку отчет сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждому практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету с оценкой. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4. Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для занятий лекционного типа: оснащена стендами с материалами для занятий по тактической и инженерной подготовке, специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекторное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран, имеющие выход в сеть Интернет).

Учебная аудитория для практических занятий: оснащена плакатами с материалами для занятий по огневой подготовке, специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекторное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет).

Учебная аудитория для практических занятий: оснащена учебно-материальной базой для занятий и выполнения тренировок по нормативам радиационной, химической и

биологической защиты и основам военно-медицинской подготовки, техническими средствами обучения (видеопроекторное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет).

Стрелковая галерея тира РГСУ: оснащена учебно-материальной базой для выполнения учебных стрельб из пневматического и (или) мелкокалиберного оружия.

Электронный тир РГСУ: оснащен учебно-материальной базой для выполнения подготовительных упражнений в изготовке для стрельбы и производстве выстрела в электронном тире.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специальной литературой и наглядными пособиями для изучения общевоинских уставов ВС РФ, специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме деловых и ролевых игр, разбора конкретных ситуаций в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития **профессиональных** навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *специализацией* основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

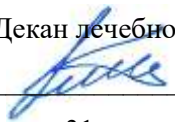
№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Рабочая программа дисциплины (модуля) актуализирована	Протокол заседания кафедры № 8 от «27» февраля 2024 года	01.09.2024
2.		Протокол заседания кафедры № ____ от « ____ » _____ 20 ____ года	__-__-__
3.		Протокол заседания кафедры № ____ от « ____ » _____ 20 ____ года	__-__-__
4.		Протокол заседания кафедры № ____ от « ____ » _____ 20 ____ года	__-__-__



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ

Декан лечебного факультета

 /Ю.А.Климов

«31» января 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОСНОВЫ МЕДИЦИНСКИХ ЗНАНИЙ

Специальность

«45.05.01 Перевод и переводоведение»

Специализация

«Межъязыковая и межкультурная коммуникация»

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ - ПРОГРАММА СПЕЦИАЛИТЕТА

Форма обучения

Очная

Москва, 2024

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	4
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)	4
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета соотношенные с установленными индикаторами достижения компетенций	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	5
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	5
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	5
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	6
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	12
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	14
3.2. Задания для самостоятельной работы	14
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	16
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	18
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	18
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	18
4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)	18
4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	18
4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	19
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	21
4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)	21
4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	34
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	35
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)	35
5.1.1. Основная литература	35
5.1.2. Дополнительная литература	35
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	35
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	36
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	37
5.4.1. Средства информационных технологий	37
5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:	37
5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных	37
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)	37
5.6. Образовательные технологии	38
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ	39

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Основы медицинских знаний» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *специалитета* по направлению подготовки/специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 989, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы специалитета по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Основы медицинских знаний» разработана рабочей группой в составе:

канд.пед.наук Шокот О.В., ст.преп. Некрасова М.В.

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании Ученого совета медицинской высшей школы

Протокол № 5 от «31» января 2024 года

Декан лечебного факультета,
кандидат
мед.наук

Ю.А.Климов

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № _8_ от «_27_» февраля 2024 года

Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент

Л.А. Апанасюк

(подпись)

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля) формирование целостного представления о здоровье человека, приобретение навыков оказания первой помощи пострадавшим в чрезвычайных ситуациях, при неотложных состояниях и наиболее распространенных острых заболеваниях и состояниях.

Задачи дисциплины (модуля):

1. формирование у обучающихся мировоззрения, ориентированного на ценность здоровья человека и общества;
2. овладение умениями по оценке состояния здоровья, выявлению его нарушений;
3. освоение навыков по оказанию неотложной доврачебной медицинской помощи, уходу за больными и пострадавшими;

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *специалитета* соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-8 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Безопасность жизнедеятельности	УК-8 Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	УК-8.1 Знает основы и правила обеспечения безопасности жизнедеятельности, классификацию опасных и вредных факторов среды обитания человека, правовые и организационные основы безопасности жизнедеятельности.	Знать: правила поведения при возникновении чрезвычайных ситуаций природного и техногенного происхождения, правила оказания первой помощи Уметь: инструктировать о правилах поведения при возникновении чрезвычайных ситуаций и угрозе военных конфликтов Владеть: навыками оказания первой помощи пострадавшим и ухода за больными и ранеными
		УК-8.2 Осуществляет оперативные действия в случае возникновения чрезвычайных ситуаций в том числе при угрозе и возникновении военных конфликтов	
		УК-8.3 Создает и поддерживает безопасные условия жизнедеятельности в повседневной жизни и в профессиональной деятельности, адекватно реагирует на возникновение чрезвычайных ситуаций и предотвращает негативные последствия для сохранения природной среды.	

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 3 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		2
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	68	68
Лекционные занятия	26	26
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0
Практические занятия	42	42
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0
Самостоятельная работа обучающихся	31	31
Контроль промежуточной аттестации	9	9
Форма промежуточной аттестации	Зачет с оценкой	
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	108	108

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Консультации / Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки
Семестр 2											
Раздел 1. Здоровье и факторы его формирования	27	19	8	4	0	4	0	0	0	0	0
Тема 1.1. Понятие здоровья, основные признаки нарушения здоровья	13	9	4	2	0	2	0	0	0	0	0
Тема 1.2. Основы здоро-	14	10	4	2	0	2	0	0	0	0	0

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Консультации / Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки
вого образа жизни.											
Раздел 2. Основы оказания первой помощи при различных состояниях	36	4	32	12	0	20	0	0	0	0	0
Тема 2.1. Предмет, задачи и организация оказания первой помощи	8	2	6	2	0	4	0	0	0	0	0
Тема 2.2. Оказание первой помощи при различных состояниях	28	2	26	10	0	16	0	0	0	0	0
Раздел 3. Уход за пострадавшими и больными	36	8	28	10	0	18	0	0	0	0	0
Тема 3.1. Оценка функционального состояния организма человека	8	4	4	2	0	2	0	0	0	0	0
Тема 3.2. Основы ухода за пострадавшими и больными	28	4	24	8	0	16	0	0	0	0	0
Контроль промежуточной аттестации (час)	9										
<i>Форма промежуточной аттестации</i>	Зачет с оценкой										
Общий объем, часов	108	31	68	26	0	42	0	0	0	0	0

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. ЗДОРОВЬЕ И ФАКТОРЫ ЕГО ФОРМИРОВАНИЯ

Перечень изучаемых элементов содержания:

Понятие «здоровье». Определение здоровья по ВОЗ. Цели и задачи изучения состояния здоровья населения. Уровни здоровья. Здоровье и болезнь. Переходное состояние. Факторы, влияющие на здоровье человека, их соотношение. Образ жизни и виды активности: трудовая, вне-трудовая, социальная, культурная, медицинская, экология и здоровье: воздушная среда, водная среда, экология жилых и общественных помещений, климатические факторы. Здоровье и наследственность. Биологические и социальные компоненты наследственность человека. Состояние здравоохранения: качество, своевременность, полнота, адекватность, экономичность.

Здоровый образ жизни (ЗОЖ). Определение. Составляющие ЗОЖ: организация питания, режим труда и отдыха, организация сна, двигательная активность, личная гигиена и закаливание, профилактика вредных привычек, культура сексуального поведения и планирование семьи, культура межличностного общения. Принципы ЗОЖ.

Тема 1.1. Понятие здоровья, основные признаки нарушения здоровья

Перечень изучаемых элементов содержания:

Понятие «здоровье». Определение здоровья по ВОЗ. Цели и задачи изучения состояния здоровья населения. Уровни здоровья. Здоровье и болезнь. Переходное состояние. Факторы, влияющие на здоровье человека, их соотношение. Образ жизни и виды активности: трудовая, вне-трудовая, социальная, культурная, медицинская, экология и здоровье: воздушная среда, водная среда, состояние педосферы, экология жилых и общественных помещений, климатические факторы. Здоровье и наследственность. Биологические и социальные компоненты наследственность человека. Состояние здравоохранения: качество, своевременность, полнота, адекватность, экономичность.

Тема 1.2. Основы здорового образа жизни

Перечень изучаемых элементов содержания:

Здоровый образ жизни (ЗОЖ). Определение. Составляющие ЗОЖ: организация питания, режим труда и отдыха, организация сна, двигательная активность, личная гигиена и закаливание, профилактика вредных привычек, культура сексуального поведения и планирование семьи, культура межличностного общения. Принципы ЗОЖ.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

Тема практического занятия: Понятие здоровья, основные признаки нарушения здоровья

Форма практического задания: устный опрос, доклад

Вопросы для подготовки к устному опросу:

1. Методологические подходы к определению понятия «здоровье».
2. Определение понятия "здоровье", принятое Всемирной организацией здравоохранения.
3. Норма и патология.
4. Здоровье и болезнь. Переходное состояние.
5. Факторы, определяющие здоровье человека, и их значение.
6. Основные компоненты здоровья человека и их характеристика: соматическое, физическое, репродуктивное, психическое, социальное
7. Критерии здоровья.
8. Отношение населения к здоровью.
9. Оценка здоровья.

Темы докладов:

1. Системный подход в решении проблем здоровья.
2. Качество жизни как уровень комфортности человека в обществе.
3. Порядок формирования государственной политики в области охраны здоровья граждан в Российской Федерации.
4. Социальное здоровье населения и национальная безопасность общества.
5. Последствия острых и хронических воздействий ионизирующего излучения на организм человека.
6. Значение ультрафиолетового облучения для человеческого организма.
7. Влияние урбанизации на здоровье человека.
8. Качество питания в сохранении и укреплении здоровья.
9. Адаптация человека к экстремальным факторам внешней среды.
10. Двигательная активность и ее влияние на здоровье.
11. Место образа жизни в структуре причин, обуславливающих современную патологию.
12. Гигиеническое обучение и воспитание населения в формировании здоровья и здорового стиля жизни.

13. Влияние на здоровье психоэмоционального напряжения человека в современном обществе.
14. Сексуальная культура. Факторы риска для здоровья.
15. Роль медицинской активности для индивидуальной профилактики заболеваний.

Тема практического занятия: Основы здорового образа жизни

Форма практического задания: устный опрос, доклад

Вопросы для подготовки к устному опросу:

1. Основные составляющие здорового образа жизни.
2. Традиционные и нетрадиционные методы оздоровления.
3. Права и ответственность человека за сохранение и укрепление своего здоровья.
4. Социально-гигиенические основы вредных привычек.
5. Профилактика раннего алкоголизма, табакокурения, наркомании и токсикомании.

Темы докладов:

1. Основные компоненты здорового образа жизни.
2. Роль закаливания в повышении устойчивости организма к неблагоприятному воздействию факторов среды.
3. Сбалансированное питание как фактор здорового образа жизни.
4. Физическая активность как фактор здорового образа жизни (ЗОЖ).
5. Рациональный режим труда и отдыха.
6. Психологический микроклимат как фактор здорового образа жизни.
7. Роль здоровой семьи как фактор здорового образа жизни
8. Аддиктивное поведение, понятие, причины.
9. Профилактика аддиктивного поведения.
10. Значение гигиенической культуры в формировании ЗОЖ.
11. Вредные привычки и здоровый образ жизни.
12. Алкоголизм. Виды, профилактика.
13. Табакокурение. Курительные смеси, профилактика.
14. Игромания, причины, профилактика.
15. Влияние на организм человека психоактивных веществ и формирование зависимости.
16. Наркотики и злоупотребление психоактивными веществами.
17. Средства физической культуры как фактор оздоровления человека.
18. Медицинский осмотр (обследования) для допуска к занятиям физической культурой и участию в массовых спортивных соревнованиях.
19. Противопоказания для занятия физкультурой и спортом.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1

форма рубежного контроля – тестирование

РАЗДЕЛ 2. ОСНОВЫ ОКАЗАНИЯ ПЕРВОЙ ПОМОЩИ ПРИ РАЗЛИЧНЫХ СОСТОЯНИЯХ

Перечень изучаемых элементов содержания:

Общие сведения о нормативно-правовых документах и актах, регулирующих оказание первой помощи пострадавшим. Понятие о первой помощи, ее роли и объеме. Алгоритм действий при первом контакте с пострадавшим. Осмотр и оценка состояния больного.

Меры безопасности при оказании первой помощи, профилактика ВИЧ-инфекции.

Назначение, устройство и правила пользования аптечкой индивидуальной, пакетом перевязочным медицинским индивидуальным, сумкой медицинской санитарной.

Назначение, устройство и правила пользования пакетом противохимическим индивидуальным, перевязочным материалом.

Аптечка индивидуальная. Состав, правила пользования. Использование содержимого: для обезболивания, при отравлении фосforoорганическими отравляющими веществами, для профилактики инфекционных заболеваний.

Виды перевязочного материала: марля, бинты, легнин, косынки, индивидуальный перевязочный материал, салфетки.

Понятие о видах транспортировки. Показания к самостоятельной транспортировке пострадавшего. Сопровождение пострадавшего. Средства транспортировки.

Переноска пострадавших одним двумя и более добровольцами. Приемы переноски. Особенности извлечения и перекладывания пострадавших с подозрением на травму позвоночника, таза. Погрузка и размещение пострадавших внутри транспортных средств.

Классификация состояний, угрожающих жизни пострадавших и внезапно заболевших. Характеристика терминальных состояний, клинической смерти. Принципы и методы оказания неотложной доврачебной помощи при терминальных состояниях и клинической смерти. Техника непрямого массажа сердца и искусственного дыхания. Правила пользования ротаторасширителем, воздуховодом. Особенности реанимационных мероприятий при утоплении и поражении электрическим током.

Классификация острых заболеваний дыхательной системы. Основные клинические признаки и экстренная доврачебная помощь при бронхиальной астме, воспалении легких, плеврите. Клиническая характеристика коматозных состояний. Клиника и первая доврачебная помощь при гипер- и гипогликемической коме. Оказание первой помощи при тепловом ударе. Признаки острого нарушения проходимости дыхательных путей.

Классификация острых заболеваний сердечнососудистой системы. Основные клинические признаки и экстренная доврачебная помощь при стенокардии и инфаркте миокарда, гипертоническом кризе, нарушениях сердечного ритма.

Классификация аллергических заболеваний. Симптомы аллергических реакций. Первая доврачебная помощь при крапивнице, укусах насекомых. Первая помощь при анафилактическом шоке.

Основные свойства АХОВ. Пути попадания АХОВ в организм. Диагностика острых отравлений АХОВ. Первая медицинская и доврачебная помощь при острых отравлениях АХОВ (угарный газ, аммиак, хлор, метан). Лечебные мероприятия у пострадавших: - с химическими поражениями отравляющими веществами; - с острыми отравлениями лекарственными средствами; - с бытовыми отравлениями.

Виды травматизма. Характеристика закрытых повреждений мягких тканей. Клиника, диагностика, ушибов, особенности оказания первой доврачебной помощи при ушибах мягких тканей. Симптомы повреждения связочного аппарата и мышц конечностей. Принципы оказания первой доврачебной медицинской помощи при ушибах, закрытых повреждениях связочного аппарата суставов, мышц. Особенности оказания доврачебной медицинской помощи при синдроме длительного сдавления. Классификация повреждений костей и суставов, достоверные и вероятные признаки переломов. Клиническая картина наиболее часто встречающихся травматических вывихов. Доврачебная помощь при подозрении на наличие перелома, вывиха. Показания и средства транспортной иммобилизации. Правила наложения табельных транспортных шин при открытых и закрытых повреждениях конечностей.

Классификация ран. Клиническая характеристика колотых, резаных, рубленых, рваных, рвано-размозженных, ушибленных, огнестрельных, укушенных ран. Объем неотложной первой медицинской и доврачебной помощи при ранениях. Общие понятия о раневом процессе. Местные признаки ранних раневых осложнений, пути их профилактики и лечения. Классификация кровотечений. Достоверные и вероятные признаки наружных артериальных, венозных, смешанных, внутриполостных кровотечений. Способы остановки наружных кровотечений. Классификация повязок. Виды мягких повязок, применяющихся в практике. Общие правила бинтования и наложения мягких повязок. Основные виды бинтовых повязок, техника их наложения на голову, туловище, конечности. Правила пользования индивидуальным перевязочным пакетом. Контурные повязки на грудную клетку. Косыночные повязки. Техника наложения косыночных повязок. Использование сетчатого эластичного бинта для фиксации асептических повязок на различные участки тела.

Особенности дорожно-транспортных происшествий. Механизмы поражающего действия при дорожно-транспортном происшествии. Нарушение функции жизненно-важных органов и систем при дорожно-транспортных происшествиях. Травматический шок. Фазы травматического

шока. Степени тяжести торпидной фазы травматического шока. Клиника травматического шока. Профилактика травматического шока. Использование аптечки автомобильной.

Классификация ожогов и отморожений. Способы определения площади глубины термических поражений. Основные клинические признаки периодов ожоговой болезни. Критерии тяжести состояния обожженных. Принципы оказания доврачебной помощи при термических поражениях. Объем доврачебной помощи при ожогах концентрированными растворами кислот и щелочей.

Особенности оказания первой помощи детям.

Основные инфекционные заболевания. Правила измерения температуры. Типы температурных кривых. Первая помощь при лихорадочных состояниях. Острые пищевые отравления. Правила промывания желудка. Особенности транспортировки инфекционных больных.

Тема 2.1. Предмет, задачи и организация оказания первой помощи

Перечень изучаемых элементов содержания:

Определение понятия «первая помощь». Основные нормативно-правовые акты, регламентирующие оказание первой помощи. Перечень состояний, требующих оказания первой помощи. Перечень мероприятий первой помощи и последовательность их выполнения на месте происшествия. Оценка обстановки и обеспечение безопасных условий для оказания первой помощи на месте происшествия. Правила и порядок осмотра пострадавшего, основные критерии оценки нарушения сознания, дыхания, кровообращения. Определение приоритетности оказания первой помощи.

Тема 2.2. Оказание первой помощи при различных состояниях

Перечень изучаемых элементов содержания:

Меры безопасности при оказании первой помощи, профилактика ВИЧ-инфекции.

Назначение, устройство и правила пользования аптечкой индивидуальной, пакетом перевязочным медицинским индивидуальным, сумкой медицинской санитарной.

Назначение, устройство и правила пользования пакетом противохимическим индивидуальным, перевязочным материалом.

Аптечка индивидуальная. Состав, правила пользования. Использование содержимого: для обезболивания, при отравлении фосforoорганическими отравляющими веществами, для профилактики инфекционных заболеваний.

Виды перевязочного материала: марля, бинты, леггин, косынки, индивидуальный перевязочный материал, салфетки.

Понятие о видах транспортировки. Показания к самостоятельной транспортировке пострадавшего. Сопровождение пострадавшего. Средства транспортировки.

Переноска пострадавших одним двумя и более добровольцами. Приемы переноски. Особенности извлечения и перекладывания пострадавших с подозрением на травму позвоночника, таза. Погрузка и размещение пострадавших внутри транспортных средств.

Классификация состояний, угрожающих жизни пострадавших и внезапно заболевших. Характеристика терминальных состояний, клинической смерти. Принципы и методы оказания неотложной доврачебной помощи при терминальных состояниях и клинической смерти. Техника непрямого массажа сердца и искусственного дыхания. Правила пользования ротаторасширителем, воздуховодом. Особенности реанимационных мероприятий при утоплении и поражении электрическим током.

Классификация острых заболеваний дыхательной системы. Основные клинические признаки и экстренная доврачебная помощь при бронхиальной астме, воспалении легких, плеврите. Клиническая характеристика коматозных состояний. Клиника и первая помощь при гипер- и гипогликемической коме. Оказание первой помощи при тепловом ударе. Признаки острого нарушения проходимости дыхательных путей.

Классификация острых заболеваний сердечнососудистой системы. Основные клинические признаки и экстренная доврачебная помощь при стенокардии и инфаркте миокарда, гипертоническом кризе, нарушениях сердечного ритма.

Классификация аллергических заболеваний. Симптомы аллергических реакций. Первая доврачебная помощь при крапивнице, укусах насекомых. Первая помощь при анафилактическом шоке.

Основные свойства АХОВ. Пути попадания АХОВ в организм. Диагностика острых отравлений АХОВ. Первая медицинская и доврачебная помощь при острых отравлениях АХОВ (угарный газ, аммиак, хлор, метан). Лечебные мероприятия у пострадавших: - с химическими поражениями отравляющими веществами; - с острыми отравлениями лекарственными средствами; - с бытовыми отравлениями.

Виды травматизма. Характеристика закрытых повреждений мягких тканей. Клиника, диагностика, ушибов, особенности оказания первой доврачебной помощи при ушибах мягких тканей. Симптомы повреждения связочного аппарата и мышц конечностей. Принципы оказания первой доврачебной медицинской помощи при ушибах, закрытых повреждениях связочного аппарата суставов, мышц. Особенности оказания доврачебной медицинской помощи при синдроме длительного сдавления. Классификация повреждений костей и суставов, достоверные и вероятные признаки переломов. Клиническая картина наиболее часто встречающихся травматических вывихов. Доврачебная помощь при подозрении на наличие перелома, вывиха. Показания и средства транспортной иммобилизации. Правила наложения табельных транспортных шин при открытых и закрытых повреждениях конечностей.

Классификация ран. Клиническая характеристика колотых, резаных, рубленых, рваных, рвано-размозженных, ушибленных, огнестрельных, укушенных ран. Объем неотложной первой медицинской и доврачебной помощи при ранениях. Общие понятия о раневом процессе. Местные признаки ранних раневых осложнений, пути их профилактики и лечения. Классификация кровотечений. Достоверные и вероятные признаки наружных артериальных, венозных, смешанных, внутриполостных кровотечений. Способы остановки наружных кровотечений. Классификация повязок. Виды мягких повязок, применяющихся в практике. Общие правила бинтования и наложения мягких повязок. Основные виды бинтовых повязок, техника их наложения на голову, туловище, конечности. Правила пользования индивидуальным перевязочным пакетом. Контурные повязки на грудную клетку. Косыночные повязки. Техника наложения косыночных повязок. Использование сетчатого эластичного бинта для фиксации асептических повязок на различные участки тела.

Особенности дорожно-транспортных происшествий. Механизмы поражающего действия при дорожно-транспортном происшествии. Нарушение функции жизненно-важных органов и систем при дорожно-транспортных происшествиях. Травматический шок. Фазы травматического шока. Степени тяжести торпидной фазы травматического шока. Клиника травматического шока. Профилактика травматического шока. Использование аптечки автомобильной.

Классификация ожогов и отморожений. Способы определения площади глубины термических поражений. Основные клинические признаки периодов ожоговой болезни. Критерии тяжести состояния обожженных. Принципы оказания доврачебной помощи при термических поражениях. Объем первой помощи при ожогах концентрированными растворами кислот и щелочей.

Основные инфекционные заболевания. Правила измерения температуры. Типы температурных кривых. Первая помощь при лихорадочных состояниях. Острые пищевые отравления. Правила промывания желудка. Особенности транспортировки инфекционных больных.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 2

Тема практического занятия: Предмет, задачи и организация оказания первой помощи

Форма практического задания: устный опрос

Вопросы для подготовки к устному опросу:

1. Универсальный алгоритм оказания первой помощи

2. Оценка обстановки и обеспечение безопасных условий для оказания первой помощи на месте происшествия
3. Юридическая безопасность первой помощи
4. Перечень состояний, при которых оказывается первая помощь
5. Основные нормативно-правовые акты, регламентирующие оказание первой помощи
6. Поощрение за оказание первой помощи
7. Правила и порядок осмотра пострадавшего, основные критерии оценки нарушения сознания, дыхания, кровообращения. определение приоритетности оказания первой помощи
8. Общая последовательность действий на месте происшествия с наличием пострадавших

Тема практического занятия: Оказание первой помощи при различных состояниях

Форма практического задания: демонстрация сформированности практических навыков

Продемонстрируйте навыки:

1. Мероприятия по оценке обстановки и обеспечению безопасных условий для оказания первой помощи: 1) определение угрожающих факторов для собственной жизни и здоровья; 2) определение угрожающих факторов для жизни и здоровья пострадавшего; 3) устранение угрожающих факторов для жизни и здоровья; 4) прекращение действия повреждающих факторов на пострадавшего; 5) оценка количества пострадавших; 6) извлечение пострадавшего из транспортного средства или других труднодоступных мест; 7) перемещение пострадавшего.
2. Мероприятия по восстановлению проходимости дыхательных путей и определению признаков жизни у пострадавшего: 1) запрокидывание головы с подъемом подбородка; 2) выдвижение нижней челюсти; 3) определение наличия дыхания с помощью слуха, зрения и осязания; 4) определение наличия кровообращения, проверка пульса на магистральных артериях
3. Мероприятия по проведению сердечно-легочной реанимации до появления признаков жизни: 1) давление руками на грудину пострадавшего; 2) искусственное дыхание «Рот ко рту»; 3) искусственное дыхание «Рот к носу»; 4) искусственное дыхание с использованием устройства для искусственного дыхания.
4. Мероприятия по поддержанию проходимости дыхательных путей: 1) придание устойчивого бокового положения; 2) запрокидывание головы с подъемом подбородка; 3) выдвижение нижней челюсти.
5. Мероприятия по обзорному осмотру пострадавшего и временной остановке наружного кровотечения: 1) обзорный осмотр пострадавшего на наличие кровотечений; 2) пальцевое прижатие артерии; 3) наложение жгута; 4) максимальное сгибание конечности в суставе; 5) прямое давление на рану; 6) наложение давящей повязки.
6. Наложение повязок при травмах различных областей тела, в том числе окклюзионной (герметизирующей) при ранении груди;
7. Проведение фиксации (с помощью подручных средств, аутоиммобилизация, с использованием изделий медицинского назначения);
8. Фиксация шейного отдела позвоночника (вручную, подручными средствами, с использованием изделий медицинского назначения);
9. Прекращение воздействия опасных химических веществ на пострадавшего (промывание желудка путем приема воды и вызывания рвоты, удаление с поврежденной поверхности и промывание поврежденной поверхности проточной водой);
10. Местное охлаждение при травмах, термических ожогах и иных воздействиях высоких температур или теплового излучения;
11. Термоизоляция при отморожениях и других эффектах воздействия низких температур.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2

форма рубежного контроля – тестирование

РАЗДЕЛ 3. Уход за пострадавшими и больными

Перечень изучаемых элементов содержания:

Определение физиологических показателей организма человека. Измерение температуры. Термометрия и ее способы. Исследование пульса. Измерение артериального давления. Подсчет частоты дыхательных движений.

Общие принципы ухода за пострадавшими и больными. Санитарная обработка. Постельное белье и постельные принадлежности. Кормление. Уход за полостью рта, носом, глазами. Стрижка ногтей.

Особенности ухода при отморожениях, ожогах.

Особенности ухода при носовых кровотечениях, травме лица.

Особенности ухода за больными, находящимися на вытяжении, в гипсовой повязке.

Лекарственные формы. Характеристика способов введения лекарственных средств в организм, их преимущества и недостатки. Составление походной, домашней, автомобильной аптечек. Правила хранения и пользования лекарственными средствами. Десмургия. Правила наложения бинтовых повязок.

Тема 3.1. Оценка функционального состояния организма человека

Перечень изучаемых элементов содержания:

Определение физиологических показателей организма человека. Измерение температуры. Термометрия и ее способы. Исследование пульса. Измерение артериального давления. Подсчет частоты дыхательных движений.

Тема 3.2. Основы ухода за пострадавшими и больными

Перечень изучаемых элементов содержания:

Общие принципы ухода за пострадавшими и больными. Санитарная обработка. Постельное белье и постельные принадлежности. Кормление. Уход за полостью рта, носом, глазами. Стрижка ногтей.

Особенности ухода при отморожениях, ожогах.

Особенности ухода при носовых кровотечениях, травме лица.

Особенности ухода за больными, находящимися на вытяжении, в гипсовой повязке.

Лекарственные формы. Характеристика способов введения лекарственных средств в организм, их преимущества и недостатки. Составление походной, домашней, автомобильной аптечек. Правила хранения и пользования лекарственными средствами. Десмургия. Правила наложения бинтовых повязок.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 3

Тема практического занятия: Оценка функционального состояния организма человека

Форма практического задания: демонстрация сформированности практических навыков

Продemonстрируйте навыки:

- измерения температуры тела
- определения частоты дыхательных движений
- определения пульса и регистрацию показателей
- измерения АД
- измерения роста и массы тела

Тема практического занятия: Основы ухода за пострадавшими и больными

Форма практического задания: демонстрация сформированности практических навыков

Продemonстрируйте навыки:

- смены нательного белья
- гигиенической помывки
- кормления
- перемещения пострадавшего/больного в постели
- перекладывания (пересаживания) на каталку

- туалета половых органов
- применения грелки
- подачи мочеприемника и судна
- подготовки перевязочных материалов

Продемонстрируйте технику:

- наложение давящей повязки.
- наложение артериального жгута.
- наложение давящей повязки.
- наложение воздухонепроницаемой повязки.
- приема «запрокидывание головы — поднятие подбородка».
- проведения первичной сердечно-легочной реанимации

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 3
форма рубежного контроля – тестирование

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Семестр 2		
Раздел 1. Здоровье и факторы его формирования	6	Подготовка к опросу
	6	Подготовка доклада
	7	Самостоятельное изучение материала
Раздел 2. Основы оказания первой помощи при различных состояниях	4	Самостоятельное изучение материала
Раздел 3. Уход за пострадавшими и больными	8	Самостоятельное изучение материала
Общий объем по модулю/семестру, часов	31	-
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	31	-

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 1

1. Среда обитания и факторы риска.
2. Основные факторы, определяющие здоровье.
3. Факторы природной среды (климат, рельеф, флора и фауна местности и др.).
4. Биологические факторы.
5. Психологические факторы.
6. Адаптационные свойства организма, темперамент, конституция.
7. Социально-экономические факторы: социально-экономическое состояние общества, условия жизни, труда, быта и др.

8. Медицинские факторы – состояние здравоохранения, развитие медико-санитарных служб, недостатки в организации медицинской помощи, медицинская активность населения.
9. Виды факторов риска. Значение факторов риска в формировании здоровья.
10. Факторы риска, связанные с урбанизацией и бытовой средой.
11. Генетические факторы риска.
12. Факторы риска, зависящие от образа жизни.
13. Понятие и определение адаптации.
14. Акклиматизация. Понятие и определение.
15. Общие закономерности адаптивного процесса.
16. Механизмы адаптации.
17. Условия, влияющие на адаптацию.
18. Типы адаптаций.
19. Понятие о стрессе как механизме адаптации.
20. Влияние стресса на здоровье человека.
21. Дистресс.
22. Профилактика стресса.

Перечень тем докладов к Разделу 1:

1. Основные компоненты здорового образа жизни.
2. Роль закаливания в повышении устойчивости организма к неблагоприятному воздействию факторов среды.
3. Сбалансированное питание как фактор здорового образа жизни.
4. Физическая активность как фактор здорового образа жизни (ЗОЖ).
5. Рациональный режим труда и отдыха.
6. Психологический микроклимат как фактор здорового образа жизни.
7. Роль здоровой семьи как фактор здорового образа жизни
8. Аддиктивное поведение, понятие, причины.
9. Профилактика аддиктивного поведения.
10. Значение гигиенической культуры в формировании ЗОЖ.
11. Вредные привычки и здоровый образ жизни.
12. Алкоголизм. Виды, профилактика.
13. Табакокурение. Курительные смеси, профилактика.
14. Игромания, причины, профилактика.
15. Влияние на организм человека психоактивных веществ и формирование зависимости.
16. Наркотики и злоупотребление психоактивными веществами.
17. Средства физической культуры как фактор оздоровления человека.
18. Медицинский осмотр (обследования) для допуска к занятиям физической культурой и участию в массовых спортивных соревнованиях.
19. Противопоказания для занятия физкультурой и спортом.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

Мисюк, М. Н. Основы медицинских знаний и здорового образа жизни : учебник и практикум для вузов / М. Н. Мисюк. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 332 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14054-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510686>

Задания для самостоятельной работы к Разделу 2

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 2

1. Понятие о смерти и ее этапах.
2. Классификация терминальных состояний и их клинические проявления.
3. Клиническая смерть. Биологическая смерть.
4. Признаки клинической и биологической смерти.
5. Объем и очередность первой помощи при терминальных состояниях.

6. Основные приемы сердечно-легочной реанимации.
7. Сердечно-легочная реанимация.
8. Базовый комплекс реанимационных мероприятий.
9. Удаление инородного тела из дыхательных путей.
10. Искусственное дыхание.
11. Основные правила проведения закрытого массажа сердца.
12. Критерии прекращения СЛР.
13. Этапы сердечно-легочной реанимации.
14. Неотложные состояния при заболеваниях, первая помощь: стенокардия («грудная жаба»); инфаркт миокарда («сердечный приступ»); ишемическая болезнь сердца; гипертонический криз; инсульт; эпилепсия; отравление.
15. Травмы опорно-двигательного аппарата, принципы иммобилизации и транспортировки.
16. Вывих. Признаки, первая помощь.
17. Растяжение. Признаки, первая помощь.
18. Перелом. Признаки перелома. Меры по оказанию первой помощи при переломах.
19. Правила иммобилизации при различных переломах.
20. Профилактика травм опорно-двигательного аппарата.
21. Раны. Классификация ран, их особенности.
22. Раневая инфекция.
23. Пневмоторакс. Виды.
24. Инфицированные раны.
25. Кровотечения: виды, опасности. Классификация кровотечений.
26. Общие признаки кровопотери.
27. Признаки артериального, венозного, смешанного, капиллярного кровотечений.
28. Кровопотеря легкой, средней и тяжелой степеней.
29. Первая помощь при наружных кровотечениях.
30. Кровотечение при переломах.
31. Основные правила десмургии – учения о повязках, их правильном применении и наложении при различных повреждениях и заболеваниях.
32. Повязки, материалы, используемые для наложения повязок.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2.

1. _Кадыков, В. А. Первая доврачебная помощь : учебное пособие для вузов / В. А. Кадыков, Е. М. Мохов, А. М. Морозов. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 241 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12940-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510047>
2. _Мисюк, М. Н. Основы медицинских знаний и здорового образа жизни : учебник и практикум для вузов / М. Н. Мисюк. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 332 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14054-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510686>

Задания для самостоятельной работы к Разделу 3

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 3

1. Общий и специальный уход за больными и пострадавшими.
2. Рекомендуемые средства для ухода за пострадавшими и больными.
3. Специальный уход за больными и пострадавшими в ЧС: пожилого и детского возраста; находящимися в тяжелом состоянии; в период подготовки к операции и послеоперационном периоде.
4. Особенности ухода за больными и пострадавшими в ЧС с повреждением опорно-двигательного аппарата; ожогами и отморожениями; ранениями и травмой головы и груди. Лечебные процедуры и манипуляции: характеристика, назначение.
5. Правила и техника выполнения простейших лечебных процедур и манипуляций.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 3.

1. _Кадыков, В. А. Первая доврачебная помощь : учебное пособие для вузов / В. А. Кадыков, Е. М. Мохов, А. М. Морозов. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 241 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12940-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510047>
2. Мисюк, М. Н. Основы медицинских знаний и здорового образа жизни : учебник и практикум для вузов / М. Н. Мисюк. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 332 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14054-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510686>
3. Общий уход за больными : учебное пособие для вузов / Г. И. Чуваков [и др.] ; под редакцией Г. И. Чувакова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 127 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15867-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510050>

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210х297 мм). Интервал межстрочный -полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные

и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Методические материалы по подготовке к опросу

Самостоятельная работа обучающихся включает подготовку к опросу на практических занятиях. Для этого обучающийся изучает материалы теоретических занятий, рекомендуемую литературу, публикации, информацию из Интернет-ресурсов.

Для подготовки к опросу обучающемуся необходимо ознакомиться с материалом, посвященным теме практического занятия, в учебнике или другой рекомендованной литературе, конспекте лекции, обратить внимание на усвоение основных понятий дисциплины, выявить неясные вопросы и подобрать дополнительную литературу для их освещения.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является зачет с оценкой, который проводится в устной форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);
- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);
- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным программам.

ным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для зачета с оценкой.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Раздел -1 «Здоровье и факторы его формирования»

Форма рубежного контроля - тестирование

Вопросы рубежного контроля:

Здоровье человека зависит от образа жизни на, %:

- (?) 50
- (?) 30
- (?) 40
- (?) 10

Здоровье человека зависит от его наследственности на, %:

- (?) 10
- (?) 20
- (?) 30
- (?) 50

Фактор, в большей степени определяющий здоровье человека:

- (?) наследственность
- (?) условия внешней среды
- (?) образ жизни
- (?) система здравоохранения

Является условием здорового образа жизни:

- (?) пассивность
- (?) стрессы
- (?) рациональное питание
- (?) вредные привычки

Индивидуальные особенности поведения человека:

- (?) условия жизни
- (?) качество жизни
- (?) стиль жизни
- (?) уровень жизни

Общественное здоровье:

- (?) здоровье группы людей
- (?) личное здоровье
- (?) здоровье населения страны
- (?) здоровье людей определенной этнической группы

Здоровье:

- (?) отсутствие болезни
- (?) состояние радости
- (?) состояние полного душевного, физического и социального благополучия
- (?) устойчивость к дестабилизирующим факторам

Материальные и социальные факторы, окружающие человека:

- (?) условия жизни
- (?) качество жизни
- (?) стиль жизни
- (?) уровень жизни

Валеология – наука о:

- (?) здоровье человека
- (?) недрах земли
- (?) питании
- (?) режиме дня человека

Здоровье зависит на 10% от:

- (?) наследственности
- (?) органов здравоохранения
- (?) образа жизни
- (?) окружающей среды

Здоровый образ жизни:

- (?) поведение и мышление человека, обеспечивающее ему укрепление здоровья
- (?) систематические занятия спортом
- (?) способность человека управлять своими эмоциями
- (?) способность человека управлять своими двигательными действиями

Вид здоровья, характеризующий состояние органов и систем человека и наличие резервных возможностей:

- (?) физическое
- (?) духовное
- (?) нравственное
- (?) социальное

Цель профилактики:

- (?) изучение животного мира
- (?) развитие интеллектуальных способностей человека
- (?) формирование, укрепление и сохранение здоровья человека
- (?) развитие профессиональных способностей человека

Составляющая нездорового образа жизни:

- (?) полноценный отдых
- (?) гиподинамия
- (?) отсутствие вредных привычек
- (?) сбалансированное питание

Фактор нездорового образа жизни:

- (?) полноценный отдых
- (?) сбалансированное питание
- (?) социальная пассивность
- (?) регулярная двигательная активность

Первичное звено здравоохранения является ключевым в проведении профилактической работы на:

- (?) индивидуальном уровне
- (?) популяционном уровне

При проведении медико-социальных исследований применяются следующие методы

- (?) исторический
- (?) статистический
- (?) экспериментальный
- (?) экономический
- 5) социологический
- (?) все вышеперечисленные.

Факторами, оказывающими влияние на здоровье населения, являются, кроме

- (?) генетические
- (?) природно-климатические
- (?) уровень и образ жизни населения
- (?) уровень, качество и доступность медицинской помощи
- (?) все вышеперечисленное

Среди факторов, определяющих здоровье населения, лидируе(ю)т:

- (?) качество медицинской помощи
- (?) образ жизни
- (?) биологические

Сегодня для профилактики хронических неинфекционных заболеваний (ХНИЗ) используются ... стратегии:

- (?) 4
- (?) 2
- (?) 3

Процесс формирования здорового образа жизни включает все перечисленное, кроме:

- (?) повышение материального благосостояния
- (?) воспитание навыков здорового образа жизни
- (?) информирование населения о факторах риска

Воздействие через средства массовой информации на те факторы образа жизни и окружающей среды, которые увеличивают риск развития ХНИЗ, среди всего населения:

- (?) стратегия высокого риска
- (?) стратегия вторичной профилактики
- (?) популяционная стратегия

Основными направлениями формирования здорового образа жизни являются все перечисленные, кроме:

- (?) устранение факторов риска
- (?) повышение эффективности деятельности служб здравоохранения
- (?) создание позитивных для здоровья факторов

Выявление лиц с повышенным уровнем факторов риска ХНИЗ и проведение мероприятий по их коррекции:

- (?) стратегия вторичной профилактики
- (?) популяционная стратегия
- (?) стратегия высокого риска

Медицинская профилактика включает все перечисленные мероприятия, кроме:

- (?) выявление заболеваний

- (?) проведение прививок
- (?) проведение медицинских осмотров

Закключается в ранней диагностике и предупреждение прогрессирования заболевания как за счет факторной профилактики и коррекции поведенческих факторов риска, так и за счет своевременного проведения современного лечения:

- (?) стратегия вторичной профилактики
- (?) стратегия высокого риска
- (?) популяционная стратегия

Медицинская профилактика включает:

- (?) выявление заболеваний
- (?) проведение прививок
- (?) улучшение условий труда и отдыха

Код контролируемой компетенции

1. УК-8

Раздел -2 «Основы оказания первой помощи при различных состояниях»

Форма рубежного контроля - тестирование

Вопросы рубежного контроля:

- (??) Первая помощь, это:
 - (?) Вид помощи, включающий комплекс простейших мероприятий, направленных на временное устранение причин, угрожающих жизни пострадавшего, предупреждение развития тяжелых осложнений, выполняемый на месте происшествия и вблизи него любым участником дорожного движения.
 - (?) Вид помощи, включающий комплекс лечебно-профилактических мероприятий на этапах медицинской эвакуации, направленных на устранение последствий поражений, угрожающих жизни пострадавших
- (??) Укажите, для чего проводится комплекс простейших мероприятий первой помощи.
 - (?) Для прекращения действия повреждающих факторов
 - (?) Для временного устранения причин, угрожающих жизни пострадавшего.
 - (?) Для поддержания жизни пострадавшего.
 - (?) Для предупреждения развития тяжелых осложнений.
 - (?) Все ответы верны
- (??) Вызов помощи входит в комплекс мероприятий первой помощи.
 - (?) Да
 - (?) Нет.
- (??) «Золотой час» — это:
 - (?) Время с момента получения травмы до поступления в больницу.
 - (?) Время с начала оказания помощи до поступления в больницу
- (??) «Золотой час» для пострадавшего, получившего травму, начинается:
 - (?) С момента начала оказания помощи.
 - (?) С момента получения травмы
- (??) Перечислите первоочередные мероприятия первой помощи.

- (?) Обеспечение безопасного оказания помощи.
- (?) Остановка наружного кровотечения.
- (?) Обеспечение и поддержание проходимости дыхательных путей.
- (?) Проведение простейших противошоковых мероприятий.
- (?) Сердечно-легочная реанимация.
- (?) Все перечисленное.

- (??) Укажите, с чего начинают оказание первой помощи.
- (?) Обеспечение безопасного оказания помощи.
- (?) Остановка наружного кровотечения.
- (?) Обеспечение проходимости дыхательных путей.
- (?) Проведение простейших противошоковых мероприятий.
- (?) Сердечно-легочная реанимация

- (??) Первую помощь имеют право оказывать:
- (?) Прохожий.
- (?) Водитель.
- (?) Сотрудник ГИБДД.
- (?) Только медицинский работник (фельдшер или врач).
- (?) Спасатель.
- (?) Все перечисленное.

- (??) Верно ли утверждение: пострадавший может отказаться от оказания первой помощи.
- (?) Да
- (?) Нет.

- (??) Спасаящий должен спросить разрешение у пострадавшего на его осмотр, если тот адекватен и находится в сознании.
- (?) Да
- (?) Нет

- (??) Спасаящий должен спросить разрешение у пострадавшего на проведение манипуляций первой помощи, если тот адекватен и находится в сознании.
- (?) Да
- (?) Нет.

- (??) Укажите последовательность «спасательных вопросов».
- (?) Что? Где? Когда? Кто? Как?
- (?) Где? Что? Когда? Кто? Как?
- (?) Кто? Что? Где? Когда? Как?

- (??) Транспортировка пострадавших входит в мероприятия первой помощи.
- (?) Да
- (?) Нет

- (??) Психологическая поддержка и первая психологическая помощь являются составной частью первой помощи.
- (?) Да
- (?) Нет.

- (??) Ребенку оказана первая помощь. Можно ли до приезда скорой медицинской помощи оставить ребенка одного.
- (?) Нет, ни в коем случае!

(?) Ребенка можно оставить без присмотра, ведь первая помощь оказана

(??) Укажите основную цель визуального контакта с пострадавшим.

(?) Наблюдение за состоянием пострадавшего.

(?) Поддержание разговора с пострадавшим.

(??) Какой вид транспортировки пострадавшего подойдет при травме локтевого сустава, если пострадавший находится в сознании?

(?) Передвижение с одним сопровождающим

(?) Передвижение на сиденье «замок» (из четырех рук)

(?) В транспортировке не нуждается

Какой вид транспортировки пострадавшего подойдет при травме бедра?

(?) Транспортировка на стуле

(?) Передвижение на сиденье «замок»

(?) Ни один из вышеперечисленных вариантов

(??) Перечислите, какие сведения необходимо сообщить диспетчеру при вызове «03»?

(?) Характер происшествия (опознавательные ориентиры)

(?) Примерное время происшествия, количество пострадавших (в т.ч. беременные, дети)

(?) Все вышеперечисленные сведения

(??) Как правильно нужно транспортировать пострадавшего с травмой грудной клетки без сознания?

(?) На неповрежденном боку

(?) На поврежденном боку

(?) Лежа на спине

(??) Какой вид транспортировки пострадавшего необходим при травме головы и шейных отделов позвоночника?

(?) Передвижение с одним сопровождающим

(?) Передвижение на сиденье «замок»

(?) Передвижение на жестких носилках

(??) Укажите условия транспортировки ребенка в возрасте до 12 лет.

(?) Обязательно в сопровождении (родителей, близких родственников)

(?) Сопровождение родственников не обязательно

(?) В сопровождении сотрудников ДПС или сотрудников полиции

(??) Как транспортировать пострадавшего при ранении живота с внутренним кровотечением?

(?) В положении на животе с повернутой набок головой

(?) В полусидячем положении с подложенным под колени валиком

(?) В положении лежа на спине с приподнятыми на 30 градусов ногами

(??) Укажите, в каких случаях нельзя извлекать пострадавшего из аварийного автомобиля?

(?) Есть опасность для жизни пострадавшего (задымление, возгорание автомобиля)

(?) Помощь оказать внутри автомобиля невозможно из-за его деформации

(?) При извлечении из автомобиля можно нанести пострадавшему тяжелую вторичную травму

(??) Укажите, в каких случаях нельзя извлекать пострадавшего из аварийного автомобиля?

- (?) Пострадавшему не угрожает дополнительная травматизация при извлечении нет зажатия, есть опасность для жизни (задымление, возгорание)
- (?) Пострадавший зажат, при извлечении можно нанести дополнительную травму
- (?) Есть опасность для жизни

- (??) Кто может оказывать первую помощь пострадавшему ребенку?
 - (?) только медицинский работник
 - (?) любой человек, который оказался рядом с пострадавшим ребенком
 - (?) любой человек, который оказался рядом с пострадавшим ребенком, при наличии специальной подготовки и (или) навыков

- (??) Разрешено ли давать пострадавшему лекарственные средства при оказании ему первой помощи?
 - (?) Разрешено
 - (?) Запрещено
 - (?) Разрешено в случае крайней необходимости

- (??) При первичном осмотре пострадавшего оценивают следующее:
 - (?) причину травмы
 - (?) наличие крупных ран
 - (?) наличие дыхания
 - (?) наличие сознания
 - (?) проходимость дыхательных путей
 - (?) реакция зрачков на свет
 - (?) пульс на лучевой артерии
 - (?) показатели артериального давления
 - (?) пульс на сонной артерии

- (??) Алгоритм оказания первой помощи начинается с:
 - (?) осмотра места происшествия
 - (?) первичного осмотра пострадавшего
 - (?) вызова специалистов
 - (?) вторичного осмотра

- (??) По российским законам может быть применено наказание в случае, если:
 - (?) первая помощь оказана неправильно
 - (?) вы только вызвали "Скорую помощь" и больше ничего не делали
 - (?) вы оставили пострадавшего без помощи
 - (?) вы позвали на помощь, но сами ничего не делали

- (??) К международным алгоритмам оказания первой помощи относят:
 - (?) осмотр места происшествия
 - (?) первичный осмотр
 - (?) вызов скорой помощи
 - (?) вторичный осмотр
 - (?) все вышеуказанное

- (??) Основная задача оказания первой помощи пострадавшему:
 - (?) поддержание жизнедеятельности пострадавшего до приезда специалистов
 - (?) диагностика причины травмы пострадавшего
 - (?) оказание медицинской помощи пострадавшему в полном объеме
 - (?) все выше сказанное

- (??) Транспортировка пострадавших сидя осуществляется при:
(?) повреждении верхних конечностей и органов брюшной полости.
(?) переломе ключицы, перелом ребер.
(?) повреждении органов брюшной полости

лгать: (??) Транспортировку пострадавшего с черепно-мозговой травмой необходимо осуществ-

- (?) лежа на боку
(?) лежа на спине
(?) сидя
(?) стоя

ся: (??) Правильная транспортировка пострадавшего, находящегося без сознания производит-

- (?) в положении на спине.
(?) в положении на животе (при травмах брюшной полости – на боку)
(?) с приподнятыми нижними конечностями.

в кому (??) Что необходимо сделать перед началом транспортировки пострадавших?
(?) дать пострадавшему обезболивающее средство, чтобы при транспортировке он не впал
(?) проверить состояние пострадавшего, насколько он готов к транспортировке
(?) оказать первую помощь в соответствующем объеме и провести иммобилизацию поврежденных частей тела, если они имеются

- (??) Лекарственные средства при оказании первой помощи:
(?) применяются редко
(?) применяются по просьбе пострадавшего
(?) никогда не применяются
(?) всегда применяются

- (??) Укажите виды носилочных средств)
(?) Жесткие.
(?) Мягкие.
(?) Полужесткие

от вида травмы. (??) Транспортные положения, это:
(?) Физиологически выгодные положения, которые придают пострадавшим в зависимости
(?) Положение, которое необходимо придать пострадавшему по жизненным показаниям
(?) Все вышеуказанное

- (??) Транспортировка пострадавших является мероприятием первой помощи.
(?) Да
(?) Нет.

могут быть использованы подручные средства: (??) Для транспортировки пострадавшего с травмой позвоночника в положении на спине
(?) Широкие доски.
(?) Столешница
(?) Одеяло.
(?) Дверь.
(?) Все перечисленное.

(??) Укажите транспортное положение пострадавшего с травмой грудной клетки. Пострадавший в сознании.

(?) Лежа на спине.

(?) Положение полусидя

(?) Стабильное боковое положение на поврежденной стороне, с возвышенным плечевым концом.

(??) Больные и пострадавшие, доставленные бригадой скорой медицинской помощи должны быть осмотрены в приемном отделении ЛПУ не позднее:

(?) Пяти минут после доставки

(?) Десяти минут после доставки

(?) Двадцати минут после доставки

(?) Тридцати минут после доставки

(?) Сорока пяти минут после доставки

(??) Реанимация — это:

(?) Наука, изучающая методы восстановления жизни

(?) Практические действия, направленные на восстановления дыхания и кровообращения у больных в терминальных состояниях

(?) Специальная бригада скорой помощи

(??) Что является вторым действием в случае оказания первой помощи?

(?) Предотвращение возможных осложнений

(?) Устранение состояния, угрожающего жизни и здоровью пострадавшего

(?) Правильная транспортировка пострадавшего

(??) Кто вправе оказывать первую помощь пострадавшему ребенку?

(?) только медицинский работник

(?) любой человек, который оказался рядом с пострадавшим ребенком

(?) любой человек, который оказался рядом с пострадавшим ребенком, при наличии специальной подготовки и (или) навыков

(??) Оптимальное положение для больного с отеком легких:

(?) Лежа с приподнятым головным концом, сидя и полусидя

(?) Лежа с приподнятым ножным концом

(??) Расширенные реанимационные мероприятия могут проводить

(?) только специалисты реанимационных отделений;

(?) специально подготовленные медицинские работники;

(?) все взрослое население;

(?) работники милиции, прибывшие на место происшествия;

(?) работники дорожных служб

(??) Укажите, для чего проводится комплекс простейших мероприятий первой помощи.

(?) Для прекращения действия повреждающих факторов

(?) Для временного устранения причин, угрожающих жизни пострадавшего.

(?) Для поддержания жизни пострадавшего.

(?) Для предупреждения развития тяжелых осложнений.

(?) Все вышеперечисленное

(??) Укажите, с чего начинают оказание первой помощи.

(?) Обеспечение безопасного оказания помощи.

- (?) Остановка наружного кровотечения.
- (?) Обеспечение проходимости дыхательных путей.
- (?) Проведение простейших противошоковых мероприятий.
- (?) Сердечно-легочная реанимация.

- (??) Укажите основную особенность поведения пострадавшего при истерике.
- (?) Оцепенение.
- (?) «Театральное» поведение.
- (?) Агрессивность.

(??) Невербальный метод психологического воздействия на пострадавших заключается в следующем:

- (?) Установление и поддержание словесного контакта
- (?) Установление и поддержание визуального и тактильного контакта

- (??) Укажите, при каких состояниях изменяется частота и ритм дыхания.
- (?) Тяжелые травмы грудной клетки.
- (?) Асфиксия.
- (?) Черепно-мозговая травма
- (?) Большая кровопотеря.
- (?) Все перечисленные состояния.

- (??) Укажите частоту пульса у здорового взрослого человека в покое.
- (?) 30–60 ударов в минуту.
- (?) 60–80 ударов в минуту.
- (?) 80-100 ударов в минуту

- (??) Витальные признаки — это:
- (?) Признаки жизни.
- (?) Признаки травмы.

- (??) Определение «признаков жизни» включает:
- (?) Наличие дыхания, движения, кашля.
- (?) Наличие сознания, дыхания, пульса на сонных артериях

Укажите перевязочные средства

- (?) Бинты марлевые медицинские стерильные.
- (?) Бинты марлевые медицинские нестерильные.
- (?) Лейкопластырь катушечный.
- (?) Лейкопластырь бактерицидный.
- (?) Салфетки марлевые медицинские стерильные.
- (?) Салфетки марлевые медицинские нестерильные.
- (?) Косынки медицинские.
- (?) Все перечисленное.

- (??) Спасательное покрывало, это:
- (?) Полиэфирная пленка с золотисто-серебристым напылением.
- (?) Двусторонняя фольга
- (?) Двусторонняя простроченная клеенчатая ткань с зеркальным напылением.

Код контролируемой компетенции
УК-8

Раздел -3 «Уход за пострадавшими и больными»

Форма рубежного контроля - тестирование

Вопросы рубежного контроля:

(??) При определении массы тела следует соблюдать условия все, кроме

- (?) натошак;
- (?) после опорожнения мочевого пузыря;
- (?) после опорожнения кишечника;
- (?) в одной и той же одежде;
- (?) после водных процедур.

(??) Напряжение пульса зависит

- (?) от величины сердечного выброса;
- (?) от артериального давления;
- (?) от общего количества циркулирующей крови;
- (?) от частоты сердечных сокращений;
- (?) от возраста пациента.

(??) В норме температура тела в подмышечной впадине

- (?) на 0,5-0,8 градусов ниже температуры слизистых оболочек;
- (?) на 0,5-0,8 градусов выше температуры слизистых оболочек;
- (?) одинаковая с температурой слизистых оболочек;
- (?) на 1 градус выше температуры слизистых оболочек;
- (?) на 1 градус ниже температуры слизистых оболочек.

(??) Для профилактики пролежней, положение пациента следует менять

- (?) каждые 3 часа;
- (?) каждые 2 часа;
- (?) каждые 4 часа;
- (?) по назначению врача;
- (?) на усмотрение медицинской сестры.

(??) Температура тела человека в норме составляет

- (?) 36,0 — 36,7°C;
- (?) 36,2 — 36,9°C;
- (?) 35,0 — 36,5°C;
- (?) 36,6 — 37,0°C;
- (?) 35,8 — 36,6°C.

(??) Выберете наиболее полный ответ: при смене белья и одежды тяжелобольному нужно приготовить

- (?) перчатки нестерильные, ёмкость для дезинфекции, антисептический раствор, ветошь, комплект чистого нательного белья, непромокаемый мешок для грязного белья, жидкое мыло;
- (?) перчатки нестерильные, ветошь, комплект чистого нательного белья, комплект одежды, простыня, непромокаемый мешок для грязного белья, жидкое мыло;
- (?) перчатки нестерильные, ёмкость для дезинфекции, антисептический раствор, ветошь, комплект чистого нательного белья, комплект одежды, простыня;
- (?) перчатки нестерильные, ёмкость для дезинфекции, антисептический раствор, ветошь, комплект чистого нательного белья, комплект одежды, простыня, непромокаемый мешок для грязного белья, жидкое мыло;

(?) ёмкость для дезинфекции, антисептический раствор, ветошь, комплект чистого нательного белья, комплект одежды, простыня, непромокаемый мешок для грязного белья, жидкое мыло.

(??) Элемент ухода при рвоте

(?) промывание желудка;

(?) обильное щелочное питье;

(?) применение пузыря со льдом на эпигастральную область;

(?) обработка полости рта;

(?) вызов врача.

(??) Определите правильную последовательность обработки рта

(?) пространство под языком, язык, зубы, внутренняя поверхность щёк, дёсны пациента;

(?) зубы, язык, внутренняя поверхность щёк, пространство под языком, дёсны пациента;

(?) внутренняя поверхность щёк, зубы, язык, пространство под языком, дёсны пациента;

(?) дёсны пациента, зубы, язык, внутренняя поверхность щёк, пространство под языком;

(?) язык, пространство под языком, зубы, внутренняя поверхность щёк, дёсны пациента.

Перечень вопросов вариативен, и может модифицироваться в зависимости от внедрения нормативно-правовых и технологических новаций.

(??) Чем характеризуется артериальное кровотечение?

(?) Кровь из раны вытекает пульсирующей струёй, имеет ярко-алую окраску

(?) Кровь из раны вытекает непрерывно, сплошной струёй темно-красного цвета

(?) Кровь из раны вытекает редкими каплями или медленно расплывающимся пятном

(??) Укажите правильные способы остановки венозного кровотечения?

(?) Наложение жгута и максимальное сгибание конечности в суставе

(?) Наложение на рану давящей повязки и приподнятое положение конечности

(?) Применяются оба способа

(??) Где нужно определять пульс, если пострадавший без сознания?

(?) На лучевой артерии

(?) На бедренной артерии

(?) На сонной артерии

(??) Чем характеризуется венозное кровотечение?

(?) Кровь из раны вытекает пульсирующей струёй, имеет ярко-алую окраску

(?) Кровь из раны вытекает непрерывно, сплошной струёй темно-красного цвета

(?) Кровь из раны вытекает редкими каплями или медленно расплывающимся пятном

(??) Укажите правильный способ остановки артериального кровотечения?

(?) Пальцевое прижатие сосуда и наложение жгута

(?) Наложение на рану поддерживающей повязки

(?) Приподнятое положение конечности

(??) На какой предельный срок времени можно наложить жгут (закрутку) при артериальном кровотечении?

(?) Не более 1,5 часов

(?) Не более 30 минут

(?) Не более 2 часов

(??) Чем характеризуется капиллярное кровотечение?

- (?) Кровь из раны вытекает пульсирующей струёй, имеет ярко-алую окраску
- (?) Кровь из раны вытекает непрерывно, сплошной струёй темно-красного цвета
- (?) Кровь из раны вытекает редкими каплями или медленно расплывающимся пятном

(??) В каком положении надо транспортировать пострадавшего, находящегося без сознания?

- (?) Полусидя с поведёрнутой набок головой
- (?) В стабильном боковом положении
- (?) Лёжа с подложенным под голову валиком из одежды

(??) Какая повязка накладывается на голеностопный сустав при его повреждении?

- (?) Спиралевидная
- (?) Восьмиобразная
- (?) Колосовидная

(??) Эффективность реанимационных мероприятий оценивается:

- (?) Все ответы правильные
- (?) Появление пульса на крупных артериях
- (?) Восстановление дыхания

(??) Как правильно применить бактерицидные салфетки?

- (?) Промыть рану, удалить инородное тело, наложить бактерицидную повязку
- (?) Обработать рану раствором йода, наложить бактерицидную повязку
- (?) На рану наложить бактерицидную салфетку, зафиксировав её лейкопластырем или

бинтом

(??) Какая повязка накладывается при повреждении лба?

- (?) Шапочка
- (?) Спиралевидная
- (?) Крестообразная

(??) В какое время года требуется указать время наложения жгута?

- (?) Зимой
- (?) Летом
- (?) В любое время года

(??) Что нужно указать в записке при наложении жгута?

- (?) Время получения травмы
- (?) Время наложения жгута
- (?) Время снятия жгута

Код контролируемой компетенции
УК-8

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Код контролируемой компетенции УК-8

Вопросы:

1. Характеристика неотложных состояний, причины, их вызывающие, признаки «острого живота», первая медицинская помощь.
2. Характеристика кровотечений, методы остановки кровотечений.
3. Первая медицинская помощь при наружных кровотечениях.
4. Основные признаки неотложных состояний, характеристика причин их вызывающих.
5. Причины и признаки возникновения аллергических реакций. Первая помощь.
6. Первая помощь при эпилептическом и истерическом припадках.
7. Первая помощь при попадании яда на кожу, в пищеварительный тракт, дыхательную систему.
8. Профилактика отравлений препаратами бытовой химии.
9. Достоверные признаки применения подростками наркотиков.
10. Определение физиологических показателей организма человека (по выбору преподавателя).
11. Правила применения лекарственных веществ. Домашняя аптечка.
12. Меры профилактики детского травматизма.
13. Первая помощь при ушибах, вывихах, растяжениях.
14. Десмургия: правила наложения повязки, функции повязки.
15. Признаки раны и ее обработка.
16. Способы остановки кровотечения. Характеристика артериального и венозного кровотечения.
17. «Захват жизни», причины и признаки попадания инородного тела в верхние дыхательные пути.
18. Способы иммобилизации и правила транспортировки раненых.
19. Характеристика терминальных состояний.
20. Оказание первой помощи при тепловом и солнечном ударах, при ожогах.
21. Оказание первой помощи при обморожении и переохлаждении организма.
22. Первая помощь при аллергических и судорожных состояниях.
23. Первая помощь при электротравмах, удушении, утоплении.
24. Реанимация. Признаки клинической и биологической смерти.
25. Последовательность реанимационных процедур.

26. Роль, место, задачи и объем первой помощи в системе этапного лечения пострадавших/пораженных при чрезвычайных ситуациях мирного и военного времени.
27. Особенности оказания первой помощи пострадавшим и внезапно заболевшим в городе и в отдаленных районах.
28. Порядок действий на месте происшествия.
29. Оценка характера поражений и степени тяжести состояния пострадавшего.
30. Объемы оказания первой медицинской и доврачебной помощи.
31. Правила снятия одежды и обуви с пострадавшего
32. Методы профилактики инфекций
33. Общие сведения о нормативно-правовых документах и актах, регулирующих оказание первой помощи пострадавшим.
34. Функциональные состояния организма человека (болезнь, здоровье, критическое состояние).
35. Методы оценки состояния больного.
36. Виды нарушения сознания.
37. Подсчет ЧД, пульса. Измерение АД. Положение больного.
38. Назначение, устройство и правила пользования аптечкой индивидуальной, пакетом перевязочным медицинским индивидуальным, сумкой медицинской санитарной.
39. Назначение, устройство и правила пользования пакетом противохимическим индивидуальным, перевязочным материалом.
40. Аптечка индивидуальная. Состав, правила пользования.
41. Понятие о видах транспортировки.
42. Показания к самостоятельной транспортировке пострадавшего.
43. Сопровождение пострадавшего.
44. Средства транспортировки.
45. Особенности извлечения и перекладывания пострадавших с подозрением на травму позвоночника, таза.
46. Погрузка и размещение пострадавших внутри транспортных средств.

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

Мисюк, М. Н. Основы медицинских знаний и здорового образа жизни : учебник и практикум для вузов / М. Н. Мисюк. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 332 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14054-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510686>

5.1.2. Дополнительная литература

Кадыков, В. А. Первая доврачебная помощь : учебное пособие для вузов / В. А. Кадыков, Е. М. Мохов, А. М. Морозов. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 241 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12940-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510047>

Общий уход за больными : учебное пособие для вузов / Г. И. Чуваков [и др.] ; под редакцией Г. И. Чувакова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 127 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15867-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510050>

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№	Название электрон-	Описание электронного ресурса	Используемый для

№	ного ресурса		работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров и практических занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практического занятия, техники безопасности при работе с приборами, веществами.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач.

– самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для занятий лекционного типа оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими сред-

ствами обучения (видеопроекторное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет).

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекторное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также наглядными пособиями и муляжами: прозрачная модель легких, модель мускулатуры головы и шеи, модель черепа и шейного отдела позвоночника, модель костей руки, модель костей ноги, модель черепа человека, модель костного таза взрослой женщины, модель бесполого торса 85 см, из 20 частей, модель скелета человека, верхние конечности, модель пищеварительной системы, модель гортани, сердца и легких из 7 частей, модель сердца человека в натуральную величину, модель кожи, увеличенная в 70 раз, модель мочевыделительной системы человека, модель гортани человека, учебно-наглядные пособия по анатомии и физиологии человека, средства для временной остановки наружного кровотечения и перевязки ран.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме разбора конкретных ситуаций в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана со *специализацией* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Рабочая программа дисциплины (модуля) актуализи- рована	Протокол заседания кафедры № 8 от «27» февраля 2024 года	01.09.2024
2.		Протокол заседания кафедры № _____ от « ____ » _____ 20____ года	—·—·—
3.		Протокол заседания кафедры № _____ от « ____ » _____ 20____ года	—·—·—
4.		Протокол заседания кафедры № _____ от « ____ » _____ 20____ года	—·—·—



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
**«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОЦИАЛЬНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ»**

УТВЕРЖДАЮ

декан факультета

 С.В. Пивнева

24 января 2024 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
ВВЕДЕНИЕ В АНАЛИТИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ
ИНФОРМАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ**

Направление подготовки (специальность)
«45.05.01 Перевод и переводоведение»

Направленность (специализация)
«Межъязыковая и межкультурная коммуникация»

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ -
ПРОГРАММА СПЕЦИАЛИТЕТА**

Форма обучения
Очная

Москва, 2024 г.

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Введение в аналитические исследования информационных ресурсов» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *специалитета* по направлению подготовки/специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 989, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы специалитета по направлению подготовки/специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана рабочей группой в составе:
Щербаков Андрей Юрьевич, заведующий кафедрой "Когнитивно-аналитических и нейро-прикладных технологий" РГСУ, доктор технических наук, профессор.

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры "Когнитивно-аналитических и нейро-прикладных технологий"

Протокол № 2 от «24» января 2024 года

Заведующий кафедрой
доктор технических наук,
профессор



(подпись)

А.Ю.Щербаков

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № _8_ от «_27_» февраля 2024 года

Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент



(подпись)

Л.А. Апанасюк

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	4
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля).....	4
1.2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	5
2.1. Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	5
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	5
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	6
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	11
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).....	11
3.2. Задания для самостоятельной работы	11
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	14
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	15
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	15
4.2. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю).....	15
4.3. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося.....	15
4.4. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	16
4.5. Оценочные материалы для проведения текущего и рубежного контроля обучающихся по дисциплине (модулю)	17
4.6. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	18
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	20
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля) 20	
5.1.1. Основная литература	20
5.1.2. Дополнительная литература.....	20
5.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	21
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	21
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля).....	22
5.4.1. Средства информационных технологий	22
5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:	22
5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных	23
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)	23
5.6. Образовательные технологии	23
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	25

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний об информационных системах и технологиях с последующим применением в профессиональной сфере, в формировании практических навыков по информационной безопасности, развитию навыков поиска, критического анализа и синтеза информации.

Задачи дисциплины (модуля):

1. понять реальные возможности современных информационных систем и технологий для аналитической работы, управления бизнесом и обеспечения его безопасности;
2. усвоить теоретические знания об основных информационных ресурсах, методах поиска и поисковых механизмах, о приемах пользования ими;
3. научить анализировать информацию, грамотно составлять поисковые запросы, снижать круг поиска до приемлемых величин, а также убеждаться в достоверности информации;
4. формировать представления о приемах, поисковых сайтах и программах для специализированного поиска информации;
5. обучить навыкам работы с наиболее интересными системами веб-аналитики.

1.2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-1 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций	Код компетенции. Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1 Находит и критически оценивает информацию, необходимую для решения задачи.	Знать: основы поиска информации в информационных системах Уметь: работать с агрегаторами новостей, электронными подписками, социальными сетями, форумами
		УК-1.2 Предлагает различные варианты решения задачи, оценивая их последствия на основе синтеза и критического анализа информации.	Знать: виды спама и нежелательного контента, методы и средства борьбы с ними Уметь: использовать современные средства поиска, анализа и интерпретации информации и информационные технологии для выполнения поставленных задач
		УК-1.3.Выбирает оптимальный вариант решения задачи, аргументируя свой выбор.	Знать: о существующем ассортименте платформ и инструментальных программно-аппаратных средств для реализации информационных систем. Уметь: работать с большими объемами информации

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1. Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 2 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр
		2
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	36	36
Лекционные занятия	20	20
Практические занятия	16	16
Самостоятельная работа обучающихся	27	27
Контроль промежуточной аттестации	9	9
Форма промежуточной аттестации	зачет	зачет
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	72	72

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очная форма обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов				
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками		
			Всего	Лекционные занятия	Практические занятия
Модуль 1 (Семестр 2)					
Раздел 1. Аналитическая работа в глобальных сетях и информационных системах	28	10	18	10	8
Тема 1.1. Понятие аналитической работы в глобальных сетях и информационных системах. Определение стартового уровня владения компетенцией. Основы поиска информации	6	2	4	2	2
Тема 1.2. Специальные главы математики, необходимые для работы аналитика (основы комбинаторики, теории вероятностей и теории	8	2	6	4	2

множеств). Категории системного анализа					
Тема 1.3. Основные механизмы поиска в поисковой машине. Подходы к определению достоверности информации	8	4	4	2	2
Тема 1.4. Уточнение информации из различных источников, применение альтернативных источников информации	6	2	4	2	2
Раздел 2. Работа с большими данными	35	17	18	10	8
Тема 2.1. Работа с большими данными. Словари и библиометрия. Базы данных РИНЦ и наукометрия. Определение местоположений и параметров организаций и юридических лиц	11	5	6	4	2
Тема 2.2. Сравнение больших массивов текстовых данных. Анализ книг и справочников	8	4	4	2	2
Тема 2.3. Статистический анализ информации. Основные понятия статистики текста	8	4	4	2	2
Тема 2.4. Системы автоматизированного перевода. Подходы к мультязыковому поиску	8	4	4	2	2
Контроль промежуточной аттестации (час)	9				
Форма промежуточной аттестации	зачет				
Общий объем, часов	72	27	36	20	16

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. Аналитическая работа в глобальных сетях и информационных системах.

Тема 1.1. Понятие аналитической работы в глобальных сетях и информационных системах. Определение стартового уровня владения компетенцией. Основы поиска информации.

Перечень изучаемых элементов содержания

Основные понятия современных глобальных информационных систем. Источник информации в современном понимании. Модель компьютерной системы. Подсистемы или компоненты компьютерной системы. Компьютерная система и системный аналитик. Задачи системных исследований, предназначенных для принятия адекватных управленческих решений. Сущность информационно-аналитической работы. Принципы информационно-аналитической работы. Общие методы информационно-аналитической работы. Законы информационно-аналитической работы. Модель вычислительной системы, принадлежащей фон Нейману. Понятие субъектов и объектов компьютерной системы. Отличие понятия «субъекта компьютерной системы» от «пользователя-человека». Источники информации и их свойства. Аналитика в глобальных сетях. Этапы проведения системных исследований с использованием информационных систем. Обзор поисковых систем. Профессиональный поиск, как составная часть работы аналитика. Способы, которыми поисковые машины выполняют свои функции.

Тема 1.2. Специальные главы математики, необходимые для работы аналитика (основы комбинаторики, теории вероятностей и теории множеств). Категории системного анализа.

Перечень изучаемых элементов содержания

Связь математики и современных инструментов анализа данных. Особенности применения линейной алгебры в анализе данных. Практическое значение производной и интеграла. Алгоритм градиентного спуска, который лежит в основе нейронных сетей и

градиентного бустинга. Методы линейной регрессии и сингулярного разложения. Связь собственных чисел с матричными разложениями PCA и SVD. Размерность больших данных и их визуализация. Теорема Байеса и другие формулы теории вероятностей, понятие A/B-тест, доверительный интервал и бутстрап. Понятие системы, характеристика основных определений системы, свойства и структура систем. Понятие системного анализа и его основные принципы. Виды категорий системного анализа. Основные представления системного анализа как методологии решения проблем.

Тема 1.3. Основные механизмы поиска в поисковой машине. Подходы к определению достоверности информации.

Перечень изучаемых элементов содержания

Этапы проведения системных исследований. Три рабочие фазы проведения системных исследований в открытых сетях и общедоступных массивах информации. Декомпозиция поискового запроса. Дополнительный поиск и перекрестные проверки для подтверждения достоверности полученных данных. Средства контроля достоверности информации. Подготовка заключения аналитика для передачи информации заказчику поисковых работ. Дополнительные требования профессионального поиска в Интернете: полнота, достоверность, скорость. Основная задача поисковых систем. Условное разделение поисковых систем на два класса. Три основных и принципиально одинаковых функций работы поисковых машин. Специальная программа-робот спайдер (spider, паук) для построения списка слов, найденных на странице. Работа поисковой машины на примере. Обзор поисковых систем. Рекомендации по практическому нахождению информации с помощью поисковых систем. Дополнительные операторы, позволяющие получить дополнительную информацию о поиске. Работа с различными числовыми данными.

Тема 1.4. Уточнение информации из различных источников, применение альтернативных источников информации.

Перечень изучаемых элементов содержания

Понятие информации. Информационный канал. Подходы к определению информации. Теория К. Шеннона. Основные аспекты теории информации. Источник информации. Первичные источники информации. Вторичные источники информации. Классификация информационных ресурсов сети Интернет. Структура источников деловой информации. Основные критериальные характеристики информационного поиска. Оценки результатов поиска информации. Информация из поискового массива. Закон целевой достаточности информации. Дискретные и непрерывные сообщения, передатчик, канал передачи, приемник, получатель. Кибернетико-семиотический подход к теории информации. Структурно-синтаксический, логико-семантический и прагматический аспекты природы информации. Прагматический аспект понятия «информации». Оценка достоверности информации по схеме Кента. Категории альтернативных источников информации. Что такое "альтернативные данные". Альтернативные источники информации как инструмент конкурентной разведки.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

Тема практического занятия 1.1.: Понятие аналитической работы в глобальных сетях и информационных системах. Определение стартового уровня владения компетенцией. Основы поиска информации.

Форма практического задания: семинар

Вопросы для самоподготовки:

1. Дайте определение модели компьютерной системы (КС).
2. Назовите задачи системных исследований, предназначенных для принятия адекватных управленческих решений.
3. Сформулируйте сущность и принципы информационно-аналитической работы.
4. Выделите и раскройте три рабочие фазы при проведении системных исследований в открытых сетях и общедоступных массивах информации.
5. Сформулируйте важнейшие свойства субъектов и объектов, которые относятся к числу системообразующих компонентов компьютерной системы.
6. Сравните поисковые системы для поиска информации в интернете.

Тема практического занятия 1.2.: Специальные главы математики, необходимые для работы аналитика (основы комбинаторики, теории вероятностей и теории множеств).

Категории системного анализа

Форма практического задания: семинар

Вопросы для самоподготовки:

1. Расскажите об особенностях применения линейной алгебры в анализе данных.
2. Раскройте содержание теоремы Байеса и других формул теории вероятностей.
3. Расскажите практическое значение производной и интеграла.
4. Опишите алгоритм градиентного спуска, который лежит в основе нейронных сетей и градиентного бустинга.
5. Дайте определение системного анализа и сформулируйте его основные принципы.
6. Назовите виды категорий системного анализа.

Тема практического занятия 1.3.: Основные механизмы поиска в поисковой машине. Подходы к определению достоверности информации.

Форма практического задания: семинар

Вопросы для самоподготовки:

1. Назовите этапы проведения системных исследований. Опишите три рабочие фазы проведения системных исследований в открытых сетях и общедоступных массивах информации.
2. Сформулируйте основную задачу поисковых систем. Обзор поисковых систем.
3. Покажите работу поисковой машины на примере системы.
4. Опишите средства контроля достоверности информации.
5. Выполните подготовку заключения аналитика для передачи информации заказчику поисковых работ.

Тема практического занятия 1.4.: Уточнение информации из различных источников, применение альтернативных источников информации.

Форма практического задания: семинар

Вопросы для самоподготовки:

1. Раскройте понятие информации, информационного канала. Перечислите подходы к определению информации.
2. Что такое первичные и вторичные источники информации.
3. Назовите критерии характеристик информационного поиска.
4. Опишите теорию К.Шеннона.
5. Выполните оценку результатов поиска информации.
6. Сформулируйте закон целевой достаточности информации.

7. Что такое "альтернативные данные". Альтернативные источники информации как инструмент конкурентной разведки.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1

Форма рубежного контроля – контрольная работа

РАЗДЕЛ 2. Работа с большими данными

Тема 2.1. Работа с большими данными. Словари и библиометрия. Базы данных РИНЦ и наукометрия. Определение местоположений и параметров организаций и юридических лиц.

Перечень изучаемых элементов содержания

Понятие больших данных. Направления применения больших данных. История развития наукометрии. Наукометрическая база данных. Какие наукометрические базы данных есть в России. Основные наукометрические показатели. Виды научных баз данных. Библиометрия как научная дисциплина. Российский индекс научного цитирования (РИНЦ). Использование "индексов цитирования" для оценки результативности научной деятельности. Цель РИНЦ. Обзоры наукометрических индикаторов и ресурсов. Основные задачи, которые решает проект РИНЦ. Международные наукометрические базы данных. Что означает "геолокация". Практическое применение геолокации. Как работает геолокация. Геопозиция: что такое и как она определяется. Методы определения геопозиции.

Тема 2.2. Сравнение больших массивов текстовых данных. Анализ книг и справочников.

Перечень изучаемых элементов содержания

Наилучшее определение категории Большие данные (Big Data). Большие данные и бизнес-аналитика. Методики анализа больших данных. Метод преобразования и сравнения текстовой информации. Инструменты и способы анализа текстовой информации. Типовая функциональная архитектура системы текстовой аналитики. Четыре фактора, влияющих на выбор системы анализа текстовой информации.

Тема 2.3. Статистический анализ информации. Основные понятия статистики текста.

Перечень изучаемых элементов содержания

Виды научной и прикладной деятельности в области статистических методов анализа данных (по степени специфичности методов, сопряженной с погруженностью в конкретные проблемы). Дисперсионный анализ. Цель и сущность. Методы статистического анализа текста. Частотный анализ. Ранжирование данных. Закон Бредфорда-Ципфа. Контент-анализ. История появления контент-анализа. Процедура контент-анализа. Сбор и первичная обработка данных контент-анализа. Интерпретация и синтезирование результатов. Виды контент-анализа. Назначение контент-анализа.

Тема 2.4. Системы автоматизированного перевода. Подходы к мультязыковому поиску

Перечень изучаемых элементов содержания

Принцип работы современного машинного перевода. Автоматизированный и машинный переводы. Системы автоматизированного перевода. Условные категории задач обработки текста.

Извлечение смысла. Неструктурированные данные. Анализ неструктурированных данных. Автоматическая обработка текстов (АОТ). Компьютерная лингвистика. Методы машинного обучения, статистического анализа. модель Маркова, логические модели и модификации этих методов с учетом специфики Больших Данных. Джорджтаунский эксперимент. Задачи компьютерной лингвистики. Анализ и градация мнений. Анализ тональности высказываний. Классификация текстов по темам. Генерация речи. Ведение диалога. Проверка правописания. Извлечение смысла из текста. Поиск ответов на вопросы. Классификация системы АОТ. Мультиязычные системы. Три способа реализации мультиязычности.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 2

Тема практического занятия 2.1.: Работа с большими данными. Словари и библиометрия. Базы данных РИНЦ и наукометрия. Определение местоположений и параметров организаций и юридических лиц.

Форма практического задания: семинар

Вопросы для самоподготовки:

1. Дайте определение понятия Больших данных.
2. Проанализируйте области применения Больших данных.
3. Расскажите историю развития наукометрии.
4. Дайте определение библиометрии как научной дисциплины.
5. Что является объектами изучения в библиометрических исследованиях.
6. Перечислите наукометрические базы данных в России.
7. Что такое Российский индекс научного цитирования (РИНЦ). Назовите цель и основные задачи, которые решает проект РИНЦ.
8. Расскажите о геолокации и геопозиции. Покажите их соотношение друг с другом.

Тема практического занятия 2.2.: Сравнение больших массивов текстовых данных. Анализ книг и справочников.

Форма практического задания: семинар

Вопросы для самоподготовки:

1. Выполните сравнительную характеристику категорий "Большие данные и бизнес-аналитика".
2. Опишите Метод преобразования и сравнения текстовой информации.
3. Назовите инструменты и способы анализа текстовой информации.
4. Какие факторы влияют на выбор системы анализа текстовой информации.

Тема практического занятия 2.3.: Статистический анализ информации. Основные понятия статистики текста.

Форма практического задания: семинар

Вопросы для самоподготовки:

1. Дайте определение статистического анализа информации.
2. Расскажите о видах научной и прикладной деятельности в области статистических методов анализа данных.
3. Опишите методы статистического анализа текста.
4. В чем заключается цель и сущность дисперсионного анализа
5. Раскройте содержание понятия контент-анализа. Виды и назначение контент-анализа.

Тема практического занятия 2.4.: Системы автоматизированного перевода. Подходы к мультязыковому поиску

Форма практического задания: семинар

Вопросы для самоподготовки:

1. Расскажите о развитии систем машинного перевода. Что такое Джорджтаунский эксперимент.
2. В чем отличие машинного(автоматического) перевода от автоматизированного перевода.
3. Назовите основные направления развития систем машинного перевода (Machine Translation, MT).
4. Раскройте содержание понятия Системы автоматизированного перевода.
5. Расскажите о принципах безопасного внедрения мультязычности и тонкостях ее настройки.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2

Форма рубежного контроля – контрольная работа

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очная форма обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Семестр 2		
Раздел 1. Аналитическая работа в глобальных сетях и информационных системах.	8	Подготовка реферата
	2	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Раздел 2. Работа с большими данными	12	Подготовка реферата
	5	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	27	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Форма задания: реферат

Перечень тем рефератов к разделу 1:

1. Основные понятия современных глобальных информационных систем.
2. Аналитика в глобальных сетях.
3. Компьютерная система и системный аналитик.

4. Стратегические алгоритмы анализа информации.
5. Безопасность веб-приложений.
6. Источники информации и их свойства.
7. Этапы проведения системных исследований в открытых сетях и общедоступных массивах информации.
8. Обзор поисковых систем.
9. Практическое использование поисковых систем (на примере).
10. Дополнительные операторы (специализированные конструкции), позволяющие получить дополнительную информацию о поиске.
11. Дополнительные механизмы системного анализа в открытой сети.
12. Информация и ее свойства Источники информации.
13. Общая характеристика информационно-аналитической работы.
14. Методы информационно-аналитической работы.
15. Этапы накопления и подготовки информации.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

Основная литература

1. *Глазков, А. В.* Семантика: от слова к тексту: учебник и практикум для вузов / А. В. Глазков. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 492 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15025-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/520029> (дата обращения: 20.02.2024).
2. *Колесникова, С. М.* Когнитивная лингвистика : учебник для вузов / С. М. Колесникова, Е. В. Алтабаева, А. Т. Грязнова ; под редакцией С. М. Колесниковой. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 192 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15454-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/520470> (дата обращения: 20.02.2024).
3. *Вдовин, В. М.* Теория систем и системный анализ : учебник / В. М. Вдовин, Л. Е. Суркова, В. А. Валентинов. — 6-е изд., стер. — Москва : Дашков и К°, 2022. — 643 с. : ил., табл., схем., граф. — (Учебные издания для бакалавров). — Режим доступа: по подписке. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=684426> (дата обращения: 20.02.2024) — Библиогр. в кн. — ISBN 978-5-394-04581-3.

Дополнительная литература

1. *Шабанов, Т. Ю.* Современные технологии поиска и обработки информации / Т. Ю. Шабанов. — Челябинск : Челябинский государственный университет, 2021. — 122 с. — ISBN 978-5-7271-1719-4. — https://elibrary.ru/download/elibrary_46594329_83139779.pdf (дата обращения: 20.02.2024).
2. *Локнов, А. И.* Средства и системы обработки информации : Учебное пособие / А. И. Локнов, Ю. И. Синешук, В. Н. Родин. — Санкт-Петербург : Санкт-Петербургский университет Министерства внутренних дел Российской Федерации, 2023. — 124 с. — ISBN 978-5-91837-676-8. — https://elibrary.ru/download/elibrary_50288517_89658791.pdf (дата обращения: 20.02.2024).
3. *Игнатъев, А. Г.* Актуальные тренды регулирования Интернета: от открытого пространства безграничной свободы к региональной и страновой фрагментации / А. Г. Игнатъев, Ю. А. Линдре. — Москва : Автономная некоммерческая организация «Центр компетенций по

Задания для самостоятельной работы к Разделу 2

Форма задания: реферат

Перечень тем рефератов к разделу 2:

1. История развития наукометрии.
2. Основные наукометрические показатели.
3. Методика анализа больших данных.
4. Метод расчёта индекса Хирша. Сходство и отличие индекса Хирша от Российского индекса научного цитирования.
5. Российский индекс научного цитирования.
6. Метод преобразования и сравнения текстовой информации.
7. Обзор методов интеллектуального анализа научных текстов.
8. Электронные сетевые научные ресурсы и другие источники данных.
9. Библиометрия как научная дисциплина.
10. Методология библиометрических исследований.
11. Особенности статистики и статистического анализа.
12. Статистические методы в контексте исследования текстов и определение возможностей их применения.
13. Методы и инструменты текстовой аналитики, используемые для решения проблемы больших данных.
14. Машинный перевод: современные технологии.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2.

Основная литература

1. *Глазков, А. В.* Семантика: от слова к тексту : учебник и практикум для вузов / А. В. Глазков. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 492 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15025-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/520029> (дата обращения: 20.02.2024).
2. *Колесникова, С. М.* Когнитивная лингвистика : учебник для вузов / С. М. Колесникова, Е. В. Алтабаева, А. Т. Грязнова ; под редакцией С. М. Колесниковой. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 192 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15454-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/520470>.
3. *Вдовин, В. М.* Теория систем и системный анализ : учебник / В. М. Вдовин, Л. Е. Суркова, В. А. Валентинов. — 6-е изд., стер. — Москва : Дашков и К°, 2022. — 643 с. : ил., табл., схем., граф. — (Учебные издания для бакалавров). — Режим доступа: по подписке. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=684426> (дата обращения: 20.02.2024) — Библиогр. в кн. — ISBN 978-5-394-04581-3.

Дополнительная литература

1. Шабанов, Т. Ю. Современные технологии поиска и обработки информации / Т. Ю. Шабанов. – Челябинск : Челябинский государственный университет, 2021. – 122 с. – ISBN 978-5-7271-1719-4. – https://elibrary.ru/download/elibrary_46594329_83139779.pdf (дата обращения: 20.02.2024).

2. Локнов, А. И. Средства и системы обработки информации : Учебное пособие / А. И. Локнов, Ю. И. Синешук, В. Н. Родин. – Санкт-Петербург : Санкт-Петербургский университет Министерства внутренних дел Российской Федерации, 2023. – 124 с. – ISBN 978-5-91837-676-8. – https://elibrary.ru/download/elibrary_50288517_89658791.pdf (дата обращения: 20.02.2024).

3. Игнатъев, А. Г. Актуальные тренды регулирования Интернета: от открытого пространства безграничной свободы к региональной и страновой фрагментации / А. Г. Игнатъев, Ю. А. Линдре. – Москва : Автономная некоммерческая организация «Центр компетенций по глобальной ИТ-кооперации», 2023. – 30 с. – https://elibrary.ru/download/elibrary_52281008_49003884.pdf (дата обращения: 20.02.2024).

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы рекомендуется выполнять задания для самостоятельной работы параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210х297 мм). Интервал межстрочный – полуторный. Цвет шрифта – черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по

всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является **зачет**, который проводится в **устной** форме.

4.2. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.3. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения дисциплины (модуля):

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания дисциплины (модуля) в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);
- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (рефераты);

– прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.4. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20-балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по системе зачтено / не зачтено для зачета.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.5. Оценочные материалы для проведения текущего и рубежного контроля обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов текущего и рубежного контроля

Раздел 1. Аналитическая работа в глобальных сетях и информационных системах.

Форма рубежного контроля – контрольная работа.

Код контролируемой компетенции: УК-1.

Вопросы/задания рубежного контроля

1. Определение модели компьютерной системы (КС).
2. Задачи системных исследований, предназначенных для принятия адекватных управленческих решений
3. Сущность и принципы информационно-аналитической работы.
4. Сравните поисковые системы для поиска информации в интернете.
5. Особенности применения линейной алгебры в анализе данных.
6. Системный анализ и его основные принципы.
7. Основная задача поисковых систем. Обзор поисковых систем.
8. Средства контроля достоверности информации.
9. Подготовка заключения аналитика для передачи информации заказчику поисковых работ.
10. Понятие информации, информационного канала. Подходы к определению информации.
11. Первичные и вторичные источники информации.
12. Критерии характеристик информационного поиска.
13. Оценка результатов поиска информации.
14. Закон целевой достаточности информации.

15. Что такое "альтернативные данные". Альтернативные источники информации как инструмент конкурентной разведки.

Раздел 2. Работа с большими данными.

Форма рубежного контроля – контрольная работа.

Код контролируемой компетенции: УК-1.

Вопросы/задания рубежного контроля

1. Дайте определение понятия больших данных.
2. Проанализируйте области применения больших данных.
3. Расскажите историю развития наукометрии.
4. Дайте определение библиометрии как научной дисциплины
5. Что является объектами изучения в библиометрических исследованиях
6. Перечислите наукометрические базы данных в России
7. Что такое Российский индекс научного цитирования (РИНЦ). Назовите цель и основные задачи, которые решает проект РИНЦ
8. Расскажите о геолокации и геопозиция. Покажите их соотношение друг с другом.
9. Выполните сравнительную характеристику категорий " Большие данные и бизнес-аналитика."
10. Опишите Метод преобразования и сравнения текстовой информации.
11. Назовите инструменты и способы анализа текстовой информации.
12. Какие факторы влияют на выбор системы анализа текстовой информации.
13. Расскажите о видах научной и прикладной деятельности в области статистических методов анализа данных
14. Опишите методы статистического анализа текста.
15. В чем заключается цель и сущность дисперсионного анализа
16. Раскройте содержание понятия контент-анализа. Виды и назначение контент-анализа
17. Расскажите о развитии систем машинного перевода. Что такое Джорджтаунский эксперимент.
18. В чем отличие машинного (автоматического) перевода от автоматизированного перевода.
19. Назовите основные направления развития систем машинного перевода (Machine Translation, MT)
20. Раскройте содержание понятия Системы автоматизированного перевода
21. Расскажите о принципах безопасного внедрения мультязычности и тонкостях ее настройки

4.6. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Коды контролируемых компетенций	Вопросы /задания
УК-1	1. Дайте определение модели компьютерной системы (КС). 2. Назовите задачи системных исследований, предназначенных для

	принятия адекватных управленческих решений 3. Сформулируйте сущность и принципы информационно-аналитической работы. 4. Выделите и раскройте три рабочие фазы при проведении системных исследований в открытых сетях и общедоступных массивах информации. 5. Сравните поисковые системы для поиска информации в интернете. 6. Сформулируйте важнейшие свойства субъектов и объектов, которые относятся к числу системообразующих компонентов компьютерной системы. 7. Расскажите об особенностях применения линейной алгебры в анализе данных. 8. Раскройте содержание теоремы Байеса и других формул теории вероятностей. 9. Расскажите практическое значение производной и интеграла. 10. Опишите алгоритм градиентного спуска, который лежит в основе нейронных сетей и градиентного бустинга. 11. Дайте определение системного анализа и сформулируйте его основные принципы. 12. Назовите виды категорий системного анализа. 13. Назовите этапы проведения системных исследований . Опишите три рабочие фазы проведения системных исследований в открытых сетях и общедоступных массивах информации. 14. Сформулируйте основную задачу поисковых систем. Обзор поисковых систем. 15. Покажите работу поисковой машины на примере. 16. Опишите средства контроля достоверности информации. 17. Выполните подготовку заключения аналитика для передачи информации заказчику поисковых работ. 18. Раскройте понятие информации, информационного канала. Перечислите подходы к определению информации. 19. Что такое первичные и вторичные источники информации. 20. Назовите критерии характеристик информационного поиска. 21. Опишите теорию К.Шеннона. 22. Выполните оценку результатов поиска информации. 23. Сформулируйте закон целевой достаточности информации. 24. Что такое "альтернативные данные". Альтернативные источники информации как инструмент конкурентной разведки. 25. Дайте определение понятия больших данных. 26. Проанализируйте области применения больших данных. 27. Расскажите историю развития наукометрии. 28. Дайте определение библиометрии как научной дисциплины 29. Что является объектами изучения в библиометрических исследованиях 30. Перечислите наукометрические базы данных в России 31. Что такое Российский индекс научного цитирования(РИНЦ).Назовите цель и основные задачи, которые решает проект РИНЦ 32. Расскажите о геолокации и геопозиции. Покажите их соотношение друг с другом. 33. Выполните сравнительную характеристику категорий " Большие данные и бизнес-аналитика." 34. Опишите Метод преобразования и сравнения текстовой информации. 35. Назовите инструменты и способы анализа текстовой информации. 36. Какие факторы влияют на выбор системы анализа текстовой информации.

	37. Расскажите о видах научной и прикладной деятельности в области статистических методов анализа данных 38. Опишите методы статистического анализа текста. 39. В чем заключается цель и сущность дисперсионного анализа 40. Раскройте содержание понятия контент-анализа. Виды и назначение контент-анализа 41. Расскажите о развитии систем машинного перевода. Что такое Джорджтаунский эксперимент. 42. В чем отличие машинного(автоматического) перевода от автоматизированного перевода. 43. Назовите основные направления развития систем машинного перевода (Machine Translation, MT) 44. Раскройте содержание понятия Системы автоматизированного перевода 45. Расскажите о принципах безопасного внедрения мультязычности и тонкостях ее настройки

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Глазков, А. В. Семантика: от слова к тексту : учебник и практикум для вузов / А. В. Глазков. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 492 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15025-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/520029> (дата обращения: 20.02.2024);

2. Колесникова, С. М. Когнитивная лингвистика : учебник для вузов / С. М. Колесникова, Е. В. Алтабаева, А. Т. Грязнова ; под редакцией С. М. Колесниковой. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 192 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15454-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/520470> (дата обращения: 20.02.2024);

3. Вдовин, В. М. Теория систем и системный анализ : учебник / В. М. Вдовин, Л. Е. Суркова, В. А. Валентинов. — 6-е изд., стер. — Москва : Дашков и К°, 2022. — 643 с. : ил., табл., схем., граф. — (Учебные издания для бакалавров). — Режим доступа: по подписке. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=684426> (дата обращения: 20.02.2024). — Библиогр. в кн. — ISBN 978-5-394-04581-3.

5.1.2. Дополнительная литература

1. Шабанов Т.Ю.. Современные технологии поиска и обработки информации : учебное пособие / Т.Ю.Шабанов. — Челябинск : Издательство Челябинский государственный университет , 2021. — 122 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-7271-1719-4. — Текст : электронный // Научная электронная библиотека eLIBRARY. — URL https://elibrary.ru/download/elibrary_46594329_24259927.pdf (дата обращения: 20.02.2024);

2. Игнатъев, А. Г. Актуальные тренды регулирования Интернета: от открытого пространства безграничной свободы к региональной и страновой фрагментации / А. Г. Игнатъев, Ю. А. Линдре. — Москва : Автономная некоммерческая организация «Центр компетенций по глобальной ИТ-кооперации», 2023. — 30 с. — https://elibrary.ru/download/elibrary_52281008_49003884.pdf (дата обращения: 20.02.2024) ;

3. Локнов, А. И. Средства и системы обработки информации : Учебное пособие / А. И. Локнов, Ю. И. Синешук, В. Н. Родин. – Санкт-Петербург : Санкт-Петербургский университет Министерства внутренних дел Российской Федерации, 2023. – 124 с. – ISBN 978-5-91837-676-8.. https://elibrary.ru/download/elibrary_50288517_89658791.pdf (дата обращения: 20.02.2024).

5.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекционных занятий, практических занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к лекционным занятиям заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекционному занятию, поскольку оно является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте конспект предыдущего лекционного занятия;

- ознакомьтесь с материалом учебников и учебных пособий по теме предыдущего лекционного занятия;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме предыдущего лекционного занятия на полях лекционной тетради;
- запишите вопросы, которые вы зададите лектору на предстоящем лекционном занятии по материалу предыдущего лекционного занятия;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к практическому занятию

При подготовке и работе во время проведения практических занятий следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к практическому занятию заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практического занятия, техники безопасности при проведении занятия.

Работа во время проведения практического занятия включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при выполнении задания;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов практического занятия проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленный к сдаче на контроль и оценку отчет сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждому практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice

3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для лекционных занятий оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом), техническими средствами обучения (проектор, экран, звуковое оборудование, компьютер, имеющий доступ в Интернет), а также, при необходимости, демонстрационными печатными пособиями.

Учебная аудитория для практических занятий: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (проектор, экран, звуковое оборудование, компьютер, имеющий доступ в Интернет), а также, при необходимости, демонстрационными печатными пособиями.

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме компьютерных

симуляций, разбор конкретных ситуаций, в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития **профессиональных** навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана со *специализацией* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Рабочая программа дисциплины (модуля) актуализирована	Протокол заседания кафедры № 8 от « 27» февраля 2024 года	01.09.2024
2.		Протокол заседания кафедры № _____ от « ____ » _____ 20____ года	____.____.____
3.		Протокол заседания кафедры № _____ от « ____ » _____ 20____ года	____.____.____
4.		Протокол заседания кафедры № _____ от « ____ » _____ 20____ года	____.____.____



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой иностранных языков и
культуры

Л.А. Апанасюк
«27» февраля 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В СОВРЕМЕННОМ КИНОДИСКУРСЕ

Направление подготовки
«45.05.01 Перевод и переводоведение»

Направленность
«Межъязыковая и межкультурная коммуникация»

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ –
ПРОГРАММА СПЕЦИАЛИТЕТА

Форма обучения
Очная

Москва 2024

Рабочая программа дисциплины «Английский язык в современном кинодискурсе» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *специалитета* по специальности 45.05.01 *Перевод и переводоведение*, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 989, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *специалитета* по специальности 45.05.01 *Перевод и переводоведение* (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины «Английский язык в современном кинодискурсе» разработана Бородиной Марией Анатольевной, доцентом кафедры иностранных языков и культуры, к.филол.н.

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № 8 от «27» февраля 2024 года

Заведующий кафедрой иностранных
языков и культуры, доктор педагогических
наук, доцент



(подпись)

Л.А. Апанасюк

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	4
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля).....	4
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	6
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	6
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	6
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	9
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	10
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	10
3.2. Задания для самостоятельной работы	10
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю).....	Ошибка! Закладка не определена.
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	12
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	12
4.2. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю).....	12
4.3. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	13
4.4. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	14
4.5. Оценочные материалы для проведения текущего и рубежного контроля обучающихся по дисциплине (модулю)	15
4.6. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю).....	16
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	16
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)	16
5.1.1. Основная литература.....	16
5.1.2. Дополнительная литература.....	Ошибка! Закладка не определена.
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	16
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	17
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля).....	17
5.4.1. Средства информационных технологий	18
5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:.....	18
5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных	18
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю).....	19
5.6. Образовательные технологии	19
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	21

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1 Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины «Английский язык в современном кинодискурсе»: изучение лексики английского языка и способов перевода кинодискурса разных жанров на русский язык.

Задачами дисциплины «Английский язык в современном кинодискурсе» являются следующие:

- 1) изучить особенности и жанры кинодискурса
- 2) проследить основные составляющие языка
- 3) рассмотреть особенности перевода разных жанров на конкретных примерах

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *специалитета*, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих универсальных компетенций: ОПК-1, ПК-2 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Общепрофессиональные	ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.1 Анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии ОПК-1.2 Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.	Знать: основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. Уметь: интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.

		ОПК-1.3 Применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи	
Профессиональные	ПК-2 Способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах	ПК-2.1 Знает принципы осуществления анализа, систематизации, обобщения результатов и проведение научных исследований в сфере науки и образования ПК-2.2 Использует комплекс методов изыскания и технологий при решении конкретных научно- исследовательских задач ПК-2.3 Применяет навыки самостоятельного исследования системы языка и основных закономерностей его функционирования в синхроническом и диахроническом аспектах	Знать: принципы анализа, систематизации, обобщения результатов и проведение научных исследований в сфере науки и образования. Уметь: применять комплекс методов изыскания и технологий при решении конкретных научно- исследовательских задач.

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1 Объем дисциплины, включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		3
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	36	36
Лекции	20	20
Практические занятия	16	16
Самостоятельная работа обучающихся	27	27
Контроль промежуточной аттестации	9	9
Форма промежуточной аттестации		зачет
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	72	72

2.2. Учебно-тематический план дисциплины

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Семинарские/практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Консультации / Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки
Семестр 3											
Part 1. Cinema discourse: genres and features											
1. Adventures		1		2		1					

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия из них: в форме практической подготовки	Семинарские/практические занятия из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия из них: в форме практической подготовки	Консультации / Иная контактная работа из них: в форме практической подготовки			
2. Historical films		1			1					
3. Series		1			1					
4. Mysticism and horror		1		2						
5. Children's movie		1			1					
Part 2. Language of cinema discourse										
1. Main vocabulary		1		2						
2. Scripts and original test		2		1						
3.Subtitles of the scripts		2		1						
Part 3. Studying of the examples of the cinema discourse										
Robin Hood (2010)		1		2	1					
The Secret Garden (2020)		1			1					

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Семинарские/практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Консультации / Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки
Gladiator (2000)		1		2			1				
The physician (2013)		1					1				
The Mentalist		2		2							
The good doctor		1					1				
Loki		1					1				
Insidious		1		2			1				
Oculus		1		2			1				
Dreamcatcher		1					1				
The boy		2					1				
The Lord of the Ring		1					1				
Back to the future		1		2			1				
Home alone		2					1				

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Семинарские/практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Консультации / Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки
Контроль промежуточной аттестации (час)	9										
<i>Форма промежуточной аттестации</i>	зачет										
Итого по дисциплине (модулю), часов	72	27	36	20		16					

2.3. Содержание дисциплины

Part 1. Cinemadiscourse: genres and features

Перечень изучаемых элементов содержания:

1. Adventures
2. Historical films
3. Series
4. Mysticism and horror
5. Children's movie

Part 2. Language of cinemadiscourse

1. Main vocabulary
2. Scripts and original test
3. Subtitles of the scripts

Part 3. Studying of the examples of the cinemadiscourse

1. Roobin Hood (2010)
2. The Secret Garden (2020)
3. Gladiator (2000)
4. The physician (2013)
5. The Mentalist
6. The good doctor

7. Loki
8. Insidious
9. Oculus
10. Dreamcatcher
11. The boy
12. The Lord of the Ring
13. Back to the future
14. Home alone

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1, 2, 3

Составить словарь на предложенный фильм преподавателем.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1, 2, 3

Сделать субтитры на предложенный фильм преподавателем.

Итоговое практическое задание

Final project – translation of the film

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Семестр 3		
Part 1. Cinemadiscourse: genres and features	5	Составление словаря
Part 2. Language of cinemadiscourse	5	Создание субтитров
Part 3. Studying of the examples of the cinemadiscourse	17	Перевод фильма
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	27	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для Практическому заданию 1

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 1

1. Что обозначает термин «кинокурс»?
2. Основные составляющие кинодискурса?
3. Мировой кинематограф
4. Российский кинематограф
5. Особенности приключенческих фильмов
6. Отличительные черты исторических фильмов
7. Сериалы как вид кинодискурса
8. Жанр ужасов в мировом кинематографе
9. Детское кино

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

Основная литература

1. Нелюбина Юлия Александровна Кинодискурс как объект лингвистического изучения // Челябинский гуманитарий. 2013. №3 (24). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kinodiskurs-kak-objekt-lingvisticheskogo-izucheniya> (дата обращения: 17.02.2024).
2. Покровская Наталья Владимировна ИССЛЕДОВАНИЕ КИНОДИСКУРСА В ЗАРУБЕЖНОЙ ЛИНГВИСТИКЕ НАЧАЛА XXI ВЕКА // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2022. №3. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/issledovanie-kinodiskursa-v-zarubezhnoy-lingvistike-nachala-xxi-veka> (дата обращения: 17.02.2024).

Дополнительная литература

https://www.researchgate.net/publication/359136855_Film_Discourse_Study_in_Foreign_Linguistics_at_the_Beginning_of_the_21st_Century

Задания к рубежному контролю

Вопросы для самостоятельной работы

1. Что такое субтитры?
2. Процесс создания фильмов
3. Что такое закадровый текст
4. Питчинг и его преимущества

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2.

Основная литература

1. Нелюбина Юлия Александровна Кинодискурс как объект лингвистического изучения // Челябинский гуманитарий. 2013. №3 (24). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kinodiskurs-kak-objekt-lingvisticheskogo-izucheniya> (дата обращения: 17.02.2024).
2. Покровская Наталья Владимировна ИССЛЕДОВАНИЕ КИНОДИСКУРСА В ЗАРУБЕЖНОЙ ЛИНГВИСТИКЕ НАЧАЛА XXI ВЕКА // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2022. №3. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/issledovanie-kinodiskursa-v-zarubezhnoy-lingvistike-nachala-xxi-veka> (дата обращения: 17.02.2024).

Дополнительная литература

Задания к итоговому практическому заданию

- 1) Основные способы перевода кинодикурса
- 2) Структура фильма
- 3) Выделение речи персонажей

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 3.

Основная литература

1. Нелюбина Юлия Александровна Кинодискурс как объект лингвистического изучения // Челябинский гуманитарий. 2013. №3 (24). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kinodiskurs-kak-obekt-lingvisticheskogo-izucheniya> (дата обращения: 17.02.2024).
2. Покровская Наталья Владимировна ИССЛЕДОВАНИЕ КИНОДИСКУРСА В ЗАРУБЕЖНОЙ ЛИНГВИСТИКЕ НАЧАЛА XXI ВЕКА // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2022. №3. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/issledovanie-kinodiskursa-v-zarubezhnoy-lingvistike-nachala-xxi-veka> (дата обращения: 17.02.2024).

Дополнительная литература

https://www.researchgate.net/publication/359136855_Film_Discourse_Study_in_Foreign_Linguistics_at_the_Beginning_of_the_21st_Century

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является зачет, который проводится в устной форме.

4.2. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимися дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.3. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения дисциплины (модуля):

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);
- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, активное участие в дискуссиях и др.);
- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.4. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20-балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по системе зачтено / не зачтено для зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.5. Оценочные материалы для проведения текущего и рубежного контроля обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов текущего и рубежного контроля

№ п/п	Контролируе мые разделы (темы), дисциплины	Код контрол ируемо й компете ний	Форма рубежно го контрол я	Вопросы/задания рубежного контроля
1.	Раздел 1.	ОПК-1 ПК-2	Устный опрос	1. Что обозначает термин «кинодискурс»? 2. Основные составляющие кинодискурса? 3. Мировой кинематограф 4. Российский кинематограф 5. Особенности приключенческих фильмов 6. Отличительные черты исторических фильмов 7. Сериалы как вид кинодискурса 8. Жанр ужасов в мировом кинематографе 9. Детское кино
2.	Раздел 2.	ОПК-1 ПК-2	Устный опрос	1. Что такое субтитры? 2. Процесс создания фильмов 3. Что такое закадровый текст 4. Питчинг и его преимущества
3.	Раздел 3.	ОПК-1 ПК-2	Устный опрос	1) Основные способы перевода кинодискурса 2) Структура фильма 3) Выделение речи персонажей

4.6. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Коды контролируемой компетенций	Вопросы /задания
ОПК-1	• Что обозначает термин «кискурс»? • Основные составляющие кинодискурса? • Мировой кинематограф • Российский кинематограф • Особенности приключенческих фильмов • Отличительные черты исторических фильмов • Сериалы как вид кинодискурса • Жанр ужасов в мировом кинематографе • Детское кино
ПК-2	• Что такое субтитры? • Процесс создания фильмов • Что такое закадровый текст • Питчинг и его преимущества

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

Нелюбина Юлия Александровна Кинодискурс как объект лингвистического изучения // Челябинский гуманитарий. 2013. №3 (24). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kinodiskurs-kak-obekt-lingvisticheskogo-izucheniya> (дата обращения: 17.02.2024).

Покровская Наталья Владимировна ИССЛЕДОВАНИЕ КИНОДИСКУРСА В ЗАРУБЕЖНОЙ ЛИНГВИСТИКЕ НАЧАЛА XXI ВЕКА // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2022. №3. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/issledovanie-kinodiskursa-v-zarubezhnoy-lingvistike-nachala-xxi-veka> (дата обращения: 17.02.2024).

Дополнительная литература

https://www.researchgate.net/publication/359136855_Film_Discourse_Study_in_Foreign_Linguistics_at_the_Beginning_of_the_21st_Century

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://eivis.ru/
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/
6.	ЭБС издательства "ЛАНЬ"	Электронно-библиотечная система, коллекция электронных версий книг.	http://e.lanbook.com/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекционных занятий и практических занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к лекционным занятиям заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;

– узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к практическому занятию

При подготовке и работе во время проведения практических занятий следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к практическому занятию заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практического занятия, техники безопасности при работе с приборами, веществами.

Работа во время проведения практического занятия включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждому практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская	Электронная библиотека, обеспечивающая	http://biblioclub.ru/

	библиотека онлайн»	доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://eivis.ru/
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для лекционных занятий оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом), техническими средствами обучения (проектор, экран, звуковое оборудование, компьютер, имеющий доступ в Интернет), а также, при необходимости, демонстрационными печатными пособиями.

Учебная аудитория для практических занятий: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (проектор, экран, звуковое оборудование, компьютер, имеющий доступ в Интернет), а также, при необходимости, демонстрационными печатными пособиями.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме разбор конкретных ситуаций в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *направленностью* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Рабочая программа дисциплины (модуля) утверждена	Протокол заседания кафедры № 8 от «27» февраля 2024 года	01.09.2024
2.			
3.			



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета политических и социальных
технологий

С.В. Пивнева

31 января 2024 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
ОБЩЕСТВЕННЫЙ ПРОЕКТ «ОБУЧЕНИЕ СЛУЖЕНИЕМ»**

Специальности

«45.05.01 Перевод и переводоведение»

Специализация

«Межъязыковая и межкультурная коммуникация»

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ –
ПРОГРАММА СПЕЦИАЛИТЕТА**

Форма обучения

Очная

Москва, 2024 г.

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Общественный проект “Обучение служением”» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – специалитета по направлению подготовки/специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 989, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы специалитета по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Общественный проект “Обучение служением”» разработана рабочей группой в составе: преподавателя кафедры общественно-социальных институтов и социальной работы (выпускающая кафедра) Я.Б. Якубовича.

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры общественно-социальных институтов и социальной работы (выпускающая кафедра).
(наименование факультета/кафедры)

Протокол № 6 от «31» января 2024 года

Заведующий кафедрой
общественно-социальных
институтов и социальной работы
(выпускающая кафедра).
д-р экон. наук, профессор



Е.Ш. Гонтмахер

(подпись)

Рабочая программа дисциплины обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № _8_ от «_27_» февраля 2024 года

Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент



Л.А. Апанасюк

(подпись)

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	4
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля).....	4
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата/специалитета, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций ..	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	8
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	8
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	8
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	11
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	21
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	21
3.2. Задания для самостоятельной работы	22
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	28
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	29
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	29
4.2. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю).....	29
4.3. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося.....	29
4.4. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	30
4.5. Оценочные материалы для проведения текущего и рубежного контроля обучающихся по дисциплине (модулю)	32
4.6. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю).....	39
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	41
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины	41
5.1.1. Основная литература.....	41
5.1.2. Дополнительная литература.....	41
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	42
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	42
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	43
5.4.1. Средства информационных технологий	43
5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:.....	43
5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных	44
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю).....	44
5.6. Образовательные технологии	44
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	46

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Важнейшим свойством проектной деятельности студентов является выход за пределы образовательной организации и взаимодействие с внешними партнерами. Таким образом, данная деятельность носит ключевой характер для развития у студентов навыков практической работы с людьми (работы в коллективе, проведения переговоров, управления проектами и т.д.). В развитии этих навыков нуждаются все студенты университета, вне зависимости от профессиональной специализации, а проектная деятельность, реализуемая во взаимодействии с внешними партнерами, является главным механизмом формирования и развития у студентов образовательной организации необходимых компетенций для последующего активного участия в жизни общества. При этом необходимо развивать и совершенствовать имеющиеся форматы работы со студентами в рамках образовательной деятельности.

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися знаний и практических навыков в сфере проектной деятельности «Обучение служением», развития гражданской ответственности путем реализации социально-ориентированного проекта с использованием профильных знаний и умений, полученных в учебном процессе, с их последующим применением в профессиональной сфере.

Задачи дисциплины (модуля):

1. Проведение обучающимися анализа ситуации в реальных социальных условиях для выявления актуальной проблемы, требующей проектного решения.
2. Постановка проблемы путем фиксации обучающимися содержания проблемы, выявления субъекта проблемы, а также всех заинтересованных сторон в данной ситуации. Определение требований и ожиданий заинтересованных сторон с учетом социального контекста.
3. Разработка обучающимися паспорта проекта с учетом компетенций студенческой команды, имеющихся ресурсов, а также самоопределения участников проекта по отношению к решаемой проблеме.
4. Реализация проекта в условиях ресурсных, нормативных и этических ограничений, регулярного проведения рефлексивных мероприятий в целях развития гражданской ответственности и профессионализма участников проекта.
5. Подготовка отчета о ходе и результатах реализации проекта. Выполнение обучающимися защиты проекта. Проведение итоговой рефлексии проекта в целях осознания участниками проекта глубоких взаимосвязей между профессиональными компетенциями, гражданской ответственностью и социальными изменениями во благо общества.

Таким образом, обучение служением как педагогическая технология интегрирует обучение и воспитание, академические знания и практический опыт их применения ради позитивных социальных изменений.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета, соотнесённые с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-1, УК-2, УК-3, УК-5 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Системное и критическое мышление	УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-1.1 Находит и критически оценивает информацию, необходимую для решения задачи. УК-1.2 Предлагает различные варианты решения задачи, оценивая их последствия на основе синтеза и критического анализа информации. УК-1.3 Выбирает оптимальный вариант решения задачи, аргументируя свой выбор.	<i>Знать:</i> основы системного подхода; принципы анализа ситуации для выявления проблем; принципы постановки цели и задач, теоретические основы стратегического планирования; основы теории аргументации. <i>Уметь:</i> критически оценивать надежность источников информации, работать с противоречивой информацией из разных источников; реализовать анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода; вырабатывать стратегию действий.
Разработка и реализация проектов	УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.1 Понимает базовые принципы постановки задач и выработки решений. УК-2.2 Определяет ресурсное обеспечение для решения поставленной задачи и проектирует пути ее решения, выбирая оптимальный способ, исходя из действующих правовых норм.	<i>Знать:</i> основы планирования проектов; способы совершенствования собственной проектной деятельности и профессионального развития; методики самооценки, самоконтроля и саморазвития. <i>Уметь:</i> планировать самостоятельную проектную деятельность в решении профессиональных задач;

			подвергать критическому анализу проделанную работу; оценивать свои профессиональные качества, особенности характера, определять направления личностного роста, прогнозировать развитие в профессиональной деятельности, используя методы самодиагностики и цифровые средства; решать задачи собственного личностного и профессионального развития; определять и реализовывать приоритеты совершенствования собственной общественной деятельности; пользоваться технологиями и навыками планирования и управления своей деятельностью и ее совершенствования на основе самооценки, самоконтроля.
Командная работа и лидерство	УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-3.1 Понимает основные аспекты межличностных и групповых коммуникаций. УК-3.2 В социальном взаимодействии соблюдает этические принципы, проявляет уважение к мнению и культуре других участников. УК-3.3 Определяет свою роль в социальном взаимодействии и командной работе, исходя из стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, несет личную	<i>Знать:</i> способы эффективной коммуникации в группе или команде; признаки эффективной команды, технологии ее создания, правила командного взаимодействия; алгоритм принятия командных решений и способы преодоления негативных факторов при принятии решений в группе; методы урегулирования конфликтов. <i>Уметь:</i> устанавливать и поддерживать контакты,

		ответственность за результат.	обеспечивающие успешную работу в коллективе; определять свою роль в команде с учетом собственных личностных ресурсов и ресурсов участников команды; использовать эффективные способы социального взаимодействия в процессе принятия группового или командного решения; пользоваться методиками постановки цели и задач проекта, методами оценки потребности в ресурсах, продолжительности и стоимости проекта.
Межкультурное взаимодействие	УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Понимает многообразие культур и цивилизаций в их взаимодействии, закономерности и этапы развития духовной и материальной культуры народов мира, основные подходы к изучению культурных явлений. УК-5.2 Понимает необходимость восприятия и учета межкультурного разнообразия общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах. УК-5.3 Выделяет и анализирует особенности межкультурного взаимодействия, обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем.	<i>Знать:</i> закономерности и особенности социально-исторического развития различных культур; механизмы межкультурного взаимодействия. <i>Уметь:</i> понимать и воспринимать разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах; учитывать правила межкультурного взаимодействия в условиях различных этнических, религиозных и других ценностных систем; преодолевать коммуникативные, образовательные, этнические, конфессиональные барьеры для межкультурного взаимодействия; осуществлять осознанный выбор ценностных ориентиров и гражданской позиции; аргументированно

			обсуждать и решать проблемы мировоззренческого, общественного и личностного характера; проявлять чувства гражданственности и патриотизма, пользоваться навыками самостоятельного критического мышления.

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 2 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		2
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	36	36
Лекционные занятия	4	4
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Практические занятия	32	32
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Самостоятельная работа обучающихся	27	27
Контроль промежуточной аттестации	9	9
Форма промежуточной аттестации		Зачет с оценкой
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	72	72

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов		
	Всег	Самосто	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками

			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки
Семестр 2							
Раздел 1. Введение в социальное проектирование	4		4	4			
Тема 1.1. Социально-ориентированные НКО и специфика взаимодействия с ними.	1		1	1			
Тема 1.2. Социальный проект и особенности социально-ориентированного проектирования. Основные этапы социального проекта.	3		3	3			
Раздел 2. Постановка проблемы и разработка проекта	16	6	10			10	
Тема 2.1. Анализ ситуации и постановка проблемы	4	2	2			2	
Тема 2.2. Выработка гипотезы проектного решения и ее проверка	6	2	4			4	
Тема 2.3 Разработка и защита паспорта проекта	6	2	4			4	

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов						
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками				
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки
Раздел 3. Реализация общественного проекта	29	17	12			12	
Тема 3.1 Прототипирование результата (продукта), разработка и реализация проектного решения	17	9	8			8	
Тема 3.2. Тестирование, оценка и улучшение продукта	12	8	4			4	
Раздел 4. Подведение итогов и рефлексия деятельности, подготовка отчёта	14	4	10			10	
Тема 4.1. Анализ и оценка выполнения целей проекта, достигнутых результатов, обратная связь	6		6			6	
Тема 4.2. Подготовка отчёта по итогам реализации проекта.	8	4	4			4	

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов						
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками				
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки
Контроль промежуточной аттестации (час)	9						
Форма промежуточной аттестации	Зачет с оценкой						
Общий объем, часов	72	27	36	4		32	

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. ВВЕДЕНИЕ В СОЦИАЛЬНОЕ ПРОЕКТИРОВАНИЕ

Тема 1.1. Социально-ориентированные НКО и специфика взаимодействия с ними

Перечень изучаемых элементов содержания

Значение социально ориентированных некоммерческих организаций (НКО) в решении социальных проблем и улучшении благосостояния общества, достижения социальных целей и улучшения качества жизни различных групп людей. Особенности социально ориентированных НКО: миссия и цели, безвозмездность, зависимость от донорской поддержки, волонтерство и гражданская активность, сотрудничество и партнерство НКО, использование инноваций и технологий. Иные типы организаций, реализующих социально ориентированные проекты: государственные и муниципальные учреждения, социальные предприниматели, коммерческие организации.

Тема 1.2. Социальный проект и особенности социально-ориентированного проектирования. Основные этапы социального проекта.

Перечень изучаемых элементов содержания

Понятие проекта и проектирования. Отличия проектирования технических, экономических и социальных объектов, явлений и процессов. Особенности социально ориентированного проекта, которые отличают его от других типов проектов. Типы социальных проектов в зависимости от новизны, способов финансирования, по направлениям деятельности, масштабам, по срокам реализации. Основные принципы социального проектирования:

законность, экономичность, своевременность (актуальность). Жизненный цикл социального проекта. Решение социальных проблем или улучшение благосостояния определенной группы людей, сообщества или общества в целом; учет интересов и потребностей различных стейкхолдеров и заинтересованных сторон; сотрудничество с другими НКО, государственными учреждениями, бизнес-сектором и проч.; измерение и оценка социального воздействия; гибкость и адаптивность; коммуникация и информирование общественности

Место проектирования в социальной сфере. Проблемаоориентированный подход в социальном проектировании. Финансово-экономическое и правовое обоснование социального проекта. Социальные эффекты проекта. Методы управления проектами. Использование «гибких» методов управления социальными проектами.

Планирование социального проекта: методы реализации, инструменты проектной деятельности и ожидаемые результаты:

— __Методы реализации: участие заинтересованных сторон, командная работа, обмен знаниями и опытом;

— __Инструменты проектной деятельности: проектный цикл, план проекта и графики работ, матрица ответственности, мониторинг и оценка;

— __Ожидаемые результаты: решение или улучшение конкретной социальной проблемы или потребности в сообществе; улучшение качества жизни или благосостояния целевой аудитории; развитие компетенций участников проекта, изменение отношения в обществе к социальным проблемам и запросам.

Составляющие и требования к оформлению проекта. Понятие паспорта проекта. Формирование команды проекта, лидерство, роли участников. Исследование социального окружения, постановка проблемы, её формулирование. Поиск проектного решения (гипотезы). Проверка гипотезы и постановка задачи. Цели и задачи проекта. Участники, их роли и заинтересованные стороны проекта. Взаимодействие с заказчиком проекта. Прототипирование продукта. Календарный план проекта. Ресурс обеспечение: финансовые ресурсы (гранты, спонсорство, пожертвования); человеческие ресурсы (команда проекта, волонтеры, партнеры); материальные ресурсы (оборудование, расходные материалы и инфраструктура); информационные ресурсы (Интернет, соц. сети, образовательные организации). Бюджет проекта. Внешние и внутренние коммуникации, медийное сопровождение проекта. Тестирование продукта и его улучшение. Завершение проекта. Командообразование и рефлексивные практики в ходе реализации проекта.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1

Форма рубежного контроля – устный опрос.

РАЗДЕЛ 2. ПОСТАНОВКА ПРОБЛЕМЫ И РАЗРАБОТКА ПРОЕКТА

Тема 2.1. Анализ ситуации и постановка проблемы

Перечень изучаемых элементов содержания

Практические аспекты и выполнение анализа сложившейся общественной ситуации, определение главной проблемы, с которой планируется работать в рамках проекта. Исследование источников и анализ данных, взаимодействие с заинтересованными сторонами для выстраивания картины.

Выполнение практических шагов по постановке проблемы:

1. Изучение контекста: социальных, экономических, политических, экологических и иных факторов и аспектов, исследование источников информации, натурное обследование, наблюдение, опросы, взаимодействие с заказчиком, посещение организаций и территорий.

2. Выявление проблемы: формулирование проблемы, связь её с интересами социально-демографических групп, локальных сообществ. Выявление противоречий, конфликтов интересов, рисков: угроз и возможностей, связанных с проблемой.

3. Сбор и анализ данных с применением методов исследования в проектах: опросы, интервью, наблюдения, анализ статистических данных, факторный анализ, PESTLE, SWOT анализ.

4. Взаимодействие с заинтересованными сторонами: интервью и беседы с представителями сообществ, социально-демографических групп, организаций, органов власти, связанных с проблемой с целью выявления и анализа потребностей и интересов сторон.

5. Формулирование проблемы, определение её аспектов и стратегии решения.

Тема 2.2. Выработка гипотезы проектного решения и ее проверка

Перечень изучаемых элементов содержания

Разработка гипотезы, проекта решения, наиболее эффективного или доступного команде, для решения поставленной проблемы. Проверка гипотезы на практике¹.

Выполнение практических шагов по выработке и проверки гипотезы проектного решения:

1. Формулировка гипотезы на основе предварительного исследования социального окружения и анализа данных о проблеме, включая описание проекта решения и прогноза его влияния на проблему.

2. Планирование эксперимента: шаги, ресурсы и меры, необходимые для проверки гипотезы, включая получение данных, которые позволят дать оценку эффективности решения.

3. Проведение эксперимента (тестирование гипотезы) и оценка эффективности предложенного решения: сбор данных и анализ эффективности предложенного проекта решения, сравнение результатов с прогнозом.

4. Заключение по итогам проверки гипотезы: выводы относительно эффективности предлагаемого решения, анализ сильных и слабых сторон решения, обсуждение дальнейших шагов. Уточнение (корректировка – при необходимости) гипотезы и её утверждение.

Тема 2.3. Разработка и защита паспорта проекта

Перечень изучаемых элементов содержания

Создание паспорта проекта как документа, содержащего ключевую информацию о проекте, его целях, задачах, решаемой проблеме, ресурсах, плане и ожидаемых результатах. Взаимодействие с социальным заказчиком для согласования и подтверждения всех аспектов реализации проектов принятия намерений сторон.

Выполнение практических шагов по разработке и защите паспорта проекта:

1. Определение общих целей с применением принципов SMART: конкретности, измеримости, достижимости, значимости, ограниченности во времени

2. Выработка описания проекта: информации о его содержании и сущности, предполагаемых работах, результатах, ресурсах

3. Определение задач, мероприятий и календарного плана, включая сроки, ответственных, ресурсы, ожидаемые результаты

4. Оценка необходимых ресурсов: человеческих, финансовых, материально-технических и других

5. Защита паспорта проекта перед НКО и заинтересованными сторонами: презентация проекта представителям партнёрской организации, сообществ, социально-демографических групп (целевой аудитории, благополучателей и т.д.), включая аспекты проекта, содержательную согласованность документа, значимость проекта, потенциальные результаты, способы достижения целей.

6. Размещение паспорта на платформе ДОБРО.РФ (рекомендуется), включая просмотр вебинара по работе с платформой, выбор кейса, увязку с партнёрской организацией, заведение

¹ Команда проекта вместе с наставником самостоятельно принимает решение о необходимости выполнения данного этапа

проекта от имени РГСУ, создание мероприятия, связь его с проектом, регистрацию студентов на мероприятие «доброе дело», одобрение заявок членов команды, предоставление им часов.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 2

Тема практического занятия: Анализ ситуации и постановка проблемы

Форма практического задания: практикум по решению задач

Данный этап является первым практическим шагом, который помогает студентам полноценно понять сложившуюся общественную ситуацию и определить главную проблему, с которой они будут работать в рамках проекта.

На этом этапе студентам предстоит провести исследование, проанализировать данные и взаимодействовать с заинтересованными сторонами для полного понимания ситуации.

Кроме того, на начальном этапе происходит формирование проектной команды студентов, распределяются роли и задачи, происходят начальные фазы формирования команды: создание, бурление и нормирование.

Этап проводится как в рамках самостоятельной работы, так и практических заданий в аудиторном формате. Преподаватель (наставник) может участвовать в самостоятельной работе обучающихся проекта (рекомендуется).

Основные шаги раздела «Анализ ситуации и постановка проблемы» в проекте обучения служением, выполняемые в рамках **практического занятия**:

(Шаг 1 Изучение контекста – выполняется в рамках самостоятельной работы).

Шаг 2. Идентификация проблемы. На основе изучения контекста обучающиеся определяют главную проблему, с которым они будут работать в рамках своего проекта. Проблема должна быть ясно сформулирована и связана с интересами или потребностями местного сообщества или определенной группы людей. Это поможет студентам сосредоточить свое исследование и действия на решении конкретной проблемы.

(Шаг 3. Сбор данных и анализ – выполняется в рамках самостоятельной работы).

(Шаг 4. Взаимодействие с заинтересованными сторонами – выполняется в рамках самостоятельной работы).

Шаг 5². Постановка проблемы. После анализа и исследования обучающиеся формулируют ключевой вопрос, который будет их направлять в ходе проекта. Формулировка проблемы должна быть ясной, конкретной и быть связанной с конкретными субъектами. Это помогает студентам сфокусироваться и ориентироваться на поиск решения в ходе своей работы.

Анализ ситуации и постановка проблемы важны для определения направления и разработки стратегии действий в рамках обучения служением. Подробное понимание контекста и основной проблемы помогает студентам сосредоточиться на создании эффективных и релевантных решений в дальнейшем.

² Выполняется только для очной и очно-заочной форм обучения. Для заочной формы – выполняется в рамках самостоятельной работы.

Тема практического занятия: Выработка гипотезы проектного решения и ее проверка

Форма практического задания: практикум по решению задач

Обучающиеся разрабатывают гипотезу или предположение о том, какое решение может быть наиболее эффективным для решения проблемы, поставленной на предыдущем этапе, и затем проверяют свое предположение на практике.

Этап проводится как в рамках самостоятельной работы, так и практических заданий в аудиторном формате. Преподаватель (наставник) может участвовать в самостоятельной работе обучающихся проекта (рекомендуется).

Основные шаги этапа «Выработка гипотезы проектного решения и ее проверка» в проекте обучения служением, осуществляемые в рамках **практического занятия**:

Шаг 1. Создание гипотезы. На основе исследования и анализа данных обучающиеся формулируют гипотезу о том, какое решение может быть наиболее подходящим для решения проблемы. Гипотеза должна быть конкретной, измеримой и проверяемой. Она должна включать в себя описание предлагаемого решения и предсказание о том, как это решение может повлиять на проблему.

Шаг 2³. Планирование эксперимента. Здесь обучающиеся разрабатывают план эксперимента, который поможет проверить их гипотезу на практике. Они определяют, какие шаги, ресурсы и меры понадобятся для реализации плана и получения данных, которые помогут оценить эффективность предполагаемого решения.

(Шаг 3. Реализация и оценка – выполняется в рамках самостоятельной работы).

Шаг 4⁴. Анализ и заключение. Обучающиеся анализируют полученные результаты и делают выводы относительно гипотезы и эффективности предложенного решения, анализируют сильные и слабые стороны подхода и обсуждают дальнейшие шаги. При необходимости, уточняют гипотезу или возвращаются к этапу разработки гипотезы.

Этот этап помогает студентам проверить и подтвердить свою гипотезу на практике и оценить, насколько успешно и эффективно они могут справиться с решением проблемы. Этот этап также является возможностью для обучения на опыте и корректировки своего подхода на основе полученных данных и результатов.

Тема практического занятия: Разработка и защита паспорта проекта

Форма практического задания: практикум по решению задач

Обучающиеся на данном этапе совместно создают документ, который содержит ключевую информацию о проекте, его целях, задачах, ресурсах и планируемых результатах. Процесс разработки паспорта проекта и его последующей защиты является важным шагом для обеспечения ясного понимания проекта как у самой команды, так и у заинтересованных сторон.

³ Для заочной формы обучения выполняется в рамках самостоятельной работы

⁴ Для заочной формы обучения выполняется в рамках самостоятельной работы

Создание паспорта проекта и его защита являются финализацией этапа формирования замысла проекта. Прохождение этого этапа является условием для успешной реализации проекта, поскольку согласование заказчиком деталей проекта является фактически закреплением обязательств всех сторон и участников проекта.

Этап проводится как в рамках самостоятельной работы, так и практических заданий в аудиторном формате. Преподаватель (наставник) может участвовать в самостоятельной работе обучающихся проекта (рекомендуется).

Основные шаги по разработке и защите паспорта проекта, выполняемые в рамках **практического занятия**⁵:

Шаг 1. Определение общих целей. Обучающиеся определяют цели проекта и направления, в которых планируют достичь перемен. Цели проекта должны быть описаны конкретно, ясно, с обоснованием их важности и ценности.

Шаг 2. Выработка описания проекта. Обучающиеся разрабатывают детальное описание проекта, которое содержит информацию о его сущности, предполагаемых работах и результатах. Здесь должно быть указано, что планируется сделать, как это будет осуществлено и какие ресурсы и инструменты будут использованы.

(Шаг 3. Определение задач и плана работы – выполняется в рамках самостоятельной работы)

(Шаг 4. Оценка необходимых ресурсов – выполняется в рамках самостоятельной работы)

Шаг 5. Защита паспорта проекта. Паспорт проекта требуется защитить путем презентации его представителям партнерской организации, сообщества, заинтересованного в реализации проекта, наставнику проекта и другим заинтересованным сторонам. На защите требуется описать основные аспекты проекта, продемонстрировать содержательную согласованность документа, рассказать о значимости проекта, его потенциальных результатах и о том, как планируется достижение целей.

Защита паспорта проекта позволяет команде проекта представить свое видение и план действий, получить обратную связь и рекомендации. Защита паспорта проекта также обеспечивает понимание и поддержку со стороны заинтересованных сторон и помогает обеспечить успешное выполнение проекта.

Рекомендуется паспорт проекта, который был защищен, размещать на платформу ДОБРО.РФ:

1. На сайте выбрать себе кейс и связаться с партнерской организацией.
2. На платформе завести проект по решению кейса, для этого нужно:

- завести аккаунт образовательной организации если еще нет на ДОБРО.РФ, став организатором (dobro.ru/kb/category/16);

- создать проект от имени образовательной организации, проект по решению кейса (dobro.ru/kb/article/41);

⁵ Шаги 1-2 осуществляются студентами заочной формы обучения в рамках самостоятельной работы

- создать мероприятие («Доброе дело»), чтобы зарегистрировать студентов, которые войдут в команду проекта (dobro.ru/kb/article/25);
- связать мероприятие с проектом (dobro.ru/kb/article/79);
- студентам разослать ссылку на регистрацию на мероприятие «Доброе дело» и одобрить заявки тех, кто попадет в команду и после проставить им часы (dobro.ru/kb/article/11).

Также рекомендуется посмотреть отдельный записанный вебинар по работе с платформой — dobro.ru/kb/article/139.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2

Форма рубежного контроля – выполнение и защита практического задания, устный опрос

РАЗДЕЛ 3. РЕАЛИЗАЦИЯ ОБЩЕСТВЕННОГО ПРОЕКТА⁶

Тема 3.1 Прототипирование результата (продукта), разработка и реализация проектного решения

Перечень изучаемых элементов содержания

Разработка и реализация конкретного решения проблемы. Применение знаний, навыков, опыта, полученного на предыдущих этапах и в ходе обучения, для достижения поставленных целей проекта и его социального эффекта. Приобретение новых знаний, практического опыта и гибких (надпрофессиональных) навыков в ходе взаимодействия с заказчиком, проектной командой, наставником.

Выполнение практических шагов по прототипированию результата, разработке и реализации проектного решения:

1. Прототипирование: создание прототипа или модели продукта, решения: физического, виртуального, концептуального, служащего для тестирования функциональности, оценки эргономики, сбора обратной связи с целью дальнейшего совершенствования и создания финального продукта, решения.
2. Разработка и реализация плана проекта: программирование, дизайн, создание материалов, иные действия, необходимые для создания конечного продукта. Контроль выполнения задач проекта, сбор обратной связи от заказчика и заинтересованных сторон, оперативные совещания, рефлексивные практики, управление конфликтами, управление изменениями.

Тема 3.2. Тестирование, оценка и улучшение продукта

Перечень изучаемых элементов содержания

Тестирование продукта, решения с целью улучшения. Соотнесение его с целями. Устранение недостатков. Закрепление результатов

Выполнение практических шагов по тестированию и оценке результата:

1. Тестирование и улучшение созданного решения: проверка и оценка функциональности, эффективности, соответствия первоначальной гипотезе, получение и анализ обратной связи, устранение недостатков и недочётов.
2. Оценка полученного результата, соотнесение с первоначальными целями проекта: обоснование значимости продукта (решения), его эффективности, подготовка необходимой документации для дальнейшего использования

⁶ Только для очной формы обучения

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 3⁷

Тема практического занятия: Прототипирование результата (продукта), разработка и реализация проектного решения

Форма практического задания: практикум по решению задач

Проектные команды студентов разрабатывают и реализуют конкретное решение проблемы, с которой они работают. В этот период обучающиеся используют свои навыки, знания и опыт, полученные в ходе обучения, для достижения поставленных целей проекта и позитивных изменений в обществе.

Этап проводится как в рамках самостоятельной работы, так и практических заданий в аудиторном формате. Преподаватель (наставник) может участвовать в самостоятельной работе обучающихся проекта (рекомендуется).

Основные шаги по реализации общественного проекта в рамках практических занятий:

Шаг 1. Прототипирование. На этапе прототипирования команда создает прототип или модель продукта или решения. Прототип может быть физическим, виртуальным или концептуальным, он служит для тестирования функциональности, оценки эргономики и сбора обратной связи. Усовершенствование прототипа происходит на основе полученных результатов, и он служит основой для создания финального продукта.

(Шаг 2. Разработка и реализация – выполняется в рамках самостоятельной работы)

Тема практического занятия: Тестирование, оценка и улучшение продукта

Форма практического задания: практикум по решению задач

Получив по результатам реализации проекта продукт, проектные команды студентов тестируют и оценивают качество продукта и достижение целевых показателей проекта.

Этап проводится как в рамках самостоятельной работы, так и практических заданий в аудиторном формате. Преподаватель (наставник) может участвовать в самостоятельной работе обучающихся проекта (рекомендуется).

Основные шаги по тестированию и улучшению продукта в рамках практических занятий:

(Шаг 1. Тестирование и улучшение – выполняется в рамках самостоятельной работы)

Шаг 2. Оценка. После завершения разработки команда оценивает полученный результат и сравнивает его с изначальными целями проекта. Обосновывается эффективность и значимость продукта или решения, а также фиксируется вся необходимая документация для последующего использования.

Команда также должна оценить эффективность продукта или решения на основе обратной связи от заинтересованных сторон. Участники проекта исправляют ошибки, если они есть, и вносят улучшения, чтобы максимизировать пользу и эффективность продукта или решения.

⁷ Только для очной формы обучения. Практические задания для очно-заочной и заочной форм обучения выполняются в рамках самостоятельной работы

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 3⁸
Форма рубежного контроля – устный опрос

РАЗДЕЛ 4. ПОДВЕДЕНИЕ ИТОГОВ И РЕФЛЕКСИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ПОДГОТОВКА ОТЧЁТА⁹

Тема 4.1 Анализ и оценка выполнения целей проекта, достигнутых результатов, обратная связь

Перечень изучаемых элементов содержания

Подведение итогов реализации общественного проекта обучения служением и подготовка отчета.

Выполнение практических шагов по анализу достигнутых результатов:

1. Анализ выполненных целей: перечень достигнутых результатов, соотнесение достигнутых результатов с начальными целями, анализ причин недостижения целей, анализ факторов, повлиявших на успешное достижение целей.

2. Оценка достигнутых результатов: определение значимости результатов для целевой аудитории и заинтересованных сторон, оценка социального эффекта и общественных изменений.

3. Рефлексия и извлечение уроков: анализ собственного опыта в реализации проекта, достижения целей методики «обучение служением», анализ результатов самопознания участников, новых знаний о себе, своих навыках, проблемах, сильных и слабых сторонах, установление направлений саморазвития (усиления слабых сторон, развития - сильных).

4. Оценка собственного вклада участников проекта: оценка вклада в проект, степени «присвоения» проекта, взаимодействия с командой, целевой аудиторией, рассмотрение навыков и качеств, которые были развиты в ходе реализации проекта, какие решались проблемы и как эта работа сказалась на результатах проекта.

5. Подготовка рекомендаций для будущих участников проекта: обобщение и документирование полученного опыта, указание рисков проекта и мер по управлению рисками, направлений развития результатов проекта, советы по улучшению выполнения аналогичных проектов в будущем.

Тема 4.2 Подготовка отчёта по итогам реализации проекта

Перечень изучаемых элементов содержания

Составление отчёта по проекту, защита результатов проекта. Отчёт защищается в ходе промежуточной аттестации как итоговый результат освоения дисциплины.

Выполнение практических шагов по составлению и защите отчёта по проекту:

1. Разработка введения: вводной части, в которой резюмируются цели проекта и его контекст

2. Разработка описания проекта: цели задачи, методы работы и измерения, предпринятые в ходе реализации

3. Описание результатов и достижений, связанных с поставленными целями проекта: конкретные количественные и качественные показатели и индикаторы, примеры для иллюстрации, визуальный и аудиовизуальный контент, иллюстрирующий процесс и результаты проекта.

4. Описание рефлексивной практики над выполненной работой, оценка значимости проекта и его результатов, описание успешных стратегий по решению проблемных ситуаций

⁸ Только для очной формы обучения.

⁹ Только для очной формы обучения

5. Описание рекомендаций для будущих участников подобных проектов
6. Разработка заключения: финальные выводы, благодарности участникам, заказчикам, заинтересованным сторонам.
7. Защита отчёта о реализации проекта: презентация отчёта по проекту в рамках финального мероприятия по итогам реализации этапа «обучения служением» в университете
8. Участие в конгрессно-выставочной деятельности по результатам реализации проекта (рекомендуется). Оформление научных результатов проекта (рекомендуется).

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 4¹⁰

Тема практического занятия: Анализ и оценка выполнения целей проекта, достигнутых результатов, обратная связь

Форма практического задания: практикум по решению задач, дискуссия

На данном этапе проектные команды студентов подводят итоги реализации общественного проекта обучения служением, что позволяет оценить выполненную работу, отразить опыт, поделиться результатами, получить обратную связь от заказчиков и заинтересованных сторон. Фактически этот этап является «предзащитой» проекта, которая происходит в ходе промежуточной аттестации.

Основные практические шаги по подведению итогов и рефлексии деятельности:

1. Анализ выполненных целей. Обучающиеся должны оценить, насколько успешно достигнуты поставленные цели проекта; рассмотреть, какие результаты были достигнуты и соотнести их с начальными целями.
2. Оценка достигнутых результатов. Обучающиеся должны проанализировать достигнутые результаты и определить их значимость для целевой аудитории; разобраться в основных изменениях или преимуществах, которые проект принес сообществу.
3. Рефлексия и уроки, извлеченные из проекта. Обучающиеся должны проанализировать проект и свой опыт в рамках обучения служением; рассмотреть, что обучающиеся узнали о себе, своих навыках, проблемах, с которыми столкнулись, и какие уроки они извлекли из выполненной работы.
4. Оценка собственного вклада. Обучающиеся должны оценить свой собственный вклад в проект и взаимодействие с командой и целевой аудиторией; рассмотреть, какие навыки или качества они развили, на какие проблемы обратили внимание, и как работа сказалась на результатах проекта.
5. Обратная связь и рекомендации. Обучающиеся должны подготовить рекомендации для будущих участников проекта, основанные на полученном опыте, обсудить, что можно улучшить, какие советы можно предложить для достижения лучших результатов в будущем.

Дискуссия происходит в рамках рефлексивной практики в группах.

Темы для дискуссии

1. Что дало участие реализации проекта (этапа проекта)?
2. Какие новые знания, навыки получены в ходе проекта
3. Значение приобретенного практического опыта для профессионального и личностного развития

¹⁰ Только для очной формы обучения. Практические задания для очно-заочной и заочной форм обучения выполняются в рамках самостоятельной работы

4. Связь практического опыта проектной деятельности с обучением в РСГУ, насколько он необходим в образовательном процессе
5. Собственное влияние на партнёров (одногоруппников, членов проектной команды, наставника, заказчика, заинтересованные стороны) и наоборот.
6. Влияние результатов проекта на сообщество благополучателей, какие социальные изменения произошли, происходят и произойдут в сообществе
7. Трудности в ходе реализации проекта, каким образом преодолевались эти трудности.
8. Применение полученных знаний и опыта в будущих проектах, возможность передачи опыта участникам проектов в будущем

Тема практического занятия: Подготовка отчёта по итогам реализации проекта

Форма практического задания: практикум по решению задач

После подведения итогов необходимо составить отчет по проекту.

Подготовка отчёта состоит из практических шагов, выполняемых в рамках практического занятия и самостоятельной работы. В рамках **практического занятия** выполняются:

(Шаг 1. Введение. – выполняется в рамках самостоятельной работы)

(Шаг 2. Описание проекта — выполняется в рамках самостоятельной работы)

Шаг 3. Результаты и достижения. Отчет о достигнутых результатах, связанных с поставленными целями проекта. Сюда необходимо включить конкретные численные и качественные данные, примеры или иллюстрации, чтобы визуально продемонстрировать результаты.

Шаг 4. Анализ и оценка. Рефлексия над выполненной работой, оценка значимости проекта и его результатов, анализ успешных стратегий и проблемных ситуаций.

Шаг 5. Уроки и рекомендации. Извлечение уроков из проекта и рекомендации для возможных будущих участников. Обсуждение того, что можно улучшить и какие рекомендации дать для успешной реализации подобных проектов.

(Шаг 6. Заключение – выполняется в рамках самостоятельной работы).

Составление отчета поможет обучающимся усвоить и оценить свою работу, а также поделиться результатами и опытом с другими. Отчет также служит как ориентир и руководство для будущих участников проектов обучения служением. Отчёт представляется экспертам, наставнику и социальному заказчику для оценки на защите результатов проекта в рамках промежуточной аттестации).

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 4¹¹

Форма рубежного контроля – устный опрос

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы

¹¹ Только для очной формы обучения

Семестр 2		
Раздел 1. Введение в социальное проектирование	-	-
Раздел 2. Постановка проблемы и разработка проекта	6	Подготовка проекта
Раздел 3. Реализация общественного проекта	17	Подготовка проекта
Раздел 4. Подведение итогов и рефлексия деятельности, подготовка отчёта	4	Подготовка проекта
Общий объем по модулю/семестру, часов	27	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	27	

3.2. Задания для самостоятельной работы

ЗАДАНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ К РАЗДЕЛУ 1

В ходе самостоятельной работы студенты изучают литературу и иные источники по темам управления проектами, социального проектирования, видам и специфике социально-ориентированных организаций (СОНКО, государственные и муниципальные организации, социальные предприниматели).

Обучающиеся самостоятельно изучают лучшие практики реализованных социальных и общественных проектов. Изучают материалы СМИ, государственных и муниципальных органов власти, иных организаций (в том числе опубликованных в добро.журнале) об успешных проектах в области обучения служением.

ЛИТЕРАТУРА ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ К РАЗДЕЛУ 1.

Основная литература

1. Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие с социально

ориентированными НКО: учебник / А.П. Метелев, Ю.С. Белановский, Н.И. Горлова и др.; отв. ред. И. В. Мерсиянова; Нац. исслед. ун-т «Высшая школа экономики». — М.: НИУ ВШЭ, 2022. — 456 с. https://www.elibrary.ru/download/elibrary_47874599_87471139.pdf

2. Основы социального предпринимательства : учебное пособие для вузов / Е. М. Белый [и др.] ; под редакцией Е. М. Белого. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 178 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11579-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/518446> .

Дополнительная литература

1. Вицелярова К.Н., Управление проектами: учебн. пособие / К.Н. Вицелярова – Краснодар: КубГТУ, 2022. – 179 с - https://elibrary.ru/download/elibrary_50451230_74162576.pdf
2. Зуб, А. Т. Управление проектами : учебник и практикум для вузов / А. Т. Зуб. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 397 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17500-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/533205>
3. Молчанова, О. П. Стратегический менеджмент некоммерческих организаций : учебник для вузов / О. П. Молчанова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 261 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00757-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511752>
4. Солодянкина, О. В. Прогнозирование, проектирование и моделирование в социальной работе : учебник и практикум для вузов / О. В. Солодянкина. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 206 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07566-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/513290>

ЗАДАНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ К РАЗДЕЛУ 2

Задание для самостоятельной работы к теме 2.1. Анализ ситуации и постановка проблемы

Данный этап проекта является первым практическим шагом, который помогает студентам полноценно понять сложившуюся общественную ситуацию и определить главную проблему, с которой они будут работать в рамках проекта.

На этом этапе студентам предстоит провести исследование, проанализировать данные и взаимодействовать с заинтересованными сторонами для полного понимания ситуации.

Кроме того, на начальном этапе происходит формирование проектной команды студентов, распределяются роли и задачи, происходят начальные фазы формирования команды: создание, бурление и нормирование.

Этап проводится как в рамках самостоятельной работы, так и практических заданий в аудиторном формате. Преподаватель (наставник) может участвовать в самостоятельной работе обучающихся проекта (рекомендуется).

Основные шаги раздела «Анализ ситуации и постановка проблемы» в проекте обучения служением, выполняемые в рамках **самостоятельной работы**:

Шаг 1. Изучение контекста. На этом этапе обучающиеся должны понять и оценить широкий контекст, в котором существует проблема, с которой они будут работать. Это включает изучение социальных, экономических, политических, экологических и других аспектов. Обучающиеся могут проводить исследование источников информации, а также посещать территории или организации, связанные с проблемой.

(Шаг 2. Идентификация проблемы - проводится в рамках практического занятия к теме 2.1)

Шаг 3. Сбор данных и анализ. На этом шаге обучающиеся собирают необходимые данные, чтобы лучше понять проблему. Они могут использовать разнообразные методы исследования, такие как опросы, интервью, наблюдения или анализ статистических данных. Анализ данных поможет студентам получить более глубокое понимание проблемы, выявить ее причины, идентифицировать основные заинтересованные стороны и потенциальные решения.

Шаг 4. Взаимодействие с заинтересованными сторонами. Обучающиеся проводят взаимодействие и беседы с заинтересованными сторонами, такими как представители сообществ, организаций или групп, на которых влияет проблема. Это помогает им получить разные точки зрения, понять потребности и предпочтения заинтересованных сторон.

Шаг 5¹². Постановка проблемы. После анализа и исследования обучающиеся формулируют ключевой вопрос, который будет их направлять в ходе проекта. Формулировка проблемы должна быть ясной, конкретной и быть связанной с конкретными субъектами. Это помогает студентам сфокусироваться и ориентироваться на поиск решения в ходе своей работы.

Анализ ситуации и постановка проблемы важны для определения направления и разработки стратегии действий в рамках обучения служением. Подробное понимание контекста и основной проблемы помогает студентам сосредоточиться на создании эффективных и релевантных решений в дальнейшем.

Задание для самостоятельной работы к теме 2.2. Выработка гипотезы проектного решения и ее проверка

На данном этапе проекта обучающиеся разрабатывают гипотезу или предположение о том, какое решение может быть наиболее эффективным для решения проблемы, поставленной на предыдущем этапе, и затем проверяют свое предположение на практике.

Этап проводится как в рамках самостоятельной работы, так и практических заданий в аудиторном формате. Преподаватель (наставник) может участвовать в самостоятельной работе обучающихся проекта (рекомендуется).

Основные шаги раздела «Выработка гипотезы проектного решения и ее проверка» в проекте обучения служением, выполняемые в рамках **самостоятельной работы**:

(Шаг 1. Создание гипотезы – выполняется в рамках практического занятия к теме 2.2).

Шаг 2¹³. Планирование эксперимента. Здесь обучающиеся разрабатывают план эксперимента, который поможет проверить их гипотезу на практике. Они определяют, какие

¹² Реализуется только для заочной формы. Для очной, очно-заочной форм – в рамках практического занятия к теме 2.1

¹³ Реализуется только для заочной формы. Для очной, очно-заочной форм – в рамках практического занятия к теме 2.2

шаги, ресурсы и меры понадобятся для реализации плана и получения данных, которые помогут оценить эффективность предполагаемого решения.

Шаг 3. Реализация и оценка. Приступая к реализации плана эксперимента и тестированию гипотезы на практике, обучающиеся собирают данные, оценивают результаты и проводят анализ эффективности предложенного решения, сравнивают полученные результаты с гипотезами и оценивают, насколько успешным оказалось решение.

Шаг 4¹⁴. Анализ и заключение. Обучающиеся анализируют полученные результаты и делают выводы относительно гипотезы и эффективности предложенного решения, анализируют сильные и слабые стороны подхода и обсуждают дальнейшие шаги. При необходимости, уточняют гипотезу или возвращаются к этапу разработки гипотезы.

Этот этап помогает студентам проверить и подтвердить свою гипотезу на практике и оценить, насколько успешно и эффективно они могут справиться с решением проблемы. Этот этап также является возможностью для обучения на опыте и корректировки своего подхода на основе полученных данных и результатов.

Задание для самостоятельной работы к теме 2.3: Разработка и защита паспорта проекта

Обучающиеся на данном этапе совместно создают документ, который содержит ключевую информацию о проекте, его целях, задачах, ресурсах и планируемых результатах. Процесс разработки паспорта проекта и его последующей защиты является важным шагом для обеспечения ясного понимания проекта как у самой команды, так и у заинтересованных сторон.

Создание паспорта проекта и его защита являются финализацией этапа формирования замысла проекта. Прохождение этого этапа является условием для успешной реализации проекта, поскольку согласование заказчиком деталей проекта является фактически закреплением обязательств всех сторон и участников проекта.

Этап проводится как в рамках самостоятельной работы, так и практических заданий в аудиторном формате. Преподаватель (наставник) может участвовать в самостоятельной работе обучающихся проекта (рекомендуется).

Основные шаги по разработке и защите паспорта проекта, выполняемые в рамках **самостоятельной работы**¹⁵:

Шаг 1. Определение общих целей. Обучающиеся определяют цели проекта и направления, в которых планируют достичь перемен. Цели проекта должны быть описаны конкретно, ясно, с обоснованием их важности и ценности.

Шаг 2. Выработка описания проекта. Обучающиеся разрабатывают детальное описание проекта, которое содержит информацию о его сущности, предполагаемых работах и результатах. Здесь должно быть указано, что планируется сделать, как это будет осуществлено и какие ресурсы и инструменты будут использованы.

¹⁴ Реализуется только для заочной формы. Для очной, очно-заочной форм – в рамках практического занятия к теме 2.2

¹⁵ Шаги 1-2 выполняются самостоятельно только студентами заочной формы обучения. Для очной и очно-заочной форм – выполняются в аудиторном формате в рамках практического занятия к теме 2.3

Шаг 3. Определение задач и плана работы. Обучающиеся определяют необходимые задачи, которые необходимо выполнить в рамках проекта. Разрабатывают план работ, который включает этапы, сроки, ответственных лиц, ресурсы и ожидаемые результаты.

Шаг 4. Оценка необходимых ресурсов. Обучающиеся определяют ресурсы, необходимые для реализации проекта, включая человеческие ресурсы, финансовые средства, оборудование, материалы и другие ресурсы.

(Шаг 5. Защита паспорта проекта – осуществляется в рамках практического занятия по итогам выполнения шагов 1-4).

ЛИТЕРАТУРА ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ К РАЗДЕЛУ 2.

Основная литература

1. Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие с социально ориентированными НКО: учебник / А.П. Метелев, Ю.С. Белановский, Н.И. Горлова и др.; отв. ред. И. В. Мерсиянова; Нац. исслед. ун-т «Высшая школа экономики». — М.: НИУ ВШЭ, 2022. — 456 с. https://www.elibrary.ru/download/elibrary_47874599_87471139.pdf

Дополнительная литература

2. Вицелярова К.Н., Управление проектами: учебн. пособие / К.Н. Вицелярова – Краснодар: КубГТУ, 2022. – 179 с - https://elibrary.ru/download/elibrary_50451230_74162576.pdf
3. Зуб, А. Т. Управление проектами : учебник и практикум для вузов / А. Т. Зуб. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 397 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17500-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/533205>
4. Корниенко, В. И. Командообразование : учебник для вузов / В. И. Корниенко. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 291 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14723-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/520204>
5. Солодянкина, О. В. Прогнозирование, проектирование и моделирование в социальной работе : учебник и практикум для вузов / О. В. Солодянкина. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 206 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07566-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/513290>

ЗАДАНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ К РАЗДЕЛУ 3¹⁶

Задание для самостоятельной работы к теме 3.1. Прототипирование результата (продукта), разработка и реализация проектного решения

Проектные команды студентов разрабатывают и реализуют конкретное решение проблемы, с которой они работают. В этот период обучающиеся используют свои навыки, знания и опыт, полученные в ходе обучения, для достижения поставленных целей проекта и позитивных изменений в обществе.

¹⁶ Только для очной формы обучения

Этап проводится как в рамках самостоятельной работы, так и практических заданий в аудиторном формате. Преподаватель (наставник) может участвовать в самостоятельной работе обучающихся проекта (рекомендуется).

Основные шаги по реализации общественного проекта в рамках **самостоятельной работы**

(Шаг 1. Прототипирование – выполняется в рамках практического занятия к теме 3.1)

Шаг 2. Разработка и реализация. На этой стадии команда приступает к разработке и реализации решения или продукта. Разработка может включать программирование, дизайн, создание материалов или любые другие действия, необходимые для создания конечного продукта. Команда выполняет свои задачи, собирает данные и обеспечивает координацию для качественной реализации решения.

Задание для самостоятельной работы к теме 3.2. Тестирование, оценка и улучшение продукта

Получив по результатам реализации проекта продукт, проектные команды студентов тестируют и оценивают качество продукта и достижение целевых показателей проекта.

Этап проводится как в рамках самостоятельной работы, так и практических заданий в аудиторном формате. Преподаватель (наставник) может участвовать в самостоятельной работе обучающихся проекта (рекомендуется).

Основные шаги по тестированию и улучшению продукта в рамках **самостоятельной работы**:

Шаг1. Тестирование и улучшение. Созданный продукт или решение подвергаются тестированию. Это позволяет команде проверить функциональность, эффективность и соответствие гипотезе, которая была выдвинута на предыдущих этапах. Обнаруженные недочеты или проблемы решаются, а продукт или решение улучшаются в соответствии с полученной обратной связью.

(Шаг 2. Оценка – осуществляется в рамках практического занятия к теме 3.2)

ЛИТЕРАТУРА ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ К РАЗДЕЛУ 3.

Основная литература

1. Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие с социально ориентированными НКО: учебник / А.П. Метелев, Ю.С. Белановский, Н.И. Горлова и др.; отв. ред. И. В. Мерсиянова; Нац. исслед. ун-т «Высшая школа экономики». — М.: НИУ ВШЭ, 2022. — 456 с. https://www.elibrary.ru/download/elibrary_47874599_87471139.pdf

Дополнительная литература

2. Вицелярова К.Н., Управление проектами: учебн. пособие / К.Н. Вицелярова – Краснодар: КубГТУ, 2022. – 179 с - https://elibrary.ru/download/elibrary_50451230_74162576.pdf
3. Зуб, А. Т. Управление проектами : учебник и практикум для вузов / А. Т. Зуб. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 397 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17500-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/533205>

ЗАДАНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ К РАЗДЕЛУ 4¹⁷

Задание для самостоятельной работы к теме 4.2. Подготовка отчёта по итогам реализации проекта

После подведения итогов реализации проекта командам студентов необходимо составить отчет по проекту.

Подготовка отчёта состоит из практических шагов, выполняемых в рамках практического занятия (шаги 3-5) и самостоятельной работы (шаги 1-2, 6). В рамках самостоятельной работы выполняются:

Шаг 1. Введение. Вводная часть, в которой резюмируются цели проекта и его контекст.

Шаг 2. Описание проекта. Подробное описание проекта, включая его цели, задачи, методы работы и изменения, предпринятые в ходе реализации.

(Шаг 3. Результаты и достижения – выполняется в рамках практического занятия к теме 4.2)

(Шаг 4. Анализ и оценка – выполняется в рамках практического занятия к теме 4.2)

(Шаг 5. Уроки и рекомендации – выполняется в рамках практического занятия к теме 4.2)

Шаг 6. Заключение. Заключительные мысли и благодарности участникам, и организациям, вовлеченным в проект.

Составление отчета поможет обучающимся усвоить и оценить свою работу, а также поделиться результатами и опытом с другими. Отчет также служит как ориентир и руководство для будущих участников проектов обучения служением.

ЛИТЕРАТУРА ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ К РАЗДЕЛУ 4.

1. Вицелярова К.Н., Управление проектами: учебн. пособие / К.Н. Вицелярова – Краснодар: КубГТУ, 2022. – 179 с - https://elibrary.ru/download/elibrary_50451230_74162576.pdf
2. Зуб, А. Т. Управление проектами : учебник и практикум для вузов / А. Т. Зуб. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 397 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17500-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/533205>
3. Корниенко, В. И. Командообразование : учебник для вузов / В. И. Корниенко. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 291 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14723-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/520204>

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

¹⁷ Только для очной формы обучения

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся. Однако основной формой работы является выполнение проекта.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является **зачет с оценкой**, который проводится в **устной** форме, через коллективную защиту проекта.

4.2. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.3. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения дисциплины (модуля):

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);
- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (творческие задания,

кейс-задания, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии), защита проектов и др.);

– прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.4. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20-балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для зачета с оценкой.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.5. Оценочные материалы для проведения текущего и рубежного контроля обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов текущего и рубежного контроля

№ п/п	Контролируемые разделы дисциплины	Код контролируемой компетенций	Форма рубежного контроля	Вопросы/задания рубежного контроля
1	Раздел 1. Введение в социальное проектирование	УК-1	Устный опрос	1. Понятие СО НКО, их значение в общественно-политической жизни, роль в решении социально-значимых задач, миссия, цели и принципы работы 2. Ресурсное обеспечение деятельности СО НКО 3. Современные проблемы СО НКО, потенциал их взаимодействия с вузами 4. Другие (помимо СО НКО) организации, играющие роль социальных заказчиков, решающие социально-значимые задачи: государственные и муниципальные учреждения, социальные предприниматели 5. Финансово-экономическое и правовое обоснование социального проекта 6. Жизненный цикл социального проекта. 7. Измерение и оценка социального воздействия (социальные эффекты); 8. Медиакоммуникации в социальном проектировании 9. Методы управления проектами. Использование «гибких» методов управления социальными проектами. 10. Планирование социального проекта: методы реализации, инструменты проектной деятельности и ожидаемые результаты: – Методы реализации: участие заинтересованных сторон, командная работа, обмен знаниями и опытом; – Инструменты проектной деятельности: проектный цикл, план проекта и графики работ, матрица ответственности, мониторинг и оценка; – Ожидаемые результаты: решение или улучшение конкретной социальной проблемы или потребности в сообществе. 11. Оформление проекта, паспорт проекта 12. Организационные аспекты управления проектами: команда, лидерство, распределение ролей, участники, заказчик, наставник, заинтересованные стороны

				13. Этапы реализации социального проекта 14. Методы исследования, применяемые для анализа контекста и исследования окружения 15. Аспекты формулирования проблемы, целеполагания и задач 16. Поиск проектного решения, проверка гипотезы проектного решения 17. Прототипирование продукта, тестирование продукта 18. Ресурсное обеспечение социально-ориентированного проекта 19. Завершение проекта, отчёт о реализации проекта, защита результатов проекта
		УК-5	Устный опрос	1. Взаимодействие СО НКО с государством, общественными структурами, гражданами, социально-демографическими группами (сообществами) 2. Разнообразие благополучателей СО НКО: социально-демографические группы, сообщества, их классификация, интересы, взаимодействие между собой, конфликты 3. Деятельность СО НКО: этические, историко-философские, экономические, операционные и иные аспекты 4. Понятие социально-ориентированного проекта, его специфика и отличия от других видов проектов: технические, экономические, этико-философские, социальные аспекты 5. Типы социальных проектов, проблемноориентированность социальных проектов, их классификация 6. Основные принципы социального проектирования: законность, экономичность, своевременность (актуальность). 7. Решение социальных проблем или улучшение благосостояния определенной группы людей, сообщества или общества в целом; учет интересов и потребностей различных стейкхолдеров и заинтересованных сторон; сотрудничество с другими СО НКО, государственными учреждениями, бизнес-сектором и проч.; 8. Рефлексивные практики, командообразование, разрешение конфликтов в ходе реализации проекта

2.	Раздел 2. Постановка проблемы и разработка проекта	УК-2	Выполнение и защита практического задания	По итогам выполнения этапа «Постановка проблемы и разработка этапа» проектные команды составляют и защищают паспорт проекта по заранее подготовленному шаблону (согласовывается наставником с социальным заказчиком и проектными командами). Паспорт проекта в рамках реализации общественного проекта представляет собой документ, который содержит основные характеристики проекта, его цели, задачи, ресурсы и ожидаемые результаты. Защита и оценка паспорта проекта помогает студенческой проектной команде понять, насколько хорошо задуман и спланирован проект, а заказчику убедиться в корректности действий по реализации проекта и получить разумную уверенность в эффективности предложенной гипотезы (проектного решения) Оценка паспорта проекта происходит по следующим критериям: 1. Цели и задачи. Оценка должна включать анализ целей и задач, определенных в паспорте проекта. Критерии оценки могут быть связаны с тем, насколько ясные, конкретные и достижимые поставлены цели, а также насколько хорошо определены задачи, которые должны быть выполнены для достижения этих целей. 2. Ресурсы и бюджет. Паспорт проекта должен содержать информацию о ресурсах, которые требуются для его реализации, и при необходимости о бюджете, выделенном на проект. Оценка паспорта проекта может включать анализ доступности и эффективного использования ресурсов, а также их соответствия запланированным задачам. 3. Методы и план работы. Паспорт проекта должен содержать описание методов и плана работы, которые будут использоваться для достижения целей. Оценка может включать анализ этих методов и плана работы на предмет их доступности, реалистичности и эффективности в контексте проекта. План работы должен включать план рефлексивных мероприятий. Паспорт проекта должен содержать риски и меры по управлению ими. 4. Ожидаемые результаты и показатели. Паспорт проекта должен содержать ожидаемые результаты и показатели, чтобы определить, насколько успешно проект будет выполнен. Оценка может включать анализ ожидаемых результатов и показателей на предмет их ясности, измеримости и связи с поставленными целями. Оценка паспорта проекта может

				включать анализ воздействия проекта на целевую аудиторию или проблему, которую проект решает. Важно, чтобы оценка паспорта проекта проводилась в контексте конкретной ситуации. Критерии оценки могут быть адаптированы и дополнены с учетом особенностей проекта и его целей.
		УК-3	Устный опрос	1. Сотрудничество и коммуникация. Обучающиеся оценивают, насколько эффективно и созидательно каждый участник проекта взаимодействовал и общался с остальными участниками. Это может включать способность слушать и уважать мнение других, делиться своими идеями и способность совместно решать проблемы. 2. Качество работы. Обучающиеся оценивают, насколько качественно выполняли взятые на себя задачи участники команды, насколько точно они были выполнены, насколько хорошо были реализованы предложенные идеи и предложения, а также насколько ценен вклад каждого члена команды. 3. Участие и активность. Обучающиеся оценивают активность и участие каждого участника в групповой работе, насколько участник был активным, вовлеченным и готовым работать в команде. 4. Надежность и ответственность. Обучающиеся оценивают надежность и ответственность каждого участника проекта. Обучающиеся могут оценить, насколько каждый участник выполнял свои обязанности и соблюдал сроки, а также насколько можно было положиться на каждого участника. После взаимной оценки обучающиеся могут обсудить результаты и дать обратную связь своим коллегам для дальнейшего роста и улучшения. Важно помнить, что взаимная оценка должна быть объективной, справедливой и конструктивной для максимальной пользы каждого участника.

3.	Раздел 3¹⁸. Реализация общественно-го проекта	УК-2	Устный опрос	1. Насколько полученные результаты соответствует поставленным изначально целям 2. Увязаны ли цели и задачи, с проблемой, проектным решением результатами 3. Выполнены ли все задачи проекта 4. Насколько проект соответствует целям обучения 5. Каковы ожидаемые положительные последствия для социально-демографической группы, на которую был направлен проект 6. Какие ограничения (в том числе правовые) были у проекта и как они были устранены или учтены в проекте. 7. Какие методы исследования, технологии, методики использовались в ходе проекта, насколько применимы они оказались в проекте. 8. Каков персональный вклад участников в работу команды, реализацию проекта и достижение его результатов, его значимость 9. Персональный вклад в социальные изменения, которые повлекла реализация проекта 10. Какие новые знания, навыки получены в ходе проекта 11. Взаимное влияние на партнёров (одногоруппников, членов проектной команды, наставника, заказчика, заинтересованные стороны) и наоборот. 12. Трудности в ходе реализации проекта, каким образом преодолевались эти трудности. 13. К каким внутриличностным изменениям привела работа в команде, какие командные «инсайты» открылись в ходе реализации проекта 14. Какие собственные лидерские качества открылись у участников команды, и что этому мешало 15. Что нового о сообществе (целевой социально-демографической группе) вы узнали? 16. Какие трудности во взаимодействии с сообществом и заказчиком возникали, как они разрешались 17. Каким образом изменилось персональное отношение к сообществу в ходе реализации проекта

¹⁸ Только для очной формы обучения

		УК-3	Устный опрос	Оценка со стороны заказчика важна для проектов обучения служением. Ниже приведены критерии, которые используются для оценки со стороны заказчика социального проекта. 1. Эффективность для заказчика. Способствовал ли проект улучшению качества работы заказчика, содействовал ли улучшению жизни в сообществе или решению конкретной проблемы? Удовлетворены ли потребности заказчика и сообщества? 2. Взаимодействие с заказчиком. Насколько активно заказчик и сообщество участвовали в процессе реализации проекта? Была ли у заказчика и сообщества возможность влиять на ход реализации проекта? Способствовал ли проект улучшению отношений между обучающимися, заказчиком и сообществом или между различными группами внутри сообщества? 3. Долгосрочный эффект. Существуют ли планы или перспективы для продолжения проекта или его влияния на будущее? Хороший проект обучения служением должен оставить устойчивый след в сообществе. 4. Развитие студентов. Заказчик и сообщество оценивают вклад опыта в обучение и развитие студентов. Смогли ли обучающиеся развить свои знания, навыки и понимание сообщества и общественных проблем? Оценка со стороны сообщества играет ключевую роль во всесторонней оценке эффективности и влияния проекта.

	Раздел 4. Подведение итогов и рефлексия деятельности и, подготовка отчёта	УК-3	Устный опрос	1. Насколько полученные результаты соответствует поставленным изначально целям 2. Увязаны ли цели и задачи, с проблемой, проектным решением результатами 3. Какие ограничения (в том числе правовые) были у проекта и как они были устранены или учтены в проекте. 4. Какие методы рефлексии использовались в ходе подведения итогов проекта? Каковы их результаты? 5. Каков персональный вклад участников в работу команды, реализацию проекта и достижение его результатов, его значимость 6. Персональный вклад в социальные изменения, которые повлекла реализация проекта 7. Какие новые знания, навыки получены в ходе проекта 8. Взаимное влияние на партнёров (однотруппников, членов проектной команды, наставника, заказчика, заинтересованные стороны) и наоборот. 9. Трудности во взаимодействии в ходе реализации проекта, каким образом преодолевались эти трудности. 10. К каким внутриличностным изменениям привела работа в команде, какие командные «инсайты» открылись в ходе реализации проекта 11. Какие собственные лидерские качества открылись у участников команды, и что этому мешало 12. Какие трудности вызвала подготовка паспорта проекта и отчёт об исполнении проекта. 13. Остались ли вы довольны взаимодействием с заказчиком, наставником. Что можно было бы улучшить в таком взаимодействии 14. Что бы вы посоветовали будущим участникам проекта?

4.6. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Промежуточная аттестация проводится в форме **зачета с оценкой в устной форме**. В ходе зачёта проектные группы студентов готовят доклад и проводят защиту результатов социально-ориентированного проекта, который реализовывался на протяжении всего периода обучения в рамках дисциплины «Общественный проект “Обучение служением”».

В ходе защиты оценивается как сам доклад и результаты проекта, так и отчёт о реализации проекта, предоставленный командой.

Каждой проектной команде на защиту выделяется около 30 минут, из которых 12-15 минут составляет непосредственно доклад участников проектной команды, 10 минут – ответы на вопросы экспертов, наставника, представителей заказчиков и иных заинтересованных сторон. В конце с 3-минутными выступлениями собственную оценку проекту дают наставник и представитель заказчика.

Доклад каждой группы состоит из общей части (3 минуты), в рамках которых рассказывается о рамках проекта (социально-значимой проблеме, целях, задачах, сроках реализации), его команде, ролях, участниках, социальном заказчике, заинтересованных сторонах и результатах. Далее по 2 минуты – на каждого студента-докладчика – участника проекта, который рассказывает о собственном вкладе в проект, результатах работы, выводах.

Наставник и представитель заказчика оценивают вклад проекта в развитие общественных отношений в целом, достижение целей проекта, каким образом результаты проекта приведут к социальным изменениям, будут способствовать совершенствованию деятельности самого социального заказчика и развитию, решению проблем сообщества (социально-демографической группы), на которое он направлен.

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Коды контролируемой компетенций	Вопросы /задания
УК-1	1. Насколько проект соответствует поставленным изначально целям 2. Насколько полно проведен анализ контекста и сложившейся ситуации, отражает ли он объективную картину 3. Актуальность и обоснованность проблемы, проектного решения 4. Качество постановки цели и задачи, увязки между проблемой, проектным решением, целями, задачами. Результатами 5. Каковы были риски проекта, какие из рисков реализовались, что было сделано, чтобы не допустить реализацию рисков 6. Ясность, последовательность и полнота представленной в отчёте информации по проекту и результатам его реализации 7. Понятность, конкретность и соответствие замысла проекта заданным целям, изложенных в отчёте по проекту. 8. Качество презентации отчёта: аудиовизуальный контент, последовательность изложения, обоснованность выводов
УК-2	1. Насколько проект соответствует целям обучения 2. Какова связь реализованного проекта с образовательной программой 3. Связь практического опыта проектной деятельности с обучением в РСГУ, насколько он необходим в образовательном процессе

	4. Достигнуты ли цели проекта 5. Как результаты проекта соотносятся с задачами и целями проекта, как они решают первоначально сформулированную проблему 6. Глубина анализа, использованных методов и объективности оценки результатов. Точность описания и четкость результатов. 7. Каковы положительные последствия для социально-демографической группы, на которую был направлен проект 8. Насколько значительным был вклад и чем он был ценен для сообщества, социального заказчика иных заинтересованных сторон 9. Влияние результатов проекта на сообщество благополучателей, какие социальные изменения произошли, происходят и произойдут в сообществе 10. Какие ограничения (в том числе правовые) были у проекта и как они были устранены или учтены в проекте. 11. Какие методы исследования, технологии, методики использовались в ходе проекта, насколько применимы они оказались в проекте.
УК-3	1. Каков персональный вклад в работу команды, реализацию проекта и достижение его результатов, его значимость 2. Персональный вклад в социальные изменения, которые повлекла реализация проекта 3. Какие новые знания, навыки получены в ходе проекта 4. Значение приобретенного практического опыта для профессионального и личностного развития 5. Собственное влияние на партнёров (однорूपников, членов проектной команды, наставника, заказчика, заинтересованные стороны) и наоборот. 6. Трудности в ходе реализации проекта, каким образом преодолевались эти трудности. 7. Возникали ли в ходе реализации конфликты, каким образом они разрешались 8. Каковы были роли в команде, какие из членов команды несли конструктивную функцию, какие – тормозили работу команды и почему 9. Применение полученных знаний и опыта в будущих проектах, возможность передачи опыта участникам проектов в будущем 10. К каким внутриличностным изменениям привела работа в команде, какие командные «инсайты» открылись в ходе реализации проекта 11. Какие собственные лидерские качества открылись у участников команды, и что этому мешало 12. Какие три главные урока вынесены из командной работы в ходе реализации проекта

УК-5	1. Что нового о сообществе (целевой социально-демографической группе) вы узнали? 2. Какое место занимает сообщество в общественно-политической жизни страны и мировом контексте 3. Существующие стереотипы относительно сообщества, какие из них оправданны, какие являются мифами 4. Возникновение и формирование сообщества в культурно-историческом и правовом аспектах 5. Какие трудности во взаимодействии с сообществом и заказчиком возникали, как они разрешались 6. Каким образом изменилось персональное отношение к сообществу в ходе реализации проекта

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины

5.1.1. Основная литература

1. Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие с социально ориентированными НКО: учебник / А.П. Метелев, Ю.С. Белановский, Н.И. Горлова и др.; отв. ред. И. В. Мерсиянова; Нац. исслед. ун-т «Высшая школа экономики». — М.: НИУ ВШЭ, 2022. — 456 с. https://www.elibrary.ru/download/elibrary_47874599_87471139.pdf
2. Основы социального предпринимательства : учебное пособие для вузов / Е. М. Белый [и др.] ; под редакцией Е. М. Белого. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 178 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11579-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/518446>.

5.1.2. Дополнительная литература

1. Вицелярова К.Н., Управление проектами: учебн. пособие / К.Н. Вицелярова – Краснодар: КубГТУ, 2022. – 179 с - https://elibrary.ru/download/elibrary_50451230_74162576.pdf
2. Зуб, А. Т. Управление проектами : учебник и практикум для вузов / А. Т. Зуб. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 397 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17500-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/533205>
3. Корниенко, В. И. Командообразование : учебник для вузов / В. И. Корниенко. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 291 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14723-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/520204>
4. Молчанова, О. П. Стратегический менеджмент некоммерческих организаций : учебник для вузов / О. П. Молчанова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 261 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00757-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511752>
5. Солодянкина, О. В. Прогнозирование, проектирование и моделирование в социальной работе : учебник и практикум для вузов / О. В. Солодянкина. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва :

Издательство Юрайт, 2023. — 206 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07566-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/513290>

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекционных занятий и практических занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;

- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к практическому занятию

При подготовке и работе во время проведения практических занятий следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к практическому занятию заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практического занятия, техники безопасности при работе с приборами, веществами.

Работа во время проведения практического занятия включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в лаборатории;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематике.

Обработка, обобщение полученных результатов проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждому практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету с оценкой. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для лекционных занятий оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом), техническими средствами обучения (проектор, экран, звуковое оборудование, компьютер, имеющий доступ в Интернет), а также, при необходимости, демонстрационными печатными пособиями.

Учебная аудитория для практических занятий: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (проектор, экран, звуковое оборудование, компьютер, имеющий доступ в Интернет), а также оборудованием для групповой работы, в частности организационно-деятельностных игр, а именно: флип-картами с бумагой, фломастерами стикерами.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций, психологические и иные тренинги в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития **профессиональных** навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения

и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *специализацией* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Рабочая программа дисциплины (модуля) актуализирована	Протокол заседания кафедры № 8 от «27» февраля 2024 года	01.09.2024
2.		Протокол заседания кафедры № _____ от «____» _____ 20____ года	____.____.____
3.		Протокол заседания кафедры № _____ от «____» _____ 20____ года	____.____.____
4.		Протокол заседания кафедры № _____ от «____» _____ 20____ года	____.____.____